1969 අගෝස්තු 10



පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්තී මණඩලයේ

නිල වානීාව

අත්තගීත පුධාන කරුණු

පුශ් නවලට වාචික පිළිතුරු [නි. 82]

පළමුවන වර කියවන ලද පනත් කෙටුම්පත් [තී. 105] :

කිරී මණ් බල (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

ස් නීන්, තරුණ අය හා ළමයින් සේ වයෙහි යෙදීම පිළිබද (සංශෝධන) පනන් කෙටුම්පන

කම්කරු පරීක් ෂණ (රහසාතාව පවත් වා ගැනීමේ) (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත මුස් ලිම් විවාහ හා දික් කසාද (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

ආහාර පාලන (සංශෝධන) පනුත් කෙටුම්පතු

විසර්ජන පනත් කෙටුම්පත, (1969-70) [තී. 107] : දෙවන වර කියවීම—විවාදය කල් තබන ලදී.

කල් තැබීමේ යෝජනාව [නී. 304]

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

வினுக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 82]

முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்ட மசோதாக்கள் [ப. 105] :

பாற்சபை (திருத்தம்) மசோதா பெண்களேயும் இனம் ஆட்களேயும் பின்ளேகளேயும் வேலேக்கமர்த்துதல் (திருத்தம்) மசோதா தொழிற் பரிசோதணேகள் (இரகசியங் கடைப்பிடித்தல்) (திருத்தம்) மசோதா முஸ்லிம் திருமணம், மணநீக்கம் (திருத்தம்) மசோதா உணவுக் கட்டுப்பாடு (திருத்தம்) மசோதா

ஒதுக்கீட்டு மசோதா (1969-70) [ப. 107] :

இரண்டாம் மதிப்பு—விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணே [u. 304].

Volume 86 No. 2

Sunday 10th August 1969

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 82]

BILLS READ THE FIRST TIME [Col. 105]:

Milk Board (Amendment) Bill

Employment of Women, Young Persons and Children (Amendment) Bill Labour Inspections (Maintenance of Secrecy) (Amendment) Bill Muslim Marriage and Divorce (Amendment) Bill Food Control (Amendment) Bill

APPROPRIATION BILL (1969-70) [Col. 107]: Second Reading—Debate adjourned

ADJOURNMENT MOTION ICOL 304 Jaham Foundation, noolaham.org | aavanaham.org

ලිපි ලේ ඛනාදිය පිළිගැන් වීම

නියෝජිත මන්තුි මණඩලය

பாதிநிதிகள் சபை

House of Representatives

1969 අශෝස්තු 10 වැනි ඉරිද

ஞாயிற்றுக்கிழமை, 10 ஓகஸ்ட் 1969 Sunday, 10th August 1969

පූ. භා. 10 ට මන්හි මණ්ඩලය රැස් විය. කථානායකතුමා [ශරු එස්. සී. ෂර්ලි කොරයා] මූලාසනාරුඪ විය.

சபை, மு. ப. 10 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [கௌரவ எஸ். சி. ஷேளி கொறயா தூலமை தாங்கிணர்கள்.

The House met at 10 a.m., Mr. Speaker [The Hon. S. C. Shirley Corea] in the Chair.

ලිපි ලේඛනාදිය පිළිගැන්වීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்

PAPERS PRESENTED

- (1) Ten Orders made under Sections 5,5(1) and 10 of the Village Councils Ordinance (Cap. 257);
- (2) Two Rules made under Section 3 of the Public Performances Ordinance (Cap. 176);
- (3) Four sets of By-laws made under Sections 152 and 156 of the Town Councils Ordinance (Cap. 256);
- (4) Three By-laws made under Sections 129 (b) and 152; and 152 and 156 of the Town Councils Ordinance (Cap. 256). [The Hon. M. H. Mohamed—on behalf of the Minister of Local Government.]

සභාමේසය මන නිඛ්ය යුතුයයි නියෝග කරන ලදි.

சபாபீடத்தில் இருக்க கட்டளேயிடப்பட்டது.

Ordered to lie upon the Table.

Food Control Order No. 283 made under Section 4 (1) (i) of the Food Control Act (Cap. 171).—[The Hon. D. P. R. Gunawardena—on behalf of the Minister of Agriculture and Food.]

සභාමේසය මන නිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදි.

சபாபீடத்தில் இருக்க கட்டளேயிடப்பட்டது.

Ordered to lie upon the Table.

2--65 5443-795 (69/8)

වාචික පිළිතුරු

පුශ්තවලට වාචික පිළිතුරු விடைகள்

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

කුරිකට්ටුවාන් -ඩේල්fප්ට් බෝට්ටු සේවය

குறிகட்டுவான்–நெடுந்தீவுப் பிரயாணிகள் சேவை

KURIKKADUVAN-DELFT PASSENGER SERVICE

1. කා. පො. ඉරත් තිනම් මයා. (කිලි නොච්චි)

(திரு. கா. பொ. இரத்தினம்—கிளிநொச்சி)

(Mr. K. P. Ratnam-Kilinochchi)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසු පුශ්නය: (අ) කුරිකට්ටුවාන් සහ ඩෙල්fප්ට් දූපත් අත**ර** මගින් එහා මෙහා ගෙන යාම සඳහා රජ්යේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුව විසින් 1969.1.1 වැනි දින සිට මේ දක්වා පවත්වා ඇති මෝටර් බෝට්ටු සෝවයේ යොදවා ඇති එක් එක් මෝටර් බෝට්ටුවේ නම, බර පුමාණය ගෙන යා හැකි මගින් සංඛ්‍යාව එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ආ) මෙම මෝටර් බෝට්ටු පුවාහණය කළ දිනයන් සහ එක් එක් දින පුවාහණය කළ වාර ගණ නත්, 69.1.1 සිට 69.5.1 දක්වා එක් එක් ගමනේදී ගෙනගිය මගින් සංඛනාවන් එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ඉ) මගින්ට පුමාණවත් සේවයක් පැවැත්වීමට නම් අඩු වශයෙන් ගමන් හතරක්වත් පැවැත්වියයුතු බව එතුමා දන්නවාද? නොඑසේ නම් ඒ මන්ද? (ඊ) 69.1.1 සිට 69.5.1 අතර කාලයේදී එක් වරක්, දෙව රක්, තුන්වරක් සහ තූන්වරකට වැඩි වාර ගණනක් සේවය පවත්වන ලද්දේ කුමන දිනයන් හිදීද? (උ) 69.1.1 සිට 69.5.1 අතර කාලයේදී කිසිම සේවයක් නොපවත්වන ලද්දේ කුමන දිනයන්හී 22?

அரசாங்க கட்டுவேலே, தபால், தந்திப் போக் குவரத்து அமச்சரைக் கேட்ட விடை: (அ) குறிகட்டுவானுக்கும் நெடுந்தீவுக்கும் இடையில் மக்கள் பயணஞ் செய்வதற்குப் பொது வேலேத் திணக்களம் 1.1.69 தொடக்கம் இன் றுவரை கொடுத்துள்ள மோட்டார்ப் படகுக னின் பெயர்களேயும் அவை ஒவ்வொன்றின் நிறையையும் ஒவ்வொன்றும் ஏற்றுதற்கு அனு மதிக்கப்பட்ட மக்களின் எண்ணிக்கையையும்

Digitized by Noolaham Foundation. noolaham.org | aavanaham.org

[ඉරත් තිනම් මයා.]

அவர் கூறுவாரா? (ஆ) இந்த மோட்டார்ப் படகுகள் 1.1.69 தொடக்கம் 1.5.69 வரை உள்ள நாட்களில் எந்த எந்த நாட்களில் சேவை செய்தன என்பதையும், அந்த நாட் களில் எத்தனே முறை சேவை செய்தன என்பதையும் அவை ஒவ்வொரு முறையும் ஏற்றிய மக்களின் எண்ணிக்கை எவ்வளவு என்பதையும் அவர் கூறுவாரா? (இ) மக்க ளுக்குப் போதிய சேவை செய்ய வேண்டு மாயின் நாளொன்றுக்கு நான்கு முறையாகு தல் சேவை செய்ய வேண்டுமென்பதை அவர் அறிவாரா? அன்றேல், ஏன்? (ஈ) 1.1.69 தொடக்கம் 1.5.69 வரை ஒருமுறை, இரண்டு முறை மூன்றுமுறை, மூன்றுக்கு மேற்பட்ட முறை சேவை செய்யப்பட்ட நாட்கள் எவை? (உ) 1.1.69 தொடக்கம் 1.5.69 வரை மோட் டார்ப் படகுச்சேவை நடைபெருத நாட்கள் எவை?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications: (a) Will he state the names, tonnage and permitted passenger capacity of each of the motorized boats provided for passenger service between Kurikkaduvan and Delft by the Public Works Department from 1.1.69 date? (b) Will he state the dates and the number of hours every day these motorized boats plied, and also the number of passengers carried on each of these trips for the period 1.1.69 to 1.5.69? (c) Is he aware that an adequate service to the people would

involve at least four trips? If not, why? (d) On what dates have 1 trip, 2 trips, 3 trips and more than 3 trips been done between 1.1.69 and 1.5.69? (e) On what dates have there been no service at all between 1.1.69 and 1.5.69 ?

ගාමණි ජයසුරිය (වැඩ බලන අධනපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමනි —රජයේ වැඩ, නැපැල් හා විදුලි සංදේශ ඇමති වෙනුවට)

(கௌரவ காமனி ஜயசூரிய—பதில் கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சர்—கௌரவ அர சாங்கக் கட்டுவேஃ, தபால், தந்திப் போக்கு வரத்து அமைச்சர் சார்பாக)

(The Hon. Gamani Jayasuriya Acting Minister of Education and Cultural Affairs—on behalf of The Minister of Public Works, Posts and Telecommunica-

Sir, the Answer to this Question is very long. May I have your permission to table it?

කථානායකතුමා (சபாநாயகர் அவர்கள்) (Mr. Speaker) Yes, you may table it.

සභාමේසය මන තබන ලද පිළිතුර මෙසේ සි : சபாபீ**டத்**தில் வைக்**கப்ப**ட்ட விடை வருமாறு : The Answer tabled is as follows:

(අ) කුරිකට්ටුවාන් සිට ඩෙල්fප්ට දූපත් අතර දැනට යොදවා ඇති මෝටර් බෝට්ටුවල නම්, බර පුමාණය සහ ගෙන යා හැකි මගින් සංඛ්‍යාව මෙසේයි :

- 1. නම—සිල්වර් ස්පේ බර—ටොන් 18 ගෙන යා හැකි මගීන් ගණන—40
- 2. නම—රාජේශ්චරී බර--ටොන් 30 ගෙන යා හැකි මගීන් ගණන—112
- 3. නම—අලායි-අරසි බර—ටොන් 15 ගෙන යා හැකි මගින් ගණන්—60

(ආ) 69.1.1 සිට 69.4. 30 දක්වා මෙම මෝටර් බෝට්ටු එක් එක් දින පුවාහණය කළ වාර ගණනත්, වැඩ කර ඇති පැය ගණනත් සදහන් විස්තරාත්මක වාර්තාවක් ඇතුළත් ලේඛනයක් මෙයට අමුණා ඇත. එක් එක් හමනේ දී ගෙන ගිය මගින් සංඛ්‍යාව පිළිබඳ ලේඛන කඛා නැත. ටිකට් විකිණීම සහ මුදල් අය කිරීම කරනු Digitized by Noolaham Foundation. Digitized by Noolaham Foundat noolaham.org | aavanaham.org

ලබන්නේ කොන්තුාත්කරුගේ නියෝජිතයකු විසිනි. (ඉ) මගීන්ගේ අවශානාවයන් සඳහා දිනකට ගමන් තුනක් පැවැත්වීමට (ආපසු ඒමත් සමග) පුමාණවත් බව පළපුරුද්දෙන් පෙනේ. එහෙත් උත්සව දවස් වැනි විශේෂ. දිනවලදී අමතර වාර ගණනක් ද අවශා වේ. (ඊ) (1) පහත සඳහන් දිනවල එක්වරක් සේවය පවත්වා ඇත;

> ජනවාරි 6 සහ 27 පෙබරවාරි 11 සහ 12 මාර්තු 14 සහ 21 අපේල් නැත.

- (ආ) යටතේ අමුණා ඇති වාර්තාව ද බලන්න.
- (ii) පහත සඳහන් දිනවලදී තුන් වරක් සේවය පවත්වා ඇත.

ජනවාරි නැත. පෙබරවාරි 2, 3, 16, 17, 19, 20, 22, 23, සහ 24. මාර්තු 4, 5, 15 සිට 20 දක්වා සහ 22. අපේල් 10, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 24, 26, 07, 28 සහ 30.

1969 පෙබරවාරි මස සිට තුන්වරක් සේවය කිරීම කියාත්මක කරන ලදී. (ආ) යටතේ ඇති වාර්තාව ද බලන්න.

- (iii) ඉහත සඳහන් (ඊ) (i) සහ (ii) යන ඡෙදයන්හි නොද ක්වෙන දිනවල දිනකට දෙවරක් සේවය පවත්වා ඇත
- (ආ) යටතේ ඇති වාර්තාව බලන්න.
- (උ) පහත සඳහන් දිනවල කිසිම සේවයක් පවත්වා නැත.

ජනවාරි—5 සහ 10 ලපබරවාරි-28 මාර්තු-7 සහ 28 අපේල්—4

- (அ) தற்பொழுது குறிகாடுவானுக்கும் நெடுந்தீவிற்கும் இடையில் செவைக்கு விடப்பட்டிருக்கும் மோட்டார்ப் படகுகளின் பெயர்களும், நிறையும் அவை ஒவ்வொன்றும் ஏற்றுவதற்கு அனுமதிக்கப்பட்ட பிரயாணிகளின் எண்ணிக்கையும் பின்வருமாறு:
 - 1. மோ. ப. "சில்வஸ்பிறே" நிறை

18 தொன்

கொண்டு செல்லக்கூடிய பிராயாணிகள்

40

2. மோ. ப. " இராசேஸ்வரி" நிறை

30 தொன் 112

கொண்டு செல்லக்கூடிய பிரயாணிகள்

3. மோ. ப. "அவே அரசி" நிறை

.. 15 தொன்

கொண்டு செல்லக்கூடிய பிரயாணிகள் ...

(ஆ) 1.1.69 தொடக்கம் 30.4.69 வரை இம் மோட்டார் படகுகள் எத்தனே முறை வேலே செய்தன, எவ்வளவு நேரம் வேலே செய்தன என்பனபற்றிய விபரமான நாளாந்த அறிக்கை இத்துடன் இணக்கப்பட்டி ருக்கின்றது.

எத்தனே பிரயாணிகளே மோட்டார் வள்ளம் ஏற்றிச் சென்றது பற்றிய அலுவலகப்பதிவுகள் இல்லே. பயணச்சீட்டு விற்பது, வரி சேகரிப்பது ஒப்பந்தக்காரரின் பணியாட்கள்.

- (இ) அனுபவவாயிலாக நாளொன்றுக்கு மூன்று போய்வரும் ஓட்டங்கள் போதுமானது. விசேட நாட்களிலும் விழா நாட்களிலும் மேலதிக ஓட்டங்கள் தேவைப்படும்.
- (ஈ) i. பின்வரும் நாட்களில் ஒரு முறை மோட்டார் படகு சேவைக்கு விடப்பட்டது.

ஜனவரி: 6 ம், 27 ம். பெப்ரவரி: 11 ம், 12 ம். மார்ச்: 14 ம், 21 ம், **ග**ப்ரல் : මූබ්වීක.

වාචික පිළිතුරු

(ii) பின்வரும் நாட்களில் மூன்றுமுறை மோட்டார் படகு சேவைக்கு விடப்பட்டது : ஜனவரி: இல்லே.

> பெப்ரவரி: 2, 3, 16, 17, 19, 20, 22, 23, 24. மார்ச்: 4, 5, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22.

ஏப்ரல்: 10, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 21, 24, 26, 27, 28, 30.

- 69 பெப்ரவரியில் இருந்துதான் மூன்று சேவை ஆரம்பிக்கப்பட்டது. தயவு செய்து (ஆ) வுடன் இணக் கப்பட்ட அறிக்கையைப் பார்க்கவும்.
- (i) (ii) என்று மேலே குறிப்பிட்ட நாட்களேத் தவிர்ந்த ஏனேய நாட்களில் இரண்டு ஒட்டங்கள் நடைபெற்றன.
 - (உ) பின்வரும் நாட்களில் மோட்டார்ப்படகுச் சேவை நடைபெறவில்லே :

ജ്ഞവറി: 5, 10. பெப்ரவரி: 28. மார்ச்: 7, 28. ஏப்ரல்: 4.

(a) The names, tonnage and passenger capacity of the motorized boats presently plying between Kurikkaduvan and Delft are as follows:-

1.	M. L. Silverspray Tonnage		18
	Passenger capacity	 	40
2.	M. L. Rajeswary Tonnage		30
	Passenger capacity	 	112
3.	M. L. Alai-Arasi Tonnage		15
	Passenger capacity		60

(b) A detailed statement showing the number of trips done by the launches day by day and the number of hours each of the launches worked from 1.1.69 to 30.4.69 is attached.

No official record is available of the number of passengers carried by the launches on each trip The sale of tickets and collection of toll is done by the contractor's agent.

- (c) From experience it is found that three return trips per day is sufficient to cater to the needs of the public except on special days like festival days when additional trips may become necessary.
 - (d) (i) On the following dates one trip was performed—

January 6th and 27th; February 11th and 12th; March 14th and 21st; April Nil.

Please see the tabulated statement attached to (b) above.

(ii) On the following dates three trips were performed—

January February 2, 3, 16, 17, 19, 20, 22, 23 and 24; March 4, 5, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 22; 10, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 24, 26, 27, 28 and 30;

Three trips were put into operation from February 1969. Please see the tabulated statement (b) above.

(iii) Two trips a day were performed on dates other than the dates mentioned in (d) (i) and (d) (ii) above.

Please see the tabulated statement (b) above.

(e) On the following dates, there were no services at all:

January 5th and 10th: February 28th; 7th and 28th; March April

4th;

කුරීකට්ටුවන් සහ ඩෙල්ප්ට දූපන් අතර බෝට්ටු සේවය දුක්වෙන ලේඛනය 1969.1.1 සිට 1969.4.30 දක්වා

		වාචික පිළිතුරු					වාචික	පිළිතුරු		
	31		03		111111	11		111100	2	
	30	100 H00 H00 H00	22					20	2	
	29	1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	22			1		29	2	
	28	01 9	67		111111	1		11111	1	
	27	1 4	H(0)		21.0	22		010	22	
	26	1 6 1 1 6 8	63		2 9 11 42	22		64 9	2	
	25	111129	62		20 1 1 1 4	60		22 9	2	
	24	111129	23		Hos Hos Hos Hos	ಣ		00	23	
	23	100 100	63		H2 H2 2 9	60		C1 0 1 1 1 0 10	2	
	22	1 44 140 140 140 140 140 140 140 140 140 140	67		1 4 1 2 9	3		1 4 1 4 10 10 10 10	က	
	21	89111	67		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2		1 + 1 + 1	32	
	20	1 4	67		18	3		1 4 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	က	
	19	1 8 1 1 1 8	63		Hos Hos Hos Hos	3		HOS HOS HOS HOS	3	
	18	1 8 1 1 8	22	6	6 9	2		H23 H23 H23	60	
	17	111129	23	196	3 1 6 23	3		10 10 10 10 10	60	
	91	3 - 1 - 1 - 3 - 3 - 3 - 3 - 3 - 3 - 3 -	67	පෙබරවාරි 1969	H 4	63	මාර්තු 1969	H2 H2 H2 H2	63	
	15	3 1 1 3 1	67	ලස	H & H &	67	30,20	1 4 1 4 10 10 10 10 10	3	
	14	1 8 1 1 1	7	9	H03 H03 H03 H03 H03	2	9	11-61	1	
0	13	33	72			23		211111	7	
ජනවාරි 1969	12]	1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2		Hox Hox	-401		891111	7	
විට්	11 1	1 1 1 1	7		11 11	1		0101111	67	
62	10 1				Hos Hos Hos Hos	67		80	7	
	9 1	1 1 1 1 1 1	67			67			7	
	-	8 9 1 1 1 .	67	1	1 8 1 8 1				73	
	00				10101	2		0 0		
	7		64		20	62		19		
	9	18			Her Her Her Her	23		11	67	
	20				4 4 4 1	ca			3	
	4	219	67		67 9	2		10 14 14 10	63	
	63	87 9	c4		1 4 1 4	60		619	67	
	63	12 14 1 12 12 1 12 1 12 1 12 1 12 1 12	67		141411	60		21 9	2	
	-	1	C4	1	HO2 HO3 HO3 HO3	61		20	2	
		.0.00 .00 .0			6.69.69.69.69.69.69.69.69.69.69.69.69.69					
	3						9	1 1		
	දුන	- මෝ. බෝ - මෝ. බෝ සි - මෝ. බෝ	889	දින	-මෝ.බෝ. -මෝ.බෝ. සි—මෝ.බෝ.	800	දින	ෙමෝ. බෝ. මෙමෝ. බෝ.	888	
	සෙන	903.	90	3 800	983. 983.	8	සීහ	663°.	00	
	මාසය සහ දිනය	සිල්වස්ලේ—මෝ.බෝ රාජේස්වරී—මෝ.බෝ අල්අලයිඅරසි—මෝ.බෙ	මුළු වාර ගණන	මාසය හා දිනය	සිල්වස්පේ—මෝ.බෝ. රාජේස්වරි—මෝ.බෝ. අල්ලෙයිඅරසි—මෝ.මේ	මුළු වාර ගණන	මාසය සහ දිනය	\\ \text{3} \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\	මුළු වාර ගණන	
	10	ම සිය ම සිය ම සිට දි	න		සිල්වස්පේ රාජේස්වරි– අල්ලෙසිඅර	මා	(9)	38 4 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	මා මා	
					සිල්වස්පේ — මෝ. බෝ රාජේස්වරී — මෝ. බෝ. අල්ලෙයිඅරසි — මෝ. බෝ			 සිල්වස්පේ—මෝ.බෝ. රාජේස්වරි—මෝ.බෝ. අල්ලසිඅරසි—මෝ.බෝ 		
			Digitized	by N	oplaham Foundation.		1	1 63 65 1		
			noolarian	n.org	aavanaham.org					

	වාචික	පිළිතුරු
1 1 40 40		1-1
1 4 1 4 140 140 140 140		60
61 9 1 1	11	62
다 4 나의 나의 나의 나의	11	60
1 4 1 4 4 4 4 4 4	11	60
4 4 4 4	11	60
1 1 2 9	11	2
1 6 2 9	' '	60
- HO3 - HO3 - HO3		2
12,12		23
H 60 67 90	11	60
	11	60
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4		60
1 1 63 00	11,	c1
1 1 22 0	11	22
12 40 140 40	11	60
20	11	60
03 H 05	11	60
12 42 142 442 442		60
H 62 23 H	11	60
1 1 62 6	11	63
60	1-1	3
67.0	11	62
679	11	67
6 9 1 1	11	62
2011	11	62
2011	11	67
1111	11	
6 9 1 1	11	22
6 9 9	11	62
6.00	9.	67
බෝ. —දී.වා.ග. පු.පැ.ග. බෝ. —දී.වා.ග. ප.පැ.ගි.	-මෝ,බෝ,—දී.වා.ග පු.පැ.ග.	ණන න
1. සිල්වස්පේ—මෝ.බෝ. 2. රාජේස්වරී—මෝ.බෝ.	3. අල්ලෙයිඅරසි—මේ	දිවූ මුළු වාර ගණන

සටහන : 1. සඳහන් කර ඇති දිවූ වාර ගණන් යාම ඊම ය.

සඳහන් කර ඇති පුවාහණ පැය ගණන්, යාම් ඊම් සඳහා සාමානා වශයෙන් පැය 3ක කාලයක් ගතවේ යයි සලකා ගනු ලැබූ ඒවාය. කාලගුණ තත්ත්වය අනුව මෙම පුවාහන කාලය සුලු වශයෙන් වෙනස් වේ.

දනට ලැබී ඇති උපදෙස් අනුව සහ යාපනයේ දිසාපති තැන විසින් කොන්තුාත්කරුවන් සමහ ඇතුලත්වී ඇති ගිවිසුමද අනුව යම් ඊම වාර 2 ක පමණක් ධාවනය කළ සුනුව ඇත. දෙපාර්තමේන්තුවට අයත් මෝටර් බෝට්ටු නොමැති අවස්ථාවලදී, කොන්නුාත්කරුවන් විසින් පුද්ගලික බෝට්ටු යොදවනු ලැබේ. මේ සඳහා කොන් තුාත්තුවේ ඉඩකඩ සලසා ඇත. 8

රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තු හා විදුලි සංදේශ කටයුතු පිළිබඳ ගරු ඇමති තුමාගේ විශේෂ නියමයක් පිට, 69.2.16 වැනි දින සිට යාම ඊම වාර 3ක් ධාවනය කර ඇත. එහෙත් එය තිබෙන මෝටර් බෝට්ටු ගණන අනුව සිදුවීය.

Digitized by Noolaham Foundation noolaham.org | aavanaham.org

95				නියෝජිත මන්නී මණ් ඩලය	-
			වාචික පිළිතුර		වාදි
1	30 31			10 41 1 41 00 100 1 100 1 100 100 1	
-	29 3			8 9 8	
1	28 2	111		Hos Hos Hos Hos	
1	27	11	61	H 4 H 4 60	
1	26	1 1		14 14 15 1 60	
	4 25	-fc3 -fc3			
	23 24	Ho2 Ho2	7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
	22 2	13 1	1 8	1403 Th 60 1403	
	21	Hos 4	+ 2	1 8 6 2 3 1 8	F
	20	11.2	m	Hos	
	8 19	1½ 1½ 4½ 4½ 4½	m	11 4 1 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1	1
	17 1	13 1 4 4 4	1 60	2 6 2 2	
	16	14 44 44 44 44 44 44 44 44 44 44 44 44 4	60	Hos Hos Hos Los 60	
	15	163 143	11 00	00 0	
1	3 14	H &		11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
1	12 13		01	1 11 12 6 8 41 13 14 13 14 13 14 13 14 14 14 14 14 14 14 14 14 14 14 14 14	
	11 1	11	67	0 0	
	10	il	67	00 1 1 1 0	
	6	1 1	04	0 0 0	
	00		1 63	1969	
	6 7			6 6 6 6 6 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	
	10	ii	41 4 5 1 2 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3	毎年第一2 22 23 24 6 66 67 2 27 2 2	
	4	11	1 ₁ 4 ₂ 4 ₂ 3	(a)	
	0		63	0 0 0 1	
	2				
		(d)	: E) :		
		எத்தனே மூறை வேலே செய்த நோம் (மணித்தியாலம்)	எத்தனே முறை வேலே செய்த நேரம் (மணித்தியாலம்) மொத்த மூறை	எத்தனே முறை	
		風 ·航	. A.	क क क क	
		LD 68001	LD exost	to early	
	(Sa	: gib	: d'ib :	: : : : : : : : : : : : : : : : : : :	
	图电图	10 P	5 GE	A B B B B B B B B B B B B B B B B B B B	
		T CF	Gening.	TEUS PEUS PEUS PEUS PEUS PEUS PEUS PEUS P	
		எத்தனே முறை வேலே செய்த நே	எத்தனே முறை வேலே செய்த டே மொத்த மூறை	எத்தனே முறை வேலே செய்த ே! எத்தனே முறை வேலே செய்த ே! எத்தனே முறை வேலே செய்த ே! பொத்த முறை	
		न क	9 G G G G	O O O O O O O O O O O O O O O O O O O	
	ıwir	th.		8 &	
	100	റ്റാണ്	(8)	சில்வஸ்பிறே இராஜேஸ்வரி அலேயரசி	
	Bed	TIGS	30vm/	ுகே	
	יני ניו	@	4	G G 3	
	எந்தாப் படகின் பெயர்	மோ. ப. இராஜேஸ்வரி	மோ. ப. அலேயரசி	7. 7. 7. 7.	
	, 6	999	1 9	Digitized By Noolagam Foundation. noolaham.org aavanaham.org	

கொடுக்கப்பட்ட மூறை போய்வருவளவற்றைக் குறிக்கும். குறிப்பு.—1.

පිළිතුරු ஒருமுறை போய்வர சராசரி 3 மணித்தியாலங்கள் எடுக்கும் என்ற அடிப்படையில் ஓட்ட நேரம் கணிக்கப்பட்டது. கால நிலேயைப் பொறுத்து இந் நேரம் சிறிது கூடிக்

චික

- படகு பழுதடைந்த நாட்களேத் தவிர எனேய நாட்களில் இது கடைப்பிடிக்கப்படுகின்றது. நினேக்கள மோட்டார் படகுகள் இல்லாத நாட்களில் ஒப்பந்தகாரர் பிரத்தியேக யாழ்ப்பாண அரசாங்க அதிபர் ஒப்பந்தகாரருடன் செய்து கொண்ட ஒப்பந்தத்தின்படியும் நடைமுறை விதிகளின் படியும் இரு முறை போய்வர வேண்டும். மோட்டார் மோட்டார் படகுகளேச் சேவைக்கு அமர்த்தினர். இது ஒப்பந்தத்தில் இடம் பெற்றுள்ளது. 3.
- கௌரவ பொதுவேலே அஞ்சல் தொலேசெய்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரின் விசேட ஆணேப்படி 16.2.69 தொடக்கம் கிடைக்கப்படும் மோட்டார் படகுகளின் தொகைக்கு அமைய மூன்று சேவைக்கு விடப்பட்டது. 4.

67		67	111111		010	c4			
30		27	111111	1	1111000	63	니 4 니 4	က	
06	61 00 H	61	/11111	1	019	04	019	2	
86	111111	2	111111	1	111111	1	니 작 니 숙	3	
9.7	1 1 1 4	12	1111000	67	111102	01	니다 니다 **	3	
80	B	27	61.0	04	1111010	63	- 4 - 4 - 1	3	
90	0111100	27	010	67	1111010	63	110011	C3	
0.70	111100	2	14 14 4 1 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	00	111100	62	110000	00	
0.0	malla	27	11 44 11 44 403 1 403 403	89	1 the 62	23		61	
00	3 4242 4242	2	11 41 11 41 41 140 140 140 140 140 140 140 14	တ	1 4 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3	sol-sol-	23	
0.1	1111010 5	04	111100	23	-tos-tos	12	11000	3	
00	5 Hos Hos Hos Hos	07	01100	8	다 다 다 다 	80	니 41 니 41 나아나아아니아아니아	3	
10	m-11m-	72	다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다	69	H4-10-40-40	က	니 숙 니 숙 나와 나와 나와 나의	3	
10	۵ - ۱۱ ا م	2	210	63	1 4 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	က	110011	67	
20 2	0 111100	67	1969	3	00 1 4 1 4 1	က	1 0 1 3	2	
T E	January 1969	67		3	1961 1414 1414 1414 1414 1414 1414 1414	3	114 144 144 144 144 144 144 144 144 144	3	
4 %	31 31 mag	27	February, 11 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12	2	March, 112 1 412 1 413 1 414 4 114 1	3	April, 3 1 9 4 4 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	8	
D	31 31	01	H 100 100 100	C4		1	1 01010	3	
13		c1	11 co co	2	619	67	1414 	3	
1.0	HO1-103 HO1-103	23	-60	c4	111100	62	110000	63	
11	1111000	67	H	1	1011	2	110011	2	
2	111111	1		63	010	63	ma	3	
0	0101111	23	H 00 - 00 - 1	7	1111000	61	010	5	
٥	010	63	H m H m	67	610	2	0100	7	
2	1111000	c1	110011	67	111111	1	1111	67	
9	111100	1		7	20	2	1111000	67	
10	- 111111	1	H25-103-103	2	H-41 H-42 H22 H23	3	0101111	53	
7	1 6 23	2	619	67	H4 H4	63	111111	1	
04	111140	2	니 숙 니 숙 나라 나라 나라 나라	3	040	67	0.01111	2	
0	Hear-les Hear-les	2		63	010	67	1111	23	
-		22	H01H01H01H01	63	89	67	1111	5	
				1				1	
		ne							
	No. of trips Running time in hrs. No. of trips Running time in hrs. No. of trips Running time in hrs.	Tetal No. of trips done	No. of trips Running time in hrs. No. of trips Running time in hrs. No. of trips Running time in hrs.	98	No. of trips Running time in hrs. No. of trips Running time in hrs. No. of trips Running time in hrs.	SC	No. of trips Running time in hrs. No. of trips Running time in hrs. No. of trips Running time in hrs.	98	
	ne ir ne ir ne ir	ftril	ne ir ne ir ne ir	Total No. of trips	ne in ne in	Total No. of trips	ne in ne in	Total No. of trips	
	trips ug tin trips trips trips ug tin	VO. 0	trips trips trips trips trips	10.0	trips trips trips trips trips trips	10.0	trips g tir trips g tir irips g tir	0.0	
	nnin mnir nnir mnir	tal 1	nnin mnin nnin nnin	tal D	nnin norin o of norin	tal D	of norming of	tal N	
	RARARA	Te	BREEN	To	BEERE	To	Borns	To	
iche	8 6		> -		A .		A		
Name of Launche	M. L. Silverspray M. L. Rajeswary M. L. Alaiarasi		M.L. Silverspray		spra wary		M. L. Silverspray M. L. Rajeswary M. L. Alaiarasi		
e of	ilver čajes Jaiau		ilver tajes laiar		ilver tajes Jaiar		ilver ajes laiar		
Nam	M. L. Silverspr M. L. Rajeswal M. L. Alaiarasi		L. S. L. B.	NI	L. B.		M. L. Silverspr M. L. Rajeswal M. L. Alaiarasi		
	K K.		M.L. Silverspray	rg	District Rajeswary Alaiarasi Alaiarasi	n.	K K K		
180		14.11		, il	ST. FOX P. P. T.			The same	

Note. -(1) The number of trips given are return trips.

(2) The running time given is based on an average of 3 hrs. per return trip. At times the time taken is slightly more or less depending on weather conditions.

According to standing instructions and agreement entered into by G.A., Jaffna, with the contractors only two return trips are to be run. This was as far as possible adhered to except on days when launches were not available due to breakdown. On days when no departmental launches were available the contractor provides private launches to run the service. This is provided for in the contract.

(4) On a special directive from the Hon. Minister three return trips were run as from 16.2.69 depending on the availability of launches.

98

වාචික පිළිතුරු

කුරිකට්ටුවාන්-ඩෙල්f ප්ට බෝට්ටු සේවය

குறிகட்டுவான்–நெடுந்தீவுப் பிரயாணிகள் சேவை KURIKKADUVAN-DELFT PASSENGER SERVICE

2. ඉරන් නිනම් මයා.

(திரு. இரத்தினம்)

(Mr. Ratnam)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ ඇමතිගෙන් ඇසූ පුශ්නය: (අ) රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුව විසින් කුරීකට්ටු වාන් සහ ඩෙල්ප්ට් දුපත් අතර ධාවනය කරන මෝටර් බෝට්ටුවල නියමිත සංඛාහ වට වැඩියෙන් මගින් ගෙනයෑම වැළැක් වීමට එතුමා වහාම පියවර ශන්නවාද? නොඑසේ නම් ඒ මන්ද ? (ආ) නිරිතදිග මෝසම් සුලං කාලයේදී මගීන්ට පහසු ලෙසත් ආරක්ෂා සහිත අත්දමිනුත් ගමන් යාම සඳහා මීට වඩා බරින් වැඩි සහ විශාල මෝටර් බෝට්ටුවක් ඩෙල්ප්ට් දුපත්වලට අවශා බැව් එතුමා දන් නවාද? නොඑසේනම් ඒ මන්ද? (ඉ) (ආ) කොට සෙහි සඳහන් අන්දමේ මෝටර් බෝට්ටු වක් සැපසීමට එතුමා වහාම පියවර ගන් නවාද ? නොඑසේ නම් ඒ මන්ද ?

அரசாங்கக் கட்டுவேலே, தபால், தந்திப் போக் குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட விஞ: (அ) குறிகட்டுவானுக்கும் நெடுந்தீவுக்கும் இடை யில் சேவை செய்யும் பொதுவேலேத் திணேக் களத்தின் மோட்டார்ப் படகுகளில் அனு மதிக்கப்பட்ட தொகைக்கு மேல் மக்களே ஏற்றுவதை நிறுத்துதற்கு உடனே அவர் நட வடிக்கை எடுப்பாரா? அன்றேல், ஏன்? (ஆ) சோழகக் காற்றுக் காலத்தில் மக்கள் அச்ச மின்றியும் அவலமின்றியும் படணஞ் செய்தற் குத் தக்கதாக நிறைகூடிய பெரிய மோட் டார்ப் படகு ஒன்று நெடுந்தீவுச் சேவைக் குத் தேவை என்பதை அவர் அறிவாரா? அன்றேல், ஏன்? (இ) (ஆ) விற் குறிப்பிடப் பட்ட மோட்டார்ப் படகிணப் பெற்றுக் கொடுக்க அவர் விரைவில் நடவடிக்கை எடுப் பாரா? அன்றேல், ஏன்?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications: (a) Will he take immediate action to prevent more passengers than the permitted passenger capacity being carried in the motorized boats run between Kurikkaduvan and Delft by the Public Works Department Nodenam தப்படுவதையும் மக்கள் கடலுக்குட் சென்று

not why? (b) Is he aware that a large and heavier motorized boat is necessary at Delft for the safe and tranquil passage of the passengers during the S.-W. monsoon winds? If not, why? (c) Will he take urgent action to provide the motorized boat referred to in (b)? If not why?

ගරු ජයසූරිය (රජයේ වැඩ, තැපැල් හා විදුලි සන්දේ ශ ඇමති වෙනුවට)

(கௌரவ ஜயசூரிய—அரசாங்கக் வேலே, தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச் சர் சார்பாக)

(The Hon. Jayasuriya-on behalf of the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications)

(a) The crew of the launches have been given specific instructions not to carry more than the permitted number of passengers. (b) Yes. (c) Action is being taken to have a suitable new motor boat provided.

ඩෙල් ${f f}$ ප්ට් ගොඩබසින පාලම දික් කිරීම

நெடுந்தீவுத் துறைமுக மேடையை நீட்டல்

EXTENSION OF DELFT PIER

3. ඉරන් නිනම් මයා.

(திரு. இரத்தினம்)

(Mr. Ratnam)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ ඇමතිගෙන් ඇසු පුශ්නය: (අ) බාදිය කාලයේදී දිනපතාම මෙම මෝටර් බෝට්ටු ඩෙල් ප්ට් ගොඩ බසින පාලමට යාර ගණ නාවක් දුරින් නැංගුරම් ලන හෙයින් මගීන්ට මුහුදේ ඇවිද ගොස් මෝටර් බෝට්ටුවලට නැඟීමට සිදු වන බව එතුමා දන් නවාද ? (ආ) ඩෙල් ප් ට් ගොඩබසින පාලම දීර්ඝ නොකිරීමේ හේතුවෙන් දින පතාම ගැහැණුන්ට සහ ළමුන්ට හිරිහැර විදින්ට සිදුවන බැව් එතුමා දන්නවාද? (ඉ) මෙම ගොඩබසින පාලම දීර්ඝ කිරීමට එතුමා වහාම පියවර ගත් නවාද? තො එසේ නම්, ඒ මන්ද?

அரசாங்கக் கட்டுவேலே, தபால், தந்திப் போக் குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட விரை: (அ) நாள்தோறும் கடல் வற்றும் நோங்களில் மோட்டார்ப் படகுகள் நெடுந்திவுத் துறை முக மேடைக்குப் பல யார் தாரத்தில் நிறுத்

பாய்ந்து படகுகளில் ஏறுவதையும் அவர் அறி வாரா? (ஆ) நெடுந்தீவுத் துறைமுக மேடையை நீட்டாமையால் நாள்தோறும் பெண்களும் குழந்தைகளும் கூடப் பெருந் துன்பமடைகின்றனர் என்பதை அவர் அறி வாரா? (இ) இந்தத் துறைமுக மேடையை நீட்டுதற்கு உடனே நடவடிக்கை எடுப்பாரா? அன்றேல், ஏன்?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications:

(a) Is he aware that during ebb tide daily the passengers have to wade into the sea to board the motorized boats which anchor many yards away from Delft Pier? (b) Is he aware that due to the failure to extend the Delft Pier women and children are daily put to great hardship? (c) Will he take immediate action to extend this pier? If not why?

ගරු ජයසූරිය (රජයේ වැඩ, නැපැල් හා විදුලි සන්දේශ ඇමනි වෙනුවට)

(கௌரவ ஜயசூரிய—அரசாங்கக் கட்டு வேலே, தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச் சர் சார்பாக)

(The Hon. Jayasuriya—on behalf of the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications)

(a) Yes; at times due to silting of the jetty area. (b) This is not due to the failure to extend the jetty but due to silting. Cleaning of silt is done at regular intervals. (c) Does not arise in view of (a) and (b) above.

ස. නො. ස. සේ වක සංඛනාව

கூ. மொ. வி. தாபன ஊழியர்: புள்ளிவிவரம்

C. W. E. EMPLOYEES: STATISTICS

4. ටී. බී. ඉලංගරන්න මසා. (කොලොන් නාව)

(திரு. ரீ. பி. இலங்கரத்ன—கொலொன்னுவ) (Mr. T. B. Ilangaratne—Kolonnawa)

රාජ්‍ය කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ employees recru පුශ්නය: (අ) 1965 මාර්තු 15 වැනි දිනදී 1964 and subsequ ස.තො.ස. සේවක පිරිසගේ සංඛ්‍යාව කොප As at 31.12.66— මණද? (ආ) 1965 මාර්තු 15 වන දුයින් at 31.12.67—5,09 පසු 1969 මාර්තු 31 වන ද දක්වා කී දෙ 31.12.68—5,205 නෙක් සේවයෙන් පහකරනු ලැබුවේද්දු ි ක 5,214 employees.

(ඉ) 1966, 1967 හා 1968 යන එක් එක් වමීය තුළ කී දෙනෙක් සේවයේ යෙදී සිටියෝද? (ඊ) 1969 මාර්තු 31 වන ද කී දෙනෙක් සේවයේ යෙදී සිටියෝද?

இராஜாங்க அமைச்சரைக் கேட்ட வின : (அ) 1965 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 15 ஆந் தேதி யன்று கூ.மொ.வி. விலிருந்த ஊழியர்களின் மொத்தத் தொகை என்ன? (ஆ) 1965 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 15 ஆந் தேதி தொடக் கம் 1969 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 31 ஆந் தேதி வரையான காலத்தில் எத்தனே ஊழியர்கள் சேவையிலிருந்து நீக்கப்பட்டார்கள்? (இ) 1966, 1967, 1968 ஆகிய ஒவ்வொரு வருடங்களிலும் சேவையிலிருந்தவர்களின் தொகை என்ன? (ஈ) 1969 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 31 ஆந் தேதியன்று ஊழியரின் மொத்தத் தொகை என்ன?

asked the Minister of State: (a) What was the total number of employees of the C. W. E. on 15th March 1965? (b) How many employees were dismissed from service during the period 15th March 1965 to 31st March 1969? (c) How many were in employment during each of the years 1966, 1967 and 1968? (d) What was the number of employees on 31st March 1969?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන (රාජා ඇමනි සහ අගුාමාතානුමාගේන් ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමනිගේන් පාර්ලි මේන්නු ලේකම්)

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—இரா ஜாங்க அமைச்சரும் பிரதம அமைச்சரதும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரதும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)

(The Hon. J. R. Jayewardene—Minister of State and Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs)

(a) 6,359 employees. (b) 1,186 employees. This number includes casual employees recruited at the end of 1964 and subsequently dismissed. (c) As at 31.12.66—5,468 employees; as at 31.12.67—5,095 employees; as at 31.12.68—5,205 employees. (d)

noolaham.org | aavanaham.or

ඉලංශරත්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

1965 අවුරුද් දේ දී බඳවා ගත් සංඛණ වෙන්, රාජකාරිය නැවැත්වූ අය වෙනුවට වැඩිපුර කී දෙනෙක් බඳවා ගෙන තිබෙනවාද?

ශරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන (ශිකා සිතා ලිනූ. ஆர். ඉඩකා බ් කතා) (The Hon. J. R. Jayewardene) ඒ පුශ්නයට පිළිතුරු දීමට කල් අවශායි.

උපාධිධරයන්ට ශුරු පත්වීම්

பட்டதாரிகளே ஆசிரியராக நியமித்தல்

TEACHING APPOINTMENTS FOR GRADUATES

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

අධාාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ පුශ්නය: (අ) උපාධි ධරයන් ගුරු පදවිවලට පත්කිරීමට අධාාපන දෙපාර්තමේන්තුව මගින් ඉල්ලුම්පතු කැදවා ඇති බව එතුමා දත්තේද? (ආ) ලැබී ඇති ඉල්ලුම් පතු ගණන කියද? (ඉ) පත්වීම් දීම සම්බන්ධ යෙන්කුමන වැඩපිළිවෙලක් අනුගමනය කරන්නේද? (ඊ) මේ මුදල් වර්ෂයේදී කී දෙනෙකුට පත්වීම් දෙන්නේද? (උ) කවද සිටද?

கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட விஞ: (அ) ஆசிரியர் பதவிகளுக்கு நியமிப்பதற்காக பட்டதாரிகளிடமிருந்து கல் வித் திணக்களம் விண்ணப்பங் கோரியிருப் பதை அறிவாரா? (ஆ) எத்தனே விண்ணப் பங்கள் கிடைத்துள்ளன? (இ) இந்நியமனங் களே வழங்குவதிற் கையாளப் படவிருக்கும் நடைமுறை என்ன? (ஈ) இந்நிதி வருடத்தில் எத்தனே பேருக்கு நியமனங்கள் வழங்கப் படும்? (உ) எத் தேதியிலிருந்து?

asked the Minister of Education and Cultural Affairs: (a) Is he aware that Education Department has invited applications from graduates for appointment to teaching posts?

(b) How many applications have been received? (c) What procedure like further time.

වාචික පිළිතුරු

will be followed in giving these appointments? (d) How many will be given appointments this financial year? (e) With effect from what date?

கூடு கூடித்த (கௌரவ ஜயசூரிய) (The Hon. Jayasuriya)

(අ) ඔව්. (අා) 8,650 කි. (ඉ) අධනපත දෙපාර්තමේන් තුවේ අවශානාවයන් මනා අන්දමින් සපුරාලන අයදුම්කරුවන් සම්මුඛ පරීඤණයකට භාජන කිරීමෙන් පසු, දිස් නික් ක සේ වයට අනුව ඉතා සදුස් සන් පත් කරනු ලැබේ. (ඊ) අයදුම්කරු වන්ගේ සංඛනාව අධිකය. එමෙන්ම ද නව උපංධිධාරී භූරු තනතුරු දරන භූරුවරුන් රාශියක් දෙපාර්තමේන්තුවේ උසස් තනතුරුවලට පත්වීමට ඉඩ ඇතැයි බලා පොරොත්තු විය හැකිය. මේ පත්වීම සම්බන් ධයෙන් ද ද නට කටයුතු කරගෙන යනු ලැබේ. එසේ හෙයින් උපාධිධාරී ගුරු පත් වීම් දිය හැක් කේ කීදෙනෙකුට ද කවර දිනක සිට ද යන වග නිශ්චය වශයෙන් ද නට කිව නොහැකිය. එහෙත් මෙම පත් වීම් ඉක් මණින් දීමව කටයුතු කරගෙන යනු ලැබේ. (උ) ඉහත (ඊ) අනුව පැන නොනකී.

வ**்ற** க**்றை இ** (சபாநாயகர் அவர்கள்) (Mr. Speaker) Question No. 6.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක (අශුාමානා, ආරක්ෂක හා මිදේශ කටයුතු පිළිබද ඇමති සහ කුම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු පිළිබද ඇමති)

(கௌரவ டட்ளி சேஞநாயக்க—பிரதம அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரும் திட்ட அமைப்பு, பொருளாதார விவகார அமைச்சரும்)

(The Hon. Dudley Senanayake— Prime Minister, Minister of Defence & External Affairs and Minister of Planning & Economic Affairs)

Information about this matter is still being collected. A number of particulars have to be given. I would like further time.

කෙටුම්පත් පණත් පිළිගැන්වීම

ඉලංශරන්න මයා. (තිෆු. இலங்கரதன) (Mr. Ilangaratne) I have modified the Question.

கூடு இவீடு இன்று வைகை (கௌரவ டட்ளி சேருநாயக்க) (The Hon. Dudley Senanayake) But still time is required.

පුශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නිසෝග කරන ලදි.

வினுவை மற்றெரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கக் கட்டீனயிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

කෙටුම්පත් පණත් පිළිගැත්වීම சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மசோதாக்கள் Bills Presented

කිරි මණ්ඩල (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පන

பாற் சபை (திருத்தம்) மசோதா

MILK BOARD (AMENDMENT) BILL "to amend the Milk Board Act."

පිළිගන්වන ලද්දේ කෘෂිකම් හා ආහාර ඇමති වෙනුවට රාජා ඇමති සහ අශුාමාතාෘතුමාගේන් ආරකෘක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේන් පාර්ලිමේන්තු ලේකම් ශරු ජේ. ආර්. ජයවඨන විසිනි.

1969 අශෝස්තු 13 වන බදද දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුදුණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදි.

விவசாய, உணவு அமைச்சர் சார்பாக, அரசாங்க அமைச் சரதும் பிரதம அமைச்சரதும் பாதுகாப்பு, வெளி விவ கார அமைச்சரதும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியுமான கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன அவர்களால் சமர்ப்பிக் கப்பட்டது. 1969 ஒகஸ்ட் 13, புதன்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்படவேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டுமெனவும் ஆணேயிடப்பட்டது.

Presented by the Hon. J. R. Jayewardene, Minister of State and Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs on behalf of the Minister of Agriculture and Food; to be read a Second time upon Wednesday, 13th August 1969, and to be printed.

කෙටුම්පත් පණත් පිළිගැන් වීම

ස් නීන්, තරුණ අය හා ළමයින් සේ වයෙහි යෙදීම පිළිබඳ (සශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

பெண்களேயும் இளம் ஆட்களேயும் பிள்ளகோயும் வேலேக்கமர்த்துதல் (இருத்தம்) மசோதா

EMPLOYMENT OF WOMEN, YOUNG PERSONS AND CHILDREN (AMENDMENT) BILL

"to amend the Employment of Women, Young Persons and Children Act, No. 47 of 1956."

පිළිගන් වන ලද් දේ කම්කරු හා රැකීරණා ඇමති ගරු එම්. එව්. මොහමඩ් විසිනි.

1969 අශෝස්තු 13 වන බදද දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුදුණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදි.

தொழில், தொழில் வசதி அமைச்சர் கௌரவ எம். எச். முகம்மது அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. 1969 ஓகஸ்ட் 13, புதன்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டு மெனவும் ஆஃணயிடப்பட்டது.

Presented by the Hon. M. H. Mohamed, Minister of Labour and Employment; to be read a Second time upon Wednesday, 13th August 1969, and to be printed.

කම්කරු පරීඤණ (රහසෳතාව පවත්වා ගැනීමේ (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත)

தொழிற் பரிசோதணேக**் (**இரகசி**யங் கடைப்பிடித்** தல்) (திருத்தம்) மசோதா

LABOUR INSPECTIONS (MAINTENANCE OF SECRECY (AMENDMENT) BILL)

"to amend the Labour Inspections (Maintenance of Secrecy) Act."

පිළිගන් වන ලද් දේ කම්කරු හා රැකීරකුණු ඇමති ගරු එම්. එච්. මොහමඩ් විසිනි.

1969 අශෝස්තු 13 වන බදුද දෙවන වර කියවිය. යුතුයයිද, එය මුදුණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදි.

தொழில், தொழில் வசத் அமைச்சர் கௌரவ எம். எச். முகம்மது அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. 1969 ஓகஸ்ட் 13, புதன்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப் பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டு மெனவும் ஆணேயிடப்பட்டது.

of Agriculture Presented by the Hon. M. H. Mohamed, and time upon Minister of Labour and Employment; to 69, and to be read a Second time upon Wednesday, Digitized by Noolaham 13th August 1969 and to be printed.

noolaham.org I aavanaham.or

මුස් ලිම් විවෘහ හා දික් කසාද (සංශෝඛන) පනත් කෙටුම්පත

முஸ்லிம் திருமணம், மண நீக்கம் (திருத்தம்) மசோதா

MUSLIM MARRIAGE AND DIVORCE (AMENDMENT) BILL

"to amend the Muslim Marriage and Divorce Act."

පිළිගන් වන ලද් දේ ස්වදේ ශ කටයුතු පිළිබද ඇමති ගරු ආචාය\$ ඩබ්ලිව්. දහනායක විසිනි.

1969 අගෝස්තු 13 වන බදුද දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුදුණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදි.

உள்நாட்டு விவகார அமைச்சர் கௌரவ கலாநிதி டப்ளியு. தகஞயக்க அவர்களால் சமர்ப்பிப்பட்டது. 1969 ஓகஸ்ட் 13, புதன்கிழமை இரண்டாம் முறையாக முதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டு மெனவும் ஆஃணயிடப்பட்டது.

Presented by the Hon. Dr. W. Dahanayake, Minister of Home Affairs; to be read a Second time upon Wednesday, 13th August 1969 and to be printed.

ආහාර පාලන (සංශෝධන) පනත් කෙටුම් පත

உணவுக் கட்டுப்பாடு (திருத்தம்) மசோதா FOOD CONTROL (AMENDMENT) BILL "to amend the Food Control Act."

පිළිගන් වන ලද් දේ කෘෂිකම් හා ආහාර ඇමති වෙනුවට ගරු ජේ. ආර් ජයවඩින විසිනි.

1969 අශෝස්තු 13 වන බදුද දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුදුණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදි.

விவசாய, உணவு அமைச்சர் சார்பாக கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. 1969 ஓகஸ்ட் 13 புதன்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டு மெனவும் ஆணேயிடப்பட்டது.

Presented by the Hon. J. R. Jayewardene, on behalf of the Minister of Agriculture and Food; to be read a Second time upon Wednesday, 13th August 1969, and to be printed.

විසර්ජන පනත් කෙටූම්පත, 1969 - 70

ஒதுக்கீட்டு மசோதா, 1969-70 Appropriation Bill, 1969-70

කල් තබන ලද විවාදය තව දුරටත් පවන්වනු පිණිස නියෝගය කියවන ලදී. ඊට අදළ පුශ්නය —දෙවන වර කියවීම

"කෙටුම්පත් පණත දන් දෙවන වර කියවිය යුතුය."—[ශරු යූ. බී. වන්නිනායක.]

පුශ්නය යළින් සභාභිමුඛ කරන ලදි.

ஒகஸ்ட் 2 ஆம் தேதிய விண மீதான ஒத்திவைக்கப் பெற்ற விவாதம் மீள ஆரம்பிப்பதற்கான கட்டளே வாசிக்கப்பட்டது.

" மசோதா இப்பொழுது இரண்டாம் முறை **மதிப் பிக்கப்ப⊕மாக"** [கௌரவ வன்னிநாயக்**க**]

விளு, மீண்டும் எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Order read for resuming Adjourned Debate on Question—[2nd August.]

"That the Bill be now read a Second time."—[The Hon. Wanninayake.]

Question again proposed.

පූ. භා. 10.7

ඉලංගරත්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

ගරු කථානායකතුමනි, අද අප විවේච නය කරන්නේ මේ ආණ් ඩුවේ අවසාන අය වැය කථාවයි. මේ ආණ් ඩුව තව හය මාස යක් ගත වූවාට පසු මහා මැතිවරණයකට මුහුණ පාවිය කියා මා සිතනවා. එහෙම වුණොත් සමහර විට මේ අයවැය කථා වෙන් යෝජනා කර තිබෙන දේවල් කියාත්මක කරන්නට සිද්ධ වන්නේ අප ටයි.

க**்**டி தூ. **வி. වන්නிනායක (මුදල් ඇමනி)** (கௌரவ யூ. பி. வன்னிநாயக்க—நிதி அமைச்சர்)

(The Hon. U. B. Wanninayake—Minister of Finance)

කවුද ඔක කිව්වෙ ?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

මම කියන්නෙ. ඒ කෙසේ වෙතත්, මේ රටේ ආණ් ඩුවක් අවුරුදු පහක් පිට පිටම අයවැය ලේඛන ඉදිරිපත් කිරීම විරළ දෙයක් බව මා කියන්නට සතුටුයි. එම නිසා ඒ වාර්තාව පිහිටුවීම ගැන අපේ ගරු මුදල් ඇමතිතුමාට මා දීර්ඝායු පතනවා, දේශපාලන වශයෙන් නොව පෞද්ගලික වශයෙන්. ඒ වාගේම මුදල් ඇමතිතුමා මේ සම්පූර්ණ කාලය තුළම එම අමාතන බරය දරමින් අයවැය කථා පහක් ඉදිරි

Digitized by Noolaham වූර්ශ_{ක්}දීරමින් අයවැය කථා පහක් ඉදිරි

—දෙවන වර කියවීම

පත් කර තිබෙනවා. මා සිතන හැටියට පුජාතන් තුවාදී ලෙස පත් වූ මේ රටේ කිසිම ආණ්ඩුවක එකම ඇමතිවරයකු පස් අවුරුද් ද මුළුල්ලේම මුදල් අමාතා ධුරය දරා නැහැ. ඒ වාර්තාව පිහිටුවීමත් වැද ගත් කාරණයක්. ඒ ගැනත් එක අතකින් අපේ සතුට පුකාශ කරනවා. අඩු වශයෙන් ලබන අවුරුද්දේ මේ පැත්තේ සිටගෙන අපේ අයවැය කථාව විවේචනය කරන් තට එතුමාට අවස්ථාවක් ලැබේවායි මා පාර් ථනා කරනව.

ගරු කථානායකතුමනි, මුදල් ඇමනිතුමා ඒ අන්දමට වාර්තා කිහිපයක්ම පිහිටුවා තිබෙනවා. දෙකක් ගැන මා දැන් සදහන් කළා. පළමුවන වාර්තාව අවුරුදු පහක් තිස්සේම මුදල් ඇමති වශයෙන් කියා කිරීමයි. දෙවන වාර්තාව පස් අවුරුද්දක් මුළුල්ලේම අයවැය ලේඛන ඉදිරිපත් කිරී මයි. එපමණක් නොවෙයි, එතුමා තවත් වාර්තා කිහිපයක් පිහිටුවා තිබෙනවා. 1964 වෂීයේ 112.4 ක්ව තිබුණු අංකය 130.4 ට නැංවීමේ වාර්තාවත් එතුමා පිහිටුවා තිබෙනවා. ඒ වාශේම 1964 රැකීරක්ෂා නැති උදවියගේ 1,65,000 ක් වූ සංඛනව 1968 අග වන විට 2,76,000 දක්වා නැංවීමේ ගෞරවයන් එතු මාට හිමි වෙනවා. ඒ වාශේම 1964-65 වෂීයේ තිබුණු අයවැය හිතය ලක්ෂ 4,304 යි. ඒ සංඛනව ලක්ෂ 12,710 ට නැංවීමේ ගෞරවයත් අපේ ගරු මුදල් ඇමතිතුමාට හිමි වෙනවා. ඒ වාගේම 1964 වන තෙක් අප දුවා ණය වශයෙන් විදේශ රටවලින් කිසිවක් ගෙන තිබුණේ නැහැ. දුවා ණස වශයෙන් එවකට තිබුණේ බින් දුවයි. බින් දුවක්ව තිබුණු ඒ ඉලක්කම දස ලක්ෂ 4,600 ක් දක්වා නැංවීමේ විරළ වාර්තාවත් අපේ මුදල් ඇමතිතුමා පිහිටුවා තිබෙනවා. 1964 වම්ය වන විට ශුද්ධ ණය—විදේශ ණය—තිබුණේ ලක්ෂ 1,074 යි. ශුද්ධ ණය කියත්තේ විදේශ වත්කම් අඩු කලාම ඉතිරි වන පුමාණයයි. ශුද්ධ ණය වශයෙන් 1964 වෂීයේදී තිබුණේ ලක්ෂ 1,074 &.

ශරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (ශිකාරක රීනු. ஆர். නූඩාඛාர් தතා) (The Hon. J. R. Jayewardene) කොසි අවුරුද් දෙද? ඉලංශ**්න්න මයා.** (තිලා. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne) 1964 අවුරුද් දෙ.

ශරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (කොහත ිලූ. ஆர். ඉඩකர்தன) (The Hon. J. R. Jayewardene) 1956 කියද?

ඉල∘ශරන්න මයා. (திரு. இலங்காத்ன) (Mr. Ilangaratne)

1970 වන විට ඒ සංඛානව ලක්ෂ 16,550 කට නැංවීමේ ගෞරවයන් මුදල් ආමතිතුමාට හිමි වෙනවා. ඒ සමග**ම**, 1964 තිබුණාට වඩා 1969-70 වන විට පොදු ජන තාව මත බදු බර ලක්ෂ 12,440 ක් පැට වීමේ වාර්තාවත් එතුමා පිහිටුවා තිබෙනවා. ඒ සමගම, මා සිතන හැටියට මේ මුදල් ඇමතිතුමා මීට පෙර කවදාවත් තොදුන් බදු සහන විශාල පුමාණයක් විශාල වනපා රිකයන්ට දී තිබෙනවා. 1965-66 අවුරුද් දේ දීම ආදායම් බදු වශයෙන් භාණ් ඩාගාර යට ලැබුණු මුදල් ලක්ෂ 550 බැගින් ධන පති පදවියට ලැබෙන් නට කටයුතු සලස්වා තිබෙනවා. ඒ අනුව බලන විට අවුරුද්ද කට ලක්ෂ 550 ක් නම් අවුරුදු 5 කට ලක්ෂ 2,750 ක පමණ පුමාණයක් මුදල් ඇමතිතුමා විසින් බදු සහන වශයෙන් ඛනපති කොටස් වලට දී තිබෙනවා.

ඒ වාගේම තවත් ලොකු වාර්තාවක් තිබෙනවා. මා මීට කලින් අය වැය විවාද වලට සහභාගි වී තිබෙන නිසාත්, අය වැය යෝජනා මා විසින්ම ඉදිරිපත් කර තිබෙන නිසාත්, මා ටිකක් විපරම් කර බැලුවා, මේ අය වැය යෝජනා සකස් කරන උදවිය කොයි තරම් දුරට මහන් සි වී තිබෙනවාද කියා. එසේ සොයා බැලු විට ඇත්ත වශයෙන්ම මට පෙනී ගියේ මේ වර අය වැය යෝජනා සකස් කිරීමට කිසිම මහන් සියක් වී නැති බවයි. ඊට හේතුව මොකක්ද? ඊට හේතුව නම්, මෙන්න මේ විධියටයි අය වැය යෝජනා සකස් විය යුත්තේ කියා ජාතෳන්තර මූලා අරමුදල විසින් ඒ අයට නියමයක් යවා තිබීමයි. මේ කාරණය ලෝක පුසිද් බයි. එහෙත් ලංකාව පමණක් එය තවම නැහැ. ඒ යෝජනා මොනවාද

දන්නේ Digitized by Noolaham Foundation. noolaham.org | aavanaham.org

[ඉලංගරත් න මයා.]

කියා තවම මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කර නැහැ. අපේ රටේ අය වැය යෝජනා ඉදිරිපත් කිරීමේ පදනම සකස් කර දෙන්නේ ජාතාන්තර මූලා අරමුදලය කියන කාරණය ලෝකයේ සෑම තැනම පුසිද් බයි. ඒ නිසා මීට කලින් නොවුණ විධියට ගරු මුදල් ඇමතිතුමා ජනාන් තර මූලෳ අරමුදලේ උපදෙස් ලබාගෙන අය වැය සකස් කිරීමේ වාර්තාවක් පිහි වූවා තිබෙනවා.

අවුරුදු ගණනක් නිස්සේ අප බලයේ සිටි සමයේදී නොකරන ලද තවත් දෙයක් කර තිබෙනවා. ඒ කත් වාර්තාවක් පිහිටු වීමක්. මුලින්ම මේ ආණඩුව තමයි රූපි යලේ අගය සියයට 20 කින් අඩු කෙළේ. ඒ වාර්තාවත් ගරු මුදල් ඇමතිතුමා පිහිටුවා තිබෙනවා. තවත් පැත්තකින් විවිහිස කුමය අනුව පාරිභෝගිකයන් ට විදේ ශ බඩුවල මිල සියයට 55කින් නංවා තිබෙන්නෙත් ගරු මුදල් ඇමතිතුමායි.

1964 දී දේශීය ණය වශයෙන් තිබුණ පුමාණය ලක්ෂ 33,753 යි. 1964 දී තිබුණ ඒ පුමාණය අද වන විට රුපියල් ලක්ෂ 59,885 දක්වා නංවා තිබෙන්නෙත් ගරු මුදල් ඇමතිතුමායි. එනිසා එතුමා විසින් වාර්තා ගොඩක් පිහිටුවා තිබෙනවා. මාත් වාර්තාවක් පිහිටුවා තිබෙන කෙනෙක්. ඒ වාර්තාවත් තමුන් නාන් සේ ලා කෙතෙකුව කඩත්ත බැහැ. ඒ මොකක්ද? මේ ගරු සභාවෙ සිටින ගරු මන් නීවරුන් ගෙන් වැඩිම මැතිවරණ පෙත් සම් සංඛනව කට මුහුණ පා සිටින්නේ මායි. ඒ වාර්තාව කඩත් නව තමුන් නාන් සේ ලාව අමාරු වේවි. කෙසේ වෙතත් මැතිවරණ පෙත් සම්වලට මුහුණ පාත්තට වේවා කියා මාගේ සතුරකුටවත් මා පුංමනා කරන්නෙ නැහැ. තමුන්නාන්සේලා පිහිටුවන ලද වාර්තා ගැන විරුද්ධ පක්ෂයෙන් කරුණු ඉදිරිපත් කරන මා ද අන්න ඒ විධියටම වාර්තාවක් පිහිටුවූ කෙනෙක් බව මා සඳහන් කරන්න කැමතියි.

මෙම වාර්තා පිහිටුවීම ගැන කියන විට නොකියාම බැරි තවත් කාරණා කීපයක් තිබෙනවා. ඒ ගැන පසුව සඳහන් කිරීමට මා අදහස් කරන අතර, අද උදේ තමුන් නාන් සේ ලා විසින් පිහිටුවන ලද වාර්තා වක් ගැන මා මුලින්ම සඳහන් කරන්න brought this Bill.

—දෙවන වර කියවීම

කැමතියි. අද උදේ ස්වදේශ භාර කටයුතු ඇමනිතුමාත්, අධිකරණ ඇමනිතුමාත් පිහිටුවූ වාතර්ාවක් ගැනයි මා සඳහන් කරත්න යන්නෙ.

ගරු කථානායකතුමනි, අද උදේ මුස් ලිම් විවාහ හා දික්කසාද පනත සංශෝ ධනය කිරීම සඳහා තමුන් නාන්සේලා සංශෝධන පනතක් ඉදිරිපත් කළා. මේ සම්බන්ධයෙන් ඇති පසු බිම මා තමුන් නාන්සෝට කියා දෙන්න කැමතියි. මේ පිළිබඳව මා පුශ්නයක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. එයට තවම පිළිතුරු ලැබී නැහැ. මේ සිද් ධිය නිසා මා හිතන හැටියට මීට කලින් කවදාවත් සිදු නොවූ සිද්ධි යක් ඇති කර තිබෙනවා.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Are you not anticipating that Bill?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

I am merely stating the circumstances that led—[Interruption].

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Well, you can discuss that when the Bill is discussed.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

I am going to enlarge upon the comments I am making. I am not discussing the Bill. I want to mention the circumstances that led to this Bill being brought up. I am not going to deal with the substance of the Bill.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The hon. Member says that he is not going into the substance of the Bill. He wants to say why they have

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர் தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

He can say that when the Bill is discussed.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

But there is nothing to prevent him saying it now.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන

(கௌரவ ஜே, ஆர். ஜயவர் தன) (The Hon. J. R. Jayewardene) How does he know it?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ගරු කථානායකතුමනි, කාති අභියා චන මණ් ඩලයකින් යම් කිසි නඩුවක් අහගෙන යනවා. එම අභියාචන මණිඩලය ඉදිරියේ පක්ෂ දෙකක් පෙනී සිටිනවා. එක පැත්තකින් පෘතුමෘ නිසාර් නමැති නෝනා මහත්මයා සිටින අතර, අනික් පැත් තට එන්. එච්. එම්. අන් සාර් මහතා සිටිනවා. කානි උසාවියේ දී තීරණයක් දුන් ඒ නඩුවයි අභියාචන මණ්ඩලයකට ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ. එම අභියාචන මණ් ඩලය නිසි පරිදි අධිකරණ මණ් ඩල යක් මගින් පත් කළාද නැද්ද කියන එක ගැනයි මා පුශ්න කෙළේ. මේ පුශ් නය පිළිබඳව දැන් අභියාචන මණ් ඩලය ඉදිරියේ වාද විවාද පවත්වා ගෙන යනවා. ඒ අතර මගේ පුශ්නයටත් උත්තර තොදී, මේ සෝජනාව ඉදිරිපත් කර තිබෙනව. මේ නඩුවට බලපාන විධියටයි, පසගිය දවසක සිට බලපාන අන්දමටයි, මේ නීතිය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ. සම්මත කරන දවසේ සිට නොව මේ නඩුවට බලපාන අන්දමට එය සකස් කර තිබෙනවා. ගරු කථානායක තුමති, අප දන්න හැටියට මෙවැනි නඩුවක් මීට පෙර ඇසී නැහැ. මේ පනත ඉක් මණට ඉදිරිපත් කර තිබෙන්තේ ඇයි? දූනට අභියාචන මණිඩලය ඉදිරියේ තිබෙන මේ නඩුව මන් නිුවරයකුගේ ලේලි කෙනෙකුට වාසි වන විධියට මන්නී මණිඩලය ලවා

—දෙවන වර කියවීම

අධිකරණයට නියෝගයක් කිරීමටයි. මා කියන්න අදහස් කළේ ඒකයි. පක් ෂයේ මන් නීවරයකුගේ ලේලි කෙනෙකුට අධිකරණයෙන් ලබා ගන්නට බැරි වාසියක් ලබා දෙන්න මේ මන් නී මණ්ඩලය පාවිච්චි කරන්ට ලැහැස්ති පිහිටුවා වෙනවා. ඒ විධියේ වාර්තාවක් තිබෙනවා. මේ කාරණය බලන ලෙස ගරු අගමැතිතුමාගෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා. මේ කාරණය ගරු අගමැතිතුමා දන්නවාය කියා මා හිතන්නේ නැහැ. මේ නඩුව කාති උසාවියේදී විභාග වූ අවස්ථාවේදී එක පැත්තකට වාසිවන විධියේ වාතාවරණ යක් හදන්නට අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා ඒ උසාවියට ගොස් වාඩි වී සිටියා.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

The hon. Member cannot say anything about the conduct of another Member. He can bring a substantive Motion.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The hon. Member for Kolonnawa should not attribute motives to any Member. That is not fair. But I do not think what you have stated is at all relevant to the subject under discussion. You might mention it when the Bill is discussed.

ඉලංශරත්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Hongovetter)

(Mr. Ilangaratne)

හොඳයි, කථානායකතුමනි. මට කියන්ට තිබෙන දේ කිව්ව. ඉතාම නරක තත් ත් වයකටයි අධිකරණය පාවිච්චි කරන් නට අදහස් කර තිබෙන්නේ. එක් කෙනෙකුට යම්කිසි වාසියක් වන විධියට නීති සම්පාද නය කර පසු කාලයටත් බලපාන අන් දමට එහි විධිවිධාන යොදා තිබෙනවා. මේ විධියේ නඩුවක් තිබන්නෙත් ඒක විතරයි. ඒක ඇතුළත් වන අන් දමටයි මේ පනත සකස් කර තිබෙන්නෙ. මා අගමැතිතුමාගෙන්

—දෙවන වර කියවීම

[ඉලංගරත්න මයා.] ඉල්ලා සිටිනවා, ඒ සම්බන්ධයෙන් කුියා කරන් න කියා. ඊට වැඩිය යමක් මා ඒ ගැන කියත් නට යන් නෙ නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, 1969-70 වෂියේ අපේ ජාතියට මුහුණපාත්තට සිදුවන තත්ත්වය අපට පෙන්නුම් කර දීම මුදල් ඇමතිතුමාගේ යුතුකමක්. මේ වෂීයේ දළ වශයෙන් රුපියල් ලක්ෂ 25,280 ක ආදාය මක් ලැබෙන බවත්, දළ වශයෙන් රුපියල් ලක්ෂ 37,990 වියදමක් සිදු විය හැකි බවත්, හිඟග රුපියල් ලක්ෂ 12,710 ක් බවත් මුදල් ඇමතිතුමා ඉදිරිපත් කරන ලද ඇස් තමේ ත් තුවලින් අපට පැහැදිලි වෙනවා. මේ අයවැය එතුමා තවදුරටත් මේ විධියට ශුද් ධ කර තිබෙනවා : ශුද් ධ වියදම රුපියල් ලක්ෂ 35,950 යි; ශුද්ධ ආදායම රුපියල් ලක්ෂ 25,280 යි; ශුද්ධ හිතය රුපියල් ලක්ෂ 10,690 යි. ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගේ මේ දිග අයවැය කථාවෙන් අපට ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ ඔන්න ඔකයි.

ඊළඟට ඒ අයවැය හිඟය පියවන හැටි එතුමා පෙන්වා දෙනවා. පියවන්නෙ කොහොමද ?

... රුපියල් ලක්ෂ 200 අපනයන තීරු බදුවලින් නිෂ්පාදනාත්මක කර්මාන්ත මත පැනවූ වාහපාර පිරිවැටුම් බද්දෙන් ... රුපියල් ලක්ෂ 100... රුපියල් ලක්ෂ 200 සිගර්ට පිරිවැටුම් බද්දෙන් ... රුපියල් ලක්ෂ 200 වාසාජාර පිරිවැටුම් බද්දෙන් ... රුපියල් ලක්ෂ 60 ටැලිපෝන් බද්දෙන් රුපියල් ලක්ෂ 300 රජයේ සංසථාවල ලාභවලින්

තවම අපට බණිනවා, සංස්ථා බොහොම නරකයි කියා. අපි භාණ් ඩාගාරය හිස් කරල ගියාය, මේ රටේ සංවර්ඛනයට කිසි වැඩක් කළේ නැත, ආදී වශයෙන් නොයෙක් දේවල් කියන නමුත් අද මේ ආණ්ඩුව ගෙන යන්නේ සංස්ථාවල ලාභ වලිනුයි. සංස්ථාවල ලාභවලින් රුපියල් ලක්ෂ 300 ක හිඟය පියවා ගන්නට අදහස් කරනවා. මේ සියලුම කුමවලින් පියවා ශක්තට පුළුවන් වන්නේ මුළු පුමාණයෙන් රුපියල් ලක්ෂ 1060 ක් පමණයි. නවත් ලක්ෂ 9610 ක් හිගයි. ඒ හිතය පියවා ගන්නේ කොහොමද? ඒ රුපියල් ලක්ෂ 9610 ම ණයට ලබා ගන්න ටයි මුදල් ඇමතිතුමා කල්පතා කරන්නේ. මේ රටෙන් ණයට ගන්නවා, රුපියල් ලක්ෂ 3650 ක්. දුවා ආධාර වශයෙන් පිට රටින් බඩු ගෙන්වල ඒවා රුපියල්වලට පරිවර්තනය කරල ඒ මගින් රුපියල් ලක්ෂ 3250 ක් පියවා ගන්ට යනවා. කවදාවත් අපි ඔය වැඩේ කළේ නැහැ. 1965 වන තුරු මොනම රජයක්වත් දුවා ණාය ආධාර වශයෙන් ගත්තේ නැහැ. මේ ආණ්ඩුව රුපියල් ලක්ෂ 3250 ක් දුවා ණය ආධාර වශයෙන් ලබාගෙන ඒ වටිනා කම රුපියල්වලට පරිවර්තනය කර නිගය වසා ගැනීමට පාවිච්චි කරන් නට යනවා. ඒ වගේම පිටරටින් සම් සම් සන්තු සතු අල්ලසක් හැටියට මෙය සලකන්නට noolaham.org | aavanaham.org

ආදිය ගෙන්වා ඒවා රුපියල්වලට පරිවර් තනය කිරීමෙන් තවත් රුපියල් ලක්ෂ 1770 ක් ලබා ගන්නට යනවා. එවිට විදේශීය හා ස්වදේශීය ණය එකතුව රුපියල් ලක්ෂ 8770 යි. තවත් රුපියල් ලක්ෂ 840 ක හිගයක් තිබෙනවා. ලක්ෂ 840 ගත්තේ කොහොමද ? රහස තිබෙන් නේ එතනැයි. ළහදී විදේශීය බැංකුවලට විශාල සහන දුන් බව ගරු කථානායක තුමා දන්නවා ඇති. ඉන්දිරා ශාන්ඨ මැතිනිය නම් කෙළේ විදේශීය බැංකු ජනසතු කිරීමයි. එහෙත් මේ ආණ්ඩුව ලාංකික කර තිබුණු දේවල් විදේශිකයන් සතු කරන්නට කිුයා කරනවා. බැංකු ලාංකික කිරීමේ පියවරක් වශයෙන් අලුත් ගිණුම් ලාංකික බැංකුවල පමණක් විවෘත කළ යුතු යයි පසුගිය ආණ්ඩුව විසින් නියෝගයක් කරන්නට යෙදුණා. එහෙන් මේ ආණ්ඩුව ඒ නියෝගය කඩා බිද දමා තිබෙනවා. විදේශීය බැංකුවල ණය දීමේ හොරේ දැන් පැහැදිලියි. මේ බැංකුවලින් රුපියල් ලක්ෂ 840 ක ණයක් ඉන්නව යනවා. එසේ ණය ගන්නේ අයවැය හිතය පියවත් තටයි. මේක ජාතෳත් තර අල්ලසක්. තමන්ට වුවමනා කරන ආකාරයට දේශපාලන පුතිපත්ති සකස් කර ගැනීම පිණිස දෙන දේශපාලන

—දෙවන වර කියවීම

පුළුවනි. ඇත්තෙන්ම මේ විදේශීය බැංකු වලට මේ සහනය දී තිබෙන්නේ දේශ පාලන අල්ලසක් වශයෙනුයි.

එතකොට අයවැය තත්ත්වය කොහො මද ? වියදම ලක්ෂ 35,950 යි. ආදායම ලක්ෂ 25,280 යි. හිගය ලක්ෂ 10,670 යි. මේ හිතය පියවන්නේ අර මා කී අන්දම ටයි. මහජන බදුවලින් ලක්ෂ 761 යි. සංස් ථාවල ලාභයෙන් ලක්ෂ 300 යි. පිටරටින් ගත්ත ණයවලින් ලක්ෂ 5,020 යි. මේ රටෙන් ගන්න ණයවලින් ලක්ෂ 4,590 යි. ඉතින් ඔය විධියට හිතය පියවනවා.

එසේ හිඟය පියවා තවත් අවුරුදු පහක් රට ආණ්ඩු කිරීම සඳහා ඊළඟ මාර්තු මාස යේදී තමන්ට නැවන ඡන්දය දෙන්නැයි කියනවා. ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගේ කථා වේ හරය ඔකයි. මේක කෙළින්ම කියන් නේ නැතිව තේ පානය සඳහා විසිර යන තුරු සම්පුදායක් වශයෙන් 1965 ට පෙර තිබුණු ආණ්ඩුවට දොස් කීවා. ඔර්ලෝසුව බල බලා දොස් කීවා. එහෙත් විවේක කාලය තවත් පුමාදයි. එතැනදී මේ ආණ්ඩුව කර තිබෙන වැඩ ගැන වර්ණනා වක් කළා. මේක දිගින් දිගටම කියවන එක කරදරයි. ඒ වාගේම අසාගෙන සිටින් නටත් අමාරුයි; විශාල කරදරයක්. මේ අතර ලස්සන සාරියක්වත් ගැලරියේ පේ න් නව නැහැ. සභා ගර්භයේ සිටින හුත දෙනෙකුත් පිටතට යනවා. ඒ නිසා සම්පුදායක් වශයෙන් කරන ඒ විස්තරය පසෙක තබා තේ පානයෙන් පසුව බදු අය කරන අන්දම පිළිබඳ විස්තරය පමණක් කිරීම පුමාණවත් යයි මා හිත නවා. එතකොට අප කාටත් වැඩි මහන්සි යක් නැතිව ඊට සවත් දෙන්නට පුළුවනි. ඊට කලින් කියන ඒවා නොයෙක් පොත් වලින් අපට ඉදිරිපත් කළාම ඒවා ගෙදරදී කියවා බලන් නට අපට පුළුවනි. වුවමනා නම් රේඩියෝ එකටත් ලොකු වාර්තාවක් යවන් නට පුළුවනි.

ගරු කථානායකතුමනි, අපට දී " ආර්ථික හා සමාජ් පුගතිය" නමැති පොතේ යම් යම් කරුණු සඳහන් තිබෙනවා. එහෙත් විදේශ විනිමය එහි වැඩි විස් තරයක් නැති බව සොයා බැලීමේදී මට පෙනී හියා. විදේ ශ විනිමය

බවට අපට පුනිඥුවක් දී නිබෙනවා. මීට පෙර නම් අයවැය යෝජනා ඉදිරිපත් කරන දිනයේම විදේශ විනිමය අයවැය ලේඛන යක් ඉදිරිපත් කරනවා. එහෙත් මේ වර ඒ ක කර නැගැ. ඊට හේ තුව මා දන් නවා. විදේශ විනිමය අයවැය ලේඛනය හරි හැටි පෙන්වත්නට අමාරුයි. මක්නිසාද? විදේ ශ විනිමය " බජ්ට් " එක කැලේ ගිහින් තිබෙන නිසයි. ඒක කිසි කාලෙක පියවන් නට බැහැ. ඒ ක අහසට යන තුරු නැගලා. ඒ නිසා ශරු මුදල් ඇමනිතුමාට මෙම විවා දයට පෙර ඒක ගැන කරුණු ඉදිරිපත් කරන් නට බැරිකම තිබෙනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, මොන සංවිධාන යක් වුණත ී අවුරුදු හතරක් පහක් තිස් සේ වැඩ කරගෙන ගියායින් පසු ඊළඟ අවුරුද්දේ අයවැය ලේඛනය ඉදිරිපත් කරන විට ඉකුත් කාලයේ තත්ත්වය ගැන සාමානා විස් තරයක් කිරීම සිරිතක්. ගරු මුදල් ඇමතිතුමා කර තිබෙන්නෙත් ඒ කයි. ඉකුත් අවුරුදු හතර තුළ ණය හෝ කාන්දු හෝ හොරකම් හෝ තිබුණා නම් ඒවා ගැනත් හරි හැටි කීම යුතුකමයි. එහෙත් ගරු මුදල් ඇමතිතුමා ඒ යුතුකම පැහැදිලි තත්ත්වයෙන් ඉෂ්ට කර නැහැ. ගරු මුදල් අමිතිතුමාගේ අයවැය කථාවෙ නුත්, ශී ලංකා මහ බැංකුවේ වාර්තාවලි නුත්, වෙනත් ලේඛනවලිනුත් අප තත්ත් වය සොයා ගත්තා. මේ ආණ්ඩුව 1965 දී බලයට පත් වුණා. 1964 වන විට පිටරට ශුද්ධ ණය ලක්ෂ 1,074 යි. 1969 වන විට පිටරට ණය ලක්ෂ 6,280 යි. 1969 වර්ෂ යට පමණක් පිට රටට ණය තිබෙනව රුපියල් ලක්ෂ 5.250 ක්. 1970 වන විට ලක්ෂ 5,020 ක් චන අතර 1970 සැප්තැම් බර් මාසය වන විට මුළු · විදේශ ණය රුපියල් ලක්ෂ 16,550 ක් වෙනවා. ඒ කියන්නේ විදේශ සුද්ධ ණයයි.

1964 වන තුරු මේ රටින් ලබාගත් ණය පුමාණය රුපියල් ලක්ෂ 33,753 සි. 1968 වන විට රුපියල් ලක්ෂ 51,965 යි. 1969 මේ රටින් ගත් ණය පුමාණය රුපියල් ලක්ෂ 3,330 යි. 1970 දී ලක්ෂ 4,590 යි. 1970 වන විට මුළු දේශීය ණය පුමාණය ලක්ෂ 59,885 යි.

මේකයි, මෙම ආණ්ඩුවේ වාර්තාව. ගරු කථානායකතුමනි, මා විදේශ ණය අයවැය ලේ බනය ළඟදීම ඉදිරිපත් කරන සම්බන්ධයෙන්ද තමුන් නාන් සේට ඉතක් Digitized by Noolaham Foundation. noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

[ඉලංගරත් න මයා.]
කර දුන් නා. නමුත් මේ විදේ ශ ණය ආපසු ගෙවන්නේ කොහොමද කියන එක තමයි පුශ් නය. ගරු මුදල් ඇමතිතුමා ඒ කාරණ ය සම්බන්ධයෙන් පැහැදිලි පිළිතුරක් දී නැහැ. මගේ ආරංචියේ හැටියට කුම සම්පාදන මණ්ඩලයේ ලොක්කන් "ණය අරගෙන දෙන්නම්, ආපසු ගෙවන හැටි ගැන අපෙත් අහන්න එපා" යයි කියා තිබෙනවා. මුදල් ඇමතිතුමා පමණක් නො වෙයි, මුළු ආණ්ඩුවම කියන්නේ ණය ගෙවීම කරන්නේ පසුවට බවයි.

ගරු කථානායකතුමනි, දැන් තිබෙන තත්ත්වය ඕකයි. මට ලැබී ඇති ආරංචිවල හැටියට 1969 අවුරුද්දට රුපියල් ලක්ෂ 1,720 ක් ආපසු ගෙවන්න ඕනෑ. 1970 දී ලක්ෂ 2,050 යි. 1971 දී ලක්ෂ 1,700 යි. එහෙනම්, කොයි විධියෙන්ද මේ ණය ගෙවන්නේ? අප අහන පුශ්නය ඒකයි. අප දන් නවා, ආධාර මණ්ඩල—ඒඩ්ග්රුප්— ජාතාන්තර මූලා අරමුදල, ලෝක බැංකුව, ආදී ආයතනයන් තිබෙන බව. මෙම ධන පති ආයතන ආධාර දෙනවා කියා නො යෙක් කුමවලට ණය දෙනවා. අප ඒ ණය ලබා ගත් තවා මිස ආපසු ගෙවන විධියක් කිසිසේත් පෙන්වනනේ නැහැ. ආණිඩුව දැන් පවත්වාගෙන යන්නේ විදේ ශ ණයවලින් නැති නම් විදේ ශ ආධාර වලින්. අපේ ගරු මුදල් ඇමතිතුමා ඔඑව සොළවනවා. මා එතුමාගෙන් මේ පුශ්න වලට පිළිතුරු බලාපොරොත්තු වෙනවා. විදේ ශවලින් ණය ලබාගත්තත් ඒවා ආපසු ගෙවන පිළිවෙළක් හෝ සැලැස් මක හෝඩුවාවක් හෝ අපට පෙන්වා දී නැහැ. අද තිබෙන තුත්ත්වය අනුව අපේ අපනයන ආදායමින් සියයට විසි දෙකක් ම්ඩංගු කරන් නට සිදු වී තිබෙන්නේ ණය ආපසු ගෙවීම සඳහායි. එසේ වුණත් කාලයක් නිස්සේ අපට ඇති වී තිබෙන් නේ වෙළඳ ආවාසියක් බව අප කවුරුත් දන් නවා. අපේ වෙළඳ ඇමතිතුමා නිකටට අත්ල තබාගෙන සිටීම පුදුමයට කාරණයක් නොවෙයි. මේ කාරණා ගැන කියන විට කොහොම වුණත් අපේ වෙළදාමෙන් රටට පුයෝජනයක් වුණාය කියා පෙන්වන්න එතුමාට පුළුවන් කමක් තැහැ. අපෙ

විදේශ ණය ගෙවන්න මුදල් උපයා ගැනීමට තමුන්නාන්සේට බැරී බව පෙනෙනවා.

ගරු මුදල් ඇමතිතුමා මෙවර අයවැය කථාවත් පටත්ගෙන තිබෙන්නේ එතුමා 1965-66 අවුරුද්දේදී කළ අයවැය කථාව පටන්ගත්තා වගෙයි. ඒ කියන්නේ කථා ව පටන් ගෙන තිබෙන්නේ කලින් තිබුණු ආණ්ඩුවට බැනල, දොස් කියල. නමුත් 1966-67, 1967-68, 1968-69 අවුරුදු වල එතරම් දොස් නඟා නැහැ. එහෙත් 1969-70 අයවැය කථාව ඉදිරිපත් කිරීමේදී පසුගිය ආණ්ඩුවට දොස් නැගීමට පටන් ගෙන තිබෙනවා. මෙන්න එතුමා කථාව පටන්ගෙන ඇති ආකාරය:

".......1965 මාර්තු මාසයේදී ජාතික ආණඩුව පිහිටුවනු ලැබූ අවස්ථාවේදී, රට උගු ආර්ථික අර්බුදයකට මුහුණ පා තිබුණා. ආර්ථිකත්වයේ පුබල අංශවල නිෂ්පාදනය, බෙහෙවින්ම විදේශ විනිමයෙහි තියුණු හිඟය හේතුකොට පුාග්ධන හා අන්තර් භාණ්ඩ දුර්ලභවීමේ පුතිඵලයක් වශයෙන්, හීත ව තිබුණා."

1965 දීත් පටන් ගත්තේ ඔය ආකා රයටයි. එහෙම කියා ගෙන ඇවිත්—

".........ආර්ථික සංචර්ඛනය සඳහා රජය ගත් උත්සාහය සාර්ථක වී තිබෙනවා. අපගේ ආර්ථික චර්ඛනය මූර්ත වශයෙන් බලන කළ 1968 දී සියයට 8.3 කින්ද වැඩි වූ බව පැහැදිලිය."

ගරු කථානායකතුමනි, වගා වාාපාරය පිළිබඳ විස්තර, ඉලක්කම් දැන් රේඩියෝ එකෙන් වැඩිය ඇහෙන්නෙ නැහැ. දැන් නිතරම රේඩියෝ එකෙන් අහන්නට ලැබෙන්නේ ජී. එන්. පී. එක 8.3 ය කියන එකයි. 8.3 සංවර්ඛනය ගැනයි දන් හැමදාම අපට ඇහෙන්නේ. ඒක කොයි තරම් අහන්නට ලැබෙනවාද කියනවා නම් ඒක දැන් යූ. එන්. පී. එකටත් වඩා ඉහළ හිහින්. "Lies, damn lies and statistics" කියා ඉංගිසියෙන් කථාවක් තියෙන වා. දැන් කියන්නට තියෙන්නේ "lies, damn lies, statistics and G.N.P." කියායි.

ගරු කථානායකතුමනි, මා විශේෂඥ යෙක් නොවෙයි. එහෙත් මහා බැංකුවේ ගණන් හිලව් හරිද වැරදිද යන්න ගැන මාත් ටිකක් විපරම් කර බැලුවා. ඒ ගණන් හිලව් හරිද, වැරදිද යන්න ගැන දැන්

—දෙවන වර කියවීම

විසර්ජන පණත් කෙවුම්පත, 1969-70 එක් තරා විධියක මත භේදයක් ඇති වී තිබෙනවා. ශීු ලංකා මහා බැංකුවේ වාර්තාව අවුරුදුපතා පිට කරන බව තමුන්නාන් සේ දන්නවා. එකම අවුරුද්දේ ජී.එන්.පී. එක ගැන ඒ ඒ අවුරුදුවල වාර්තාවල වෙනස් වෙනස් විධියට සඳහන් වී තිබෙන වා. ජී.එන්.පී. එක කිව්වම සමහරු කලබල ජී.එන්.පී. කියන එක කෝදු වෙනවා. වෙන් මණින එකක්ද, සේරුවෙන් මණින එකක් ද යන් න මගේ තර්කයට වුවමනා වක් නැහැ. ජී.එන්.පී. කියන එකට සිංහ ලෙන් කියන්නේ දළ ජාතික නිෂ්පාදනය හෙවත් ද. ජා. නි. කියා යි. මා මේ ගැන විස්තර හොයන්නට 1965 සිට 1968 දක්වා ශී ලංකා මහා බැංකුවේ වාර්තා කියෙව්වා. ඒ වාර්තාවල තියෙන ඉලක් කම් එකට එක ව්රෝධිසි. 1966 පරස් පර අවරුල් ලේ ජී.එන්.පී. එක පිළිබඳව 1966, 1967, 1968 යන අවුරුදු තුනේ වාර්තාවල තියෙන්නේ එකිනෙකට වෙනස් විධියටයි. 1966 අවුරුද් දේ වාර්තාවෙ හැටියට 1966 අවුරුද්දේ ජී.එන් පී. එක ලක්ෂ 75,291 යි. 67 අවුරුද් දේ වාර්තාවේ හැටියට ඒක 76,131 යි. ලක් ෂ දාහකින් නැගලා. 1968 දී එය පෙන් නුම් කර තිබෙන්නේ ලක්ෂ 78,340 ක්ය කියායි.

ගරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake) Provisional figures.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

හැමදාම පොවිෂනල්! ගරු මුදල් ඇමති තුමා ශී ලංකා මහා බැංකුවේ වාර්තා හරියට කියවා නැහැ. ජී.එන්.පී. එක ගණන් බලන පදනම අවුරුද්දෙන් අවුරුද්දට වෙනස් කරලා නියෙනවා. 1966 දී ජී.එන්.පී. එක ගණන් බැලූ පදනම අනුව නොවෙයි, 1967 දී ජී.එන්.පී. එක ගණන් බලා තිබෙන්නේ. 1967 පදනම අනුව නො වෙයි, 1968 දී ජී.එන්.පී. එක ගණන් බලා තිබෙන්නේ. අවුරුද්දෙන් අවුරුද්දව පදනම වෙනස් වෙලා තියෙනවා. මේක නිකම් ජී.එන්.පී. එකක් නොවෙයි, යූ. එන්. පී. ජී. එන්. පී. එකක්. මඛාගම බැංකුවත් දැන් යූ. එන්. පී. බැංකුවක් වෙලා තියෙනවා. මඛාගම බැංකුවේ වාර්තා වලින් පෙනෙන්නේ ඒ කයි.

1965 වාර්තාවේ හැටියට 1965 අවුරුද්දේ ජාතික නිෂ්පාදනය ලක්ෂ 70,240 යි. 66 වාර්තාවෙ හැටියට 65 අවුරුද්දේ ජාතික නිෂ්පාදනය ලක්ෂ 74,359 යි. 67 අවුරුද්දේ දේ ඒ ගණන ලක්ෂ 74,448 යි. 68 අවුරුද්දෙදී 75,506 යි. 1965 අවුරුද්දේ නිෂ්පාදනය අවුරුදු හතරේ වාර්තාවල සඳහන් වී තිබෙන්නේ වෙනස් වෙනස් විධියටයි. ඇයි එකම ශී ලංකා මහා බැංකුවේ අවුරුදු 4 ක වාර්තාවල, එකම අවුරුද්දේ ජී.එන්.පී. එක වෙනස් වෙලා තියෙන්නේ?

1965 දී යූ. එන්. පී. එක බලයට එන විට නිබුණු පදනම අනුව නොවෙයි, 1966 පදනම හදා තිබෙන්නේ. 66 දී තිබුණු පදනම අනුව නොවෙයි, 67 පදනම හදා තිබෙන්නේ. 67 දී තිබුණු පදනම අනුව නොවෙයි, 68 පදනම හදා තිබෙන්නේ. මේ විධියට පදනම වෙනස් වෙලයි මෙය සිදු වී තිබෙන්නේ. ඒ නිසා මා ඉලක්කම් පිළිබඳ ව සොයා බැලුවා. එසේ සොයා බැලීමේදී පුදුම විධියේ ගණන් හිලව් පෙනේනට තිබෙනවා. ඒ පිළිබඳව සටහනක් සකස් කර තිබෙනවා. එය ගරු ඇමතිතුමාට දෙන්නට මා කැමතියි. කථානායකතුමනි, මේ සංඛන සටහන මේ විධියටම **හැන්සාඩ** වාර්තාවට ඇතුළත් කරන හැටියට මා ඉල්ලා සිටිනවා.

Digitized by Noolaham Foundation noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

[ඉලංගරත් න මයා.]

දළ ජාතික නිෂ්පාදිතය 1959 ස්ථාවර මිළ අනුව

රුපි	යල්	(22	න්ෂ
-(-	~		the same of

			1965		1966	1967		1968
			වාර්තාව		වාර්තාව	වාර්තාව		වාර්තාව
			30 පිටුව		32 පිටුව	34 පිටුව		34 පිටුව
				-			-	
1962		 	64,720		65,683	 67,099		67,099
1963		 	65,990		68,241	 68,997		68,997
1964	-	 	68,880		72,229	 73,633		73,633
1965		 	70,240		74,359	 74,448		75,508
1966		 	_		75,291	 76,131		78,340
1967		 	-		_	 79,321		81,811
1968		 	-		-	 _		88,615

එකම අවුරුද්දේ ජී. එන්. පී. එක අවුරුදු හතරේ වාර්තාවල හතර විධීයකට ඇති බැව් මෙයින් පෙනේ.

දළ ජාතික නිෂ්පාදිතය

			දශකය							
			1965		1966		1967		1968	
1962			+ 3.7		+ 3.8		+ 4.4			
1963			+ 2.0	*	+ 1.8		+ 2.8			
1964			+ 4.4		+ 4.6		+ 6.7			
1965			+ 2.0		+ 1.8		+ 1.1			
1966			_		1.6		+ 2.3		+ 3.8	
1967	***		-		_		_		+ 4.4	
1968		•••	-		-		-		+ 8.3	

හතර වරක්ම අවුරුදු පතා ජී. එන්. පී. මිම්ම වෙනස් කර පුම්බා පළ කර තමයි, 1968 ට 8.3 ට නංවා තිබෙන්නේ. මේ ගැන ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කළොත් හොඳයි. 1968 ජී. එන්. පී. එක 8.3 ට පුම්බා තිබෙන්නේ මේ විධි යද පදනම වෙනස් කරලයි. මේ වෘර්තා වල හැටියට 1968 අවුරුද්දේ වාර්තාවේ 1966 ජී. එන්. පී. එක දක්වා තිබෙන්නේ 3.8 හැටියටයි. එහෙත් එයම 1966 අවු රුද්දේ වාර්තාවේ තිබෙන්නේ 1.6 හැටි යටයි. එයම 1967 අවුරුද්දේ වාර්තාවේ තිබෙන්නේ 2.3 හැටියටයි. එහෙම නම් 1968 අවුරුද්දේ 8.3 හැටියට දමා තිබෙන ජී. එන්. පී. එක 1967 පදනම මත ගණන් බැලූ විට කීයද කියා මා බැලුවා. උත්තරය 7.9 යි. ඒ සමගම මා ගණන් බැලුවා 1968 අවුරුද්දේ 8.3 ක් වූ ජී. එන්. පී. එක 1966 පදනම උඩ කීයද කියබැල්මීය by1966 harහිරිසිකි නොහැ. noolaham.org | aavanaham.org

පදනම උඩ 3.5 යි. ඔන්න ඕකයි තිබෙන තත්ත්වය. පදනම වෙනස් කර ඉලක්කම් පුම්බනවා. එහෙත් රටට ගියාම ඉලක් කමේ හැටියට වැඩ නැහැ. කථා කරන විටත්, පුචාරය කරන විටත්, ආණ්ඩුව කරගෙන යන විටත් මහජනයාගේ දුක පෙනෙන් නේ නැහැ. පෘත් කන්නේ සල්ලි වැඩි නිසාය කියනවා. පාන් කන්නේ හාල් අඩු නිසා නොවේය කියනවා. ඒ කොයි හැටි වෙතත් රටේ තිබෙන නියම තත්ත්වය ඔන් න ඕකයි. මේ තරම් පුරසාරම් කථා කරන 8.3 දළ ජාතික නිෂ්පාදනය ගැන මම නැවතත් වරක් සොයා බැලුවා. ඉස්සර තිබුණු පදනම උඩ 1964 දී දළ ජාතික නිෂ්පාදනය සේ තිබුණේ 6.7 යි. එය 1960දී 6.6 ක් වෙලා තිබුණා. පුම්බා තිබෙන ගණන් දෙස බලන විට ඔය 8.3 ඒ තරම්

—දෙවන වර කියවීම

ශී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ ආණ්ඩුව තිබුණු කාලය වූ 1960 සිට 1964 දක්වා ගණන් බලන විට 1963 දී හැර සෙසු වර්ෂ වල දළ ජාතික නිෂ්පාදනය වැඩි වූ බව පෙනෙනවා. 1960 සිට 1964 දක්වා සියේට 4.5 කින් වැඩි වෙලා තිබෙනවා. ඒ ඉලක් කම ගැන බලන විට 1966 සිට 1968 දක්වා කාලය තුළ දළ නිෂ්පාදන ඉහළ යැම අසතුටුදායකයි. 1968 දී 4.4 යි. 1960 සිට 1964 දක්වා වැඩිවීම 4.5 යි. ඒ අනුව බලන විට පෙනී යන්නේ කුමක්ද? ඒ දශම හතර, දශම පහකටවත් උස්සන් නට බැරි වුණා, 1967-68 දක්වා කාලයේදී.

ගරු කථානායකතුමනි, දළ ජාතික නිෂ් පාදන වැඩි වෙලා තියෙන්නේ මොනවා සින්දැයි ඒ අතර මම ගණන් බැලුවා.

ශරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake) වැඩි වෙලා නැහැ කිව්වා තේද?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

වැඩි වූ ඒවාත් අඩු වූ ඒවාත් තිබෙනවා. සාමානෳ ගණන ගැනයි මම කලින් කිව්වේ. මොනවායින්ද වැඩි වෙලා තියෙන්නේ, මොනවායින්ද අඩු වෙලා තියෙන්නේ කියා සොයා බැලීම පුයෝජනවත් වෙනවා. ශී ලංකා මහ බැංකුවේ වාර්තාවේ 34 වැනි පිටුවේ ඒ ගැන සදහන් 'කර තිබෙනවා. පතල්වලින් 1.91 යි. කාර්මික නිෂ්පාදන 3.1 යි. මේවා කොහොමද නැංගේ කියා මම පසුව කියන් නම්. ගොඩනැගිලි 7.5 යි. ඒවාත් මොන ගොඩනැගිලිද? කර්මාන්ත හිමියන්ගේ ලොකු ලොකු කර්මාන් තවලට කොයි තරම් වැය කර තිබෙනවාදැයි කියන්නට පුළුවන්ද? පුවාහන, ගබඩා කිරීම සහ පණිවුඩ හුවමාරුව 6.7 කින් වැඩි වෙලා තිබෙනවා. වෙළෙදාමෙන් 4.1 යි වැඩිවෙලා තියෙන්නේ. නිවාස අයිනිය 6.2 යි. කාට අයිති වෙලා තියෙනවාදැයි මා දන්නේ නැහැ. රාජ්‍ය පරිපාලනය යටතේ තමයි වැඩිම ගණන තිබෙන්නේ. ගණන 13.1 යි. සේවකයන් බඳවා ගත් තාම—වැඩි පිරිසකට රක්ෂාවල් දුන් නාම

—ඒකත් මෙකට දමනවා. රාජ්ෳ පරිපාල නය හා ආරක්ෂාව යන්න මෙහි යොදා තිබෙන නාමයයි. මම හිතන්නේ ගොවි හමුදාවත් එක්ක වෙන්න ඇති කියලයි. 13.1 කින් එය වැඩි වෙලා තියෙනවා. වැඩිම ගණන එයයි. එහෙත් කියන්නේ කෘෂි කර්මය නැත තිබෙනවාය යන්නයි. එය ගෑවිලාවත් නැහැ. කෘෂිකර්මය 1967 දී තිබුණාටත් වඩා .3 කින් බැහැලා තිබෙන වා, 1968 දී. මධාාම මහ බැංකුවේ වාර්තා වේ හැටියට විදුලිය ගෑස් බැහැලා. ඒ කොයි හැටි වෙතත් තමුන්නාන්සේලාගේ ගෑස් නම් ඉහල ගිහිල්ලා. බැංක රක්ෂණ බැහැලා 9.2 කින්. එහෙත් ජී. එන්. පී. හෙවත් දළ ජාතික නිෂ්පාදන නම් 8.3 කින් නැගලා තියෙනවා. ඔන්න ඔහොමයි තමුන් නාන් සේ ලාගේ ආණ්ඩුවේ ඉලක් කම් හබය. මධාාම මහ බැංකුවේ ගණන් හිලවු අනුව ඉහලම සංවර්ඛනය තිබෙන්නේ ගොඩනැගිලි. එය 27.1 යි. කෘෂිකර්මය සියේට 7.3 ක් තිබුණා, 6.9 ට බැහැලා තියෙනවා. කොයි තරම් පුරසාරම් දෙඩු වත් කර්මාන්තවලින් නැඟලා තිබෙන්නේ 1967 ට වඩා 1968 දී එක දශමයකින් පම ණයි. මීට හේතුව කුමක්ද? පුරාජේරු කථා කරන්නේ, ඉස්සර තිබුණු ආණ්ඩුවට දොස් නගන්නේ මෙය උඩයි.

ඉහලම සංවර්ධනය ඇති වී තිබෙන්නේ ගොඩනැගිලි අංශයෙනුයි. එය තිබෙන්නේ කොහොමද? ගොඩනැගිලි බඩු ඉස් සරට වඩා මේ රටට ගෙන වන ලද නිසයි. ගොඩනැඟීම් නිසාම නොවෙයි. මා හිතන හැටියට ගොඩනැඟිලි බඩු මීට ඉස් සරත් හුඟාක් ගෙන්වා තිබෙනවා. එහෙත් තැනීම් කටයුතු සියයට 27.1 කින් ඉහළ නැග තිබෙන්නේ කොහොමදැයි අපට නම් පෙනෙන්නේ නැහැ. සමහර ලොකු නිවාස නම් තිබෙන බව ඇත්ත. නිවාස ගැන කථා කරන විට මට පරණ කතත් දර මතක් වෙනවා. මා ඇමතිවරයකු වශයෙන් කටයුතු කළ කාලයේ මට නිවාස බොහොමයක් තිබුණු බවට එක්සත් ජාතික පක්ෂය පුචාරයක් ගෙන ගියා. තිබුණු හැම ලොකු නිවාසයක්'ම මට අයිති හැටියටයි, ඒ අය පුචාරය කළේ. දැන් එකක්වත් නැහැ. සිංහල කියමනක් අනුව කියනවා නම් කණවැලයි, හැරමිටි යයි අරගෙනයි, මා ඉන්නේ. එහෙත්

[ඉලංගරත් න මයා.]

මාළිගා වැනි විශාල නිවාස, කර්මාන්ත ශාලා, සාප්පු නම් ඉදි වී තිබෙන බව ඇත්තයි. "සිලෝන් ඔටොමොබසිල් ආයතනය මාළිගාවක් වගෙයි. එසේම "ටන්ග්ස්රම්" ආයතනයටත් මාළිගා වැනි විශාල ගොඩනැගිලි තිබෙ නවා. ඒවායේ නම් පුගතියක් තිබෙනවා. එහෙත් නිවාස ඉදි කිරීමේ නම් පුගතියක් ඇති බවක් පෙනෙන්න නැහැ. "ආර් වික හා සමාජ පුගතිය" නමැති පොතේ නිවාස සම්බන්ධයෙන් වෙන් වී තිබෙන් තේ පිටු 2 ක් පමණයි. තුට්ටු නිවාස 1800 ක් හදාගෙන යන බව නම් එම පොතේ සදහන් වී තිබෙනවා.

රාජන පරිපාලනය හා ආරක්ෂාව සියයට 11.2 කින් වැඩි වී තිබෙනවා. එහෙත් 1966 වර්ෂයට වඩා සියයට 1.9 කින් 1967 වර්ෂ යේදී එය අඩු වී තිබෙනවා. මේ අවුරුද්දේ එය මෙතරම් ඉහළ නැග තිබෙන්නේ මොන කරුණු නිසාදැයි මහ බැංකු වාර්තා වේ දක්වා නැහැ. ඒ කරුණු මොනවාදැයි අපම හිතා ගත්ත ඕනෑ. දැන් ඇමති නිවාස බොහොමයක්ම රැකීරක්ෂා කාර් යාල බවට පරිවර්තනය වී තිබෙනවා තොවැ ? එක් තරා රජයේ නිලබාරියෙක් තම ඇමතිතුමාට කීවාලු, අපේ අමාතහාංශ යට මේ තරම් සේවකයන් ගණන් වව මනා කරනවා, ඒ නිසා කම්කරු ඇමනි තුමාට ඒ බව දන්වා යවමු කියා. එවිට ඒ ඇමතිතුමා කීවාලු, එතකොට කම්කරු ඇමතිතුමාගේ ගෙදරින් එවයි; ඊට වඩා හොදයි අපේ ගෙදරින් ම ලබා ගැනීම කියා. එයින් අදහස් කරන්නේ ඒ තනතුරු වලට කම්කරු ඇමතිතුමාගේ මිනිසුන් පත් කර ගන්නවාට වඩා අර ඇමනිතුමා ගේ ම මිනිසුන් දමා ගැනීම හොඳ බවයි. ඹය විධියට කොළොත් තාවේත් රැකීරකුෂා පුශ්නය විසදාගෙන යනවා. එක්තරා ආමනි බිරින් දෑවකගේ නිවාසයකන් ජි. එත්. පී. එක ඉහළ නැගලා. එතැන තිබෙත්තේ එම්. ඊ. පී., ජී, එන්, පී, එකක්.

මාර්තු 25 වන ද අප බලයට පත් වුනාම-

—දෙවන වර කියවීම

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake)

නැකැත් පරීක්ෂා කර—

ගරු ආර්. පුේමදස (පළාත් පාලන ඇමනි සහ පුවෘත්ති හා ගුවන් විදුලි ඇමනිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(கௌரவ ஆர். பிரேமதாச—உள்ளூராட்டு அமைச்சரும் தகவல், ஒலிபரப்பு அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)

(The Hon. R. Premadasa-Minister of Local Government and Parliamentary Secretary to the Minister of Information & Broadcasting)

අපේ බලාපොරොත්තුව අපේල් වැනිදු එන් නයි.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

අපේල් 1 වැනිද නම් ආණාඩුව භාර දෙන්න එපා.

අප එසේ බලයට ආවාම අපට මුහුණ දෙන්නට වන බරපතලම පුශ් නය වන්නේ, විදේශ ණය පුශ්නයයි. මහ බැංකු වාර්තාව අනුව 1968 සැප්තැම්බරය වන තුරු ශුද්ධ ණය ලක්ෂ 10,094 යි. එය හැදී තිබෙන්නේ මෙසේයි: මුදල්— රුපියල් ලකුෂ 533යි; යෝජනා කුම—ජා. බැංකුවෙන් රුපියල් ලක්ෂ 1,643 සි; අනෙක්වායින් රුපියල් ලකෘ3,613 යි ; දුවා — රුපියල් ලක්ෂ 4,305 යි. දුවා ණය පටත් ගත්තේ වර්තමාන මුදල් ඇමති තුමායි. මෙය විශාල වාර්තාවක්. මීට පෙර කිසිම රජයක් දවා ණය ලබාගෙන තිබුණේ, යෝජනා හා මුදල් ණය පමණයි. 1969 ජූනි මස 9 වන දින විදේශ භාණ්ඩ ආධාර පිළිබඳව මා ඇසූ පුශ් නයකට ගරු අගමැතිතුමා පිළිතුරක් දී තිබෙනවා. 1965 මාර්තු මස 25 වනද සිට 1969 පෙබරවාරි මස 28 වන දින දක්වා විදේශ දවා ණය ලක්ෂ 6,793 ක් බව එහි සඳහන් වෙනවා. ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගේ කතාවේ හැටියට 1969 මාර්තු මස පිට 1969 සැප්තැම්බර් මස දක්වා ඇති විදේශ දුවා ණය ලක්ෂ 423 යි. 1969, 1970 අවසාන වන විට දුවස ණය ලක්ෂ 3,250 යි. එසේ බලන විට 1970

Digitized by Noolaha අත්ත්තිම ioiචන විට අපට ගෙවන්නට සිදු noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

වෙනවා ලක්ෂ 10,466 ක පමණ ණයක්. හබැයි, තව මොන මොනවා ඒ අතර ගනීවිද කියන් නට දන් නේ නැහැ.

ගරු වන්නිනායක (கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake) අපි ඒ වා ගෙවන් නම්.

ඉලංගරන්න මයා. (திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

තමුන් නාන් සේ ලා ගෙවන් නට යොත් අපේ කොල්ලන් කුරුට්ටන්ගේ රෙදි කෑල්ලවත් ඉතිරි වන එකක් නැහැ. ලබන මැතිවරණයේදී තමුන්නාන්සේලා කියාවි විරුද්ධ පාර්ශ්වය බලයට ආවොත් මෙම ණය ගෙවන් නටත් බැරි වේවි යනු වෙන්. ඒ මොකද, අයි. එම්. එf ප්. එක, ලෝක බැංකුව එහෙම ඒ අය සමග තරහයි. එම ණය මුදල් ගෙවන් නටත් නැවත ණය වැඩි කර ගන්නටත් අපට ඉඩ දෙන්නැයි තමන්නාන්සේලා කියාවි. ණය වශයෙන් කොතරම් ගෙවන්නට සිද වෙනවාදයි මා කලින් පුකාශ කළා. මෙම ණය ගෙවන්නේ ත් පිටරටින් ණයට අර ගෙනයි. 1960 දීත් ලක් 1,720 ක් ගෙවා තිබෙනවා. ලසු 2,000 ක් අරගෙන එයින් ලක්ෂ 1,720ක් එහිම තබා ගත් නටය කියා ඉතිරි හරිය වන ලක්ෂ 300 ක පමණ කොටස පමණක් මෙහාට ගෙනාවා. ඔහොම රෝල් කරනවා.

ගරු වන් නිනායක (கௌரவ வன்னி நாயக்க) (The Hon. Wanninayake) එහෙම දේ විද?

ඉලංශරත්න මයා. (திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

අපට නම් දෙන්නේ නැහැ. මෙසින් පෙනෙනවා රට උගස් කර තිබෙන්නේ කෙසේද යන්න. ඒකයි අපට තිබෙන බය. එද අගමැතිතුමා දුන් උත්තරයේ හැටියට මේවාට සියයට 2.84 ක පොළිය කුත් ගෙවන් නට සිදු වෙනවා. අගමැති තුමාගේ එම පිළිතුරේ හැටියට මා කී පිළිවෙලටයි මෙම ණය ගෙවා තිබෙන්නේ. තුට්ට (Digitized by Noolaham Foundat noolaham.org | aavanaham.org

යම් කිසි පුමාණයක් ගන්නවා. ඉන් කොටසක් එතන රදවනවා. ඉතිරි හරිය ගේ නවා. ලකුෂ 377 ක් එසේ ගෙවා තිබෙනවා. ඒ 1969 පෙබරවාරි 28 වන දින වන තුරුයි. මෙහි කෙළෙවර කොතැනද ? ගන් නා බඩු මොනවාද ? ලඤ 6,793 ක බඩු ගත්තේ මෙසේයි: තිරිඟු පිටි රුපියල් ලක්ෂ 2,300 කත්, පොහොර රුපියල් ලක්ෂ 1,540 කත්, වෙළඳ වාහන සහ මෝටර් රථ අමතර කොටස් රුපියල් ලක්ෂ 689 කත්, රෙදි රුපියල් ලසු 309 කත්, ටැක්ටර්ස් අමතර කොටස් රුපියල් ලක්ෂ 230 කත්, ටයර් සහ ටියුබ්ස් රුපියල් ලක්ෂ 217 කත්—වසර් සංසථාව වේලෙනවා— ගොඩනැගිලි උපකරණ රුපියල් ලක්ෂ 106 කත්, කරවල රුපියල් ලඤ 44 කත්, යනාදී වශයෙන් ඒ සඳහා මුදල් වැය කර තිබෙනවා. අද අපි කරවල කන්නේ විදේශ වලින් ණයට අරගෙනයි. හෙට කන්නේ කෙසේ ද? මුදල් ඇමනිතුමාගේ කොට්ඨා ශයේ වැව්වල තිත්තයන්වත් ඇතැයි කියා මා සිතන්නේ නැහැ. ජනතාවට ඉන්න බැහැ. කරවල කරවල නොකා පුශ් නය උඩ ආණ් ඩුවක් පෙරළන් න වුවත් පුළුවනි. මමවත් ලසුෂ 44 ක කරවල පිට රටින් ගෙන්නුවේ නැහැ. මේ අය ලඤ 44 ක කරවල පිටරටින් ණයට ගෙන්වා ගෙන තමයි දුන් යන්තමින් ආණඩුව තබාගෙන සිටින්නේ. නිව්ස් පිුන්ට් සදහා ලක්ෂ 306 යි. ඒ ක නම් හොඳට කරගෙන යනවා. දන් විපඎයේ පත්තර " ඇත්ත", " ජනදින", " සිරිලක " යන පත්තර තුන පමණක් යන්තම් බේරී තිබෙනවා. යූ. එන්. පී. සෙනෙට මන්තී වරුන් අනෙක් හැම පත්තරවලම කොටස් ලබා ගෙන තිබෙනවා. ඔන්න පත්තර නිදහස.

ගරු පුේමදුස 'கௌரவ பிரேமதாச) (The Hon. Premadasa) " සිංහල ජාතිය " ?

ඉලංගරන්න මයා. (திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ඒක යු. එන්. පී. යේ මල්ලි. පත්තර නිදහස ගැන සටන් කළ වීරයන්ටන් අද තුට්ටු වෙලා. " උදය " නමින් පත්තරයක්

—දෙවන වර කියවීම

[ඉලංගරත්න මයා.]

ඇරඹුණා. දන් ඒකත් යූ. එන්. පී. වෙලා. එක් සත් ජාතික පඎය මිශු ආර්ථික පුති පත් තියක් අනුගමනය කරන බව කියමින් නොයෙක් විධියේ කොමිෂන් ඒජන්ත වරුන් වශයෙන් සෙනෙට මන්තීුවරුන් පත් කිරීමෙන් "අත්ත", "ජනදින" හා "සිරිලක" යන පත්තර තුන හැර අනෙක් හැම පත්තරයකම කොටස් ඒ අය ලබාගෙන ඡන් දයේදී ඒ හැම පත්තර යක් ම යු. එන්. පී. පත් තර බවට පත් කර ගැනීමට අදහස් කර තිබෙනවා. ලඤ 306 ක නිව්ස් පිුන්ට් ගෙන්වා තිබෙන්නේ ඒ සඳහායි. ඊළඟට වියලි මිරිස් ලක්ෂ 189 කත් බෙහෙත් ලසු 189 කත් ගෙන් වා තිබෙනවා. මා මේ විස් තර දිගින් දිගට කියවන්නට අදහස් කරන්නේ නැහැ. 1969 අවුරුද්දේ පෙබරවාරි මාසයේ 28 වනද වන විට ලස් 6,793 ක දුවා ගෙන්වා තිබෙනවා. 1969 අගෝස්තු 2 වනද ගරු මුදල් ඇමතිතුමා විසින් කරන ලද කථාවෙහි මෙසේ සදහන් වෙනවා :

ගෙවීමට එළඹෙන පුංග්ඛන ගෙවීම් රුපියල් 38 කෝටියක් වෙතියි බලාපොරොත්තු වන අතර, එය සමන්විත චන් නේ පුඛාන වශයෙන් ම, රුපියල් 14 කෝටි 70 ලකුෂයක් වූ දීර්ඝ කාලීන ණය ගෙවීම වලින්, රුපියල් 13 කෝට් 40 ලක්ෂයක් වූ කෙටි කාලීන ණය ගෙවීම්වලින් හා රුපියල් 8 කෝටි 70 ලකෘයක් වූ ජාතාන්තර මූලා අරමුදලේ ආපසු ගෙවීම්වලිනුයි.

මේ අනුව පියවිය යුතුව තිබෙන සම්පූර්ණ හිගය රුපියල් කෝටි 97 යි. එය ලබා ගත හැකි ධන මාර්ග ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගේ කථාවෙහි දක්වා තිබෙන්නේ මෙසේයි:

දුවා අාධාර ලක්ෂ	4230
ණය වශයෙන් ලක්ෂ	2790
යෝජනා කුම වලින් ලක්ෂ	1360
ජාතාන් තර මූලා අරමුදලින් ලක් ෂ	770
වෙනත් ණය ලක් ෂ	550

1969 පෙබරවාරි මස 28 වන දා දක්වා පමණක් ලබා ගත් මේ ණය, වර්ෂ 2018 මාර්තු මාසයේ 31 වන දා දක්වා අප විසින් ගෙවිය යුතුයි. අද මේ විධියට ණයට ගෙන කෑ විට හෙට කන්නේ කොහොමද ? හෙට කන් නේ මොන පාන්ද ? බොන් නේ මොන කිරිද? මිරිස් ගේන්නේ කොහොමද? දැන් මිරිස් වගාව නම් ටික ටික ඉහළ යනවාලු. ගරු අගමැතිතුමා විසිත් එදෑලාකියක්තන්තමaham ආක්කාද?

යෙදුනා, රුපියල් ලක්ෂ 6,739 ක් වටිනා භාණ්ඩ විදේශ ණය ආධාර යටතේ ගෙන්වා තිබෙනු බව. එසේ ණයට ගෙන්වා තිබෙන්නේ තිරිඟු පිටි, කරවල ආදියයි. මෙම ණය වර්ෂ 2018 වන තෙක්ම ගෙවන් න සිදු වෙනවා. එහෙම නම් අපි හෙට කන්නේ කොහොමද ? 1970 මාර්තු මාසයේදී බැරිවෙලාවත්, පෙඩරල් පක්ෂය සමග රහස් ගිවිසුමක් ඇති කර ගෙන හෝ, මේ අගමැතිතුමා නැවතත් බලයට ආවොත් මහජනතාවට කන්න දෙන්නේ කොහොම ද? නැවතත් ජාතික ආණ්ඩුවක් ඇති කිරීමට අවශා මන් නීවරුන් පිරිස අඩු වුව හොත් රහස් ගිවිසමක් මගින් හෝ ආණඩු වට බැඳෙන්න පෙඩරල් පක්ෂය සමහර විට බලාගෙන ඇති. ඒ විධියට හරි අගමැති තුමා බලයට ආචොත් කොහොමද තමුන් නාන්සේ කන්න දෙන්නෙ?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன) (The Hon. J. R. Jayewardene) කරවල ගෙන් නුවාද ?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා දන්තේ නැහැ, මේවා කොහොමද සිදු වන් නෙ කියා. එතුමා එක් සත් ජාතික පසෳගේ සංවිධානය ගැන වත් හිතන්නෙ නැහැ. ආණ්ඩුව කටයුතු කරන්නේ කොහොමද කියාවත් දන්නේ නැහැ. නමුත් ගරු අගමැතිතුමා කීවා, ලඤ 44 ක කරවල ගෙන්වා තිබෙනවාය කියා. ඒ නිසා මේ ආණ්ඩුව වැඩ කරන ආකාරය ගැන තමුත්තාත්සේ ටිකක් විමසුම් කර බලන්න. තමුන් නෘන්සේත් ඕවඃට අසුවන නිසා ටිකක් ඒ ගැන විමසා බලන්න.

ගරු කථානායකතුමනි, අපි අහන්නේ මේ ණය ගෙවන්නේ කොහොමද කියායි. මෙය බොහොම බරපතල විශාල පුශ්නයක්. තේ මිල බහිනවා. පොල් මිල බහිනවා. චීන යට පින් සිදු වන් න රබර් මිල නම් ස්ථාවරව තිබෙනවා.

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake)

noolaham.org | aavanaham.org

ගරු මන් නීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒரு**வர்)**

(An hon. Member)

''සිංහල ජාතිය'' පතුයේ තිබෙන් නේ ඈත්තද කියා අසා බලත්ත.

ඉලංගරත්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

මා ගරු රාජා ඇමතිතුමාට කියන්න කැමතියි, ඇත්තද බොරුද කියා ගරු අග මැතිතුමාට කියා දෙන්නය කියා. අපි ඕවා ගැන එළි කරන්න ගියොත්–

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන (கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன) (The Hon. J. R. Jayewardene) අමාරුවේ වැටෙනවා.

ඉලංගරත්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

අපි දන්නවා වෙළඳ අවාසිය තරම්ද කියා. අකුරණ දෙවැනි ගරු මන්නී තුමා (ඒ. සී. එස්. හමිඩ් මයා.) තමයි, ආණ්ඩුවේ reshuffle එකක් ඇති වුණොත් වාසි වෙන්න ඉන්න පුද්ගලයා. එතුමා තමයි ආණ්ඩුව වෙනුවෙන් කථා කරන පුඛාන කපිකයා වී සිටින්නේ. මොන තර්ක හෝ මොන ඉලක් කම් හෝ එතුමාට කමක් නැහැ, කියන්න වුවමනා දේ කියනවා. මොන ජැත්ත හෝ බලාගෙන—දෙතුන් පැත්තක්ම තිබෙනවා—කියනවා. තමයි කියන්නේ සුළු නිෂ්පාදනවලින් විදේ ශ විනිමය නැග තිබෙනවාය කියා. තරමක් දුරට ගැන තිබෙන බව ඇත්තයි. නමුත් දැන් කුමයෙන් බැසගෙනත් යනවා. බලත්වලින් සියයට 20ක් බැස තිබෙනවා. පොල් කටු අඟුරුවලින් හිය අවුරුද්දට වඩා සියයට 15කින් අඩු වී තිබෙනවා. ඊළඟට කුරුලු පොතුවලින් අඩු වී තිබෙනවා. බල පිටියේදී දුන් මැතිවරණ පොරොන් දුවන් ඉවු කර නැහැ. කුරුලු පොතුවලින් සියයට 20ක් අඩු වී තිබෙනවා.

—දෙවන වර කියවීම

ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා. (බලපිටිය) (திரு. லக்ஷ்மன் டி சில்வா—பலப்பிட்டிய) (Mr. Lakshman de Silva—Balapitiya) තමුන් නාන් සේ ලා වගේ පොරොන්දු දෙන කෙනෙක් නොවෙයි. මම.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

අපි එවැනි පොරොන්දු දුන්නා නම් දිනල අවසානයි.

ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා.

(திரு. லக்ஷ்மன் டி செல்வா)

(Mr. Lakshman de Silva)

තමුන් නාන් සේ ලා වගේ බොරු පොරොන් දු දී මහජනයා කරන මලා කෙනෙක් නොවෙයි, මම.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

තමුන් නාන් සේ වෙනුවෙන් කතා කළ එක් සත් ජාතික පක් ෂයේ අය ඒ විධියේ පොරොත් දු දී තිබෙනවා.

කුරුලු තෙල් සියයට 31කින් තිබෙනවා. කොහු කෙළි සියයට 7කින් බැස තිබෙනවා. කොහු කැරලි සියයට 26කින් බැස තිබෙනවා. ගරු වාණිජ ඇමතිතුමාගේ කොට්ඨාශයටත් තට්ටු වෙන්නයි යන්නෙ. වියළි මාලු සියයට 30කින් බැස තිබෙනවා. පදම් කළ හම් සියයට 6කින්ද, මිනිරන් සියයට 6කින්ද, මැණික් හා බාල මැණික් සියයට 53කින්ද, මෝර වරල් සියයට 37 කින්ද බැස තිබෙනවා. එළවලු සාර සියයට 75 කින් බැස තිබෙනවා. කපු භාණ්ඩ සිය යට 53කින් බැස තිබෙනවා. සබන් සියයට 98කින් බැස තිබෙනවා. ස්වර්ණාභරණ සියයට 60කින් බැස තිබෙනවා. ඒ කියන් නේ දේශීය කම්ාන්ත නිෂ්පාදන පිටරට යැවීම කුමයෙන් බැස ගෙන ගිය බවයි.

ගරු කථානායකතුමනි, වෙළඳ අමාතනාං ශය ගැන මා දීර්ඝ විස්තරක් කරන්නට අදහස් කරන්නේ නැහැ. වෙළඳ ඇමනි තුමා තරම් අසරණයෙක් මේ සභා ගර්භය Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

[ඉලංගරත් න මයා.] කමාන්ත පුතිපත්තිය නිසාත් ඒවාගේම වෙළද ඇමති වශයෙන් එතුමාව සම්පූර්ණ නිදහස නැති නිසාත් එතුමා මේ අසරණ තත්ත්වයට වැරී තිබෙනවා. අද අපේ වෙළඳ තත් ත් වය කොහොමද ? මේ ආණඩුව බලයට පත්වුයේ 1965 අවුරුද්දේදීයි. 1965 වන විට ලක්ෂ 4,704 ක වෙළඳ වාසියක් තිබුණා. නමුත් 1966 දී පෘඩුව ලක්ෂ 3,280 යි. 1967 දී වෙළඳ අවාසිය ලක්ෂ 4,800 යි. 1968 දී වෙළඳ අවාසිය ලක්ෂ 1,380 යි. බැස ගෙන බැස ගෙන යනවා. එතකොට වෙළදාමෙනුත් අවුරුදුපතාම පාඩු වෙනවා නම්, ඉතිරියක් නොවෙනවා නම්, අර මා මුලින් සඳහන් කළ දහසය ලක් ෂ ගණනක් වූ විදේ ශණය ගෙවන්නේ කොහොමද? වෙළදාමෙනුත් පාඩුයි. යන් තමින් වත් බේරෙන් නට පුළුවන් කමක් නැහැ. එමනිසා විදේශ ණය ගෙවන්තේ කොහොමද? අපේ මූලික පුශ්නය ඒකයි.

ඒ මුලික පුශ්නයට පිළිතුරු සැපයිය යුතුයි.

මුදල් ඇමනිතුමාගේ කථාවේ හැටියට දුවා අාධාරත් සමග බැලුවාම 1968 දී විදේශ වෙළදාමින් වූ පාඩුව—අවාසිය—ලක්ෂ 3,350 යි. මා මුලින් ඉදිරිපත් කළ සංඛාන ගත්තේ මහ බැංකු වාර්තාවෙනයි. නමුත් මුදල් ඇමතිතුමාගේ කථාවේ හැටියට 1967 වම්යේ වෙළඳ අවාසිය ලක්ෂ 3,350 යි. 1968 වෂීයේ වෙළඳ අවාසිය ලක් ෂ 3,600 යි. 1969 වෙළඳ අවාසිය ලක්ෂ 5,100 යි. 1961 සිට 1965 දක් වා වූ බණ් ඩාරනායක මැතිනියගේ ආණ්ඩුවේ පාලන කාලය තුළ අපේ විදේශීය වෙළදාමේ තත් ත් වය ඉහළ යන් නටත් මේ ආණ්ඩුවට බලයට පත් වූ හැටියේම තත්ත්වය පහළ බසින්නටත් හේතුව කුමක් ද කියා අප කල් පනා කර බලන්නට ඕනෑ. 1965 වන විට ලක්ෂ 4,704 ක වෙළද වාසියක් තිබුණා. එය කුමයෙන් බැසගෙන හිහිත් 1968 වන විට ලක්ෂ 1,380 ක පෘඩු වක් ඇති වී තිබෙනවා. ඒ මහ බැංකුවේ සංඛනයි. නමුත් මුදල් ඇමතිතුමාගේ කථාවේ හැටියට එම වර්ෂයේදී ලක් ෂ 3,600 ක අවාසියක් තිබෙනවා. 1969 වෂීයේ අවාසිය ලක්ෂ 5,100 යි. ඒ කෙසේ වෙතත් කුමයෙන් අපේ වෙළදාම මෙසේ පහළ බසින් නට හේතුව කුමක්ද කියා බලමු. පුඛාන හේතුව කුමක්ද? ලංකාව දන් නව සටත් විජිතයක්. "When imperialism goes through the front door, neocolonialism enters through the window යනුවෙන් කථාවක් තිබෙනවා. ''විත් ඩෝ'' එකෙත් තොවෙයි, සම්පූර්ණ යෙන්ම ඉස්සරහ දොරෙන්, කවුළුවලින්, පස්ස දොරෙන්—සියල්ලෙන්ම—දන් නව යටත් චිජිත වාදය ගලා ගෙන එනවා. එ<u>ම</u> නිසයි අද මෙවැනි තත්ත්වයකට මුහුණ පාත් නට සිද්ධ වී තිබෙන් නෙ. තත් ත්වය කොයි තරම් උගු වී තිබෙනවාද කියතොත් වැඩිය ඒව මේව ඉල්ලන් නට එපාය කියා ඇමති මණ් ඩලයට කියත් තට ගරු අගමැති තුමාට සිද් ධ වී තිබෙනවා. ''ඒව මේව දෙන් නට මමත් සතුටුයි, නමුත් මම මොනව කරත් තද, අයි.එම්.එප්. එක කියන විධියට නොවෑ මට වැඩ කරන්නට සිද්ධ වී තිබෙන් නෙ'' යනුවෙන් කියන් නට සිද් ධ වී තිබෙනවා.

ශරු මොන්වේගු ජයවිකුම (රජයේ වැඩ, තැපැල් හා විදුලි සන්දේශ ඇමනි)

(கௌரவ மொண்டேகு ஜயவிக்ரம—அர சாங்கக் கட்டுவேலே, தபால், தந்திப் போக்கு வரத்து அமைச்சர்)

(The Hon. Montague Jayewickreme—Minister of Public Works, Posts and Telecommunications)

අයි. එම්. එජ්. එකේ සභාපති අපේ මුදල් ඇමතිතුමා නොවැ.

ඉලංගරත් න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ඒත් එතැනත් මේ වාගේම නිදා ගන් නවා ඇති.

ඒකයි තත්ත්වය. යටත් විජිත වාදයට සම්පූර්ණයෙත්ම ගැනි වී තිබෙන නිසයි අද මෙවැනි තත්ත්වයකට මුහුණපාන්නට සිද්ධ වී තිබෙන්නෙ.

කථානායකතුමනි, පැටෝල් පුශ්නය ගැන ඔබතුමා දන්නවා ඇති. පැටෝල් සංස්ථාව ඇති කෙළේ පැටෝල්වලට තිබෙන ආදරයක් නිසා නොවෙයි. යටත් විජිත වාදයෙන් නිදහස් වෙන්නයි. එය එක් අංශයක් හැටියට හේතුවක් වුණා. විශේෂයෙන්ම තේ වෙළඳාම හරියාකාර පවත්වාගෙන යන්න බැරි වූ නිසයි. අපේ තේ නොගන්න රටවලින් අපි ඇසුවා ඇයි

—දෙවන වර කියවීම

උදවිය කිව්වා, අපි තේ බොත්තෙ නැත්තෙ අපට ඒ සඳහා ගෙවීමට මුදල් නැති නිසාය, එහෙත් වෙළඳ හුවමාරුවක් වශයෙන් බඩු දෙන්න කැමතිය කියා. අපේ බඩු ලක්ෂ දාහක දෙදාහක හෝ ඊට වැඩි ගණනක් සෝ ගන්නවා නම් ඒ පුමාණයට සරි ලන තේ අපෙන් ගන්න ඒ අය සූදනම්යයි කිව්වා. 1960 දී මා ඒ ගැන සාකචඡා කිරීමට ඉරාකයට යන කාලෙදි ඉන්දියාව ඒ කුමය අනුව තේ ඉරාකයට දෙමින් නිබුණා. වෙළඳ හුවමාරුවකට අනුව අපෙන් නේ ගැනීමට ඒ අය සූදුනම් නිසා අප මේ රටට පැමිණ පැටෝල් කාරයින්ට කිව්වා, උඹ ලගෙ සහෝදරයො වන තේ වනු කාරයන් තේ වෙළඳාම පහත වැටී තිබෙනවාය කියා අපට නිතරම බණිනවාය, ඒ රටෙන් වෙළඳ හුවමාරු වශයෙන් බඩු ගන්නවා නම් ඕනෑම ගනනක තේ ගන්නට ඒ අය සූදු නම් නිසා අපි ඒ ගැන සලකා බැලිය යුතුය නියා.

ඉරාකයේ බොහෝම සුලභ දෙයක් තමයි රට ඉදි. ඉතාම වටිනා බඩුවකට තිබෙන් නෙ පැටෝල්. රට ඉදි වැඩි වුණාම තමුත් නාන්සේ දන්නවා ඇති අපට හැන්දැවට **බොහෝම කරදර බව. ඉතින් අපි රට ඉදි** ගෑන අදහස් නොකර පැවෝල් ගැන සිත මෙහෙයවා පැටුෝල් කාරයන්ට කිව්වා, අපේ තේ විකිණෙත්තෙ නැති නිසා ඒ රටට අපේ තේ විකුණා පැටුෝල් ගෙන්වා ගනිමුය කියා. එහෙත් පැටුෝල් කාරයන් ඒ කට කැමති වුණේ නැහැ. පැටෝල් කාර යන් කිව්වා ඒ ගොල්ලන්ට වුවමනා රට වලින් ඇර අනික් රටවලින් ගෙන්වන්න කැමති නැත කියා. එතෙන් දි අපි නැවතත් කිව්වා, ලක් ෂ දාහක හෝ ලක් ෂයක හෝ පැටෝල් අපි අරත් දෙන්නම් ඒවා බෙදා හරින් නය කියා. ඒකට කැමති වුණෙත් නැහැ. එතෙන්දි තමයි අපට සිද්ධ වුණේ යම කිසි පියවරක් ගන්න.

මේ වෙළඳ ඇමතිතුමාට තිබෙන අවහිරතා (Mr. III එදා මට තිබුණෙ නැහැ. මා ඒ බව කිය තරහ ම යුතුයි. මෙතුමාව නම් ආණ්ඩුව වෙළඳ ලාට නම් ඇමති වශයෙන් පඹයෙකුට පමණයි තියා දරු මල් ගෙන ඉන්නෙ. බලතල කිසිවක් නැහැ. නමුත් මට බලතල තිබුණා. ඒ නිසා වෙළඳ ශරු හේ හිවිසුම් ඇති කර ගත්තා. ඒ වාගේ ම විපක්ෂ (බණාවේ, එදා අගමැතිණිය වශයෙන්, හරි (The He december of the section o

සමාජවාදී පදනමක් උඩ අධිරාජා වාද යෙන් කොන් වීමට සම්පූර්ණයෙන්ම කිුයා කළ නිසාත් සාර්ථක වෙළඳ ගිවිසුම් ඇති කර ගැනීමට මට පුළුවන් වුණා. මොකක්ද අපි කෙළේ ? පැටුෝල් සංස්ථාව අප විසින් පිහිටුවන්න යෙදුණෙ අපේ තේ විකුණා ගන් නයි. තමුන් නාන් සේ ලා කොයි තරම් වාර්තා ගත්තත් මේ තේ ගැන කථා කිරීම දැන් රටාවක් වී තිබෙනවා, පැෂන් එකක් මී තිබෙනවා. හඳට යන කථාවටත් වඩා වැඩි කථාවක් තමයි අද සමහරුන්ට තේ ගැන කථා කිරීම. How is the position of tea? What about the tea question ? ඕක තමයි අහත්තෙ. ඔය රටාව සම්බන් ධව හුගක් සල්ලි හම්බකර ගෙන තිබෙනව, කොමිෂන් ආදිය පත් කිරීමෙන්. කොමිෂන්වලින් මේ පුශ්නය විසදන් න බැහැ. කලින් ඇතිකරගත් වෙළඳ ගිවිසුම් නැවතත් ශක්තිමත් කිරීමයි මේකව ඇති එකම විසඳුම. නැත් නම් කවදා වත් මෙය කරගෙන යන්න බැහැ. අද ඉන් දියාව, ඒ නැති වූ තත්ත්වය අරගෙන තිබෙනවා. වෙළඳ ගිවිසුම් ඇති කරගෙන යනවා. ස් පාඤ් ඤයෙ මැඩ්රිඩ් නුවර ඒක කරගෙන යනවා. ජපානය ඒක කරගෙන යනවා. තමුන් නාන්සේ ලා කර තිබෙන්නෙ මොකක්ද? තිබෙන ඒවාත් කඩාකප්පල් කර දැන් සීනි පිටි ගන්නත් අපට සල්ලි

ශරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (පිසා ක ි ලූ. ஆர். ඉඩකා ් දුක) (The Hon. J. R. Jayewardene) තරහ හිහින් ද?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

තරහ ගිහින් භොවෙසි. තමුන් නාන් සේ ලාට නම් මේක ඒ තරම් අමාරුවක් නැහැ; දරු මල්ලො නැහැ නෙ.

ශරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (පිසා Tau ිලාූ. ஆர். ඉඩා வர் தன) (The Hon. J. R. Jayewardene)

noolaham.org | aavanaham.org

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Hangaratae)

(Mr. Ilangaratne)

තමුන් නාන් සේ ව නම් ගණන් ඇතුව ඉන් නවා.

ශරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

මුණුබුරෝ ඉන්නවා.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

මා විශාල කැක් කුමකින් කථා කරන්නෙ. අපේ කොල්ලො කුරුට්ටො ඉස් සරහට අපට බණින් නෙ කොහොමද ? කරවල කුමා රයගෙ ගෙදරත් කරවල නැත කියලයි බණින්නෙ.

ගරු මොන් ටේගු ජයවිකුම

(கௌரவ மொண்டேகு ஜயவிக்ரம) (The Hon. Montague Jayawickreme) ඉස්සර, කිව්වෙ "මොකද සිරීමො ගඳ කුණු කරවල ගඳ" කියා.

ඉලංගරන් න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ඔය ගොල්ලො තමයි කිව්වෙ.

ගරු මොන්වේගු ජයවිකුම

(கௌரவ மொண்டேகு ஜயவிக்ரம) (The Hon. Montague Jayawickreme) සමසමාජ පක්ෂයයි කිව්වෙ.

ඉලංගරත් න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

තමුන් නාන් සේ ලා හොඳට කියාගෙන හියා. අපි අහගෙන හිටියා. දැන් මොකක්ද කියන්නෙ? " මොකද පිලිජ් ගද, කුණු මාඑ ගද" කියලයි.

ගරු එම්. ඩී. බණ් ඩා (කෘෂිකම් හා ආහාර ඇමනි)

. (கௌாவ எம். டீ. பண்டா—விவசாய, உணவு அமைச்சர்)

(The Hon. M. D. Banda—Minister of Agriculture and Food)

නෑ නෑ, ඒක දන් හැදුවා. සටන් පාටය දෙන්නම් කියා කිව්වා. විශේෂයෙන්ම බොහෝම සවුත්තුයි. Digitized by Noolahar ලින්ක්ස් කිව්ව, අමු තෙල් ඕනෑ තරම් අපි

—දෙවන වර කියවීම

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன) (Mr. Ilangaratne)

ගරු කථානායකතුමනි, මම මේසෙව ගහල හයියෙන් කථා කළේ හිවිසුම් ශක් ති මත් නොකර කවදාවත් තේ පුශ් නය විස දන් නට බැරි බව කියන් නටයි. අපි පෙව් රෝල් ජනසතු කළේ තේ විකුණන් නටයි. ඇමෙරිකන් කාරයින් සමගවත්, ෂෙල් කොම්පැණිකාරයින් හෝ එසෝ කොම් පැණිකාරයින් සමගවත් පෞද්ගලික වශ යෙන් වත් වෙනත් විධියකින් වත් අපේ තරහක් තිබුණෙ නැහැ. අපි තෙල් ජන සතු කළේ තේ විකුණන් නටයි.

ගරු ඩඩ්ලි සේ නානායක

(கௌரவ டட்ளி சேஞநாயக்க) (The Hon. Dudley Senanayake) කොහොමද?

ඉලංගරන් න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

මම කියා දෙන් නම්. නේ වෙළදාම පහල බැහැල තිබුණු නිසා මම ඉරාකය, ඊජිප් තුව වගේ පුදේශවලව ගියා කරුණු සොයා බලන් න. ඒ රටවල නායකයින් ගෙන් මා ඇහුවා, ඇයි තමුන්නාන්සේලා අපේ තේ මිළදී ශන් නෙ නැත් තෙ කියා. නසර්තුමා, එවකට ඉරාකයේ හිටපු අරිප්තුමා වැනි අය කිව්වා, "අපි තේ ගන්ට කැමතියි නමුත් තේවලට සල්ලි දෙන්ට බැහැ" කියා. එතෙන්දි අපි ඇහුව, එහෙම නම් කොහොමද කරන් නෙ කියා. ඉන් දියාවෙන් අපි තේ ගන්නෙ බඩු හුවමාරු වශයෙන් කියා ඔවුන් කිව්වා. ඒ නිසා බඩු හුවමාරු ගිවිසුමක් ඇති කර ගත්තොත් තමුන් නාන් සෙලාගෙනුත් තේ ලබා ගන්නට පුළු වන් කිව්වා. මොනවද එහෙන් ගන්ට තිබෙන බඩු ? ඉටිහාල් . දඹදෙනිසේ ගරු මන් නීතුමා (ආර්. ජි. සේ නානායක මයා.) ඉටිහාල් ගෙනල්ල ආහාර ඇමති වශයෙන් කොයිතරම් බැණුම් ඇහුවාද කියා මා දන් නවා. අපේ මිනිසුන් ඉටිහාල් කන්ට කැමති නැහැ. තවත් රට ඉදි ආදිය තිබෙන නමුත් ඒවා ගෙන ඒමෙන් වැඩි පුයෝ ජනයක් නැහැ. පෙට්රෝල් නම් ඕනැතරම් දෙන් නම් කියා කිව්වා. විශේෂයෙන්ම

—දෙවන වර කියවීම

දෙන් නම් කියා. අගමැතිතුමා බොහොම හොඳින් මේ ගැන අසා සිටීම ගැන මම එතුමාට මගේ හෘදයංගම ස්තුතිය අවංකව පළ කරනවා. මම ලංකාවට ආපසු පැමිණ මේ තත්ත්වය ගැන අගමැතිනියට කියා සිටියා. පසුව අපි තේ සුද්දන්ට කිව්ව, '' උඹලත් සුද්දො ; පෙට්රෝල් වෙළදාම අයිතිකාරයෝත් සුද්දො. ඒ නිසා කරුණා කර පෙට්රෝල් සුද්දන්ට කියන්න, මේ රටවලින් තෙල් ගන්ට කියා. එතකොට උඹලගේ තේ අපට විකුණා දෙන්න පුළු වන් " කියා. ඒ කට පෙට්රෝල් සුද්දො කැමති වුණේ නැහැ. පසුව අපි පෙට්රෝල් සුද්දන්ට කිව්ව. ''එහෙම නම් ආණ්ඩුව මැදහත් වෙලා ඒ රටවලින් අපි තෙල් ලබා දෙන්නම් කරුණාකර ඒවා බෙදා හරින්න " කියා. ඒකටත් පෙට්රෝල් සුද්දො කැමති වුණෝ නැහැ. ඉතින් මොකක්ද කරන්ට තිබෙන්නෙ ගරු අගමැතිතුමනි? සමාජ වාදය කෙරෙහි විශ්වාසය තබාගෙන අපේ උපන් සහ නූපන් පරම්පරුවක් පෝළිමේ සිටිනවා. ඒ අයට වැඩ පිණිස කරන්ට තිබෙන්නේ කුමක්ද? තෙල් කොම්පැනි කාරයින්ගේ පැත්ත ගන්නද? මහජනයා ගේ පැත්ත ගන්නද? අපට සිදුවුණා මහ ජනයාගේ පැත්ත ගන්න. එහිදී කොයි තරම් ශාරීරික හා මානසික පීඩා ඇති වුණාද කියා තමුන් නාන් සේ දන් නවා. නමුන් අපි ඒක කළා. මා හැමදාම කියන්නේ පෙට්රෝල් ජනසතු කළේ තේ විකු ණත්ට කියායි. වෙත කිසිම පතපොතක තිබෙන නිසා හෝ මාක්ස්වාදය වැනි කිසිම වාදයක් නිසා නොවෙයි, අමාරු පුශ් නයකට මුහුණපාන් නට සිදුවී තිබුණ නිසා රටේ සුබසිද්ධිය සඳහායි, ඒක කළේ. දන් එය අඩපණ වෙලා.

ගරු ඩඩ්ලි සේ නානායක

(கௌரவ டட்ளி சேருநாயக்க) (The Hon. Dudley Senanayake) කොහොමද?

ඉලංගරත්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

මම කියන් නම්. අවුරුදු 5 ක් තුළ අමු තෙල් මිළදී ගැනීමට රුපියල් ලක්ෂ 5000 ක ගිවිසුමක් ෂෙල් කොම්පැණියන් සමග රජය අත් සන් කර තිබෙනවා. ඒ විධියේ ගිවිසුමක් ඇති කර නොගන් තා නම් රුපි Digitized by Noola යල් ලක් ෂ 5,000 ක තේ මේ රටවලට යවන් නට වෙළද ඇමතිතුමාට හෙට යිවිසුම් ඇති කර ගන් න පුළුවන්.

දැන් රුසියාවෙන් තෙල් ගන්නෙ නැහැ. දැන් ඊජිප්තුවෙන් තෙල් ගන්නෙ නැහැ. අපි කොයිතරම් වමේ වුණත් මිසර-ලංකා මිනු සංගමයේ සභාපති මමයි. මේ ළඟදී තමුන් නාත් සෙත් එහෙ ගිහින් ආව. නමුත් මොකක්ද ඇති වැඩේ? අපි බඩු ගත්තෙ නැති නිසා ඒගොල්ල අපේ තේ ගන්නෙ නැහැ. ඉරාකයේ ඕනෑ තරම් දළ තෙල් හෙවත් අමු තෙල් තිබෙනවා. ලංකා වේ තෙල් පිරිපහදුවක් තනන්නට මා රෙකමදාරු කළේ ඒ නිසයි. එය රෙකම දාරු කළේ මමයි. ඒ රෙකමදාරු කළේ ඉරාකයෙන් අමු තෙල් ගෙන් වාගෙන අපේ තේ එහාට විකුණා ගැනීමටයි. එහෙත් දැන් සිදුවී තිබෙන්නේ මොකක්ද? අමු තෙල් ගෙන්වන්නට රුපියල් ලක්ෂ 5,000 ක ගිවිසුමක් ෂෙල් කොම්පැණියත් සමඟ අත් සන් කර තිබෙනවා. ඒ ක රත් තරන් පච්ම ගිවිසුමක්. ඔක්කොම විදේ ශාඛාර. ඉතින් අපේ තේ විකුණන්න බැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, ස්පාඤ්ඤයේ මැඩ්රීඩ් නගරයේ, "පෙට්රෝලියම් ඉන්ටෙ ලිජන්සි වීක්ලි" නමැති මේ සහරාව මුදු ණය කර තිබෙන්නෙ "නිව්යෝර්ක් ඔපිස්" එකෙයි. තමුන්නාන්සේට ඇහෙන් න මම පළමුවෙන් සහරාවෙන් ලංකාවේ තත්ත්වය ගැන කියන්නම්:

Petroleum Intelligence Weekly. Head Office—New York City.

"CEYLON—In its latest move, the state oil company set up after oil trade nationalization in 1961 is about to start both onshore and offshore exploratory drilling and preparing to put its new \$35-million refinery on stream at midyear, along with a \$3.5 million lube blending plant. It also proposes buying tankers for crude oil transport.

Ceylon Petroleum's 34,000 barrels daily refinery, Ceylon's first, will process Iranian crude supplied by a Shell-BP company under a five-year contract for a total 50-million barrels (PIW-Aug. 19, p.7). Shell-BP are also supplying technical services and will buy back surplus products.

The plant will produce gasolines, chemical naphtha, kerosene, automotive and industrial diesel oils, fuel oils and asphalt. Bunker C fuel and naphtha will be exported. The naphtha will be used locally when \$50-million fertilizer plant

noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

[ඉලංගරත් න මයා.]

on which tenders have just been invited goes on stream."

අපේ ආණ්ඩුව තිබුණා තම් මෙවැනි කොත්තාත්තු අත්සත් කරන්නේ නැහැ. අප අත්සත් කරන්නේ මෙවැනි කොත්තාත්තු නොව, "මෙපමණ තේ සවනවා, මෙපමණ තෙල් ගත්නවා" යන්න අනුව පිළියෙල කරන ලද ශිවිසුම් බව මා මේ ආණ්ඩුවට මතක් කරන්නට කැමතියි. එදා අප විසිත් ඇති කර ගත්තා ලද වෙළෙඳ ශිවිසුම් කඩා දමා තිබෙනවා. ස්පාඤ්ඤ ආණ්ඩුව ඒ තරම් පුගතිශීලී එකක් නොවෙයි. එහෙත් ඒ ආණ්ඩු කර තිබෙන්නේ නේ මොකක්ද?

"Foreign oil circles in Madrid are cautiously withholding comment on Spain's ambitious plans to line up more crude oil imports under barter agreements. They say that the plans at this stage appear vague, and they would like to see them spelled out in detail. Basically Spain's goal is to use oil barters to boost exports and so ease the strain of trade imbalances due to its oil import bill—expected to top \$500-million this year.

To get the ball rolling faster, Hispanoil has been delegated power to arrange oil barters—including Spanish export coverage—by the Ministry of Commerce, and the amount it can barter for has been increased to 30% of Spain's domestic oil needs from 20% previously. The mixed state-private company 'by negotiating as a single, unified unit should be much stronger than under the previous fragmented system,' a Commerce Ministry spokesman tells PETROLEUM INTELLIGENCE WEEKLY in Madrid. He notes that the previous system of permitting private Spanish firms to arrange their own exports under barters 'did not work out.'

Last year only 8 per cent. of Spain's crude oil imports were made under barter arrangements. Major barters were with Russia, Venezuela and Egypt, according to fragmentary information available to date. All of Spain's imports of Russian crude, 280,000 tons last year and 455.000 the year before, were reportedly under barter agreements, with oranges and minerals the major export products."

ඔය විධියට ලොකු හැල්ලක් මේකේ කළේ නැහැ; කිසිවකට සහභාගි වන්නට තිබෙනවා. මා ඒ ඔක්කොම කියවන්නේ අවස්ථාවක් තිබුණෝ නැහැ. මේ ආකාර නැහැ. "ඇගීමන්ට" කඩලා වැඩ කරන් යෙන් කටයුතු කර ලක්ෂ 4,750 ක වෙළඳ නට අපටත් තිබුණා. මේ තත්ත්වය ගරු ගිවිසුමකට අත්සන් කළා. ගරු කථා අගමැතිතුමා දන්නවාදැයි මා දන්නේ නායකතුමනි, මා කලිනුත් සඳහන් කළා නැහැ. මේක සිදු වූ හැටි මම කියන්නම් වාගේ, ජපානය, ස්පාඤ්ඤය, ඉතාලිය, ගරු ඇමතිතුමාත් කොයි තුරුම් සිරුස් සිකිකම් මහිරුස් පිටුවල් එකමුතු වී

noolaham.org | aavanaham.org

මින් හිටියාදැයි මා දන්නේ නැහැ. වෙන් **ඩ**ර් පතු නොකැඳවා ආයතන හයකට මේ ගැන දන්වා ඇරියා. ඒ ආයතන හයෙන් මේ අයට උත් තර ආවා. ෂෙල් , එසෝ , කැල් ටෙක්ස් ආදී ආයතන හයකින් උත්තර ආවා. මේ ආයතන හයේ නියෝජිතයන් 1965 දී තෙල් සංස්ථාවේ සභාපතිතුමා සමග සාකචඡා කළා. සාකච්ඡාවෙන් පසුව 1968 වන තුරු ගිවිසුම් අත්සන් කෙළේ නැහැ. 1967 පෙබරවාරි මාසයේදී ඒ ආය තනවලට "බිඩ් බුක්ස්" යැව්වෘ. නැව් ගාස්තු, ආපසු ගැනීම්, බන්කරින් ඔයිල් පාවිච්චි කිරීම, අපේ රටේ අයට කාර්මික පුහුණුවක් දීම ආදිය සම්බන්ධයෙන් 1967 මැයි මාසයට පෙර කරුණු දක්වන ලෙස ඒ ආයතනවලට "බිඩ් බුක්ස්" යැව්වා. එසේ යවා පිළිතුරු ආවාට පසුව නැවත වරක් සාකච්ඡාවක් පැවැත්තුවා. 1969 දී පැවති මෙම සාකච්ඡාවට කණි ඩායමක් දෙකක් කැදවූවා. ෂෙල් කොම්පැනියෙන් ඉදිරිපත් කරන ලද "ඔfපර්" එක භාර ගත්තා. මෙම සාකච්ඡාවට ගරු අගමැතිතුමා යටතේ ඇති සම්පාදන මණ් ඩලයෙන් කිසි කෙනෙකු සහභාගි වුණේ නැහැ. මෙය මත් ම වැදගත් සාකච්ඡාවක් බව අමතක කරන්න නරකයි. මෙබඳු සාකච් ජාවකට අඩු වශයෙන් වෙළඳ අමාතාහංශ යෙන් නියෝජිතයකු සිටින්න ඕනෑ. මෙය මළු රටටම පමණක් නොවෙයි, පරම්පරා ගණනකට බලපාන පුශ්නයක්. නමුත් කුම සම්පාදන මණ් ඩලයේ වත්, භාණ් ඩා ගාරයේ වත් නිලධාරියකු සහභාගි වුණේ නැහැ. එම නිසා අනුගමනය කරන පුති පත්තිය මොකක්ද කියා අපට නම් වැට හෙන්නෙ නැහැ. කෙසේ වුණත් මේ තත්ත්වය අවබෝධ කර ගෙන සිටියා නම් කුම සම්පාදක මණි ඩලය, ජාතානේ තර මූලා අරමුදලෙන් කොයි අන්දමේ බලපෑම් තිබුණත්, මෙසින් ඇති විය හැකි භයානක තත්ත්වය ගැන අගමැති තුමාට කියනවා ඇති. නමුත් ඒ කිසිවක් කළේ නැහැ; කිසිවකට සහභාගි වන්නට අවස්ථාවක් තිබුණේ නැහැ. මේ ආකාර යෙන් කටයුතු කර ලක්ෂ 4,750 ක වෙළඳ ගිවිසුමකට අත් සන් කළා. ග*රු* කථා නායකතුමනි, මා කලිනුත් සඳහන් කළා වාගේ, ජපානය, ස්පාඤ්ඤය, ඉතාලිය,

—දෙවන වර කියවීම

දවා අපනයනය කොට මුදල් රැස් කර ගන්නවා. විශේෂයෙන්ම අමු තෙල් පෙට් රල් ආදිය ගැනීමේදී වෙළඳ හුවමාරු කුමය යටතේ—"බාටා එග්රීමන්ට්"— පවත්වා ගෙන යාම සුදුසුයි. ධනපති රට වල් පවා එසේ කරනවා. ජපානය කර නවා; බටහිර ජර්මනිය කරනවා; ස්පාඤ් ඤය කරනවා, ඉතාලිය කරනවා. නමුත් අපේ රටේ තිබුණු වෙළඳ ගිවිසුමක් කඩා දමා ඇති බව සමහර විට අපේ වෙළඳ ඇමතිතුමා, ඒවාගේම ජනසතු සේවා ඇමතිතුමා නොදන්නවා ඇති.

ගරු කථානායකතුමනි, තෙල් පිරිපහදු කම්හල තැනීම සඳහා ටෙන්ඩර් කැඳවන් නෝ නැතුව එය දීමට කිුයා කිරීම නිසා එක් පුද්ගලයකු කොමිස් වශයෙන් රුපි යල් 16 ලක්ෂයක් ලබාගෙන ඇති බව පසුගියදා හෙළිදරව් වුණා. තෙල් පිරිපහදු කම්හල තැනීමේ කොන්තුාත්තුව සඳහා කොමිස් වශයෙන් රුපියල් ලක්ෂ 16 ක් තංගරාජා නමැති අය ලබාගෙන ඇති බව ඔහුට වීරුද්ධව පවරා ඇති නඩුවකදී, උසා වියේදී එළිදරව් වුණා. ඔහු එසේ ලබාගත් බව පිළිගෙන තිබෙනවා. තංගරාජා මහතා සමග කොමිස් මුදල් ලබාගැනීම සදහා කුියා කළ අනික් පුද්ගලයාට දී තිබෙන් තේ රුපියල් දෙලක්ෂයක් නිසා ඉතිරී ලක් ෂ හය ලබාගැනීම සදහායි ඔහු නඩු පවරා තිබෙන්නෙ. පසුව උසාවියේදී එකුග වී තිබෙනවා, ඉතිරි ලක්ෂ හය ඒ පුද්ගල යාට <mark>ගෙවන්න. ඒ ම</mark>ුදල ගෙව්වාද නැද්ද කියා කියන්න මා දන්නෙ නැහැ. කොහොම වුණත් කොමිස් මුදල් වශ යෙන් ලක්ෂ 16ක් ලබාගත් බව පිළිගෙන තිබෙනවා. ඒ අතර තංගරාජා මහත්මයා, ජනසතු සේවා ඇමතිතුමාගේ කිට්ටුවන් නයෙක් යැයි ඇතැම් අය කියනවා. එය ඇත්තදුයි කියන්න මා දන්නෙ නැහැ. නමුත් උසාවියේදී පිළිගෙන තිබෙනවා නම් මෙපමණ විශාල මුදලක් කොමීස් වශ යෙන් ලබාගෙන තිබෙනවාය කියා, එවිට මේ ගැන නිරායාසයෙන්ම සැකයක් ඇති වෙනවා. මෙබඳු දේවලින් කාටද වාසි යක් වෙන්නෙ? වෙළඳ ඇමතිතුමා කොයි තරම් වීරිය කරනවාද අපේ තේ අලෙවි කර ගත්ත. එහෙම නම් අපට පාඩුවන මේ විධියේ ගිවිසුම් ඇති කර ගන්නේ කුමක් නිසාද? කෙසේ හෝ වේවා

එපායයි මා ඉල්ලා සිටිනවා. එසේ නැති නම් මෙයින් සිදුවන්නේ ජාතික අපරාධ යක්. ඇත්තවශයෙන්ම අද තිබෙන තත් වයේ හැටියට ඔවැනි වැඩ පිළිවෙළවල් නිසා තෙල් පිරිපහදු මධාස්ථානයෙන් නියම පුයෝජන ලබාගන්න බැරි වී තිබෙ නවා. තෙල් සම්බන්ධයෙන් මෙයට වඩා යමක් කියන්න මා අදහස් කරන්නේ නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, ලංකාව සම්බන් ධයෙන් සදහන් කර ඇති තවත් එක් කරුණක් තිබෙනවා. 1969 ජූලි මාසයේ 23 වන දින:

"The flexibility in world market supply that international majors like to point to as one of their chief assets seems to have made its point in Ceylon. After nearly six years as near-monopoly suppliers of Ceylon's oil, the Russians have completely lost that market to Western majors now that the state oil company is entering refining. From 1962, Ceylon began importing Soviet refined products under bilateral trade and payments agreements. They averaged about 13,000 barrels daily, representing 72 per cent. of Ceylon's total needs. The rest was imported from Rumania and Egypt—also under bilateral trade agreements.

After closure of the Suez Canal altered Ceylon's oil import supply pattern, Gulf Oil emerged as the leading products supplier last year, supplying 3,400 b/d purchased almost entirely on a spot basis. The Soviet Union was still a close second supplying about 3,000 b/d during 1968, and other suppliers were Kuwait National Petroleum Co., India, Egypt and Rumania. This year Ceylon has made several spot products purchases from various sources but has imported none from Russia and Egypt."

එහෙත් පෙට්රල් නොගෙන් වනවා විත රක් නොවෙයි, ඉජිප්තුව සමග විරුද්ධ, ඊශායලයට ආශීර්වාදය ලැබෙන රටක ක්ෂණික තේ කොම්පැනියකුත් හදන් නට යනවා, ලංකාව. මා මෙය වෙළඳ ඇමතිතුමාට පෙන්වා දුන්නා. ඊට පසු පියවරක් ගත්තද, නැද්ද දන්නෙ නැහැ.

තරම් වීරිය කරනවාද අපේ තේ අලේවි for the contract to supply crude oil for Ceylon's refinery but lost it to a Shell-British Petroleum company, which clinched a five-year deal with better prices and firm commitments to buy back excess products, as well as an offer of nooraham.org aavanatechnical know-how to run the plant and

—දෙවන වර කියවීම

[ඉලංගරන් න මයා.]

train personnel. Under the contract, Shell-BP will supply 50 million barrels of Iranian light for Ceylon Petroleum's 35,000 b/d refinery, starting up in July."

රුසියාවෙනුත් ඉල්ලුවාය කියා මේකෙ තියෙනවා. රුසියාවට හෝ කාව හෝ කොන් තුාත් තුව දෙන් නට වුවමනා නැහැ, වෙළඳ ශිවිසුමක් නැතිව. අපට මුලින්ම අපේ රට ගැන කල්පනා කර කටයනු කරන් නට සිදු වෙනවා. කාට හෝ කොන් තාත් දෙන විට වෙළඳ ගිවිසුම් අත්සන් කරවාගෙන නුදුන්නොත් රටට විශාල අපරාධයක් සිදු වීමට ඉඩ තියෙනවා.

"India decides."

දුෂ්කර අවස්ථාවකට පත් වූ විට රටක පුශ්න විසඳන්නේ ගැහැණියක් තමයි.

"After a long period of indecision about foreign participation in its offshore exploration, India has decided in principle to 'go it alone.' It will simply engage a foreign technical consultant under a high-level policy decision to avoid foreign collaboration in this 'sensitive' venture, near the Gulf of Cambay."

බැංකු ගැන පමණක් නොවෙයි, මේවා ගැනත් කටයුතු කරන්නට සිදු වෙනවා. 🤏 රටවල් සියල්ලක්ම වෙළඳ ගිවිසුම් **ඇති කරගෙනයි, පෙටුල් ජාවාරම් කරන්** ⊲නේ. අපේ රටේ තියෙන ඒවත් කඩා දමා තිබෙනවා. තෙල් සංයුක්ත මණ්ඩල යේ හිතුවක් කාරකම් ගැන පමණයි, මා කථා කළේ. තවත් කාරණයක් කියන් නට තියෙනවා.

මේ සම්බන්ධයෙන් කාර්මික නිලධා රීන් පිරිසක් ඉන්දීයාවෙන් එවා තිබෙන බව තමුත් තාත්සේ දත් නවා. ඒ අයට ඉඳුම් හිටුම් සැපයීම තෙල් සංස්ථාවට හාර දී තිබෙනවා. ඒ නිසා මාසයකට රුපියල් 750 බැගින් කුලී ගෙවීමට කැළ ණිගේ ගෙයක් කුළියට ගත්තා. ඒ නිල ධාරීත් කිව්වා, අයිතිකාරයා කව්ද කියා සොයා බලන්නට ඕනෑය, ගිවිසුම ඇනි කර ගත යුත්තේ අයිතිකාරයන් සමගය කියා. අවුරුදු 12 ක බද්දකටයි, ගේ ගන් නට යන්නේ. මෙහෙම තියෙද්දී හොද ලක්ෂණ වැඩක් වුනා. මේකෙ සියඑ දෙනාම නිදහස පාවිච්චි කරනවා. කිුයා කාරී අධානක් ෂ එයාගේ නිදහස පාවිච්චි

එයාගේ නිදහස පාවිච්චි කරනවා. ඇමති තුමාත් එතුමාගේ නිදහස පෘවිච්චි කර නවා. මේ තුන් දෙනාම එකිනෙකාගේ නිදහස පෘවිච්චි කිරීමෙන් වෙන කෙන කුට බාධාවක්, පාඩුවක් නැති නිසා එක් කෙනෙක්වත් ඒ ගැන විරුද්ධ නැහැ. ඒ නිසා හැම දෙනාම සමගියෙන් ඉන් නවා. ඕඩරයක් ලැබුනා, ඔප් පුව ගන් නව ඕනෑ නැහැ, මුදල් දෙන්නය කියා. රුපි යල් 750 බැගින් මාස 12 කට රුපියල<u>්</u> 9,000 ක් ගෙව්වා. ඒ අතරතුර රුපියල් 15,000 ක ලීබඩු ගත්තා. එහි පදිංචියට ගිය තැතැත්තා මාසයකට පමණ පසුව කීවා, ඒ ස්ථානය ඔහුට පදිංචියට සැහෙන් නේ නැත, නොයෙකුත් අඩුපාඩු කම් තිබෙනවාය, ඒ තිසා එතැන ඉත්ත බැරිය කියා. දැන් බම්බලපිටිය පුදේශ යෙන් සංස්ථාව මගින් ගෙයක් අරගෙන තිබෙනවා. පසුව බලන විට අර මුදල් තිබෙන්නේ ගෙය අයිතිකාරයාව නොවෙයි, බදුකාරයාට. බදුකාරයා ඒ. ඩබ් ලිව්. ඒ. අබේගුණසේකර **මහ**ත්මයා. කා ලණියේ මන් නීවරයා.

සිරිමාවෝ ආර්. ඩී. ඛණිඩාරනායක මිය. (අත් තනගල් ල)

(திருமதி சிறிமாவோ ஆர். டி. பண்டார நாயக்க—அத்தனகல்ல)

(Mrs. Sirimavo R. D. Bandaranaike-Attanagalla)

Unofficial M. P.

ඉලංගරන්න මයා. (திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ඔන්න කරන වැඩ. ඒ. ඩබ්ලිව්. ඒ. අබේගුණසේ කර මහත් මයාට 9,000 ක් දී තිබෙනවා. දැන් අයිතිකාර යාත් සල්ලි ඉල්ලනවා. රුපියල් 15,000 කට ගත් අලුත් ලීබඩු දැන් විකුණන් යනවා. සංස්ථාවේ සේවකයින්ට කීයා තිබෙනවා ඒවා ඉල්ලන්නය කියා. සේවකයින්ට පුමුඛස්ථානය දෙනවාලු. ඒ අයම ඔක් කොම බෙදා ගත් තාම නැවත පිට යන්නේ නැහැනේ. වැටයි නියරයි ගොයම් කැවාම පිට යන්න විධියක් නැහැ. ඒ අයම කළ වැරදි ඒ අයම වහ කරනවා. සංයුක්ත මණ්ඩලිමුශ්ze සභාෂණකියා ශක්තා ගතදනවා. ඒ ලීබඩු ලැයිස්තුව

—දෙවන වර කියවීම

මම කියවත්ත යත්තේ තැහැ. හැන් එම ලැයිස්තුව මා සභාගත කරනවා. සාඩ් වාර්තාවට ඇතුළත් කිරීම සඳහා ඉදිරිපත් කරන ලද ලැසිස්තුව.

Items of Furniture and Equipment which were Purchased for Equipping the Bungalow Belonging to Mr. A. W. A. Abeygoonasekera at Gonawala

					Rs.	c.	
(1)	3 Nos.	Single beds (nadun) with Vono sp.	ring fibre mattre	esses	 350	0	Each
(2)	2 Nos.	Teak & Satin beds with mattresse	es		 315	0	,,
(3)	2 Nos.	Nadun beds with mattresses			 345	0	,,
(4)	1 No.	Teak chest of drawers			 490	0	,,
(5)	6 Nos.	Chest of drawers with 3 locks			 650	0	,,
(6)	2 Nos.	Teak wardrobes Mirror for the above wardrobes			 1,150 35	0	"
(7)		Teak cabinet (one)			 840	0	"
(8)	5 Nos.	Bedside cupboards (Hulang Hik)			 125	0	,,
(9)	2 Nos.	Bedside cupboards			 165	0	"
(10)	1 No.	Foam rubber drawing room suite			 550	0	,,
(11)	24 Nos.	EMB printed bed sheets 54"X90"			 16	90	
(12)	16 Nos.	EMB printed pillow cases			 4	90	,,
(13)	12 Nos.	Pillows			 7	50	,,
(14)	1 No.	Ironing board (iron frame)			 85	0	"
(15)	1 No.	Scissors	^		 10	0	,,
(16)	5 Nos.	Night lamps	m		 5	0	32
(17)	1 No.	Electric Iron (Grafton)	m		 90	0	,,
(18)	6 Nos.	Tiffin Baskets	m		 22	0	"
(19)	3 Nos.	Thermos Flask	/		 25	0	"
(20)	8 Nos.	Mosquito Nets			 45	0	"
(21)	1 No.	Large Coir Carpet	•		 139	0	"

ගරු කථානායකතුමනි, ලෝහ භාණ්ඩ සංස්ථාවෙන් අපේ රටට වන්නට ගිය සෙත කොයි විධියට පැහැර ගියාද කියන එකයි මා පෙන්වා දුන්නේ. ඒ නිසා මේ අවසාන මාස 6 තුළවත් අපටත් ටිකක් පහසුවක් වන විධියට අර අත්තිවාරම නැවත වරක් සකස් කර ගියොත් හොදයි. එවිට අපි බලයට පැමිණි විට නැවත වරක් වෙළඳ ගිවිසුම් ඇති කර ගෙන යන්න ලෙහෙසි වෙනවා. එහෙම නැත් නම් අපට සිදු වන්නේ තමුන් නාන් සේලාගේ කොන්තාත් කඩන්නයි.

ගරු කථානායකතුමනි, වී. වී. හි. ස. කුමය ගැන විශාල වර්ණනාවක් කරන් නට යෙදුණා. එයයි මහෞෂධය. සියලු රෝග නිවාරණ ඖෂධය. ඒ ගැන මා විස්තර කරන්නට යන්නේ නැහැ. ඒ ගැන විස්තර කිරීම වෙනත් අයට තබනවා. ඒ කුමය නිසා උදලු විකුණා ගන්නට ලොකු අවහිරයක් ඇති වී තිබෙනවා. උදලු ස්ටෝරුවල ගොඩ ගැහිලා. කර්මාන්ත ඇමතිතුමා උදලු

ඒ ගැන විස්තර පාර්ලිමේන්තුවේදී කීමට කර්මාන් න ඇමනිතුමාට ඉඩක් නැහැ. එය සම්පුදායට හොද නැහැ. එහෙත් ඇමති තුමාගේ නිලධාරියෙක් "දිණමිණ " පතු යට විස්තරයක් කර තිබෙනවා. 1969 අගෝස්තු 6 වැනි දා "දිණමිණ" පතුයේ ඒ පිළිබඳව පළ වී ඇති වාර්තාවක් මම කියවන් නම් :

"ලංකා උදැල්ල විකුණා ගන්න බෑ.

ලංකා රාජ්‍ය ලෝහ භාණ්ඩ සංස්ථාව මගින් නිපදවන ලද උදලු තලයක මීල සියයට 10 කින් අඩු කිරීමට එම සංස්ථාව තීරණය කර ඇත.

මෙම තීරණය ගෙන ඇත්තේ දැනට තිපදවෘ ආති උදලු තල 2,47,000 ක් විකුණා ගැනීමට බැරි වීම නිසා සේ වකයින් ගේ වැටුප් ගෙවීමටවත් නො හැකි තත්ත්වයක් උදා වී ඇති හෙයිනි.

දැනට ගබඩාවල අසුරා තිබෙන උදලු තල තොග යේ සම්පූර්ණ වටිනාකම රුපියල් 50 ලක්ෂයක් පුමණ වේ. මේ නිසා පසුගිය අපුේල් මාසයේ සිට උදලු තල නිෂ්පාදනය සම්පූර්ණයෙන්ම නවතා දමා ඇති බව ලෝහ භාණ් ඩ සංස්ථාව කියයි. ලංකා උදලු විකුණා ගැනීමට නොහැකි වී ඇත්තේ පසු හදනවා; මෙහෙන් අනයාය කරනවා. ශිය වසරේ රජය මහින් පිටරටින් ගෙන්වන ලද

[ඉලංගරත් න මයා.] තුන් ලක්ෂයක් පමණ වූ උදලු තොගය නිසා බව මේ පිළිබදව 'දිනමිණට' පුකාශයක් කළ සංස්ථා වේ උසස් නිලධාරියෙක් කීය.

සංස්ථාව නිපදවන පයිප්ප කරාමවලටද මේ තත් ත් වයම උදා වී ඇත. 1967 වර්ෂයේ දී නිපදවන ලද පයිජ්ප කරාම 1,20,000 කින් 1968 වසර අවසන් වන විට අලෙවි වී ඇත්තේ කරාම 20,000 ක් පමණකි. සංස්ථාව නිපදවන පිත්තල බඩු සෑම වර්ගයක්ම පාහේ පෞද්ගලික නිෂ්පාදක යින් සංස්ථාවේ මිලට වඩා අඩුවට නිපදවීම නිසා මේ තත්ත්වය උදා වී ඇත. මේ අතර හැදි ගැරුප් පු යතුරු තහඩු පොරව වැය කැලෑ එළි කරන පිහි ආදීය පෙරට වඩා වැඩියෙන් විකිණෙන් නට පටන් ගෙන ඇති බව සංස්ථාව කියයි. "

හැදි ගැරුප්පු ආදිය නම් විකිණෙනවා වැඩියි කියා සංස්ථාව කියනවා. එහෙත් අපේ ආරංචිය නම් ඒවායේ අලෙවිය අඩු වී තිබෙනවාය කියන එකයි.

ගරු අගමැතිතුමනි, මේකයි තත්ත්වය. ඕ. ජී. එල්. කුමයත් විවිහිස කුමයත් නිසා කර්මාන්ත දියුණු වෙනවාය කිව්වට මොකද තත්ත්වය මේකයි.

ගරු ඩඩ්ලි සේ නානායක

(கௌரவ டட்ளி சேஞநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

උදලු ගෙන්වා තිබෙන්නේ ඕ. ජී. ඇල්. කුමයට නොවෙයි.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

කොහොම නමුත් ගෙන්වා තිබෙනවා. අපට වුවමනා කරන උදලු පුමාණය මෙතෙ කැයි කියන් නට ගරු ආහාර ඇමතිතුමාට පුළුවනි. එතකොට ඒ අනුව, ගෙන්වා ගන යුතු පුමාණය මෙතෙකැයි තීරණය කරන් නව පුළුවනි.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

—දෙවන වර කියවීම

ඉලංගරත්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

එහෙම නම් ඔය තරම් ඉතිරි වුණේ කොහොමද ?

සිරිමාවෝ බණ් ඩාරනායක මිය. (திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க) (Mrs. Sirimavo Bandaranaike) ගබඩාවල දෙලක් ෂයක් විතර තිබෙන

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

වුවමනා පුමාණය දැනගත්තාම සංස්ථා වෙන් ඒ පුමාණය හැදුවා. වැඩිපුර තවත් වුවමනා කළා නම් ඒ පුමාණය නොවෙයිද ගෙන් වන් නට ඕනෑ ?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

දිස් නුක් කවලිනුත් පාළත් වලිනුත් ඉල් ලීම් ගලාගෙන එන් නට පටන් ගත්තා. මදි මදි කියලා උද් ඝෝෂණ කරන් නට පවන් ගත්තා.

එස්. ඩී. බණු ඩාරනායක මයා. (ගම්පහ) (திரு. எஸ். டீ. பண்டாரநாயக்க—கம்பஹ) (Mr. S. D. Bandaranayake-Gampaha) ඉතින් පණස් ලක්ෂයක් මොකටද?

ගරු එම්. ඩී. බණි ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

මදි මදි කිය කියා එදා කැ ගැහැව්වෙ තමුන් නාන් සෙලාම නේ ද? ඒ දවස් වල උදලු නැහැ උදලු නැහැ කිය කියා කැ ගැහැව්ව හැම පැත්තෙන්ම.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

කා ගැහුවෙ කවුද ? වෙළෙන් දෝ **නේ**ද උදලු නැහැ කිව්වෙ. ගරු කර්මාන් ත ඇමති මදි මදි කිය කියා කෑ ගතුනු වාby Noolaham කුමා බ iorඅවශා උදලු පුමාණය දෙන් නට

noolaham.org | aavanaham.org

පුළුවන් නේද? දේශපාලන අදහස් වලින් බලන විට නම් කර්මාන්ත ඇමති තුමාත් අපත් අහසයි පොළොවයි වාගේ. එහෙත් ජාතික පුශ්නවලදී එකට ඉන්නට ඕනෑ. එදා හරි පිළිතුරක් දුන්නේ නැහැ. ඒක ගලපා ගන්නට බැරි වුණා. වෙළෙන්දන් වුවමනාය කියන විට මේ ආණාඩුව ඊට ඉඩ දෙනවා. මේ ආණාඩුවක්.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

වෙළෙන් දන් කියාපු දේ වල් අපි අහපු කෙහෙල් මලක් නැහැ. දිස් නික් ක 22කින් ම ඉල්ලා කැ ගැසුවා, ගොවි කාරක සභා වලිනුන් නව තව වුවමනාය කිව්ව. ඒ උද විය විසින් කරන ලද ඉල් ලීමක් අනුවයි ඒ විධියට ගෙන් නුවේ. තමුන් නාන්සේලා දැන් මෙහෙම කිව්වට මොකද කොයි විධී යටද කලින් කිව්වෙ? කටු කම්බ නැහැ, උදලු නැහැ, කිව්ව. දැන් මේ විධියට කථා කරනවා.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

උදලු පුශ්නය, අමුඩ පුශ්නය වැනි ඒවා ලොකු පුශ්න.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

උදලු තරක් වෙන්නේ නැහැ. උදලු කුණු වෙන්නෙත් නැහැ.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ගරු කර්මාන්ත ඇමතිතුමා දෙන උදලු ආණේඩුණේ පැත්තකට තල්ලු කර දමනවා. අනෙක් ඕනෑ න ඒවා වැඩි වැඩියෙන් විකිණෙනවා. Digitized by Noolaham Foundation. —දෙවන චර කියවීම

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මයා. (ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමතිගේ පාර්ලි මේත්තු ලේකම්)

(திரு. சி. பி. ஜே. செனெவிரத்ன—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரின் பாரா ளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. C. P. J. Seneviratne—Parliamentary Secretary to the Minister of Land, Irrigation and Power)

උදලු වැඩිය තියෙනවා කියනවද තමුන් නාන්සේ ?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

තමුන් නාන්සේ මොනවද අහන්නේ ? තමුන් නාන්සේගෙ මොළේට දෙයියන් නෙ පිහිටයි.

සෙනෙවිරත් න මයා.

(திரு. செனெவிரத்ன)

(Mr. Seneviratne)

මගේ මොළේ තුම්පනේ මොළේ වාගේ නොවෙයි.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Shall we leave out personalities and go on with the Debate?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

අමුඩ ලේ න්සු පුශ්නය, උදලු පුශ්නය, මේවා ඉලෙක්ෂන් කාලේ බොහොම ලොකු පුශ්න හැටියටයි ඉදිරියට අරත් තිබුණෙ. මේවා මතක් කරන විට කිපෙන්නට වුවම නාවක් ඇත්තේ නැහැ. තත්ත්වය ඕකයි. ඒ නිසයි මම ඒ ගැන සදහන් කරන්නේ. අනෙක් ඒවා වාශේම තමයි මේවාත්. පෞද්ගලික ආයතන තිබුණොට අපේ විරුද්ධත්වයක් නැහැ. එහෙත් මා කියන්නේ මෙයයි. පෞද්ගලික අංශය ආණ්ඩුවේ නියෝජිතයකු කර ගන්නට ඕනෑ නැහැ, තමන්ගේ පුශ්න විසදන් නුවු

noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர் தன) (The Hon. J. R. Jayewardene)

එහෙම කරලා නැහැ.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

පෞද්ගලික අංශයට වුවමනා විධ්යටයි කරන්නේ.

M. M. M. Abdul Cader & Bros.

Abdul Hussain Davoodbhoy

Ahmed Bros.

Alavdeen Co.

American Engineering Corporation

Bata & Co.

Brown & Co.

Ceylon Manufacturers and Merchants

Chettinad Corporation

City Hardware Stores

C. W. E.

General Merchandise Corporation

S. L. M. Ghouse

Harrison & Crosfield

Hunter & Co., Ltd.

M. M. Ibrahim & Co.

Jubilee Hardware Stores

මෙසේ දිග හැල්ලක්, 37 ක්, තිබෙනවා. මේ අයගේ බල කිරීම නිසා—

ගරු එම්. ඩී. බණි ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

කිසි බලකිරීමක් නැහැ.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

බල කරන්නේ ආහාර ඇමනිතුමාට නොව වෙළඳ ඇමතිතුමාටයි. කර්මාන්ත ඇමතිතුමාට වඩා රාජ්‍ය ඇමතිතුමා කෙරෙහි බල පැමේ හැකියාවක් මේ අයට තිබෙනවා. මේ අයගෙන් හුඟ දෙනෙක් ඉන්නේ දකුණු කොළඹයි.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

එය බොහොම නරක පුකාශයක්. එය —දෙවන වර කියවීම

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

මා එය ඉල්ලා අස් කර ගත් නවා.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I told the hon. Member once that he says a thing and after having had the pleasure of saying it he then withdraws it!

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

රජය මට කීවා, බලපතු දෙන් නය කියා. ඉතින් මා දුන්නා. නිලධාරීන් ඒ බලපනු නිකුත් කළේ දිසාපතිවරුන්ගේ වාර්තා අනුවයි. ඒවා සාමානායෙන් ගෙන්වන් නේ ඒ උදවියයි. තමුන් නාන් සේ ලාගේ කාලයේ උදලු ගෙන්නුවේත් ඒ අයමයි. ඒ මිස මොවුන් අළුත් අය නොවෙයි.

එස්. ඩී. බණ් ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டீ. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

උදල තල ලක්ෂ 50 ක් එකතු වී තිබෙන වාලු. ඒ සංසථාවෙන් මිනිසුන් 400 ක් අස් කර දමා තිබෙනවා.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

ඒවා කොහොමදැයි මා දන්නේ නැහැ.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

මේ සම්බන්ධයෙන් රාජ්‍ය ඇමතිතුමා කර්මාන්ත ඇමතිතුමා සමග සාකච්ඡා කරන් නට ඕනෑ. මා රාජ්‍ය ඇමතිතුමාට පෞද්ගලික දෝෂාරෝපණයක් කළේ නැහැ. ඒ උදවිය හුඟ දෙනෙක් පදිංචි වී සිටින්නේ දකුණු කොළඹයි. කොළොන්නා වේ කම්කරුවන් හුඟ දෙනෙක් ඉන්න නිසා කම්කරුවන්ගේ පැත්තට වැඩ කරන් නට මට සිදු වෙනවා. එසේම ධනපති කො ඉල්ලා අස් කර ගන්න ඕනෑigitized by Noolahamවස්inසතුටු කිරීමට රාජා ඇමතිතුමාට සිදු වී noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම ඛන මලකඩ හැර වෙළඳපොළට දමන්නට උත් බ්න සාහ කරනවා.

තිබෙත නිසා පෞද්ගලික අංශයේ ඒ ධන පති කොටස්වල බල කිරීම, කර්මාන්ත ඇමතිතුමාගේ බල කිරීමට වඩා උසස් කො ටස සලකන්නට එතුමාට සිදු වී තිබෙනවා

கෝර්ජ් කොනලාවල මයා. (බණ්ඩොරගම) (திரு. ஜோர்ஜ் கொத்தலாவல—பண்டார கம)

ශරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන (கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. George Kotelawala—Bandara-gama)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

තුන් මාසෙන් එනවා යයි යන කොටත් කීවා නේද?

කිසි කෙතෙක් මට බල කළේ නැහැ. උදලු තල ගෙන් වන් න අවසර දෙන බව කර්මාන් ත ඇමතිතුමාත් දන් නවා, කෘෂි කර්ම ඇමතිතුමාත් දන් නවා. සියල් ලන් ගේම එකහත් වය ඇතිවයි ඒ වා ගෙන් වන් තට අවසර දුන් නේ. ඒ මිස එය රහසින් කළ වැඩක් නොවෙයි.

ඉලංගරත් න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

අප සුපුිම් උසාවියෙන් පත් කළේ නැහැ.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනාශක

(திரு. எஸ். டீ. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

බොහොම හොඳයි.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

සුපුම් උසාවියෙන් නිදහස් කළා.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌசவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன) (The Hon. J. R. Jayewardene)

හොඳ හෝ වේවා, නරක හෝ වේවා, සියල් ලන් ම එකඟ වෙලයි, ඒ වැඩ<mark>ය කළේ</mark>. ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

එය මතක් කිරීම ගැන ඔබ තුමාට ස්තු තියි

கூடி එම். வீ. வை⇔ி வ (கௌரவ எம். டீ. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

ගොවියන්ට උදලු තල ඕනෑ.

මේ වෙළඳ පුතිපත්තිය මේ විධියටම තිබෙන තුරු නම් විදේශීය ණය ගෙවන් නට බෑරි බවයි, මා පෙන්නුම් කළේ.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ඛන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

ඕනෑ නම් මේ ගැන විශේෂ කොමිටි යක්—" සිලෙක්ට් කොමිටියක් "—පත් කරන්න. ගරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake)

අප ගෙවනවා.

ඉලංගරන්න මයා.

(கிரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ඒ වන විට තමුන් තාන් සේලා හිහිං. ඒ නිසා අප ආවාම පත් කරන් නට පුළුවනි. මේ රජය මලකඩ කන් නා වාශේම උදැල් ලත් මලකඩ කනවා. එම නිසා තව මාස කීපයකින් පසු අප ආවාම නොයෙක් දේ වල් සුද්ධ කරන අතරම ඔය උදලුවලත්

ඉලංගරත් න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ගෙවන් නට බැරි බව මේ තරම් හොඳට ඔප් පු කළත්, තවමත් ඒ කම කියනවා. බැංකුවල සභාපතිකම් කරන් නේ ත්, එහිදී කථා කරන් නේ ත් ඔහොමද ? තමුන් නාන් සේ ලා ණය ගෙවා තිබෙන හැටි අප ඔප් පු

noolaham.org | aavanaham.org

ගරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)
(The Hon. Wanninayake)
තමුත් තාත් සේ ලා ගත් ණයත් අප ගෙවනවා.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன) (Mr. Ilangaratne)

අපේ කාලයේ තිබුණේ රුපියල් ලක්ෂ 1,074 ක ණයක් පමණයි. දැන් ඒ ගණන රුපියල් ලක්ෂ 16,000 දක්වා ඉහළ නැග තිබෙනවා.

ගරු වන් නිනායක

(கௌrவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake) ආදායමත් වැඩියි.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

මෙහිදී අත්සත් කරන්නා වාශේම අර බැංකුවේ සභාපති වශයෙනුත් අත්සත් කරනවා ඇති. කවුරු නොපිළිගත්තත් රාජ්‍ය ඇමතිතුමා සහ වෙළඳ ඇමතිතුමාත් පිළිගන්නවා ඇති, මේ පුතිපත්තිය එසේම තිබෙන තුරු වෙළඳාමෙන් පමණක් මේ විදේශීය ණය ගෙවන්නට බැරි බව. වෙළඳ ගිවිසුම් ඇති කර ගන්නට ඕනෑ. අයි. එම්. එf ප්. එක කියන කියන විධියට නටන්නේ නැතුව වෙනත් විධියකට කටයුතු කරන් නට ඕනෑ. එසේ නැතුව කවදාවත් හොඳින් කටයුතු කරන්නට බැහැ.

ඊළඟට අපි බලමු ආහාර වගාවෙන් මෙය කරන් නට පුළුවන් ද කියා. 1969 අශෝස් තු 2 වන දින මා අසන ලද එක් තරා පුශ් නය කට උත් තරයක් ලැබී තිබෙනවා. එම උත් තරත් සමග කැටි කරගෙන මා ඉලක් කම වගයක් සූදුනම් කරගෙන සිටිනවා. [බාධා කිරීමක් ∤ී] මොකද හා හා කියන් නේ.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

මිල ගැන ඇහුවේ නැහැ. Digitized by Noolaham නිම්ල්ක්සින් න. noolaham.org | aavanaham.org

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

නමුන් නාන් සේ පිළිතුරු දෙන් නට පෙර ඒවා පෙන් නුම් කරන් නම්. 1964 දී, වෙළඳ ගිවිසුම් වලින් සහ මිලට ගෙනැවිත් තිබෙන සහල් හා පිටිවල මුළු වටිනාකම මුදල් වශයෙන් රුපියල් ලක්ෂ 3,225 යි. 1965 දී එය ලක්ෂ 4,191 ට නැග නිබූ අතර 1966 දී එය ලක්ෂ 4,054 ක් වුණා. 1967 දී රුපියල් ලක්ෂ 4,534 ක් වුණා. 1968 දී රුපියල් ලක්ෂ 5,217 සි. වගාව සරුද නිසරුද යන් න නොවෙයි මෙහිදී මා පෙන් වා දෙන් නට යන්නේ. ආහාර වගාව නිසා අපේ අපේ විදේශ විනිමය ඉතිරි නොවන බවයි මට පෙන් වන් නට තිබෙන් නේ. පොහොර සහ රසායනික දුවා පිළිබඳව ඊළඟට බලමු. එ වෙනුවෙන් 1964 දී රුපියල් ලක්ෂ 873 ක්ද, 1965 දී රුපියල් ලක්ෂ 1,225 ක්ද, 1966 දී රුපියල් ලක්ෂ 1,482 ක්ද, 1967 දී රුපියල් ලක්ෂ 1,605 ක්ද, 1968 දී රුපියල් ලක් ෂ 2.080 ක් ද වැය වී තිබෙනවා. විදේ ශ විතිමය වැය වී තිබෙන්තේ ඒ අත්දමටයි.

—දෙවන වර කියවීම

ඩී. ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා. (කර්මාන්ත හා ධිවර ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. டீ. ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ—கைத் தொழில், கடற்ரெழில் அமைச்சரின் பாராளு மன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. D. Shelton Jayasinghe—Parliamentary Secretary to the Minister of Industries and Fisheries)

පොහොර වැඩි වී තිබෙනවා.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

කර්මාන් න ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා අමාතෲංශයේ දී උපදෙස් දෙන්නේ එහෙමද ?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

පොහොර දමන් නේ නැද්ද? තමුන් නාන් සේගේ කොට්ඨාශයට පොහොර එපා

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne) මගේ තර්කය ඒ ක නොවෙයි.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா) (The Hon. M. D. Banda) මගේ තර්කය එයයි.

ඉලංගරත් න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

ඉහත සදහන් කළ අන්දමටයි පොහොර සහ රසායනික දුවාවලට වැය වී තිබෙන් නේ. ඒ අනුව බලන විට ආහාරවලටත් පොහොරවලටත් දිගින් දිගටම වැඩි වැඩි යෙන් වැය වෙනවා හැරෙන් නට අඩුවෙන් වැය වීමක් සිදු වන්නේ නැහැ. ආහාර වගාව තරමක් දුරට සාර්ථක වෙලායැයි පිළිගත්තත් ආහාර වගාවේ දියුණුව නිසා විදේශ ණය නිසියාකාර ගෙවා ගන්නට බැහැ. ඒ කයි මගේ තර්කය. ආහාර වගා වෙන් මුදල් ඉතිරි වීමක් සිදු වී නැහැ. එයින් විදේශ ණය ගෙවන්න පුළුවන් කමක් ලැබී නැහැ.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா) (The Hon. M. D. Banda) විදේශ ණය ඔක්කොමද?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne) ටිකක් වත් ගෙවන් නට බැහැ.

වෙළදාමෙන් එය කරන් නට බැරි බව මා ඔප් පු කළා. ගොවිතැනින් ද එය කරන් නව බැරි බවයි මා ඔප් පු කරන් නට උත් සාහ දැරුවේ. මා එය ඔප්පු කළා. විදේශ ණය තත්ත්වය 1964 ට වඩා 1968 වන විට කුම කුමයෙන් වැඩි වේගෙන ගොස් තිබෙනවා නම්, පොහොර සහ රසායනික දුවා සඳහා වැය වූ ලක් ෂ 873 ක මුදල ලක් ෂ 2080 දක් වා වැඩි වී තිබෙනවා නම් මෙම විදේ ශ ණය ගෙවන් නේ කෙසේදා යි_{ට මුහු දුරු නු} වෙහි සම්බණ්ණ වැඩිවේගෙන යනවා, පෝර මිළ

—දෙවන වර කියවීම

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா) (The Hon. M. D. Banda) මා ඒ කට උත් තර දෙන් නම්.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

මට වුවමනා කරන එකම පිළිතුර එයයි.

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.

(திரு. ஷெல்ற்றன் ஐயசிங்ஹ) (Mr. Shelton Jayasinghe) 1969 අවුරුද්දට කොපමණ වෙන් කර නිබෙනවාද?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

සැහෙත ගණනක් වෙන් කර ඇති. එහෙත්, ජී. එත්. 용. එක සියයට 6 කින් අඩු වෙනවා.

ගරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake) 20%, 20%.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

කොපමණ අඩුද යන වග මම කියන් නම්. මා කීවාක් මෙන්ම මෙය අය වැය වෙත් සඳහන් වෙනවා.

"Taking all these circumstances into account, it is estimated that the overall growth rate in 1969 would be in the region of 6 per cent."—[Official REPORT, 2nd August, 1969; Vol. 86, c. 48.]

8.3, 6 දක්වා අඩු වෙනවලු.

ගරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

Six per cent in 1968 and 8 per cent in 1967.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

හොදයි අප අනාගතය ගැන හදහන් නොබලා දැන් තත්ත්වය වීමසා බලමු.

[ඉලංගරග න මයා.] වැඩි වේගෙන යනවා. ඒ නිසා දැන් තිබෙන විදේශ ණය ගෙවන් නට අපට පුළු වන් වන්නේ නැහැ.

1964 දී පෝර රසායන දවා සඳහා අප වියදම් කෙළේ ලක් 8 873 යි. ඒ වියදමෙන් අපට වී බුසල් ලක් 8 505 ක් නිපදවන් නට පුළුවන් වුණා. මේ අවුරුද් දේ තමුන් නාන් සේලා පෝර රසායන දවා සඳහා ලක් 8 2080 ක් වියදම් කර තිබෙනවා. එහෙත් නිපදවා තිබෙන්නේ බුසල් ලක් 8 646 යි.

ගරු වන් නිනායක

(ශිකාරක ක්ක්ක් තුරා ක්ස) (The Hon. Wanninayake) පෝරවල මිළ කීයද?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

මුදල් පුමාණය අනුවයි මා කරුණු කියන්නේ. වගා වශපාරය නිසා විදේශ ණය ගෙවන්න අපට පුළුවන් නොවන බවයි මා කියන්නෙ.

ඊළඟට වෙළෙඳ ගිවිසුම් ගැන සලකා බලමු. ආහාර ඇමතිතුමා මේ ළඟදී චීන සෙත් හාල් ටොත් 60,000 ක් ඇණවුම් කර තිබෙනවා. එසේ ඇණවුම් කර අයවැය ලේඛන කථාව ඉදිරිපත් කළ දිනට පසුවදා ටත් පසුවදා ටැලිගුමේ එකක් ගසා තිබෙ නවා. මෙන්න එය:

"For additional 50,000 mettons purchased and 60,000 tons scheduled for delivery fourth quarter suggest following shipment programme 20,000 secondhalf September 20,000 firsthalf and 10,000 secondhalf each month October and November 10,000 firsthalf and 20,000 second half December (stop) grateful agree indicating load ports for 20,000 September (stop) amending credit cover additional 50,000".

60,000 කට ඇතවුම් කර තිබුණ. නැවත එක පාරටම වැඩිපුර 50,000 කට ඇතවුම් කර තිබෙනවා. ඇයි එහෙම කළේ ? ඉඩෝ රයක් නැත්නම් ගංවතුරක් වත් තිබෙන වාද? —දෙවන වර කියවීම

ශරු එම්. ඩී. බණි ඩා (கௌரவ எம். டீ. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

මේ රටේ ඉඩෝරය ගංවතුර ආදිය කොතෙකුත් ඇති වෙනවා. එය පුදුමයක් තොවෙයි. නමුත් මේ අවුරුද්දට ගන්න නියම කර ගත් පුමාණයට වඩා අඩුවෙනුයි අපි අරගෙන තිබෙන්නෙ. ඔය කියන පුමාණය තව ගන්න තිබෙනවා. මේ අවුරුද්දට අපි නියම කරගත්ත පුමාණයට වඩා බොහොම අඩුවෙනුයි අපි ගෙන්වා තිබෙන්නෙ. චීනයෙන් දෙලක්ෂයක් ගත්තා. තවත් රටකින් දෙලක්ෂ තිස් දහසක් අරගෙන තිබෙනවා. තවත් පුමාණ යක් අපට ගන්න තිබෙනවා. ඉතිරි පුමාණය අපට ගන්න එපා කියාද කියන්නෙ?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

අපි පෙන්නුම් කර දෙන්න සූදනම් වන්නෙ මේ තරම් හදිසි වීමට හේතුව මොකක්ද යන්නයි.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

අපට හදිසියක් නැහැ. ගරු කථානායක තුමනි, මා මෙය පැහැදිලි කර දෙන්නම්. සාමාන¤යෙන් මේ අවුරුද්දේ ගන්න තිබෙන හාල් සම්බන් බව ගිවිසුම්වලට පැමි ණිය යුත්තේ පසුගිය අවුරුද්දේ නොවැම් බර් මාසය පමණ වන විටයි. මේ අවුරුද්දේ හාල් තත්ත්වය හොද නිසා පෙබරවාරි මාස යේදී චීනයත් සමග අපි ගිවිසුම් ඇති කර ගත්තා. පෙබරවාරී මාසයේදී ගිවිසුමක් ඇති කර ගෙන අවසාන භාගයේදී නියම කර ගත්ත පුමාණය සම්පූර්ණ වීම සඳහා ඉතිරි පුමාණයත් ගන්නවා. පසුගිය අවු රුද්දේ නොවැම්බර් මාසයේදී කරන්න තිබුණ ගිවිසුම් කටයුතු කිරීමට මේ අවු රුද්දේ අගෝස්තු මාසය වන තෙක් සිටියේ අපේ හාල් තත්ත්වය හොද වූ නිසයි. ලෝක වෙළඳ පොලේ හාල් මිල

Digitized by Noolaham බැහැම් ගෙන ගියා. noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

ගරු කථානායකතුමනි, මා පෙන්නුම් කළේ මේ විධියට කර තිබෙන ඇතවුමක් හදිසියේම වෙනස් කර තිබෙන ආකාරය ගැනයි. මේ ගැන ටිකක් වත් කලින් කල් පතා කිරීම ගැන මා සතුටු වෙනවා. මට මතක හැටියට මේ තරම් උනත් දුවක් 1966 අවුරුද් දේ දී වත් අරගෙන නැහැ. මේ තරම් උනන්දුවක් දැක්වීම ගැන මා සතුටු වෙනවා. 1966 හාල් කපන මාසයේදී නම් ඔය තරම් උනන් දුවක් දැක්වූයේ නැහැ. ඔක්තෝබර් මාසයේදී හාල් සොයන්න බුරුමයට ගියා. 1967 ජනවාරී මාසයට වුව මනා කරන හාල් ටික ලබා ගැනීම සඳහා 1966 අගෝස්තු මාසයේදී බුරුමයට ගියා. ඒ රටට ගොස් ටැලිගුැම් එකක් එව්වා. මොකක්ද කියා එව්වේ? "සමාජවාදී රට වල් ඇවිත් පෝලිමේ ඉඳ ගෙන හාල් ටික අරගෙන ගියා ; ඒ නිසා අපට හාල් නැහැ. " ඔන් න ඔය විධියට කියා එව්වා.

ගරු එම්. ඩී. බණි ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

A whole year's coverage was not delivered by Burma.

ඉලංගරන් න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

තමුන් නාන් සේ ලා නො දැන කරන දේවල් කොයි තරම් තිබෙනවද? චරිත සාතන ගැන වාර්තාවත් තිබෙනවා. අපි මේ කියත්තේ පොදු වැඩ සම්බත්ධයෙත් අපට ඉදිරිපත් කර තිබෙන ඉලක්කම් ගැනයි. තමුන් නාන් සේලා දැන් ගෙන කරන දේවල් ගැන අපි කියන්න යන්නේ නැහැ. අපි ඒ තරම් පහළ තත්වයකට බහිත්තෙ තැහැ. තමුත්තාත්සේලා ඉදිරිපත් කර තිබෙන ඉලක්කම්වලට පිළිතුරු දීමයි අපි කරත්තෙ. තමුන්නාන් සේලා මේවාට යම් යම් කරුණු ඉදිරිපත් කරුවී. එවිට තමුන් නාන් සේ ලාගේ හොර නැවෙන් මේවා කියවා ගන්නත් පුළුවනි. ඡායාරූපත් සමග පතුවල පළ කරවා ගන් නත් පුළුවනි. ඒ නිසා මේ අවස්ථාව බොහොම වටිනා අවස් ථාවක්. එයින් පුයෝ ජන ගන්න. ඔන්න ඔකයි නත්ත්වය. 48.98 යි Digitized by Noolaham Foundation noolaham.org | aavanaham.org

ගරු කථානායකතුමනි, නිරිඟු පිටි ගැන වචනයක් කිව යුතුව තිබෙනවා. පසුගිය කාලය තුළ මේ රටට කොයි තරම් තිරිතු පිටි ගෙන්වූවාද, ඒවා ගෙන්වූයේ කොයි ආකාරයටද යන්න අප පෙන්වා දුන්නා. පී. එල්. 480 කියා දැන් කුමයක් තිබෙ නවා. අපත් වැරදිකාරයො. අපත් ඒක පාවිච්චි කළා. නමුත් අප පාවිච්චි කළ ඒවා මද තමුන් නාන් සේ ලාත් පාවිච්චි කරන් නෙ? අපට වඩා හොඳින් කරන්නට තමුන් නාන් සේ ලා ඇවිත් සිටින නිසා අප කළ හැටියටම කරන් නට එපා. අප පාවිච්චි තමුන් නාන් සේ ලාත් කළ හැම එකක්ම පාවිච්චි කරත් න යන් න එපා. තමුන් නාන් සේලා පාවිච්චි කරන එකක්වත් මා නම් පාවිච්චි කරන්නේ නැහැ.

පී. එල්. 480 යටතේ ගෙන් වීමේදීත් නිදහස්ව ගෙන්වීමේදීත් තිබෙන වෙනස කුමක් ද ? පී. එල්. 480 යටතේ ගෙන්වන ඕනෑම දුව¤යක් සදහා ඇමරිකානු එක්ස**ත්** ජනපදයේ කොඩිය සහිත නැවක්ම ගන් නට ඕනෑ. සමහර විට අසුවල් කොඩිය දරන නැව්වලිනුත් අරගෙන යන්නටය කියා අයි. එම්. එf ප්. එක අපට කියනවා. එහෙම බඩු ගෙන්`වන විට මොකක්`ද වෙන්නෙ? නැව් කුලී වශයෙන් විශාල මුදලක් ගෙවන්නට සිද්ධ වෙනවා. " ඇන් ටිකා " 'කියන නැවේ ටොන් එක කට යු. එස්. ඩොලර්ස් 48.30 යි. "සිල්වද් හෝක් " කියන නැවේ ටොන් එකකට යූ. එස්. ඩොලර්ස් 50.44 යි. යු. එස්. fප්ලැග් එක නැති "විස්වකීර්ති" කියන නැවේ 22.25 යි. සියයට 50 ක් අඩුයි. ඊළ ඟට, "ජල්පලාකම්"—යූ. එස්. fප්ලැග් එක නැති නැවක්—24.50 යි. කොහොමද අපේ මිතුයින්ගෙ හැටි? අයි. එම්. එf ප්. එක එහෙ ඒජන්ත වී අපේ රට සම්පූර්ණ යෙන්ම යටත් විජිතයක් කරගෙන ඉන් නවා. නමුත් කියන්නෙ කොහොමද ? අපට ආධාර දෙනවාය කියනවා. නමුත් බඩු ගෙන්වන විට නැව් කුලියත් වැඩියි, ම්ළත් වැඩියි. ඔන්න අපේ ආධාරකාර යින්ගේ හැටි! ඇයි මේ වෙළඳ ශිවිසුම් මේ විධියට තිබෙන්නෙ? ඇයි මේවා වෙනස් කරන්නට බැයි? ඊළඟට, යූ. එස්. fප්ලැග් එක දරන "පියරී" කියන නැවේ " ඩොමිනි " කියන 8.

[ඉලංගරන්න මයා.] 50.40 සි. යූ. එස්. fප්ලැශ් එක නැති "ට්රේඩ් ඇම්බැසඩර්" කියන නැවේ 23. 70 සි. ඒ වාශේම "ඩොමිනා" කියන නැවේ 22.78 සි. ඒ වාශේම "ඇරිස්ටො

නොජී " කියන නැවේ 25.90 යි. පී. එල්. 480 යටතේ ගෙන්වන සියලුම දුවා පමණක් නොවෙයි, තමුන් නාන් සේලා ගෙන්වන දුවා අාධාරත් ඔය සු. එස්. fප්ලැශ් එක දරන නැව්වලින්ම ගෙන් වන් නට ඕනෑ. දුවා අංධාරවලට අප කවදාවත් කොන් තුාත් ගහගෙන නැහැ. දුවා අාධාර වශයෙන් 16 ලක්ෂ 55 දහසක බඩු ගෙන් වා තිබෙනවා. ඒ බඩු ගෙන් වන වීට අප කුරුස කොඩිය පාචිච්චි කරන් නව ඔනෑ. එතකොට නැව් කුළිය දෙගුණයක් ගෙවන් නට ඕනෑ එපමණක් ද? ලෝක වෙළඳපොළේ පවත්නා මිළට වඩා වැඩි මිළක් ගෙවන් නට ඕනෑ. සාමානෳ පොළි **ය**ට වඩා අධික පොළියක් ගෙවන්නට ඕනෑ. කටුනායක, තුිකුණාමලය, පමණක් නොවෙසි මුළු ඉන්දියානු සාගරයම දෙන් නටත් ඕනෑ. එපමණක් නොවෙයි, ඒ අයගේ " පීස් කෝ " එකටත් එන්නට ඉඩ දෙන්නට ඕනෑ. අයවැය ලේඛනය සාදත් නටත් ඒ අයගේ උපදෙස් ගන් නව ඕෑතෑ. කුම සම්පාදක කාර්යාලයට ශියාම ඉන්නෙ කවුද? එතැන පෝලිම් ගැසී සුද්දො ඉන්නවා. අපේ කාලයේ වරාය සාදන්නට නිකුණාමලයට ගියාම, මොකක්ද මේ කරන්නෙ, කියා ඇසුවා. අපි කිව්වා කම්කරු සමූපකාර සම්තියක් හදනවාය කියා. ඇයි මොකටද කියා ඇසුවා. අපි කිව්වා, වෙන මොකුත් නො වෙයි ඉතින් ඒ ගොල්ලන්ගෙ කම්කරු අයිතිවාසිකම් රැකගත් නය කියා. " අපොයි එහෙනම් මොකටද ලෝක බැංකුව මේකට ආධාර කරන්නෙ; උඹලා ස්ටුයික් කරයි තේ " කියා ඒ ගොල්ලන් කිව්වා. ඔන්න එතකොට කොත්දේසි පොරොත්දු මොත වාද කියා ඒවායින්ම පේනවා. ඒ ගොල් ලන්ට වවමනා කරන්නේ ඒ ගොල්ලන් කියන හැටියට ආර්ථික පදනම පමණක් නොවෙයි, දේශපාලන පදනමත් වෙනස් කරන් නයි. ඒ නිසා තමයි ඔය "අන්ක් ටෑඩ් ", මේ " ටෑඩ් ", මොන " ටෑඩ් " එකට ගියත් ගරු රාජ්ෳ ඇමතිතුමා පැත්තකට වී ඉන්නෙ. මට "අන්ක්ටෑඩ්" ඕනැත් —දෙවන වර කියවීම

"ටැඩ්" ඕතැත් තැහැ; යූ. එන්. පී. සංවි ඛාන ඕනැත් තැහැ; මගේ පාඩුවේ මම ඉන්නවාය කියා උන්නැහේ පැත්තකට වී ඉන්නවා. මොනවා කරන්නද කියා උන්නැහේ කල්පනා කර කර ඉන්නවා. දැන් දඹදෙනිය ගරු මන්තීතුමාත් (ආර්. ජී. සේනානායක මයා.) රහස් ගිවිසුමක් ගැන කථා කරනවා; උන්නැහේ ඒකටත් පිළිතුරක් දෙන්නෙ නැහැ. [බාධාකිරීම්] අපේ මේ රාජ්‍ය ඇමතිතුමාට සිදු වී තිබෙන නස්පැත්තිය ගැනයි මා කිව්වෙ.

කථානායකතුමනි, පිටි ගණන් දෙස බැලුවත් ඔය තත්ත්වයයි තිබෙන්නෙ. ඒ ගැන මා විස්තර කරන්නෙ නැහැ. අනික් කාරණය: විදේශ වෙළදාමෙන් අපට මේ විදේශ ණය ගෙවන්න පුළුවන්කමක් නැහැ. වගා වාසපාරයෙන් වුණත් එහෙ මයි. තමුන්නාන්සේලා කරන පුචාර අනුව වගා වසාපාරය සියයට සියයක්ම සාර්ථක වී තිබුණත් විදේශ ණය ගෙවන්න බැහැ. දැන් අපි බලමු කර්මාන්තවලින් පුළුවන්ද කියා. අපේ කර්මාන්ත දියුණුව සියයට 7.7 යි.

පෙල්ටන් ප්යසිංහ මයා. (ඹුගු. செல்ற்றன் ஜயசிங்க) (Mr. Shelton Jayasinghe) ඇමතිතුමා ඉන්න කොට කියන්න.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

මම කැමතියි ඇමතිතුමා ඉන්නවා නම්. තමුන්නාන්සෙ ඇමතිතුමාව කැඳවාගෙන ආවාට කම්ක් නැහැ. එහෙම නම් ටිකක් අපට දුම්මල ගහන්න තිබුණා. යක්තොවි ලයක් බලන්න තිබුණා. ඕනෑ නම් අපි හවස් ජාමෙ බලමු.

එතකොට කොන් දේ සි පොරොන් දු මොන පසු ගිය අවුරුද් දෙ කර්මාන් ත දියුණුව වාද කියා ඒ වායින්ම පේ නවා. ඒ ගොල් සියයට 7.7 කින් වැඩි වුණාය කියලයි ලන්ට වුවමනා කරන්නේ ඒ ගොල්ලන් තමුන් නාන්සේ ලා කියාගෙන යන්නෙ. කියන හැටියට ආර්ථික පදනම පමණක් මේ වැඩි වීම ගැන බලන විට මා තමුන් නොවෙයි, දේ ශපාලන පදනමත් වෙනස් නාන්සේ ලාට පෙන්වා දෙන්න කැමතියි, කරන්නයි. ඒ නිසා තමයි ඔය "අන්ක් 1967 ට වඩා 1968 දී වැඩි වී නිබෙන්නෙ ටැඩි", මේ "ටැඩි", මොන "ටැඩි" එකට සියයට .1 කින් පමණක් බව. ඕ. ජී. එල්. ගියත් ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා පැත්තකට නොහොත් විවිහිස කුමය යටතේ අපේ වී ඉන්නෙ. මට "අන්ක්ටැඩි" ඕනැත් කර්මාන්ත දියුණුව වැඩි වුණාය කියා නැහැ; අර "ටැඩි" ඕනැත් මුනැතා; Nමේhan බොහෝම ලස් සනට මධුම බැංකු වාර්තා

noolaham.org | aavanaham.or

වේ සඳහන් වී තිබෙනවා. අප කවුරුත් දන් නවා විවිහිස ණය කුමය ඇති කෙළේ පිටරටින් බඩු ගෙන්වා ගැනීමේ නිදහස ඇති කර ගැනීමට බව. 1967 දී මේ ගැන සාකච්ඡා කරන අවස්ථාවකදී මා ගරු රාජ්න ඇමතිතුමාට කිව්වා. අපට ආධාර දෙන්නෙ විවිහිස කුමය උඩය කියා. අයි එම් එf්ප් එක කියන්නෙ මොකක්ද? "අපි මෙප මණ ආධාර දෙනවා ; හැබැයි විවිහිස කුමය පෘවිච්චි කරන්න ඕනෑ; එසේ නැත්නම් සියයට 40 කින් රුපියල අව කරන්න ඕනෑ '' කියායි ඔවුන් කියන්නේ. '' අනේ රුපියල අව කරන්න නම් බැහැ; මෙහෙ මිනිසුන් බණිනවා ; ඒත් සියයට 20 කින් අඩු කළා " කියා තමුන් නාන් සේලා විවිහිස කොත්දේ සිය දැම්මා. අයි එම් එf්ප්. එක ණය දෙන්නෙ විවිහිස කොන්දේසි යට තේ යි. ඇයි ඒ විධියට කෙළේ ? විවිනිස කුමය යටතේ අපි කාගෙ බඩුද ගන්නෙ? විදේශ ආධාර වශයෙන් ගන්නෙම ධන පති රටවල බඩුයි. සමාජවාදී රටවල් දුවා ආධාර දෙන්නෙ නැහැ. ඒ උදවිය ආධාර කරන්නෙ සංවර්ධනයටයි. අපට කන්න කරවල ඒ ගොල්ලත් එවත්තෙ නැහැ. අපට කත්ත මිරිස් එවත්තෙ තැහැ. තිරීතු පිටි එවන් නෙ නැහැ. ඒ ගොල්ලන්ට වුවමනා කරන්නෙ සංවර්ඛනයට අත දෙන් නයි. කර්මාන් ත දියුණුවට කෘෂිකර්ම දියුණුවට වුවමනා කරන උපකරණ පම ණයි ඒ ගොල්ලන් ආධාර වශයෙන් එවන්නෙ. දවා අාධාර දෙන්නෙම ධනපති රටවල් පමණයි. ඇයි එහෙම දෙන්නෙ?

මීට අවුරුදු 15 කට පමණ කලින් ඇමෙරිකාවේ ඉතුරුවූ පිටි තොග වැඩිකම නිසා ඒවා ශාන් තිකර සාගරයට දමා විනාශ කර දැම්මා. ඒ කාලෙ මේ රටේ ගොවී හමුදා නිබුණෙන් නැහැ; ශුමදාන කදවුරු තිබුණෙන් නැහැ. ඇමෙරිකාව ඒ විධියට ඒවා මුහුදට දැම්මෙ ඇයි? ලෝක වෙළඳ පොළේ මිල තත්ත්වය ආරක්ෂා කරගන් නයි. පිටිවල මිල තත්ත්වය ආරක්ෂා කර ගත් නයි. දැන් තිබෙනවා පීඑල් 480 කියා කුමයක්. ඒකෙන් වැඩි මනත් කොටස සංවර්ඛන වැඩවලට කියා ඒගොල්ල ගත් නවා. අනික් කොටස රාජා ඇමතිතුමාට විරුද්ඛව යොදවනවා. ඇමෙරිකන් තානා

පති කාර්යාලය ලබා ගන්න මුදල රාජා ඇමතිතුමාට විරුද්ධව යොදවනවා. ඒ කියන්නෙ සංචාරක අංශයට විරුද්ධව

සංචාරක අංශයෙන් යම්කිසි විදේශ විනිමය පුමාණයක් මේරටට ඇමෙරිකාවෙන් බලාපොරොත්තු වෙනවා නම් ඒ සම්පූර්ණ පුමාණය ලැබෙන්නෙ නැහැ. පී. එල්. 480 වෙන් ලැබෙන රුපියල් මෙසෙ තැන්පත් කරල මෙහාට රුපියල්වලින් ගෙවන් න ඇමෙරිකාව එහෙ ඩොලර් තැන්පත් කරනවා. ශාන් තිකර සාගරයේ පිටි ශිල්වන වාට වඩා ලොකු දෙයක් ඒක. ඒකත් මදි නිසා තමයි විදේශ ආධාර කුමය ඇති කර තිබෙන්නේ. විදේශාධාර කුමය කියන්නේ ණය මුදල්වලටයි. ණය විතරක් තොවෙයි ; හිණිපොළියට ණය. ගිණිපොළියට විතරක් නොවෙයි ; කරත්ත කුලියත් සමග ණය. කරත්ත කුලිය විතරක් නොවෙයි; මුළු හත් මුතු පරම්පරාවක් උකස් කරන ණය. රුපියල් ලක්ෂ 44 ක් කරවල කෑවට වෂී 2018 වන තුරු ණය ගෙවන්න ඕනෑ. මුදල් ඇමතිතුමා දන් නවා ඇති, "ඕකගෙ වී පෑළ ගියේ ආප්ප කාල'' කියා ගමේ ගොඩේ කථා වක් තිබෙන බව. උදේට ගිහින් කම්මැළි කමට කඩේ මුදලාලිගෙන් ආප්ප ගෙනෙ නවා. අන්තිමේ මාස තුන-හතරක් ගියාම මුදලාලි කියනවා, ''නිළමෙ දුන් මෙච්චර වෙලා තිබෙනවා, නරකද අර වී පැළවත් මට ලියා දුන් නාම'' කියා. තමුන්නාත් සේ කරන්නේ න් ඒකයි. අපි පිටි කංල, කරවල කාල අපේ පරම්පරාව උකස් කරනවා. 2018 වන විට තමුන් නාන් සෙ ජීවත් වෙන් නෙත් නැහැ ; අපි ජීවත් වෙත්තෙත් නැහැ. තව අවුරුදු 50 ක් කොහොමද ජීවත් වෙන්නෙ? එතකොට පුංචි වන් තිනායක මහත්වරු කියයි, "අනේ අපේ අප්පච්චි කරපු වැඩේ. අම්මත් එක්ක ඇමෙරිකාවට ගිහින් උන්ට වාල් වෙලා අපිවත් බැදල තියල ආව තේ ද ?" කියා. ඔවුන් අපට සාප කරයි. ගරු කථානායකතුමනි, ඔන්න ඇති වෙලා තිබෙන තත්ත්වය. විදේශ ආධාර යටතේ මේ ගෙනෙන බඩු මොනවාද ? මම කලින් කිව්ව වගේ තිරිතු පිටි. ඒව ගෙනල්ල කාලයක් ණය ගෙවන්ට සිද්ධ

[ඉලංගරත් න මයා.]

කර්මාන්ත ඇමති අංශය මොකද කරන් නෙ ? මොනවද හදල තිබෙත් නෙ, මොන වද වැඩි වෙලා තිබෙන්නෙ ? බැංකු වාතීාවේ හැටියට සුවද ජාති—තමුන් තාන්සේටයි මටයි ද න් මොන සුවඳ ජාතිද ? වැඩිවෙලා තිබෙන්නෙ ඒවයි. ඒක දුනගෙන තමයි ඒවට සියයට 10 කින් පිරිවැටුම් බද්ද වැඩි කර තිබෙන්නේ—විදුලි පංකා, විදුලි භාණ්ඩ කෘතුම රෙදි ආදියේ නිෂ්පාදනය වැඩි වී තිබෙනවා. මේ එකක් වත් සාමානා ජනතා වට බලපාන දේවල් නොවෙයි. වාර්තාවේ හැටියට කර්මාන්ත සංවර්ධනය වැඩි වී තිබෙන්නේ ඔය අංශවල වර්ධනය නිසයි. ඒ අංශවල වර්ධනය නිසා එම්. ඊ. පී. කම් කරුවන් පිරිසකට සේවයක් සිදු වුණත් තමුන්තාන්සේලාගේ යු. එන්. පී. කම්කරු වන්ටවත් සේවයක් වෙලා නැහැ. අපි අළු තෙන් කර්මාන්ත විශාල සංඛාාවක් පටන් ගත්තා කියා මේ ඇමති අංශය පුරසාරම් දොඩනවා. ජාතික වහාපාර වශයෙන් තමුන් නාන්සේලා පටන් ගත්තේ මොනවාද කියා මා අහන්ට කැමතියි. ජාතික මට්ටම කින් තමුන් නාත් සේ ලා පටන් ශත්ත එක සංස්ථාවක් කියන්න. බ්ලේඩ් කර්මාන්ත ශාලා 3 ක් තිබුණු එක 4 කළා. අපට වුව මනා කරන බ්ලේඩ් පුමාණය මේ එක කර්මාන් තශාලාවකින් හදන් නට පුළුවනි. හැබැයී, මූහුණට ආලේප කරන්න වෙන මොනව හරි ගන් ට වෙයි. තිබෙන ආලේපත් තමුන් නාන්සේ ලා වැඩි කර තිබෙනවා. එක කර්මාන් තශාලාවකින් මේ රටට අවශා පුමාණය නිපදවන් නට පුළුවන් කම තිබෙද් දී තවත් එකක් ඇරියා. ඇයි ඇරියේ කියා මහජනයා කියයි.

ලංකාවට වුවමනා කරන සම්පූර්ණ කටු කම්බි පුමාණය වාතේ සංස්ථාව මගින් සාදන් නට පුළුවනි. එහෙත් වානේ සංසථාව මරන්ට තමන්නාන්සේලා පෞද්ගලික වහාපාර තුනකටත් කටුකම්බි හදන්ට අවසර දී තිබෙනවා. වානේ සංස්ථාවේ කටු කම්බ් හදන්ට පිටරටවලින් අළුත් යන්නු ගෙන් වන් ට වූවමනා නැහැ. ඕනෑ නම් අමු දුවා ගෙන්වන්ට සිද්ධ වෙයි. මේ අවසර ලබා ගත් වාාපාරිකයන් අළුතෙන් පිට රටින් යන් තු ගෙන් වන් ට ඕනෑ. ඊට කලින් "පොපේක්ට් සර්වේ" කරන්ට යන්ට ඕනෑ. "පොජෙක්ට සර්වේ" කරන්න රුපියල් ලක්ෂ 4 ක් අරත් හිහින් අර සිරිසෝම රණසිංහ හොරෙන් බෙන්ස් කාර් ගෙනාවා. තමුන් නාන් සේ ලා ඒවා වසා තිබෙනවා. ඒ වගේ දේ වලුත් කරන්ට තිබෙනවා. තිබෙන කර්මාන්ත සියල්ලක්ම තරඟකාරී තත්ත් වයක පවතින්නට ඕනෑලු. අයි. එම්. එප්. එකේ භයානක විසඳුම ඔකයි. තරග කළ යුත්තේ කා සමගද? මොකටද ආණ්ඩුවත් එක්ක තරඟ කරන්නේ? ආණ්ඩුවත් එක් ක තරඟ කරන්නට ඕනෑ නැහැ. "මට වෙඩි තබන් න" යයි කියමින් හැන්දෑ ජාමේ තුවක් කුවක් වෙන කෙනකුට දෙන මිනිහා කවුද ? ඉතින් වානේ සංස්ථාවේ කටුකම්බි සාදන් නට පුළුවන් කම තිබෙද් දී කටුකම්බි සැදීම පෞද්ගලික ආයතන තුනකට භාර දීමෙන් ඇති වන පුතිඵලය කුමක් ද? එහි පුතිඵලයක් වශයෙන් අපේ විදේශ විනිමය විශාල පුමාණයක් වියදම් කොට යන්නු සුනු විශාල තොගයක් මෙහි ගෙන්වන්නට සිදු

වීදුරු කර්මාන් තය ගැන මා ගරු කථා නායකතුමාට කීවා. සැලැස්මක් සකස් කරන් නැයි කොලොන් නාවේ මැතිවරණ පෙත් සම් දෙකකම පිටුපසින් සිට මුදල් දුන් සිරිසෝම රණසිංහ නමැති පුද්ගලයාට රුපියල් ලක් ෂ හතරක් දී තිබෙනවා. ඉතින් ද ත් සිදු වී තිබෙන් තේ මොකක් ද ? සැලෑස් මක් සැදීම සඳහා බටහිර ජ්ර්මනියට රුපියල් ලක්ෂ හතරක් ගෙන ගියා. ඔහු යන විට ඇමතිතුමාගේ බිරිදන් කවුනායක ගුවන් තොටුපලට ගියා. එසේ හියේ ඔහුට ආශීර්වාද කරන් නටයි. ඔහු ආචායින් පසුව මොන ආශීර්වාදයක් සිදු වුණාදයි මා දත්තේ තැහැ. ඔහු ගෙන ආ බෙන්ස් මෝටර් රථයක් දුන් හිරවෙලා. රුපියල් ලක්ෂ දෙසීයක පමණ යන් නුත් ගෙනැවිත් තිබෙනවාලු. හැබැයි, මට ආරංචි අන්දමට ඒවා පරණ කඩේ යන් තුලු. විදේ ශ විනිමය තත්ත්වය තරක අතව හැරී තිබෙන අවස්ථාවේදී පිටරට ගොස් හොරෙන් නැත් නම් තක්කඩි කමින් බෙන්ස් මෝටර් රථ යක් ගෙන ආ මනුෂායාට කර්මාන්ත අව සර පතු තබා ගන්නට තවත් ඉඩ දෙනවා නම් ඒ පුද්ගලයාගේ මාර්ගයෙන් කුමන විධියේ විපතකට මහජනතාව පත් කරනු ඇද් දැයි අපට හිතා ගත් නට පුළුවනි. ඔහුට වීදුරු කර්මාන්තශාලාවක් ලසිනිඩුවන්නිahaදඬුඩම්datකොදෙතොත් දඬුවම් දෙන්නේ noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

කාටද? පත්තරෙන් නම් ලොකුවට දඩුවම් දෙනවා. ලොකු වැටවල්, ලොකු නියරවල් ගොයම් කන කොට ඔය පලහැටියකු ටිකක් කැවාට වගක් නෑ ඔන්න නත්ත්වය.

සිංහල වෙළෙඳ මණ් ඩලය, ලාංකික වෙ ළෙඳ මණ් බලය යන නම්වලින් අද නො යෙක් වෙළෙඳ මණ් ඩල තිබෙනවා. ඒ වෙ ළෙද මණ්ඩල කියන්නේ කුමක්ද? '' කරුණාකර විදේශිකයන් අත තිබෙන වනපාර අප අතට දෙන්න " යනුවෙන් ඒ අය කියනවා. "අප හම්බ කරනත් විදේශ විනිමය නාස්ති වන්නේ නැහැ. අප හම්බ කරන සල්ලි තිබෙන්නේ ලංකාවේමයි. විදේශවලට සල්ලි යවන්නට දෙන්න එපා " යනාදි වශයෙන් ඒ අය කියන අවස් ථාවේදී පදවියේ සටන් කළ කෙනකු වන, මේජර් ටී. එf්. ජයවර්ඛනගේ සගයකු වන, "අපි සිංහල" කාරයකු මේ විධියේ පාහර වැඩක් කරනවා. ඔහුට දඬුවම් නො දෙතොත් මේ ආණ්ඩුවේ දූෂණ මැඩීමේ කථාවේ තේ රුම මොකක් ද? උදලු ගෙනැ විත් සිදු වුණේ මොකක්ද ? ගැරප්පු ගෙනැ විත් සිදු වුණෝ මොකක්ද? ඒ ගැන මා ගරු කථානායකතුමාට පෙන්වා දුන්නා.

කථානායකතුමනි, කර්මාන්ත ඇමති අංශය ගැන ඉතාම නරක පුචාරයක් තිබෙනවා. කොයි එකටත් සල්ලි! කොයි එකත් සල්ලිවලට කරන්නට පුළුවනැයි පුචාරයක් තිබෙනවා. මා කාටවත් පෞද් ගලික වශයෙන් චෝදනා කරන්නේ නැහැ. විස් කෝනු කර්මාන් න ශාලාවක් සඳහා රුපි යල් ලක්ෂ විසිපහක විදේශ විනිමය අනු මත කරවා ගත්තට රුපියල් ලක්ෂයක් වියදම් කළ බව මට එක් කෙනකුගෙන් දැන ගන් නට ලැබුණා. කාට දුන් නාද, කවුරුන් ගත් තාදැයි මා දන්තේ නැහැ. මොන පුති පත්තියක් උඩ කර්මාන්ත ගෙන යනවා දැයි මට පෙනෙන්නේ නැහැ. කවුරුන් මේවා රෙකමදාරු කළාද? ඇමති අංශයේ නිලබරයකු හෝ වෙන කෙනකු හෝ සතුවු කරන් නට පුළුවන් නම් කර්මාන් ත අවසර පතුයක් ගෙන තමන්ට වුවමනා විධියට වසාපාර ගෙන යන් නට පුළුවන් කම තිබේ නවා. මේ මේ විධියේ සදුසුකම් තිබෙන අයට මේ මේ විධියට සලකනවා යයි පැහැ දිලිව කියා නැහැ. හරි පුතිපත් තියක් විශුහ කර නැහැ. මේ නිසා අද කර්මාන් න අංශය අත් ධකාරයක පවතිනවා. ඒ අංශය ගැන විශාල අපකීර්තියක් තිබෙනවා. ඒ නිසා මේ කාරණා ගැන සොයා බලත් නැයි මා ආණ්ඩුවෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

මේ ආණ්ඩුව විසින් සංසථාවල අධානක් ෂ මණ් බලවලට පත් කරනු ලැබූ උදවිය ගැන අප දන්නවා. මා හිතන හැටියට අප ඒ කාලයේ පැරදුණු අපේ ක් ෂකයන් තුන් දෙ නකු පමණ පත් කරන්නට ඇති. එහෙත් දැන් තත්ත්වය කොහොමද? දැනට සංසථාවල අධානක් ෂවරුන් 243 දෙනෙකු ඉන් නවා. එයින් 55 දෙනකුට මාසික වැටුප රුපියල් දාහකට වඩා ලැබෙනවා. මෙයින් ආණ් ඩුවේ සේ වකයින් කීප දෙනෙකු හැරෙන් නට අනික් අය එක් සත් ජාතික පක්ෂයේ ඡන්ද බෝකර්ලා නැතිනම් එක් සත් ජාතික පක්ෂයේ පරාජිත අපේක්ෂ කයෝ. ඔන්නු තවත් ලෝක වාර්තාවක්. මේ පිරිස ඔය අන්දමට රැස් කර ගෙන සිටින විට රජයේ පැහැදිලි පුතිපත් තියක් නැති නම්, ඇමති මණ් ඩලය එක් තරා පුති පත්තියක් සකස් කර ගෙන ඒ අනුව කියා කරගෙන යන්නේ නැතිනම්, ඔය වාතාවර ණය කවදාවත් නැති කරන්න බැහැ. එම නිසා පාර්ලිමේන්තු ලේ කම්තුමා මාර්ගයෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා, තමන්ගේ හිතවතුන්ට නොයෙකුත් විධියේ තනතුරු දුන් නාට අපට කමක් නැහැ, රක්ෂාවල් දුන් නාට අපට කමක් නැහැ, බෙන්ස් කාර් ගෙන්වමින් තක්කඩිකම කරන් නට ඉඩ නොදෙන ලෙස. අවසර නොමැතිව බෙන්ස් කාර් මෙරටට ගෙන්වා රේගුවෙන් එය ඉවත් කර ගැනීමට අවසර නොලැබෙන තත්ත්වයේ සිටින මේ මිනි සුන්ට, අවසර පතු නිකුත් කිරීම සම්පූර්ණ යෙන්ම තහනම් කර පාඩමක් උගන්වන තුරු අප රට දූෂණයෙන් ගලවා ගත් නට පළුවන් කමක් නැහැ.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! The Sitting suspended till 2 P.M.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව නාවකාලිකව අත් සිටුවන ලදින් අ. හා. 2 ට නැවන පවත්වන ලදී.

அதன்படி அமர்வு இடை நிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் 2 மணிக்கு ஆரம்பமாயிற்று.

ඒ අංශය ගැන Sitting accordingly suspended Digitized by Noolaham Foundation. noolaham.org | aavanaham.org till

—දෙවන වර කියවීම

ඉලංගරත්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

ගරු කථානායකතුමනි, මා සඳහන් කර මින් සිටියේ අප ලබාගෙන තිබෙන යෝධ වීදේශ ණය දැනට ආණ්ඩුව අනුගමනය කරන පුතිපත්තිය අනුව කිසි කලෙක ගෙ වන්නට පුළුවන්කමක් ඇති නොවන බවයි. මෙම යෝධ ණය 1964 දී රුපියල් ලක්ෂ 1,074 කින් පටන් ගෙන 1970 වන විට ලක්ෂ $16{,}550$ දක්වා නැගෙන බව මා පෙත් තා දුන් තා. නමුත් මේ ණය ගෙවන් නේ කොහොමද ? දැනට අනුගමනය කරන වෙළඳ පුතිපත්ති අනුව බැරි බව මා පෙන්නා දුන්නා. අපේ විදේශ වෙළදා මෙන් කිසිලෙසකින් වත් මේ ණය පිය වන් නට බැරි බව පැහැදිලි කර දුන් නා පම ණක් නොවෙයි, මේ ආණ්ඩුව කියන තර මට ආහාර වගාව සාර්ථක වුණත් මේ විදේශ ණය ගෙවීමට එයින් හැකියාවක් නොලැබෙන බවත් පෙන්නා දුන්නා. ගරු කථානායකතුමනි, මේ රජය අනුගමනය කරන කර්මාන්ත පුතිපත්තියෙන්ද පුයෝ ජනයක් සැලසේයයි කාටවත් පිළිගන්න බැහැ. මන්ද? දැනට කර්මාන්ත අමානහාං ශය විශාල අපකීර්තියකට පත් වී තිබෙනවා, පුතිපත්තියක් නොමැතිකම නිසා; නො යෙකුත් පුද්ගලයන් එයින් අයථා පුයෝ ජන ලබන නිසා. ඒ වාගේම දූෂණ කිුයා වලින් විශාල අපකීර්තියකට පත් අමාතහාං ශයක් වශයෙන් කර්මාන්ත අමාතාාංශය හඳුන්වා දීමට අපට සිදු වී තිබෙනවා.

එමෙන්ම බ්ලේ ඩ් හදන් නට කර්මාන් ත ආයතන තුනකට අනුමැතිය දී තිබෙනවා. ඒ ආයතන තුනෙන් එකකට වුණත් ලංකා වට වුවමනා කරන සම්පූර්ණ බ්ලේ ඩ් තොගය හදන් නට පුළුවන් කම තිබෙනවා. එසේ තිබියදී කිසිම හේ තුවක් නැතිව අති රේක වශයෙන් තවත් කර්මාන් තායතන යක් පිහිටුවීමට අනුමැතිය දුන්නා. එය කළේ ජාතික මට්ටමෙන් කල්පනා කර නොවෙයි; පෞද්ගලික මට්ටමින් දේශපා ලන මිනුකමකට කළ උදව්වක් හැටියටයි.

උදලු ගැනත් මා කරුණු ඉදිරිපත් කළා. ගරු කර්මාන්ත ඇමතිතුමා පුතිපත්තියක් හදා තිබෙනවා. ඒ පුතිපත්තිය නම් විශාල

කර්මාත් තවලට විදේශ ආයෝජනය අවශායි කියන එකයි. මේ විදේ ශ ආයෝ ජන අවශායි කියන කාරණයෙන් කොතු රම් දුරට අපේ විදේශ විනිමය රැකුණාද කොතරම් දුරට නාස්ති වුණාද කියා බැල වොත් මට ඔප්පු කරන්න පුළුවන් වේවි කර්මාන්ත අංශයෙනුත් අපට අර ණය පුශ් නය විසඳුන් නට බැරි බව. ඒ සම් බන්ධව උදාහරණයක් දෙකක් පමණක් ඉදිරිපත් කරන්නට කැමතියි. වෛදා භාණ්ඩ නිෂ්පාදනාගාරයක් හදන්නට මේ ආණ්ඩුව අවසර දී තිබෙනවා. පිටරටින් ආයෝජකයන් මෙහි ගෙන්වා මේ රටේ අයත් එක්කරගෙන කමාන් තායතනයක් හදත් තටයි අවසර දී තිබෙත් තේ. එහෙත් සිදු වී තිබෙන්තේ කුමක්ද ? මෙහාට ගෙන් වත්තේ නිෂ්පාදනය කර ඉවරවෙලයි. පිටරටදී නිෂ්පාදනය කර මෙහාට ගෙන්වා කර්මාන් න උප ඇමතිතුමාලා කරන්නේ ඒවා ගුලි කිරීමයි, නැත්නම් පැකට් කිරී මයි, එහෙමත් නැත්නම් බෝතල් කිරීමයි. එපමණයි කරන්නේ. එහෙත් පිටරටින් ආයෝජකයින් ඕනෑ යයි කියනවා. ආයෝ ජකයින් මෙහාට එන්නේ බඩුත් සමඟයි. මෙහි දී කරන්නේ බෝතල් කිරීම හෝ පැකට් කිරීම හෝ ගුලි කිරීම පමණයි. මෙහෙම කළ එකෙන් ඒ අයගේ ලාභ කොටස් අවුරුද්දක් ඇතුළත පුකාශ කර තිබෙනවා සියයට සියයක්. ඒ ලාභ කොටස් සියයට සියක්ම මේ විධියට පුකාශ කළාම සිදු වන්නේ කුමක්ද? අවුරුද්දක් ඇතුළත ඒ අය ආයෝජනය කළ මුදල අරගෙන යන්නට පුළුවන්කම ලැබෙනවා. 1964 දී අපි තුහනම් කළා අර මුදල් අරගෙන යැම.

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා. (කිලු පෙන්වාත් ඉළඹක්ෂ) (Mr. Shelton Jayasinghe) වතුවල අරමුදල්.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

වතුවල අරමුදල් නොවෙයි. " මෞරටෝරි

යම් " එක දුම්මේ ඒ කාලයේ.

—දෙවන වර කියවීම

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා. (திரு. செல்ற்றன் ஜயசிங்க)

(Mr. Shelton Jayasinghe)

වතුවලින් ලැබෙන ලාභ කොටස් ගෙන යෑම සීමා කළා. 1963 දී තමුන් නාන්සේලා බවල පනිුකෘවක් පිට කළා කර්මාන් තවලට යොදන විදේශ අරමුදල් සහ ලාභ කොටස් සම්පූර්ණයෙන්ම ගෙනයන්නට පුළුවන් කියා.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன) (Mr. Ilangaratne)

1964 දී යටියන්තොට ගරු මන් නීතුමා (ආචාර්ය එක්. එම්. පෙරේරා) මුදල් ඇමති වී සිටියදී ඒ නිදහස සම්පූර්ණයෙන්ම ආපසු ගත්තා. ඒ නිදහස සම්පූර්ණයෙන් ම නැති කළා. කිසි කෙනෙකුට ලාභ කොටස් හෝ අරමුදල් කොටස් ආපසු අර ගෙන යන් නට බැරි විධියට කටයුතු කළෘ. දන් සිදු වී තිබෙන පිළිවෙළට ඒ අයට සියයට සියයක් ම අරගෙන යන් න පුළුවන් [බාධාකිරීමක්] විවිහිස දැන් විහිළුවක් වෙලා. එක්කෝ ජී. එම්. පී. නැත්නම් යු. එන්. පී. නැත්නම් f්පීක්ස්. ඕවායින් තමයි කථා කරන්නේ. දළ ජාතික නිෂ්පාද නය කියන එකටත් දන් කියන්න සිදු වී තිබෙන්නේ දජාතී තජාතී වශයෙනුයි. ඒ කොහොම වුණත් "මොරටෝරියම්" එක ඔහොමයි ඇති කළේ. අවුරුද්දක් ඇතුළත තැන්පත් කළ මුදලට සියයට සියයක් ලාභ නිකුත් කර ඒ මුදලුත් අරගෙන යන් න ගියා. මල් අරමුදල සම්පූර්ණයෙන් ම අරගෙන ගිය නිසා දන් ලංකාවෙ නියෙන් නේ ලාභ මුදල් පමණයි. දූන් මේ රටේ තියෙන සල්ලිවලට ලැබෙන ලාභන් ඒ කැබිනට් එත තිබුනට, එක් එක්කෙනාට වන්ට, මුදල් හදල් පරිහරණය කළ ඇමනි වරුන්ගේ මණිඩලයකුත් තිබුතා. විශේෂ යෙන්ම මුදල් ඇමනි අංශය සහ කුම සම් පාදක අංශය නියෝජනය කෙරෙන කොමි ටියක් තිබුනා. දැන් සිද්ද වෙලා නියෙන් නෙ මොකක් ද? වෙළඳ ඇමතිතුමාට හොරෙන් එතුමාට නොකියා ජනසතු සේවා ඇමතිතුමා පෙට්රල් ගෙන්වා ගන්නවා. කර්මාත්ත ඇමතිතුමා මෙහෙම ඒවට ඉඩ දෙනවා. රාජා ඇමතිතුමා කමාන් තු ඇමති

තුමාගෙන් අහන්නෙ නැතිව උදළු ගෙන් වනවා. සිදු වන්නේ විදේශ විනිමය පිට රටට ඇදී යාමයි. කොමිස් ඒජන්තවරුන් ටයි, එයින් වාසි සිදු වන්නේ. මා ගෞරවයෙන් <mark>කි</mark>යන්නට කැමතියි, මේ ආණ්ඩුව කොමිස් ඒජන්තවරුන්ගේ ආණ්ඩුවක් බව. ඉම් ආණ්ඩුව කොමිස් ඒ ජන්තවරුන් ගේ මූරකාර මණ් ඩලයක්· ඒ විධියට තුියා කරන නිසයි, මේ තත්ත් වය ඇති වෙලා තියෙන්නේ. Reckitt & Colman—රෙකිව් ඇත්ඩ කොල්මන්, Pfizer Dumex—fපයිසර් ඩියුමෙක් ස්, Warner Hudnut—වෝනර් හඩිනට්, Glaxo Allenbury—ග්ලැක්සෝ ඇලන්බරි යන කොම්පැනි සියල්ලක්ම අවුරුද්දක් **ඇතුළත සියයට සියයක් ලාභ කොටස්** නිකුත් කළා. ඒ අය ලංකාවට ආයෝජනය කළ මුදල්වලට අවුරුද්දක් සියයට සියයක් ලාභ ලබාගෙන තිබෙනවා. ජාතාන්තර මූලා අරමුදල මේ ආණ්ඩුවට කියා තිබෙනවා, මේවා ගැන කට අරින්න එපාය කියා. අපේ ආධාර වුවමනා නම්, අප මුදල් ආයෝජනය කරන්නට වුවමනා නම් අප කියන විධියට කටයුතු කරන්නට ඕනෑය කියා දන්වා තිබෙනවා.

ගරු වන් නිනායක (கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake) කාටද කිව්වේ ?

ඉලංගරන් න මයා. (திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

කුම සම්පාදක ඇමති අංශයට කියලා, තමුන් නාන්සේ හීන් සැරේ පාස් කරලා තියෙනවා. මේක සම්පූර්ණයෙන්ම පුසිද්ධ කථාවක්. මේ ආණේ ඩුවේ අය වැය යෝජනා ඉදිරිපත් කරන්නේ ඇයි. එම්. එf්ප්. එකය කියා ලෝකයේ හැම තැනම කියනවා. එහි පිටපතක් ගරු අගමැති තුමාගෙන් ඉල්ලා ගෙන කියවා බලන ලෙස මා ගරු මන්නී තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. අයි. එම්. එf ප්. එකට යට වෙලා වැඩ කරන නිසයි, මේ සියල්ලක්ම සිද්ධ වෙලා තියෙන්නේ. විදේශ භාණ්ඩ මෙහාට ගෙන්වීමට අප හත් මුතු පරම්පරාවක් ණය වී මුදල් ගත් නවා. හත් මුතු පරම්පරාවක් තිස්සේ අප

[ඉලංගරත්ත මසා.] ණාය ගෙවනවා. එහෙත් මේ මිනිස්සු මෙහෙ මුදලුත් අරගෙන යනවා.

එක මිනිහෙක් ගහෙන් එගොඩ වෙන්න බාරයක් වුණාල. පැදගන යන ඔරුව තරම ටම ඔරුවක් රත්තරනෙන් හදා දෙන්නට බාරයක් වණාල. බාරය වෙලා ඔරුව පැද ගෙන යන විට කෙනෙක් ඇහුවලු, තමුසෙ බාරය ඔප්පු කරන්නෙ කොහොමද කියා. ටිකක් ඉන්න. මම ඒක කියන්නම් කියා මිනිහා ගඟෙන් එගොඩ වුණාලු. එගොඩ වුණාට පස්සෙ බාරය ඔප්පු කරන්නෙ කොහොමද කියා ඇහුවම බාරය ඉතෙන් එගොඩ වන තෙක් විතරය කිව්වල. ඒ වගේ තමුන් නාන් සේලත් මේ බර අප පිට පටවනවා නම්--බාරය අප ඔප්පු කරන් නට ඕනෑය කියනවා නම්—අන්ම කියන්න, එතකොට අපට ලැස්ති වන්න පුළුවන්. තමුන් නාන්සේලා ඉන්න තුරු, මෙය කල් යන්න යන්න අප කරදරයට පත් වෙනවා.

ශරු වන් නිනායක (ශිකාරක කත්ති තිරිස්ස්) (The Hon. Wanninayake) කරදරයට පත් වෙනවා නම් ඉන්න තැන් වලටම වෙලා ඉන්න එකයි, තියෙන් නේ.

ඉලංශරන් න මයා. (திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

තව කාරණයක් කියන්න තියෙනවා. කර්මාන්ත ඇමති අංශයේ පුස්තකාලයක් තිබෙනවලු. ගරු කම්ාන්ත ඇමතිතුමාගේ පරණ පුස් කෑ පොතක්වත් පුස්තකාලයේ තැතිලු. ඒ කොයි හැටි වෙතත් පොත් ගුලක් නම් තිබෙනවා. එනන පුස්තකාලයා ධිපති හැටියට නෝනා කෙනෙකුත් ඉන්නවා. මගේ ආරංචියේ හැටියට ඇගේ මාසික පඩිය රු. 1,750 සි.

පෙල්ටන් ජයසිංහ මයා. (ඉිලැ. செல்ற்றன் ඉய**ரிங்க)** (Mr. Shelton Jayasinghe) කොහෙද? —දෙවන වර කියවීම

ඉලංගරන් න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன) (Mr. Ilangaratne)

කර්මාන්ත සංවර්ධන මණ් ඩලයේ ලයි බුරීය ගැනයි කිව්වේ.

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.

(திரு. செல்ற்றன் ஜயசிங்க)

(Mr. Shelton Jayasinghe)

ඉන් ඩස් ට්රියල් ඩෙවලප් මන් ට් බෝඩ් එකේ වෙන් නැති. පඩිය කීයක් කීයලද කිව්වෙ ?

ඉලංශරන්න මයා.

(திரு. இலங்காத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

මගේ ආරංචියේ හැටියට මාසෙකට රු. 1,750 ක් ගෙවනවා. කර්මාන්ත අමාතුහාංශයේ බොහොම උසස් කෙනකු ගෙ නැඟෙක්. ඒ නිසා ඒ ගැන මා පුදුම වන්නේ නැහැ. සංස්ථාවක අධ්‍යක්ෂකවරි යක හැටියට ගියත් ඇයට රුපියල් දාහක් හමාරක් හෙවන්නට වෙනවා නොවැ. ඒ නිසා ඔය මුදල කොයි විධියට ගත්තත් වෙනසක් නැහැ. පුස්තකාලයේ හිටියොත් නම් පොතක්වත් බල බලා, පොතක්වත් පෙරළ පෙරළා ඉන්නට පුළුවන් නොවැ.

චන්දු කරුණාරත් න මයා. (නාවලපිටිය) (திரு. சந்திரா கருணாத்ன—நாவலப்

9点9)

(Mr. Chandra Karunaratne—Nawala-pitiya)

කාගෙ කවුද?

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Hangaratne)

කර්මාන්ත අමාතාහංශයෙ ලොක්කෙකු ගෙ නැයෙක්.

චන්දු කරුණාරත්ත මයා.

(திரு. சந்திரா கருணரத்ன)

(Mr. Chandra Karunaratne)

එහෙම කිව්වම පැහැදිලි මදි තේද

Digitized by Noolaham මේක්ක්කෝ කී දෙනෙක් ඇද්ද? noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

මගේ ආරංචියේ හැටියට කර්මාන්ත ඇමතිතුමාගේ නැයෙක්. තමුන්නාන්සේ ලා සොයා බලන්න.

ලක් ෂ්මන් ජයකොඩි මයා. (දිවුලපිටිය) ஜயக்கொடி—திவுலுபிட் லக்ஷமன் 19四)

Jayakody-Divula-(Mr. Lakshman pitiya)

පාර්ලිමේන් තු ලේ කම්තුමා බේරිලා.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

අපේ කාලයේ අපි කර්මාන්ත නිෂ්පා දනවලින් විදේ ශ විනිමය එක් තරා පුමාණ යක් එක්තරා අන්දමකට උපයා ගත්තා. වෙළඳ ගිවිසුම් මගිනුයි අපට එසේ කරන් නට පුළුවන් කම ලැබුණේ. දැන් ඒවාත් අඩුයි. ඉඳ හිට සපත්තු තුන් හාරදාහක් යැව්වාය කියලා අපට දැනගන් නට නම් ලැබෙනවා. අප පටන් ගත් කාලයේ විශාල වශයෙන් දියුණු කරන්නට ගිවිසුම් ඇති කරගෙන ගිය ආකාරය මට මතකයි. ඒ ගිවිසුම්වල යම්යම් වැදගත් කරුණු සඳහන් වෙලා තිබෙනවා. යම් කර්මාන් තයක් ඇති කළාම වුවමනාවට වඩා නිෂ්පාදනය කිරීම නිසා ඒවා අලෙවි කරන් නට බැරි වුණොත් ආධාර වශයෙන් අපට යන්නු ආදිය දෙන රටවල් ඒවා ආපසු අරත් විකුණන බව ටත් පුතිඥා දී තිබෙනවා. එහෙත් දැන් එහෙම තත්ත්වයක් නැහැ. දැන් සිද්ධ වෙලා තිබෙන්නේ කුමක්ද? දැන් ගිවිසුම් සම්පූර්ණයෙන් ම අධෛය ී කර තිබෙනවා. ඒ කත් අයි. එම්. එf්ප්. එකේ කොන් දේ සියක්. වෙළඳ ගිවිසුම් අසාර්ථක කිරීම අයි. එම්. එf්ප්. එකේ පුතිපත්ති යක් වෙලයි තියෙන්නේ. එහෙම නො වෙයි නම් හුඟක් රටවල් අප ගැන බලා පොරොත් තුවෙන් ඉන්නවා. අප නිෂ්පා දනය කරන බඩු ගන්නට බොහොමයක් ර්ටවල් කැමැත්තක් දක්වනවා. ඊජිප්තු වේ නෝනා මහතුන් අපේ කමිසවලට කැමතියි. ගරු වෙළඳ ඇමතිතුමා අපේ රටේ නිෂ්පාදනය කරන කම්සයක් ඇඳ ගෙන ගියොත් එහෙ උදවිය එතුමා වට කර ගෙන නටාවී. ඒවා නැතත් එතුමාට නම්

ඒ වායින් අඩුවක් නැහැ, ඒ තරම්. කොයි හැටි වෙතත් ඔන්න ඔය තත්ත්වයයි තිබෙන් නේ . අපේ කර්මානතවලින් අපට විදේශ විනිමය උපදවා ගන්නට බැරි වීම නිසා අපේ විදේශ ණය ගෙවා ගත් නට බැරි වුණොත් කොහොමද ගෙවන්නේ ?

අයිස් කුීම් කප්ස් සඳහා ටෙන්ඩර් කැදෙව්වා. ඊට පස්සේ—මගේ ආරංචියේ හැටියට—කර්මාන්ත අමාතාහංශයත් සමග සාකච්ඡා කර මෙන්න මේ විධියට පල්ලා, ඔක්කොම ලැස්තියි, කිව්වා. එහෙම ලැස්ති වෙලා තියෙද්දීත් බැරි වුණේ ඇයි? මෙන්න බලන්න.

"CEYLON MILK BOARD SHOPS IN BRITAIN FOR 50 MILLION ICE-CREAM CUPS!

Ice-cream fanciers in Ceylon will soon be eating their favourite flavours from gaily coloured ice-cream cups imported from Britain. An order valued at from Britain. An order valued at £160,000 to supply 50,000,000 disposable cups, printed in colours suitable for various flavours has been won by Mono Containers Ltd., Malt House, 281, Field End Road, Eastcote, Ruislip, Middlesex.

The cups have already been shipped and will shortly be seen at the Milk Board's many attractive kiosks."—

මෙය පිට කර තිබෙන්නේ 1969 ජූලි මාසයේ. අර ටෙන්ඩර් කැඳවා තිබෙන් තේ 1968 අගෝස්තු මාසයේ. ඒ රෙන් ඩරය අනුව ලාංකිකයන් කණ්ඩායමකට **යන**්තුයක් ගන්නට ඉඩ දුන්නා නම් අද කෝප්පත් හදනවා. එහෙත් '' ඩබල් ෂිf්ප්ට්" කරත්තේ 1969 ජූලි මාසයේ.

"Not only will Britain be supplying ice-cream cups but, if a trial order placed with a British firm, Chas Timmerman & Co., is successful, essences and colourings will also be used by the Milk Board.

The Board's daily task in keeping their dairy products fresh and palatable will be eased a little by their purchase from a British company of eight refrigerated vehicles valued at £30,000. The contract for these vehicles was won against strong international competition. They will be supplied by Bonlack Refrigerated Vehicles

Another firm—Associated Crates Ltd., of Wensbury—have won a £28,000 Milk Board order to supply 18,500 steel crates for milk bottles.

In all these orders, the local firm acting as agents for the British companies was the Ceylon Supply and Development Co., Ltd., W3, 5th Floor, Ceylinco House, 69, Queen Street, Colombo."

---දෙවන වර කියවීම

[ඉලංගරන්න මයා.]

අලියා මේච්චල් කරන්න හෙණි ඩුවක් පිටරටින් ගෙන් වන් න ඕනෑද ? නොයෙක් දේවල් පිටරටින් ගෙන්වා මෙහි අයිස් කීම් හදනවා. එහෙත් ලංකාවේ ඇරෙන්න වෙන මොන රටේද අයිස් කීම් කෝප්ප සඳහා මේ තරම් මුදලක් වැය කරන්නේ ?

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන (විදුහාන් මක පර්යේෂණ හා නිවාස ඇමනි)

(கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன—விஞ் ஞான ஆய்வு, வீடமைப்பு அமைச்சர்)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena—Minister of Scientific Research and Housing)

අයිස් කීම් බෙදන්නෙ අල්ලටද ?

ඉලංගරන්න මයා.

(கிரு. இலங்காத்ன) (Mr. Ilangaratne)

මා එතුමා ඒ තරම් පහළ තත්ත් වයකින් මතිත්තේ නැහැ. අල්ලට සිහා කන කාලය තවම ළඟා වුණේ නැහැ. අල්ලට සිගන්න වී තිබෙන් නේ අයිස් කුීම් නොවේ, හාල්. නිවාස ඇමතිතුමාවත් අල්ලට අයිස් කීම බෙදන් නට බලාපොරොත් තු වෙනවා යයි මා හිතන්නේ නැහැ.

අර විධියේ යන් තුයක් මෙහි ගෙන් වා තිබුණා නම් මෙලහකටත් ඒ අයට කෝප්ප හදා දෙන් නට පුළුවන් කම තිබුණා. [බාධා කිරීම්] අප කොයි තරම් පාලනය කලත්, සමහර ඇමතිවරුත්ට ඒ අසහනය නැතත්, තමන්ට නැතත් අනුන්ගේ මාර් ගයෙන්වත් ළමයි ඉපදෙනවා. එම නිසා ජනගහණය හුඟක් ඉහළ යනවා. ඒ ඉහළ යන තරමට අයිස් කීම් බොන අයත් වැඩි වෙනවා. අයිස් කීම් තිබෙන තුරු ඒවා බීමට කෝප්පත් වුවමනා කරනවා. මේ අයිස් කුීම් කෝප්ප දෙවරක් පාවිච්චි කරන් නට බැහැ. මේවා ප්ලාස්ටික් ඒවා වාගේ නැවත වරක් පාවිච්චියට ගන්නේ නැහැ. එම නිසා, මේ විධියට විශාල මුදලක් නාස්ති කළොත් මුදල් ඇමතිතුමා මොන උත් තරයක් දෙන් නද ? කියන් න තිබෙන් තෝ, " මා මොනවා කරන්නද, අයි. එම්. එf් ප්. එක කියන කොට" යන්න විතරයි. [බාධාකිරීම්] එය තමුන් නාන්සේ රහසින් කියයි. ඔක් කොම අයි. එම්. එf ප්. විදේ ශා බාර ගැන කථා කරන විට තවත් එකක් මතක් කළ යුතුව තිබෙනවා. එම්ල්ල් දී අර්බේක් මශ ශාක්ර දෙන් නේ. කිු. ව. 3,000 වන තුරු

පොතක් මට ලැබී තිබෙනවා. එය තමුන් නාන් සේලාට හිතවත් සංවිධානයක්. මේ පොත ලියා තිබෙන්නේ විලියම් ජේගර් නමැත්තෙක්. මේ පොතේ නම " A New Concept For World Labour" යන් නයි. මෙය කොමියුනිස් ට්වාදයට විරුද්ධ එකක්. එසේ ම ධනවාදයටත් විරුද් ධය කියනවා. විලියම් ජේගර් උපන්නේ 1912 දීයි. ඔහු ඉපදී තිබෙන්නේ ස්ටොක් පෝට් නුවරයි. ඔහු සමාජයේ නොයෙක් තැන්වල හැසුරුණු කෙනෙක්. එසේම ලෝකයේ පිළිගත් කෙනෙක්. ඔහු ලංකාව වත් ඇවිත් තිබෙනවා. ඇමතිවරුන් හමු වන් නට ඇති. මේ පොතේ මෙසේ සදහන් වෙනවා :

"... up till five years ago many of the senior men I would meet in government, management or the trade unions would say to me, 'We have got to give technical and economic aid to Africa, Latin America and Asia. Moral ideas don't matter a damn. They are pie in the sky.

ඉස් සෙල් ලා කිව්වාය කියන්නේ එහෙ මයි.

"Now they tell me they find that the money they have given never got to the people at all. It got lost in corruption and has come back to the Swiss banks. In one nation in Asia the Minister in charge of planning told me that in their next four years plan they calculate between 25 per cent and 30 per cent of their budget will be lost to corruption before budget will be lost to corruption before they begin."

ඔකයි තත්ත්වය.

ඒක එයාගේ අදහසක්. විදේශ ආධාර දුන් රටවල් ඉස්සර කිව්වේ කෙසේද? '' අපට ට්රේඞ් අරවා මේවා වුවමනා නැහැ, අපි ඒවා ගැන සලකන්නේ නැහැ" යනු වෙනුයි. ඒ උදවිය දැනුත් කියන්නේ එහෙ මයි. '' වෙළඳාම වෙනම දෙයක් ; අපි ආධාර දෙනවා " යන් නයි කියන්නේ. වෙළද ඇමනිතුමා හෝ රාජා අමනිතුමා හෝ අමෙරිකාවට ගොස් "කරුණාකර අපේ භාණ්ඩවලට තමුන්නාන්සේලාට වුවමනා ගණනක් දෙන්නේ නැතුව එක්තරා ගණ නක් දෙන්න " යනුවෙන් කිව්වොත් ඒ අය කියාවි, " ට්රේඞ් එක වෙනයි; ඒඞ් එක වෙනයි" යනුවෙන්. ට්රේඩ් එකෙන් හම්බ කරන දේ තමයි ඒ උදවිය ඒ ඩී එක

—දෙවන වර කියවීම

ම ඒ උදවිය අපට ගෙවන්නේ එහෙමයි. පිටරටින් ගන්නා ආධාර මේ රටේ වෙළඳ පාඩුව මෙන් දෙගුණයක් වෙනවා. එමෙන් දෙගුණයක් විදේශ ආධාර ගෙනෙන්නට සිදු වී තිබෙනවා. තේ, රබර් යනාදිය ගන් තේ ඒ උදවියගේ මිල ගණන්වලටයි. චීනය නිසා රබර් මිල පමණක් එක්තරා අත් දමකට ස් ථාවර වී තිබෙනවා. පොල් ගන්නෙත් ඒ උදවියගේ මිලටයි. විදේශා ධාර පිළිබඳ ලෝක තත්ත්වය ඒකයි. දැන් විදේ ශාඛාර දෙන උදවියම කියනවා, '' අපට දෙන් ඒ ගැන විශ්වාසයක් නැහැ; ආපසු හුඟක් ස්වීස් බැංකුවට යනවා. '' යනුවෙන්. ඒ කයි තත්ත්වය.

ගරු කථානායකතුමනි, බජ්ට්වලට කවුරු කවුරුත් නම් දෙනවා. මේකට දියයුතු නම කුමක් ඇයි මාත් කල්පනා කළා. මේකට තරමක් වැදගත් නමක් දෙන්න එපායැ. ගරු මුදල් ඇමනිතුමා අවුරුදු පහක් සිටි නිසා මේකට " රෙකෝඩ් බප්ට් " යනුවෙන් කියත් න පුළුවනි. ටිකක් කේ න් තියෙන් කතා කරන අය " බෙගර්ස්ට් බජට් " නැති නම් හිගන බප්ට් යනුවෙන් කියනවා. ඒ කත් පහල වැඩියි. මේකට '' ඩෙඩ් බජ්ට් '' යනුවෙන් කියන්නත් පුළුවනි. මේකට තැබිය හැකි වැදගත්ම නම හැටියට මට " නිව් කොලෝනියල් පෙතෙත් තේ Colonial Budget— බජට "—New යන් නයි. '' නව යටත් විජිත බජට් '' එකක්. කෙටියෙන් කියනවා නම් මේක '' යැංකි බජ්ට් " එකක්. තවත් විධියකට නම් "අයි. එම්. එf්ප්. ගැමපෝන් බජට " එකක්. I. M. F. Gramophone Record Budget.—මුදල් ඇමතිතුමා අය වැය හිඟය පිළිබදව ලොකු වාර්තාවක් පිහි වූවා තිබෙන කෙනෙක්.

ගරු හියු පුනාන්දු (වාණිජ හා වෙළඳ ඇමනි)

(கௌரவ ஹியூ பெர்னுண்டோ—வர்த்தக, வியாபார அமைச்சர்)

(The Hon. Hugh Fernando-Minister of Commerce and Trade)

" ඇපලෝ බජට්".

ශරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னி நாயக்க) (The Hon. Wanninayake)

'' ඇපලෝ බජට් '' කියනවා නම් හොද බව කියනවා.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ආම්ස්ටෝංග් සහ ඕල්ඩ්රින් කියන අමෙරිකානුන් දෙදෙනා හදට යන විට තව එක් කෙනෙක් එහෙ ඉන් නවලු. ඒ දෙදෙනා ඔහුගෙන් ඇසුවා, ''තමුසෙ කොහොමද මෙහාට ආවේ " යනුවෙන්. " මා ආවේ කොස්ට් ඔf ප් ලිවිං රොකට් එකෙන් '' යනුවෙන් ඔහු පිළිතුරු තිබෙනවා. ඔහු ගොස් තිබෙන් තේ ලංකාවේ සිටයි. "විදේශ ණය" රොකට් එකෙන් ගියා නම් ඊටත් පෙර එහි යන් නට ඔහුට තිබුණා. අයවැය හිතය 1964 දී රුපියල් ලක්ෂ 4,304 යි. 1965 දී රුපියල් ලක්ෂ 5,660 යි. 1966 දී රුපියල් ලක්ෂ 6,068 යි. 1967 දී රුපියල් ලක්ෂ 7,867 යි. 1968 දී රුපියල් ලක්ෂ 10,528 යි. 1969 දී රුපියල් ලක්ෂ 9,250 යි. 1970 දී රුපියල් ලක් ෂ 12,710 යි. මේකයි අයවැය පරතරය. මෙම තත්ත්වය ඇතිවුයේ කෙසේද? මේ ගැන මුදල් ඇමතිතුමා කියන්නේ මොනවාද ? එතුමා වැඩිපුර වේදිකාවල නම් කතා කරන්නේ නැහැ. වේදිකාවල කථා කරන මැති ඇමතිවරුන් කවුරුනුත් තව මත් කියත්තේ, පසු හිය භාණ ීඩාගාරය කා දමා ගිය නිසා අපට කිසි වක් කරන්නට බැරිය යන කථාවයි. 1964 දී විදේශ වත්කම් සම්බන්ධයෙන් තිබුණු තත් ත් වයත් විදේ ශ ණය පිළිබද තත් ත් ව යත් මම පෙන්නුම් කර දෙන්නම්.

1964 දී විදේශ වත්කම් ලක්ෂ 3047 සි: විදේශ ණය ලක්ෂ 4121 යි. ඒ අනුව විදේශ ශුද්ධ ණාය ලක්ෂ 1074 යි. 1968 වන විට් විදේශ වත්කම් ලක්ෂ 4174 දක් වාත් විදේශ ණාය ලක්ෂ 10,454 දක්වාත් නැග තිබෙනවා. ඒ අනුව විදේශ ශුද්ධ ණය ලක්ෂ 6280 යි. 1970 වම්යට අද,ළ මෙ වැනි ගණන් හිලවු බලා ගන්නට පිළි වෙළක් නැහැ. එහෙත්, විදේශ ණාය

Digitized by Noolaham Foundation. ත් බව අප දන් නවා. එම noolaham.org | aavanaham.org

[ඉලංගරත්ත මයා.] නිසා, 1964 දී ලක්ෂ 1074 ක්ව තිබුණු විදේශ ණය මේ වන විට ලක්ෂ 16,550 දක්වා නැග තිබෙන බව පෙනෙනවා.

ගරු වන් නිනායක

(බහොඳක කක්කි තුළා ස්ති (The Hon. Wanninayake) රටට ගෙනා සංවර්ධන බඩු ආදියන් සැල

කිල්ලට ගත්න ඕනෑ.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரதன) (Mr. Ilangaratne)

දේශීය ණය 1964 දී ලක්ෂ 33,753 යි. 1968 දී ලක්ෂ 51,965 යි. 1970 වන විට මේය ලක්ෂ 59,885 ක් වෙනවා. මේ තත්ත්වය ඇති වුණේ කොහොමද? 1965-66 වර්ෂයේ අය වැයෙන් ලක්ෂ 66 ක බරක් ජනතාව පිව පවවා තිබෙන වා. එය අවුරුදු 5 කව ගණන් බලන මීට ලක්ෂ 330 ක් වෙනවා. 1966-67 අය වැයෙන් ජනතාවට පැටවුණු බර අවුරුද්ද කට ලක්ෂ 2400 යි. ඒ අතර හාල් සලාක යත් කැපුවා. එය අවුරුදු 4 කට ගණන් බලන විට ලක්ෂ 9600 ක් වෙනවා. 1967-68 අය වැයෙන් ජනතාව පිට අවුරුද්දකට පැටවුණු බර ලක්ෂ 350 යි. අවුරුදු 3 දී එය ලක්ෂ 1050 යි. 1968-60 අය වැයෙන් අවුරුද්දකට බර ලක්ෂ 200 යි. අවුරුදු දෙකට ලක්ෂ 400 සි. 1969-70 අය වැයෙන් පැට්වෙන ලක්ෂ 1060 ක් මීව එකතු කළ විට, ගරු මුදල් ඇමතිතුමා තවත් "රෙකෝඩ්" එකක් පිහිවුවමින් 1965 සිට 1970 දක්වා කාලය තුළ ලක්ෂ 12,400 ක බරක් මේ රටේ ගොවි ජනතාව ගේ කර පිට පවචා තිබෙන පෙනෙනවා.

ඒ අතර, 1965 දී පමණක් ලොකු අයට ආදායම් බදු සහන වශයෙන් ලක්ෂ 511ක් දී තිබෙනවා. එය 5 න් වැඩි කළ විට ලක්ෂ 2555 යි. නිෂ්පාදනය 8.3 කින් වැඩි වුණු බව රජය කියනවා. කාටද වැඩි වුණෝ? මුදල් ඇමතිතුමාගේ බැංකුවේ හෝ වෙනත් අයගේ බැංකුවල හෝ කොපමණ වත් සල්ලි ඇති. ඒවා තිබෙන්නේ ලංකාවේ තමයි. ලංකාවේ තිබෙන සල්ලි ගණන් බලන විට මෙපමණ කෝටි ගණ

නක් තිබෙනවායයි කිව්වත්, මගේ බැංක වේ සල්ලි නැත්නම් මට ඉහත කී සල්ලි වලින් පළක් නැහැනේ. නිෂ්පාදන**ේ** 8.3 ක වැඩි වීම ලැබී තිබෙන්නේ කාටදැයි අපි දැන් විමසා බලමු. 1968 ආදායම් බදු වාර්තාව අපට ලැබී නැහැ. 1967 වාර්තාව පමණයි තිබෙත්තේ. එහි දුක්වෙන අන්දමට 40,000 සිට 50,000 දක්වා වාර් ෂික ආදායමක් ලබන්නන්ගේ සංඛෲව 775 යි. 50,000 සිට 75,000 දක්වා ආදායම් ලබන් නන් 755 යි. 75 දහේ සිට ලක්ෂය දක්වා 281 දෙනයි. ලක්ෂයේ සිට ලක්ෂ එක හමාර දක්වා 187 දෙනයි. ලක්ෂ 😘 සිට 2 දක්වා 65 දෙනයි. ලක්ෂ 2 සිට 3 දක්වා 29 යි. ලක්ෂ 3 සිට 4 දක්වා 11 යි. ලක්ෂ 4 සිට 5 දක්වා 11 යි. ලක්ෂ 5 සිට 7 හමාර දක්වා 5 යි. ලක්ෂ 7 හමාරේ සිට 10 දක්වා 2 යි. ලක්ෂ 10 ට ලැඩි තුන් දෙනයි. ඒ තුන් දෙනාට අවුරුද්දකට 75 ලක්ෂයයි. දළ වශයෙන් ජාතික ඩනය බෙදී තිබෙන්නේ මේ විධියවයි. ඒ අතර 2,84,000 ක් දෙනා රක්ෂා නැතිව සිටිනවා. ඒ අයත් ගණන් ගත යුතුයි. එවිට බැංකු චාර්තාවල හැටියට එක් කෙනකුට වැටෙන වාර්ෂික ආදායම රු. 651 සි.

මේ අනුව අවුරුද්දකට එක් අයෙකුට ආද,යම වැටෙන්නේ රුපියල් 651 යි. නමුත් තුන් දෙනෙකුට පමණක් රුපියල් 75 ලක්ෂයක ආදායමක් ලැබෙනවා. ඔන්න ඔය විධියටයි ආදායම බෙදී යන් නෙ. ඒ අනුව 86,754 දෙනෙකුට පමණයි රුපියල් 2,000 කට වැඩියෙන් ලැබෙන් නෙ. ලක්ෂ 117න් ඉතිරි වන පිරිසට ලැබෙන්නෙ අවුරුද්දකට රුපියල් 2000ක් පමණයි.

ගරු කථානායකතුමනි, ඉතාමත් අකා රුණික පුකාශනයකුයි, මධ්‍යම බැංකු වෙන් කර තිබෙන්නෙ. 1968 මහ බැංකු වාර්තාවේ 14 වැනි පිටුවේ මෙන්න මේ විධියට සඳහන් වෙනවා.

"සහල් කෙරෙහි වූ ඉල්ලුම සාධකයන් දෙකක් විසින් යටපත් කරන ලදී. සලාකය කැපීම නිසා නොමිලයේ ලබා ගැනීමට හැකි වූයේ සීමාසහිත පුමාණයක් පමණක් වීම එකකි. අනෙක වූයේ මිල ඉහළ යෑම හේතු කොට ගෙන පහළ ආදායම් ලබන පාරිභෝහික පංතිවල සහල් පාරිභෝජනය අඩු වීමයි."

කෝටි ගණ වීමයි." Digitized by Noolaham Foundation noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

ඒ කියන්නේ හාල් ඉල්ලුම දෙවිධිය කින් අඩු කර තිබෙනවා. එක් කුමයක් නම් හාල් සලාකය කැපීමයි. අනික් කුමය නම් පහළ ආදායම් ලබන්නවුන්ට හාල් මිලදී ගැනීමේ අමාරු තත්ත්වයක් ඇති කිරීමයි. ආණ් ඩුවට වුවමනා කළේ හාල් අළෙවිය අඩු කිරීමයි. ඒ සඳහා මොකක්ද කළේ? හාල් සලාකය කැපුවා. එයින් හාල් අළෙවිය අඩු වුණා. අනික් කරුණ පහළ ශේ ණියේ අයට හාල් ගැනීමට වත් කමක් නැහැ. ඔන්න ඔය හේතු දෙකෙන් හාල් අළෙවිය අඩු කළ බවයි මධාවම බැංකු වාර්තාවෙන් කියන්නෙ. ගරු අගමැති තුමා කියා තිබෙනවා පාන් කන අයගේ සංඛනව වැඩිය කියා. නමුත් එ විධියට පාත් කත්තේ බත් නැති නිසා නොවෙ සිලු; හාල් තිබියදීත් පාන් කනවා; හාල් විකුණා පාන් කනවා; එයයි තර්කය. ගරු කථානායකතුමනි, මා හාල් සම්බන් ධයෙන් ඊට වැඩියෙන් දෙයක් කියන්න යන්නේ නැහැ.

තේ ගැන අපේ දිවුලපිටියේ ගරු මන් නීතුමා (ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා.) වීස් තර වශයෙන් කරුණු ඉදිරිපත් කර නවා. ඇති නමුත් ඒ ගැන එක් කරුණක් පමණක් කිව යුතුව තිබෙනවා. මේ ළඟදී මොරීෂස් යෝජනාව කියා එකක් ඇති කර තිබෙනවා. එම යෝජනාව අනුව— අපට ලැබුණ ආරංචි අනුව නම්—දැන ගන්න තිබෙන්නේ විශාල වශයෙන් තේ නිපදවන රටවල තේ නිෂ්පාදනය අවුරුද්දට රාත්තල් ලක්ෂ 900 කින් අඩු කරත්ත යන බවයි. මේ යෝජනාව අනුව ලංකාවේ තේ නිෂ්පාදනය සියයට 40 කින් අඩු වෙනවා. දැනට ලංකාවේ නිෂ්පාදනය කරන තේවල පුමාණය සියයට 40 කින් අඩු කිරීමට මේ ගිවිසුම නිසා සිදු වෙනවා. අළෙවි නිෂ්පාදනය සියයට 40 කින් අඩු වෙනවා. තේ සුළු වශයෙන් නිපදවන රටවල්වලට මෙය එතරම් බලපෘත්තේ නැහැ. ඇයි? තේ නිෂ්පාදනය කරන්න කියා තිබෙන්නේ ලක්ෂ 900 කින්. එය එක් එක් රටවල් අතරේ බෙදී යන විට අඩුවෙන් නිෂ්පාදනය කරන අයට ඒ තරම් අඩු වෙන්නේ නැහැ. නමුත් අපට එයින් ලොකු බලපෑමක් ඇති වෙනවා. අපට තිබෙන ජීවන රුධිරය තමයි තේ. එයින් සියයට 40 ක් කපා දුමී මටයි තමුන් නාන් සේ ලාල්ම්tized by ක්රීඩ්ක්ක Foundatie ක කල් ඇතිවම කළා.

වෙනුවෙන් නියෝජනය කළ අය ගිවිසු මක් ඇති කර තිබෙන්නෙ. මෙයින් බලං පොරොත්තු වන්නේ හොද තේ අළෙවි කිරීමත් නරක තෙ නැති කිරීමත්ල. මොනවද මේ නරක තේ කියන්නෙ? හොඳ තේ කියා සලකන්නේ උඩරව තේ යි. නරක තේ කියන්නේ මැද රට තේ වලටයි. වත්තේ ගම පළාතේ තිබෙන තේ ඊටත් ඉහළ පළාත්වල තිබෙන තේත් අසුවන්නෙ මැද රට තේවලටයි. මේ ගිවිසුම අනුව නිෂ්පාදනය සියයට 40 කින් කපා දැමූ විට සුළු තේ වනු හිමි යන්ට පහර වදිනවා. ඒ අයට කියාවිතේ වතු වසා දමන්නය කියා. ඊළගට සාමානා යෙන් ලාංකික තේ වතු හිමියන්ට පහර වදිනවා. සුදු තේ වතු හිමියන්ට ටිකක් වාසියක් ඇති වෙනවා. කෙසේ නමුත් මේ ගිවිසුමෙන් ලංකාවට ලොකු අවාසියක් ඇති වෙනවා. මේවා ඇති කරන්නේ ලෝක බැංකව නැත්නම් ජාතෘන්තර සංවිධාන ආදිය මගිනුයි. මේ විධියට අපේ රව අධෛයෳීමත් කරන අතර නැගෙන හිර අපිුකාව ආදී රටවල්වල තේ වගාව තව තවත් දියුණු කරන්නය කියා ලෝක බැංකුවෙන් ආධාර දෙන්න යනවා. ලෝක බැංකුවේ සභාපතිතුමා නම් කියනවා නැහැයි කියා. නමුත් අපට ලැබුණ ආරංචි අනුව නම් එවැනි නත් ත් වයකයි තිබෙන් නෙ.

රීළඟට බැංකු ගැන වචනයක් කියන් නට තිබෙනවා. 1962 වර්ෂයේදී අප විදේශ බැංකුවල අළුත් ගිණුම් ආරම්භ කිරීම අහෝසි කළා. මේ ආණ්ඩුව දැන් ඒ බැංකු වලට අළුත් ගිණුම් ආරම්භ කරන් නට ඉඩ දී තිබෙනවා. ඇත්ත වශයෙන්ම මේක කණ පිට පෙරළෙන ආණ්ඩුවක්. අප විපක් ෂයේ සිටින නිසා අප කළ සෑම දෙයක් ම නරකය කියා අනික් පැත්තට හරවන්නට එපා. එතකොට ජාතියට විපතක් වෙනවා. එහෙ ඉන්දිරා ගාන්ධි මැතිතිය බැංකු ජනසතු කළා.

ශරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake)

ඉලංශරත් න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

ඉන් දිරා ගාන් ධි මැතිනිය දේ ශීය බැංකු ජනසතු කළා. මේ අය කරන්නේ මොකක්ද? මේ අය කරන්නේ ලාංකික බැංකු විදේශීන් සතු කිරීමයි. පසුගිය අවු රුදු කීපය තුළ මහජන බැංකුවේ ශාඛා 85 ක් විවෘත කර තිබෙනවා. ශුාමීය බැංකු 50 ක් විවෘත කර තිබෙනවා. විදේශ බැංකු වලට තව තවත් සහන දෙන්නේ මොක ටද ? ඉස් සර ඔය ලොකු බැංකුවලින් ණයක් ගන් නවා තබා පළාතටවත් යන් නට බැහැ. ජනතාවට බැංකුවක් පාවිච්චි කරන්නට අවස්ථාව ලැබී තිබෙත්තේ දැනුයි. මේ ආයෝජනය කරන මුදල්වලින් උපයන වත් කම්වලින් තමයි සුළු අයට ණය ලැබෙන්නෙ. නමුත් දැන් දේශීය බැංකු වලට වන්නේ කුමක්ද? දැන් සිද්ධ වී තිබෙන්නේ කුමක්ද? ලොකු අය ඒ විදේ ශීය බැංකුවල තම තමන්ගේ මුදල් තැන් පත් කරනවා. ණය දීම හුඟක් දුරට සීමා කර තිබෙන නිසා ඒ මහ බැංකුවලින් සුළු අයට ණය ගන් නට කුමයක් නැහැ. ඇත් ත වශයෙන්ම කළයුත්තේ මධාාම බැංකුව මාර්ගයෙන් දේශීය බැංකුවලට තව තවත් **ධෛය**්ෂ දීමයි. ධෛය්ෂ දෙනවා වෙනුවට තමුත් තාත් සේලා කරන්නේ තරගයක් ඇති කිරීමයි. ඒ ක ඉතාම අහිතකර තත් ත් වයක්. ආණ්ඩුවත් සමග තරඟයක් ඇති කරවත් නට වූවමතාවක් නැහැ. එවැනි තර ගයක් ඇතිවීම වළක්වා ආණ්ඩුවට ඒවා යින් සේවයක් ලබා ගන්නට පුළුවන්කම ඇති කර ගත් නට ඕනෑ. එහෙම නොක ළොත් සිද්ධ වන්නේ කුමක්ද? අවසාන යෝදී ඔය ලොකු ලොකු බැංකු තමයි අපේ ආණ්ඩුව ගෙන යන්නෙ. ආණ්ඩුව මේ සියල්ලක්ම කරන්නේ මොකටද? ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගේ අය වැය හිඟය පියවා ගන් නට මේ බැංකු ලක් ෂ 40 ක් දෙනවා.

ශරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake) එහෙම පොරොත් දුවක් නැහැ.

ඉලංගරන් න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

පොරොන් දුවක් නැහැ. නමුත් දෙනවා.

—දෙවන වර කියවීම

යක් තිබෙනවා. ගරු අගමැතිතුමා මෙසේ කියා තිබෙනවා:

"If you devalue, the cost of imports in rupee terms goes up. How can the rupee value go down? We have devalued to the tune of 20 per cent, but in spite of devaluation to the tune of 20 per cent the cost of living has gone up by less than 8 per cent."—[Official Report, 20th August 1968; Vol. 80, c. 2064.]

රාජාසන කථා විවාදයේ දීත් ගරු අගමැති තුමාත් ගරු මුදල් ඇමතිතුමාත් දුන් ඉලක් කම් වැරදි බවයි මා කියන්නෙ. කවුරුන් හෝ වේවා සම්පූර්ණයෙන් ම මහජනතාව නොමග යන ආකාරයට ඒ ඉලක් කම් පිළි යෙළ කර තිබෙනවා. නියම ආදායම ඉහළ ගොස් තිබෙනවාය කියා ගරු අගමැති තුමාත් ගරු මුදල් ඇමතිතුමාත් පුකාශ කර තිබෙනවා. " Real wages have gone up " කිව්වා. ඇත්ත වශයෙත්ම එවැනි දෙයක් සිදු වී නැහැ. නියම තත් ත්වය මොකක්ද ? 1965 සිට 1969 මාර්තු දක්වා ජීවන අංකය 15.3 කින් වැඩි වූවාට පසු මූර්ත වැටුප් වැඩි වී ඇත්තේ මෙහෙමයි : කම්කරුවත් ට 5.2 කින් ; කර්මාන්ත සහ වාණිජ වහපාර වල නියුක්ත වූවන්ට 8.5 කින් ; පඩි පාලක සභාවට අයත් වනපාරයන්හි නියුක්ත වූවන්ට 5.5 කින්. ඒ කයි තත්ත්

මගේ කථාව දීර්ඝ කරන්න අදහස් කරන් නෙ නැහැ. අවසාන වශයෙන් තවත් වැදගත් කරුණක් දෙකක් පමණක් පෙන්වා දෙන්නයි මට වුවමනා කරන්නෙ. 1967 දෙසැම්බර් සිට 1969 මාර්තු දක්වා මූර්ත වැටුප් ඉහළ පහළ ගොස් ඇති ආකා රය මම කියන්නම්. ජීවන වියදම වැඩි වෙන්න වෙන්න වැටුප් පහළට ගොස් තිබෙනවා. තමුන් නාන්සේ කිව්වා ඉහළ ගියා කියා.

ගරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake) 1968 ගැනයි.

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

මා කියන්නේ 1969 මාර්තු දක්වායි. 1967 දෙසැම්බර් කාර්මික ලිපිකාර වැටුප් ගරු කථානායකතුමනි, තවත්izකෝරණ lah සුමාණය්i117.4 සි. 1969 මාර්තු 109.6 සි.

—දෙවන වර කියවීම

7.8 කින් බැහැලා. 1967 දෙසැම්බර් සුළු සේවක වැටුප් පුමාණය 136.6 යි. 1969 මාර්තු—[බාධාකිරීම්] තමුන් නාන් සේ වැරැද්දක් කර තිබෙන බව පිළිගෙන ඒ වැරැද්ද හරිගස් සත් ත. මේ තමුත් තාත් සේ ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ තමුන්නාන් සේට දෙපාර්තමේන්තුවෙන් දුන් සංඛන. තමුත් නාත් සේ කියා තිබෙන් තේ ජීවන වීයදම වැඩි වෙන්න වෙන්න වැටුප් ඉහළ ගිය බවයි. මා කියන්නේ එසේ නොවන බවයි. 1967 දෙසැම්බර් සුළු සේ වන වැටුප් පුමාණය 136.6 යි. 1969 මාර්තු 127.5 යි. ඒ අනුව 9.1 කින් බැහැලා. 1967 දෙසැම්බර් සියලුම අයගේ වැටුප් පුමාණය 127.9 යි. 1969 මාර්තු 119.4 යි. 8.5 කින් බැහැලා. 1967 දෙසැම්බර් ගුරු වැටුප් පුමාණය 108.6 යි. 1969 මාර්තු 101.4 යි. 7.2 කින් බැහැලා. 1967 දෙසැම්බර් කෘෂි අංශයේ වැටුප් පුමාණය 116.3 යි. 1969 මාර්තු 108.6 යි. කමාන්ත හා වාණිජ 1967 දෙසැම් බර් 135.5 යි. එය 1969 මාර්තුවලදී 126.5 **ව** බැහැලා. පඩිපාලක කම්කරු 1967 දෙසැම් බර් 118.3 යි. 1969 මාර්තුවලදී 110.5 **ව** බැහැලා. එයින්ම තමුන් නාන් සේට තේරෙ නවා ඇති කථානායකතුමනි, ජීවන වියදම ඉහළ යන්න යන්න වැටුප් පහළ ගොස් තිබෙන බව. එතකොට ගරු මුදල් ඇ**මති** තුමාගේත්, ගරු අගමැතිතුමාගේත් තර් කය අසතා වෙනවා. මට සවිස් තරව මේවා පෙන් නුම් කිරීමට වෙලාවක් නැහැ. බැංකුවේ 1969 විවරණිකාව අනුව අපරි හොදින්ම පැහැදිළි වෙනවා, 1967 සිට සේවකයන්ගේ වැටුප් මට්ටම ගොස් ඇතුවා මිසක් ඉහළට ගිහිත් නැති බව. එම නිසා කළ යුතුව තිබෙන්නෙ මොකක්ද? පඩිනඩි සඳහා ඇති මුළු එක තුව රුපියල් ලක්ෂ 4,842 යි. එහෙත් විවිහිස සියයට 55ත්, අව සියයට 20 ත් අනුව මෙම වැටූප් පුමාණය සියයට 75කින් වැඩි කළ යුතුයි. එසේ වැඩි කළොත් තමයි වියදමට සරිලන ආද,යමක් දෙනවාය කියන්න පුළු වත් වන්නෙ. දනට දී ඈත්තේ ලඤ 1,250 ක් පමණයි.

කථානායකතුමනි, මේ ආණ්ඩුව බොහොම වාර්තා පිහිටුවා තිබෙනවා. එයින් දෙක තුනක් ගැන මා කලින් කිව්වා. අවුරුදු 5ක් දිගටම රජ කිරීම හොද දෙයක්. ඒ වාගේම අගමැතිවරයෙක් දිගටම සිටීම, ඒකත් කමක් නැහැ.

ශරු වන් නිනායක

ඉලංගරන්න මයා.

(திரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

එහෙම වාර්තාවක් පිහිටුවීම හොඳයි. ඒවා යේ හොඳ නරක අපට පසුව විමසා බලන්න පුළුවන්. පෙඩරල් පක්ෂය සමග ඇති කර ගත් රහස් ගිවිසුම අවුරුදු 5 ක්ම එළි නො කිරීම තව එකක්. ඒ කත් වාර්තාවක්. ඒ මොකද? රහසක් රැකගන්න එකන් ලොකු දෙයක් නිසයි. ඒ වාගේම රහස් ගිවිසුම පරිදි රට සභා දීමට විපක් ෂය හේතු කොටගෙන නොහැකි වීම නිසා මැතිකමෙන් අස් වෙන්නට ඉදිරිපත් වීමත් ලොකු වාර්තාවක්. මීට කලින් එහෙම වී නැහැ, 1952 දී හාල් පුශ්නය උඩ හැර. ඊ ළගට අස් වෙන් නට එපායයි පෙඩ රල් පකුෂය කීම නිසා අගමැතිකමේ දිගටම සිටීමත් ලොකු වාර්තාවක්. දෙුඩම්පෙ මුද ලාලි 6 වෙනි තට්ටුවෙන් දිවංගත කිරීම තවත් ලෞකු වාර්තාවක්. දඹරාවෙ හාමු දුරුවන් අපවත් කරවීමන් වාර්තාවක්. දේ ශපාලන එහෙයිසෙක් නීතිපති කිරීම තවත් ලොකු වාර්තාවක්. කෙතෙක් වෙනුවට එම්. එස්. කෙනෙක් පත' වීමත් වෘර්තෘමක්. රේගු නීනි කැඩීමේදී සැකයේ වාසිය කම්කරු ඇමතිතුමාට දී නිදහස් කිරීම තවත් වාර් තාවක් පිහිටුවීමක්. ඇමති උප ඇමති පෞද්ගලික ලේකම්ලා රජයේ කාර් 28 ක් පාවිච්චි කිරීම තව වාර්තාවක්. ඇමති, උප ඇමති, පුද් ගලික ලේ කම්ලා රජයේ ගෙවල් 9 ක් පාවිච්චි කිරීම ; රජයේ සංසථාවලට අධාස කෙවරුන් 243 ක් දීමනා සහිනව පත් කිරීම; අධාක සෙවරුන් 55 දෙනකුට රු. 1,000 සිට 2,500 දක්වා වැටුප් දීම; පරාජිත අපෙක් ෂකකම සංසථාවල අඛාා සෑ කම්වලට සදුසකමක් සේ ගණන් ගැනීම; මැතිවරණයෙන් පැරදුනු නෝනා කෙනෙකු පසුවදම උත්තර මත්තී මණ් ඩලයට පත්

Digitized by Noolaham Foundation noolaham.org | aavanaham.org

[ඉලංගරත් න මයා.]

ක්රීම ; වාර්තා ඔන්න ඕවයි. නොයෙක් දේවල් තිබෙන නමුත් ඒවා ගැන කථාකරන්නට දුන් අවසථාවක් று கு.

ගරු කථානායකතුමනි, 1969 ජූලි 12 වැනිද '' ඉකොනොමිස් ට් '' නමැති සහරාවේ මෙහෙම දෙයක් කියා තිබෙනවා :

This is what the "Economist" of 12th July 1969 says:

"When people see prosperity all around them it is hard for them not to want to be part of it.

It is even harder when they see no hope of becoming part of it.

Faced with this some people turn to destruction. For them the want for more with no hope of getting more is bigger than laws.

For them life becomes war."

එහි අදහස මේකයි:

" නමා භාත්පස යසඉසුරු තිබෙනු දකින විට එහි කොටස්කාරයන් නොවී සිටීම මිනිසුන්ට අමාරු කරුණකි. එවැනි බලාපොරොත්තුවක්වත් ඇති කර ගැනීමට නොහැකි වීම ඊටත් වඩා අමාරුය. මේ තත්වය නිසා මිනිස්සු විනාශකාරී තත්වයට පෙළඹෙනි. එවැනි අයට නීතිවලට වඩා තමන්ගේ උවමනාව පිරීමසා ගැනීම ලොකුය. එවැන්නන්ට ජීවිතය එකම සංගුමෙයකි."

මේකෙ සතෳතාව අද විතර කිසි කලෙක පිළිබිඹු වී නැහැ. මෙය සංගාමයකි; ශුද්ධයකි.

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க) (The Hon. Wanninayake) තන්හාව.

ඉලංගරන්න මයා.

(கிரு. இலங்கரத்ன) (Mr. Ilangaratne)

8.3 සංවර්ඛනයෙන් තමුන්නාන්සේලා පුරවන කොටු විට එන්. එම්. අප්පුහාමිලා, fපෘඩන්බර්ග් වැනි සමාගම් බැංකුවල මුදල් තැන්පත් කිරීම තන්හාව නොවෙයි. අවුරුද්දක ආදුයම රු. 651 ක් බොන්ට නැති ඒ පුමාණය මදිය කියන එක තන්හාව!

—දෙවන වර කියවීම

ගරු කථානායකතුමනි, ඒ නිසා ලංකාවේ මේ සංගාමයට ඉඩ නොදී, ජාතිය හත් මුතු පරම්පරාවක් නව තවත් ණය නොකර, වාර්තාව කඩලාවත් මාර්තු 23 වැනිදුව පුථම නම්බු ඇතිව ඉල්ලා අස්වී මැතිවරණ යක් පවත්වන මෙන් මා ඉතා ගෞරව යෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 2.50

එන්. විමලසේන මයා. (මුදල් ඇමනි ගේ පාර්ලිමේන්**නු ලේකම්**)

(திரு. என். விமலசேன—நிதி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிகி)

(Mr. N. Wimalasena-Parliamentary Secretary to the Minister of Finance)

I am happy in a way that I speak after the hon. Member for Kolonnawa, a former Minister of Finance, who, I find, has himself created a record by speaking for nearly four hours.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Three hours and 13 minutes.

විමලසේ න මයා.

(திரு. விமலசேன)

(Mr. Wimalasena)

I am also happy that I have been given this opportunity to say a few words on this Budget as the first speaker from this side of the House. Sir, I do not propose to meet all the points raised by the hon. Member for Kolonnawa because as the Debate proceeds they will be more adequately dealt with by the various Ministers.

must say at the that he did not deal with the Budget in its important and salient features but devoted most of his time to extraneous matters. I would not say they are not relevant; they may be permissible on an occasion like this. For instance, he spoke about bilateral They will be fully agreements. dealt with by the Minister concerned. The hon. Member gave the House a jumble of figures when he began his speech and quoted them again in the concluding stages of his speech to

prove certain points. It is not possible to examine the significance or the accuracy of those figures, but the deductions he arrived at, I must say, are totally inaccurate. These figures will also be dealt with as we go on with the Budget Debate. One thing has to be said, Sir. It is most amusing to see our hon. Friends in the Opposition quoting figures from the Central Bank Report when it suits them and rejecting the very same report when the figures do not suit them.

I am reminded of an analogy. The Central Bank Report, I feel, is like an old spinster who is admired for her intelligence, rejected for her lack of beauty, perhaps destined to die unwed, but who resents being described in her epitaph as a Miss because she has missed nothing! The Central Bank Report is something like that. It is quoted when it suits people, and rejected when it does not suit them.

The Budget which we are debating today has been generally accepted by the people of this country. Even the trade unions-most of them-have accepted the provisions contained in the Budget.

This Budget has been framed in the midst of great difficulties—at a time when the country has lost about Rs. 750 million of anticipated revenue due to a fall in the prices of one of its principal export commodities, tea, and also at a time when the Government has to prepare to meet a very heavy commitment very soon by way of increased salaries of public servants amounting to Rs. 125 million. In the midst of all these difficulties, it is a matter for admiration that this Budget has been framed without in any way impairing the development programme initiated by the Government after it came to power in 1965.

To examine the progress made during the last 4½ years in the context of the various Budgets presented in this House, one has to examine the recent history of this land. It is possible for me to quote ad nauseam bers sitting over there on the other side of the House who now form the Coalition Opposition—for instance, speeches made by the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) and others, describing the state of the economy way back in 1964.

Our economy was, whatever one might say and however hard people might now attempt to present different picture, on the verge of bankruptcy. These not my words; these are words of some hon. Members of the my Opposition, although they may not now admit having said so. Four and a half years is not a very long period of time. Memories are still fresh and it is not possible to forget that era however hard one may try. was the era of scarcities, shortages and queues. Generally, it was an era where one was not certain of what was going to happen. The economy was stagnant. Not only was there stagnation; there was retrogression.

It can be fairly well illustrated if I read certain portions of the speech of the Hon. Minister Finance, because one of the principal factors to be taken into account in gauging the state of the economy, as anybody knows, be he an economist or not, is the capital formation in the country. The figures for the years immediately before 1965 follows:

1964—increase of 2.2 per cent 1963—decrease of 0.5 per cent 1962—increase of 6.1 per cent 1961—increase of 1.5 per cent

Unless it is at least a minimum of 5 per cent, whether it be a capitalist country or a socialist country, the economy is stagnant and has to be watched. It cannot be regarded as anything progressive. In other words it is slipping down.

As against that what do you see after 1964? The economy has been steadily forging ahead, investment activity has received a substantial boost in recent years and gross domestic fixed capital formation increased by 8.6 per cent in 1966, 15.1 per cent in 1967 and 14.7 per cent in from speeches made by hon. Mem- 1968 In 1965 there had been a de-

[වීමලසේන මයා.]

cline of 7.9 per cent. One must appreciate the vast contrast in the figures between the period 1961-1964 and thereafter.

This Budget bears relevance to what has preceded it. In 1965 the Budget was framed to retrieve the country from economic stagnation. For that purpose the Government followed certain basic principles and policies, encouraging food production, import substitution and so on. principal factor has been food production. For that purpose a realistic Budget was presented in this House in 1965 by the very same Minister of Finance who has created a record by presenting the fifth Budget also. In 1966 the same principle was followed. The Budget added vigour, and in the two years following thereafter the same thing was done-more and more money has been pumped into national development. What do we see in the present Budget? As I said before, in spite of the tremendifficulties due factors beyond the control of this Government, such as the falling prices of tea, this Government has allocated a record amount of money for national development even in Budget—the largest amount so far allocated in any year for agri-culture, industry and various social investments. It must be appreciated by every right-thinking person who looks at a matter dispassionately and without prejudice that it was possible for the Minister of Finance to have given a sop here and a sop there to consumer demands, but he has not done so. It might have been done with profit if it were a matter of political expediency, if he was prepared, if the National Government was prepared to sacrifice development at the altar of political expediency. It has not been done in this Budget. This is a pre-election year. Even so, those cardinal policies which have been followed from the very inception of this National Government have been followed with more dynamism in the present Budget. In other words, speaking in ordinary parlance, there has been no playing to the zgallerylahan 742,469 acres.

It is my duty to illustrate these remarks of mine, and I propose to do so very briefly, item by item, although I do not propose to reply, such, to the hon. Member for Kolonnawa.

What do we see with regard to the progress made in agriculture? An been made by effort has Member for Kolonnawa to belittle the progress made in agriculture, by quoting figures—I do not know from where. But it is significant that paddy production in 1964 was 50.5 million bushels. I do not want to weary the House by giving figures in respect of the years before 1964 although I have them: they may not be immediately relevant. One can form a reasonable assessment of the progress made if I confine my remarks to 1964 and thereafter. In 1964, as I said before, the production of paddy was 50.5 million bushels. In 1965 it was 36.2 million bushels, the decrease being due to adverse weather conditions. In 1968 it was 64.5 million bushels. anticipated production year is 71 million bushels. In all these years, except in 1965, targets have been exceeded, there is no doubt that the target set for 1970, namely, 75 million bushels, also be exceeded. represents an increase, over the 1964 figure, of 30 per cent, which is a record for South—East Asia. Here agair, the increase in production per acre from 1964 to 1968 is over 30 per cent. The acreage increase under paddy from 1964 to 1968 is 300,000 acres. It is a stupendous increase. It is a record in fact. Never before has there been such an increase acreage under paddy.

In fact this particular matter is dealt with in the booklet issued by Ministry of Finance entitled 'Economic and Social Progress 1965-1969'. If you will please give me permission to read, I would give the

figures from that booklet.

1964-65 the acreage under paddy was 1,455,349 acres. In 1967-68 the acreage under paddy was

These figures reveal that the total extent cultivated under paddy for both seasons had increased 287,180 acres during period. That is an increase of 19.5 per cent over the 1964-65 figure.

Irrigation facilities has been similarly improved. Fertilizer application was increased from 1964 to 1968 by over 100 per cent.

I do not want to burden the House with more data. I merely want to say that greater facilities have been provided for the increased use of fertilizer by the construction of village stores from where a cultivator could get his fertilizer without having to travel far, and with convenience. This has been a boon to the cultivator.

Credit facilities reveal equally interesting facts. Credit facilities from 1964 to 1968 increased by about one hundred per cent. In 1963 the amount advanced by way of loans amounted to Rs. 33 million. By 1967-68 it had shot up to Rs. 61.4 million.

These facilities alone would not have sufficed to bring about this change. Modern methods of cultivation and other methods are also necessary. Traditional ways that we have been used to are no more Therefore adequate. mechanized forms of cultivation adopted in other parts of the world had necessarily to be adopted to increase our production rapidly. This fact has been recognized by the Government and I must say that that aspect of cultivation and of giving encouragement to the farmer had been totally neglected prior to 1964.

In 1964 the number of tractors imported was 800. That is, in the two years 1963 and 1964 the number of tractors imported was 700 and 100 respectively. For the last two years, that is, in the years 1967 and 1968, the number of tractors imported for cultivation purposes by this Government had shot up to 4,264. This figure What about car imports?

includes both two-wheeled and fourwheeled tractors, an increase of about five hundred per cent.

If you go to the countryside you will invariably hear the pleasant purring of these tractors. They have become a normal feature of rural life today. I suppose it may not be pleasant to some.

The guaranteed price of paddy has been increased from Rs. 12 to Rs. 14 per bushel. When one summarizes all this, one sees that in 1965 Ceylon produced 514,200 tons of rice. In 1968 the production shot up to 900,000 tons of rice—a phenomenal increase, a record of which everyone can feel justly proud. It enabled in 1968 to limit imports to 344,000 tons whereas in 1965, 642,200 tons of rice had been imported into this country.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

What about the cut in the rice ration to one measure?

විම්ලසේන මයා.

(திரு. விமலசேன)

(Mr. Wimalasena)

The hon. Member for Kolonnawa referred to the vast amount foreign exchange spent in spite of this decrease in the import of rice. Quite right! The simple truth is that the world price of rice had shot up by about 100 per cent. But if it was not for this effort made I shudder to think what the fate of this country would have been. If for a small quantity we had to spend such a large amount of foreign exchange, there would have been starvation.

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

විමලසේ න මයා.

(திரு. விமலசேன) (Mr. Wimalasena)

You can reply.

At the present moment 75 per cent of the rice consumed in this country is locally produced whereas in 1964 it was only 44 per cent.

At this stage it is our duty to pay a tribute to the Hon. Prime Minister and to the Minister in charge of this operation, the Hon. Minister of Agriculture and Food, for their effort, for the inspiring leadership that the Hon. Prime Minister has given, to save this country from the spectre of starvation and to free the country from dependence on foreign sources. The country owes an everlasting debt of gratitude to these two gentlemen, and also to the cultivators for whose co-operation and effort this country will be ever grateful.

This is not all. In the matter of subsidiary food crops, there was a time when our Friends in the Opposition began to villify us for banning the import of potatoes, for having destroyed the poor man's curry. But what do they say now? Potato imports have been banned totally and it has proved to be a very big blessing to the cultivators of this country. In this connection I can do no better than read once again a passage from the little booklet that has been distributed to everyone of us entitled "Economic and Social Progress 1965-1969 ". At page 15 this is what is stated:

"The very attractive prices fetched by potatoes in the market, almost throughout the year, afforded sufficient incentive for the increased production of this crop. The production of potatoes amounted to 144,900 cwt. in 1966 and in 1968 this rose to 288,900 cwt., i.e., an increase of 144,000 cwt. The guaranteed price of potatoes was increased from Rs. 28 per cwt. to Rs. 33.60 per cwt. in 1965 and to Rs. 44.80 per cwt. in 1968. In 1965, 1,662 acres were cultivated with potatoes, while in 1968 the total extent cultivated amounted to 3,506 acres, i.e., an increase of 2,941 acres or 110 per cent."

—දෙවන වර කියවීම The picture is as bright for red

onions. Here is what is said about red onions:

"The total production of red onions was 450,480 cwt. in 1966 and it increased to 516,031 cwt. in 1967 and 680,308 cwt. in 1968. In 1969 the total production is estimated to be 843,061 cwt. The guaranteed price for red onions was increased from Rs. 28 to Rs. 33.60 per cwt. in 1965 and to Rs. 44.80 per cent. in 1968. This afforded adequate incentive for the cultivation of red onions. The gross extent under cultivation of onions was 6,308 acres in 1965-66 and this was increased to 11,354 acres in 1968, i.e., an increase of 5,046 acres."

What do we see with regard to the production of milk? The production of milk in 1965 was 40,000 pints per day, and in 1968 it increased to 100,000 pints per day. One never imagined such an increase, an increase of 150 per cent.

The hon. Member for Kolonnawa also touched on minor products. No government in the past has given much encouragement as Government has given to the cultivation of minor products. This is done with a view to diversify our export crops on the one hand and to effect an increase of foreign exchange on the other without depending very much on the three traditional export crops. Minor crops receive an incentive under the Foreign Exchange Entitlement Certificate Scheme.

As a result of these privileges and facilities vast areas are coming under cultivation in the mid and lowcountry areas. This cultivation of non-traditional crops is done mainly by the villagers on extents of one acre, two acres, and so on. I can assure this House, from what I have seen everywhere, that within the next few years these non-traditional crops, such as cocoa, cardamom, papain, nutmeg, cinnamon, and so on, will form a substantial portion of the country's export economy. Already there are very encouraging results of foreign exchange earnings

Digitized by Noolahathese non-traditional crops. noolaham.org | aavanaham.org

So, that is the picture with regard to agriculture, a picture that cannot be easily erased although attempts are being made to erase it. If one goes about the country, away from Colombo and the big cities, one sees the difference, the pattern, that is emerging in this country and the transformation that is taking place in the paddy fields. One can give figures—whether they are true or not, I do not know-but without confining oneself to what is on paper if one goes about the country one can see the physical transformation that is taking place in the country.

With regard industry, the hon. Member for Kolonnawa painted a lurid picture for about an hour and stated that he saw nothing in the industrial effort made during the last 4½ years. But the actual picture is quite different. He quoted figures in respect of one or two industrial undertakings, but if one looks at the venture in its entirety, in its true perspective, one sees a different picture.

In this regard also I like to read a passage from the little booklet, "Economic and Social Progress 1965-1969", which has come in very useful because the data has been gathered from various official documents and is a more or less ready reckoner. I crave your indulgence to read from page 34 about industry:

"Between 1965 and 1968 the economic environment and the investment climate for industry have been transformed substantially by a series of policy measures which were designed to give a sense of purpose and direction to this important sector of the national economy. Since 1965 there has been a growing trend towards increasing productivity in most sectors of the economy. This was mainly due to the policy measures adopted by the Government in promoting industrial development, expansion of the domestic market consequent to a rise in incomes particularly after 1966 and a higher rate of plant utilization. The acute shortage of foreign exchange had caused a slowing down of industrial production in 1964 and early 1965. But impressive increases in profits for 1967/68 of increase allocations, fuller utilization of productive capacity and entry of new industries."

Issued 10

"Ceramtion more 1966-67 to trends due 1968-69, is 2,603 tons increase in coming in dala factor 1968-69 is duction of the domestic market consequent to a rise in incomes particularly after 1966 and a higher rate of plant utilization. The acute shortage of foreign exchange had caused a slowing down of industrial production in 1964 and early 1965. But impressive increases in profits for 1967/68 of increase in profits for 1967/68 of increase in profits for 1967/68 of increase in profits for 1968-69 is duction of the domestic market consequent to a rise in incomes particularly after 1966 and a higher rate of plant utilization. The acute shortage of foreign exchange had caused a slowing down of industrial production in 1964 and early 1965. But impressive increases in profits for 1967/68 of increase in profits for 1968-69, it is a strend to trends due to the policy measures adopted by the Government in promoting industrial development, expansion of the domestic market consequent to a rise in increase in the policy market consequent to a rise in increase in the policy market consequent to a rise in increase in the policy market consequent to a rise in increa

And also due to certain positive policy measures adopted by the National Government. What are these policy measures? Industries which are likely to stimulate agricultural development, industries that utilize local raw materials, industries that help in the import substitution policy of the Government, were given all the incentives and priorities, and you may judge by the results what we have achieved during the last four and half years.

In brief, I should like to say this. Except for a few corporations—in fact, two-all the other corporations, are producing very, very satisfactory results; in point of fact, they are showing very good profits, and every year and every month they are making bigger profits. Between 1965 and 1968 production of state industrial undertakings increased from Rs. 70 million to Rs. 262 million, an increase of about 270 per cent. Sales have similarly increased during this period from Rs. 60 million to Rs. 380 million, an increase of 400 per cent, a record, once again, as in agriculture, we have no cause to feel ashamed.

To cite a few examples for general observation: the Eastern Paper Mills Corporation increased production from 1964 to 1968 by about 40 per cent. The Ceramics Corporation—the progress has been excellent. Sir, I like to read from page 84 of the much maligned Central Bank Report issued for this year:

"Ceramickware output of the Corporation more than doubled from 1,003 tons in 1966-67 to 2,369 tons in 1967-68 and on trends during the first 3 quarters of 1968-69, is likely to increase further to 2,603 tons during the current year. The increase in 1967-68 was due chiefly to the coming into operation of the new Piliyandala factory. The further increase in 1968-69 is attributable to increases in production of crockery at the Negombo factory and of sanitary ware and walltiles at the Piliyandala factory.

The steady increase in production as well as in sales resulted in increasing profits for the Corporation. The profit in 1967/68 of Rs. 1.8 million showed an increase of Rs. 1.0 million over the previous year. This profit is estimated to increase by more than twice in 1968/69."

noolaham.org | aavanaham.org

[වීමලසේ න මයා.]

Then, Sir, when one considers the quality of the product, one sees that it is of excellent standard. In point of fact, the other day I happened to go there with a foreign friend of mine; he was extremely pleased with the local product. He himself remarked that it compared very favourably with the best that any foreign country is capable of producing.

Take the Oils and Fats Corporation. In 1964-65, the production was 16,804 tons. In 1968, it went up to 53,016 tons—an increase of about 300 per cent. The value of sales in 1964 was Rs. 10 million; the value of sales in 1968 was Rs. 28.3 million.

I am giving all these figures, because the hon. Member for Kolonnawa (Mr. Ilangaratne) attempted to paint a different picture, and perhaps, through the House, mislead the masses of this country.

The Mineral Sands Corporation in 1964 realized nine lakhs of rupees. In 1968, it shot up to Rs. 3.1 million—an incraese of over 300 per cent.

The figures in regard to the Salt Corporation are most revealing. Production in 1964 was 10,928 tons. In 1968, it was 90,885. Production in 1965 was far below domestic requirements, so much so that we had to import salt for the first time in this country. It is a shame for all of us. It typifies the ineptitude, inefficiency and indifference that prevailed during those years. And that applies with equal force to all the other industries. Production in 1968 was far more than the domestic requirements; in fact there was something to spare for export.

In the National Textiles Corporation it is the same picture. In 1964, the yardage of textiles produced was 438,000. In 1968 the yardage was 5.5 million. This does not take into account the 1,000 handloom centres that have been set up, about 900 of which picture by now

functioning. So, taking that production into account, the figure is considerably more.

In the private sector, the progress made has been equally impressive. I will come to that later.

The production in the Fisheries Corporation in 1965 was 2.5 million pounds. In 1968, it was 10 million pounds—an increase of 400 per cent. The sales of the Fisheries Corporation increased by 237 per cent during this period.

The production in the Cement Corporation in 1965 was 125,000 tons. In 1968, it shot up to 206,000-odd tons. That principally helped building construction in this country. The hon. Member for Kolonnawa said that building construction is only limited to rich people putting up palatial buildings, and so on, which we at once contradicted. It is not only the rich folk who build houses. Perhaps, now that he represents an urban area, Kolonnawa, the hon. Member does not travel to the rural areas. If he cares to go to the rural areas, he will see the tremendous amount of building activity that is going on in the villages. The increase in building activity in 1968 comes to about 27 per cent more than in 1964.

Private sector development in industry has been even more impressive. I quote from the Budget Speech:

"The increase in industrial production in the private sector has been equally impressive. The pattern of industrial output too has undergone certain changes since 1965. Whilst in 1964 the share of consumer goods accounted for approximately 63 per cent of the total value of industrial output, by 1968-69 it declined to 50 per cent. On the other hand, the share of intermediate and investment goods had increased from 37 per cent to 50 per cent. 667 new industrial projects have been approved by Government since 1965."—

I am reading this paragraph particularly for the sentence that now follows:—

that have been set up, the bulk of these industries will be set 900 of which pigared by now ham up in the provinces so as to obtain the

maximum benefits to the nation from their activities."—[Official Report, 2nd August 1969; Vol. 86, c. 26.]

I wish to amplify the Hon. Finance Minister's statement in regard to taking some of these industries to the provinces such as, for instance, my own area, Pallekele. We Members of Parliament representing the Central Province and the neighbouring provinces—the so-called Kandyan areas—have been agitating for this during the last so many years, both during the regime of the S. L. F. P. and that of this Government, because all the industries had hitherto been concentrated round about Colombo and along the sea coast.

Time was when our boys and girls were able to secure enough employment in agriculture, but with the spread of the benefits of free education thousands of boys and girls have come out of school ing employment and all of them could not be absorbed agriculture alone; hence thousands are unemployed today. We have been agitating for a very long time with the previous Governments to meet this situation. This Government has listened to our plea and has acquired Pallekele Estate for an industrial complex and work has already started. We who represent the Kandyan areas are thankful to the National Government for the action it has taken to set up these industries away from Colombo and the sea coast, or rather for not confining industries to these areas only. We are grateful to the National Government for starting the Pallekele Industrial Estate. Not only Pallekele, two other industrial estates are to be started, one in Galle and the other in Jaffna; in fact, provision has been made for this purpose.

Reference has been made to production of power. In 1965, production of power was only 181 MW whereas in 1968 it was 261 MW—an increase of 60 per cent over the 1965 level. I thought of referring to electricity for this reason: the rural electrification the Budget.

scheme is being pursued with a great deal of enthusiasm and with honesty of purpose by this Government.

I quote from "Economic and Social Progress 1965-1969" at page 50:

"For the rapid development of the country an urgent and important necessity is to take electricity to communities living in the rural areas. Consequently a five-year programme of rural electrification (estimated to cost Rs. 25 million) is being undertaken to bring electricity to the villages as an aid primarily for cottage industries and agriculture. The availability of an additional power supply from the Maskeli Oya Project Stage I already commissioned will considerably speed up this rural electrification programme. Satisfactory progress has been made on the implementation of this programme (which is expected to cover 510 villages), and already the construction work on about 150 villages have been started and will be completed within the next two months."

I have a few villages in my constituency too where electricity is being provided at the moment.

In regard to tourism, the infrastructure is being built up and we have not the slightest doubt that tourism which had been totally neglected during the last regime, forgotten, spurned, despised, has been rejuvenated and given new life. By "infrastructure" I mean the necessary hotel accommodation and so on which is being built up, and in the near future—the next year and the year after—one can expect a very substantial foreign exchange earning from tourism.

The scenic beauty with which nature has endowed this country has never before been exploited. It is foolish to neglect benefits that nature has given us. In some small countries tourism is the principal source of income and it is quite possible that we will earn a very substantial portion of our total foreign exchange from tourism.

I will be failing in my duty if I do not speak a few words about the work that is being done by the Kandyan Peasantry Commission. It is very relevant and it forms a part of the Budget.

—දෙවන වර කියවීම

[විමලසේ න මයා.]

The Kandyan Peasantry Commission work during the last regime had been indifferent, I am sorry to say. The amount of work done had been not in keeping with the needs of the Kandyan areas. When the National Government came into power new life was given to the work of the Kandyan Peasantry Commission. Large allocations were made for its purposes and a tremendous amount of work has been done. We, coming from the Kandyan areas, are very grateful for the attention which the National Government has paid to those areas.

I propose to set out briefly the work done by this Government towards the improvement of the Kandyan peasants through this Commission as my hon. Friend, the Member for Kolonnawa (Mr. Ilangaratne), although coming from Tumpane, a Kandyan village, has not cared to refer to this aspect of the matter.

For the sake of convenience I am taking two years from the last regime and two years from the present, for the purpose of comparison.

During the last two years of the last regime, namely, 1963-64 and 1964-65 the money allocated for school buildings under the Kandyan Peasantry Commission amounted to Rs. 8½ lakhs, while the amount allocated by the present Government for 1966-67 and 1967-68 is Rs. 23 lakhs, an increase of 150 per cent.

For dispensaries in the years 1963-64 and 1964-65 the total amount allocated by the last regime was Rs. 320,000. In 1966-67 and 1967-68 the National Government set apart Rs. 670,000—an increase of over 100 per cent.

For rural water schemes, for the two years 1963-64 and 1964-65 no money whatsoever had been allocated by the last regime. In 1966-67 and 1967-68 the National Government allocated Rs. 12 lakhs for rural water schemes.

I find that the position is the same in regard to rural roads to inaccessible villages. The total sum allocated by the last regime in 1963-64 and 1964-65 was Rs. 6,917,500. The National Government set apart and spent in the two years, 1966-67 and 1967-68, a sum of Rs. 100 lakhs. In addition to this, there was supplementary provision in a sum of Rs. 40 lakhs recently, making a grand total of Rs. 140 lakhs. That is the work that has been done and the money that has been allocated.

School buildings constructed in 1963-64 and 1964-65 amounted to 51 in the time of the previous regime. The National Government in 1966-67 and 1967-68 constructed 239 school buildings under this scheme alone. That is an increase of over 400 per cent.

In 1963-64 and 1964-65 the number of buildings put up for use as dispensaries was 6. In 1966-67 and 1967-68 12 buildings were constructed. That is a 100 per cent increase.

Then, no rural water schemes had been constructed in 1963-64 and 1964-65, but in 1966-67 and 1967-68, 168 rural water schemes were constructed under the Kandyan Peasantry Commission, in addition to what was done by the Minister of Local Government.

The extent of rural roads opened in 1963-64 and 1964-65 amounted to 63 miles. In 1966-67 and 1967-68 the extent opened was 112 miles. is not the total figure. The supplementary allocation covers an additional mileage. The increase is over 100 per cent. We are very thankful for the work that has been done to improve the conditions in those neglected areas. The National Government has been very considerate to those areas, and work has been done without any discrimination. torates represented by Members of Opposition have also looked after, in the same way as electorates represented by Members of the Government Party. This development has taken place without any noolaham.org | aava discrimination being shown.

I have tried to show what has been done by the National Government during the last $4\frac{1}{2}$ years. There is a mass of detail which can be placed before the House. All this illustrates how the economy has moved forward. The achievement is an 8.3 per cent increase in the G.N.P.

The hon. Member for Kolonnawa (Mr. Hangaratne) said that G.N.P. has become almost U.N.P.! I do not deny it. He is perfectly right. The U.N.P. stands for progress, and the G.N.P. is progress. They are synonymous. I take it compliment.

The progress of the economy can be gauged principally by the movement of savings, the tendency in the country to save money. It is also a very good barometer of progress and development of the economy. should now like to read, with your permission, a passage from the Central Bank Report at page 134:

"The growing importance of individuals and savings institutions such as provident funds in the structure of ownership of time and savings deposits with commercial banks was partly responsible for the greater stability of these deposits in 1968. The increase in these deposits was more or less gradual over the year and was not subject to any considerable fluctua-tion. The average monthly level of time deposits increased from Rs. 383.4 million in 1967 to Rs. 488.8 million in 1968. The average monthly level of savings deposits increased from Rs. 250.2 million to Rs. 294.3 million. The turnover rates of these deposits showed only slight changes in 1968. The turnover rate of savings deposits increased marginally from 0.08 in 1967 to 0.09 in 1968 while that of time deposits declined from 0.21 to 0.20.

Deposits with the Post Office Savings Bank and the Ceylon Savings Bank also showed an encouraging increase in 1968 after the sluggish behaviour in the pre-vious year. New deposits with the Post Savings Bank amounted to Rs. 117.8 million which was nearly Rs. 12 million more than the deposits in each of the years 1966 and 1967. Withdrawals, amounting to Rs. 105.5 million, were almost at the same level as in the two previous years."

That shows that there was a large amount of money which people were able to save. It is not an indication

sight of that level of development; but certainly there has been a very marked forward thrust in the economy of this country.

I think it is necessary to examine the present Budget in the context of the observations I have made so far. What is provided in the Budget? As I said before, the present Budget could have been got up differently if the Hon. Minister of Finance wanted principally to make it an election budget. He could have given a great many concessions to consumers; he could have increased the allocations for consumer articles; he could have given more to augment the subsidies, and so on. That could have been done. But that has not been the principle on which the National Government has been ruling the country during the last four and a half years. Development has been the keynote and has been emphasized in this Budget more than in the previous budgets. That has been given pride of place in this Budget more than in the previous years. Agriculture has received an allocation of Rs. 308 million as against Rs. 256 million allocated last year. It is creditable that in spite of the adverse circumstances that Government is called upon to face due to adverse price trends in the tea market, such a large sum, in fact a record sum, has been set apart for investment in the agricultural sector.

Self-sufficiency is not far away. It is within sight. If the forward march is uninterrupted—and it will be uninterrupted—then self-sufficiency is within our grasp within the next two or three years.

My hon. Friend the Member for Divulapitiya (Mr. Lakshman Jayakody) is laughing. It is not a laughing matter. We should all be happy. Selfsufficiency, without depending on any foreign resources, will be the fortune of this country by 1972.

Of the Rs. 308 million which has been set apart for investment in the agricultural sector, Rs. 48 million has of prosperity; we are not wet within been at set apart for the Mahaweli

[වීමලසේ න මයා.]

Diversion Scheme. That scheme is our vision. We have before our mind's eve an additional acreage of nearly a million coming under paddy cultivation, and that will be what will save this country. This project will be started very soon, within the course of the year, now that that provision of Rs. 48 million has been provided.

In this connexion I would like to read another passage from the speech of the Hon. Minister of Finance:

"The total provision for investment in the agricultural sector is Rs. 308 million, as compared with the original provision of Rs. 256 million for 1968-69. Of this total, domestic agriculture will receive Rs. 245 million, export agriculture Rs. 32 million, forestry Rs. 13 million and animal husbandry Rs. 7 million. The allocation for irrigation works alone is Rs. 160 million, of which Rs. 50 million will be in respect of the Uda Walawe Development Project, while Rs. 48 million has been set apart for Stage I of the Mahaveli Diversion Project. Other investments in agriculture covering agricultural expansion and research, distribution and storage of fertilizer and storage of paddy and other foodstaffs, will amount to Rs. 46 million."-[Official Report, 2nd August 1969; Vol. 86, c. 61.]

In industry the allocation is almost the same as last year. Industrial progress has not been made to suffer. The policy that has been followed during the last $4\frac{1}{2}$ years is to be followed without any interruption. Rs. 165 million has been provided as against the provision of Rs. 195 million for last year.

In respect of economic overheads, Rs. 220 million has been provided this year. Last year Rs. 210 million was provided—an increased allocation for economic overheads. This is mainly for the purpose of increasing the production of power in this country. Reference to this is found at page 41 of the Finance Minister's speech.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

—දෙවන වර කියවීම

විමලසේ න මයා.

(திரு. விமலசேன) (Mr. Wimalasena)

Another half hour.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The hon. Parliamentary Secretary has another 5 minutes left of the time allotted to him. The Whip has sent up a list of Members with the time allotted to each, but every Member wants extra time. I canot possibly allow that. I can give the hon. Parliamentary Secretary another minutes after tea.

The Sitting is suspended till 4.30 P.M. On resumption Hon. Deputy Speaker will take the Chair.

රැස් වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත් සිටුවන ලදින්, අ. භා. 4.30 ට නියෝජ්ය කථානායක තුමාගේ [එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.] සභාපතිත්ව යෙන් නැවත පවත්වන ලදී.

இதன்படி அமர்வு பி. ப. 4.30 மணிவரை இடை நிறுத்தப்பட்டு மீண்டும் ஆரம்பமாயிற்று. உபசபாநாய கர் அவர்கள் [திரு. எம். சிவதிதம்பரம்] த‰மை தாங்கிணுர்கள்.

accordingly suspended 4.30 p.m. and then resumed, Mr. Deputy Speaker [Mr. M. Sivasithamparam] in the Chair.

විමලසේ න මයා.

(திரு. விமலசேன)

(Mr. Wimalasena)

Mr. Deputy Speaker, as I was saying before the tea interval, this year Rs. 220 million has been provided under economic overheads. Last year only Rs. 210 million was provided. The increased allocation is principally for power production. Under social overheads this year an amount of Rs. 140 million has been provided. Last year the amount provided was Rs. 119 million. This provides an increased allocation for the expansion of scientific and technical education.

There is a unique feature in this hon. Parliamentary Secretary take handsome

sums allocated for national development, as never before in the history of budgeting in this country, despite, as I said, the difficulties Government was called upon to face, there is a specially unique feature in this Budget, namely, the increase of the salaries of public servants in terms of the interim report of the Salaries Commission.

If you will study the history of the salary structure of public servants in this country—at what times it was revised—you will find that during the nine years of the last regime there was only one occasion when some concession was made not a revision of salaries but an increased payment of Rs. 17.50 by way of special living allowance. The earlier amount was Rs. 5, and it was increased to Rs. 17.50. That was the only occasion. But this Government has been extremely fair by the public servants—not only has it been fair but it has done whatever it could to better the conditions of the public servants.

As the time left to me is very short. I am afraid I shall not be able to elaborate on this. I should like to place the facts briefly before the House. This Government, after it came to power, gave a special devaluation allowance and a special living allowance, which cost the Government Rs. 125 million. Then, as a result of discussions with trade unions covering an employee strength of nearly 200,000, adjustments were made regarding various matters which were worrying them for over a decade. The commitment on that account is approximately Rs. 50 million. Then, the Anomalies Commission which is sitting is likely to commit the Government to an additional expenditure of Rs. 10 million. The expenditure on the revised salaries in terms of the interim report of the Salaries Commission is expected to be in the region of Rs. 125 million. These add up to Rs. 310 million. In addition, there is also the revision of salaries of the armed services and

ing an additional commitment of at least Rs. 50 million. The total commitment will be about Rs. 360 million.

Never before in the history of this country, whether since Independence or before Independence, has such a large amount of money been paid out to public servants. That must be accepted by the Public Service.

I crave your indulgence for the next few minutes when I shall deal briefly with what has been done to better the conditions of public servants at the Treasury level.

At trade union discussions Government has made many concessions to public servants following the examination of nearly 250 demands made by trade unions on a multiplicity of subjects including promotion prospects, overtime, uniforms, protective clothing, leave, working hours and housing. Most of the unions that were granted interviews were those covering the minor and subordinate grades in the Public Service with a total membership of over 200,000 government servants. It has been estimated that these concessions have cost the Government an additional Rs. 50 million per annum.

One of the important measures taken was to grant monthly pay and temporary status to casual employees who possessed ten years of service, and permanent status after five years of continuous service in a temporary monthly-paid capacity. It has been estimated that nearly 21,000 casual employees were benefited as they thenceforth became entitled to enhanced wages, annual increments, holiday warrants, leave, P.S.P.F. benefits and other concessions. Further, on receiving permanent status these casual employees became eligible for pension rights.

This was a sore point with these 21,000 employees. They had been agilocal government employeesedentailahamtatingiofor well over fifteen years.

—දෙවන වර කියවීම

[වීමලසේ න මයා.]

Some had been on a casual basis for fifteen long years. It is a great concession that has been granted by this Government with a view to affording them relief.

With a view to granting a measure of relief to minor employees in the matter of promotions, stagnation and transfers, the Government established a Unified Office Employees Service with three grades, providing a system of promotions and transfers within departments. This service came into operation on 1.8.1968. Hypothetically, a minor employee can rise to be a permanent secretary. There may be snags here and there which, with time, we may be able to adjust.

Minor employees who were hitherto not entitled to leave prior to
retirement were given the concession
of accumulating sick leave for the
last two years in service, together
with the casual leave unavailed of
in the year of retirement, to be taken
as leave prior to retirement. This
privilege was available only to the
higher grades in the Public Service.
Now it is available to everybody
irrespective of rank.

The promotion prospects in the Typists' Service were improved with the increase of higher grade posts and also with the increase of merit promotions from two per cent to ten per cent. The qualifying period to sit the higher grade examination was reduced from five to four years.

The Typists' Union requested that they be allowed promotion prospects to other services through competitive examinations, and that has been granted.

Hitherto government servants could get a salary advance for the purchase of building sites or residential properties only up to a maximum of two years' basic salary. As a result, a low salaried employee, say, for instance, a minor employee drawing a basic salary of Rs. 50 per month, could get a loan of up to Rs. 1,200 clerical work, only, being two years' basic salary amount was cinadequate an afrom 50 to 200.

for the purchase of a building site, the Government increased the amount that could be granted to Rs. 3,000 or two years' basic salary, whichever is more. The Government also extended the period of recovery from ten to fifteen years so that the monthly deduction could be further reduced as a measure of relief.

Government servants who had to purchase their own transport for their legitimate duties were afforded relief with bigger advances for the purchase of transport. The salary advance for the purchase of push bicycles was raised from Rs. 275 or six months' basic salary to Rs. 300 or eight months' basic salary, whichever is less. As a further concession to the low-salaried employees who normally had to purchase this type of transport, the Government waived the requirement of sureties in respect of permanent and pensionable subordinate officers and minor employees with not less than 10 years pensionable service. The bicycle allowance paid to minor employees for the use of their own bicycles on official work which was Rs. 7.50 per month was raised to Rs. 12.50 based on the extent of travelling done.

The salary advances for the purchase of motor cycles was raised from Rs. 2,850 to Rs. 3,500.

The tool allowance given to carpenters employed in government departments was increased from Rs. 12 to Rs. 15 per month.

Drivers of motor vehicles who return to stations after 7.30 p.m. are now allowed half batta whereas they did not enjoy that benefit earlier.

The present scheme and the syllabus of the special examination for the promotion of minor employees were considerably changed at the request of the unions to provide for due weightage to experience in clerical work by the introduction of a question paper as an aptitude test in clerical work, and by raising the maximum marks for the interview from 50 to 200

In regard to pensions and gratuities, the Workmen's Compensation Ordinance was amended to give a higher rate of compensation to workers and their dependants where the worker died while on duty. The amount has been increased by 100 per cent.

Certain concessions were granted to teachers. The regulation preventing the continuity of pension rights for service if they went on transfer from one aid school to another was withdrawn. Female teachers who were normally not entitled to superannuation benefits if they retired prior to specified age limits or length of service, were granted the concession to leave the service with a gratuity provided they have completed at least five years of service.

Then non-teacher staff in assisted schools who were distinct and who were agitating for absorption were absorbed with all the benefits of normal public servants.

This is not exhaustive. More has been done. And we are grateful to the Public Service for the co-operation they have given us. But one thing has to be said; these benefits this Government has given, which no other Government has granted in the past, should certainly be appreciated. Sometimes we are reminded of a Sinhalese saying: ළිඳේ වතුර බිලා වෙන නැනකට ආවඩනවා. I am not referring to all public servants but to certain unions, perhaps politically motivated unions, to whom this saying may be applicable.

Political motivations must bring about profitable results. If not it is futile, it is chasing after a mirage. I hope everybody will appreciate the sincere effort that this Government has been making in order to improve the conditions of public servants by the grant of such a large amount of money by way of increased salaries and other benefits.

It has been said on the Floor of been unfairly treated it is not to this House on earlier occasions that This Government has gone all out this Government has notigibeen fairhandoujustice to the public servants.

Noolaham.org

to public servants belonging to minority groups. There is a duty cast on us to place the facts before the House. Let us admit that certain discriminatory measures had been adopted in the past, but these have been removed to a very great extent. instance, old entrants who are not proficient in the official language, who had to retire under the old dispensation, are now given the right to continue in service. In fact, this concession has brought about a certain amount difficulty—I should say not difficulty but an additional burden—on the Government in that records have to be kept in the official language and a considerable number of translators have to be engaged to keep these records in the official language. This Government has granted that concession. New entrant public servants were given the econcession of learning the official language and they were allowed three years' time to learn it.

It was said on the Floor of this House that public servants who beto minority groups penalized. This is far from the truth, because they were given three years time to learn the official language which is a condition of service which they knew at the time of recruitment Those public servants who made an attempt to sit the examination and those who sat the examination and passed in certain parts have not been in any way discriminated against or penalized. Only a very small number, in fact about 70, who had completely defied this requirement and did not make any attempt to sit the examination and did not make any attempt whatsoever to follow the language policy of the Government, had their services terminated. Non-proficiency in the official language had been no bar to promotions. This is something which this Government has done. If anybody says that public servants belonging to minority groups have been unfairly treated it is not true. This Government has gone all out to

[විමලසේ න මයා.]

The only thing that can be exploited against this Government—unfairly I say—is the question of unemployment. It is so. When I say it is exploited unfairly against this Government I do not mean to say that this Government is shirking its responsibility to face up to this problem. Far from it. The Government will not shirk its responsibility to solve this problem. But it most also be appreciated that it is a damnosa hereditas that we have to face. Although this inheritence is damnable this Government is determined to face it. From the point of view of the number of jobs provided during the last $4\frac{1}{2}$ years I make bold to say—and figures will be supplied by the Hon. Minister concerned—that we have given more jobs than were given during the last regime. These facts will be placed before the House in due course, but still there are thousands and thousands who are unemployed. That is a fact. We are fully aware of it, and we are sorry about it. This Government has to face a new situation. A few years ago—I might say five years ago —that situation was not present to this degree. A very large number of persons who came for employment happened to be boys. Today the position is different. Both boys and girls, almost in equal number, now come seeking employment. It is not a thing for which we are sorry. These are the benefits the rural people are reaping from free education. If we have 100 boys coming in search of employment, we can expect 75 girls also to come in. This is a new feature. That is why this problem has become more and more acute daily. It was not possible to give employment to all these people during the last $4\frac{1}{2}$ years because the employment opportunities were drying up due to the economic stagnation of the country before the National Government came into power.

An economic rejuvenation is taking place at the present moment. It is an undeniable fact that the country is raising its head, and with the new industrial estates that are coming up, and and solution and solution

with the Mahaveli project, with the expansion of industrial activity elsewhere and in the public sector, we are hoping that this problem of unemployment will be solved in the next few years.

Sir, I must say on the Floor of this House, addressing the young men and women of this country, that if they look up to another party for a solution of this problem, they will be disillusioned. This National Government is the only government that can solve this problem on a firm economic foundation. It is not the provision of a few jobs in the Government Service that can solve the problem. A firm economic foundation has been laid, and we are certain that the problem can be solved within the next few years.

You are not inclined to give me any further time, Sir—I see that in your face. I thank you very much for the patient hearing you have given me and I have not the slightest doubt that this Budget will be a powerful instrument for the rejuvenation of this country.

අ. භා. 4.50

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

ගරු නියෝජන කථානායකතුමනි, මේ ආණ් ඩුව විසින් මුදුණය කරවන ලද පොතක් මේ ගරු සභාව තුළ කියවමින් මුදල් ඇමතිතුමාගේ ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේ කම්තුමා මේ රටට දැන් ස්වර්ණමය යුගයක් උදා වී ඇතැයි පෙන්*වන්*නට ඉදිරිපත් කළ තර්ක දෙස බලන විට මට නම් පෙනී ගියේ එතුමා ගිරවකු වාගේ කථා කිරීමේ අභිලාෂයෙන් කථා බවයි. වර්ෂයක් පාසාම මේ විධියේ කථා මේ මේ කරුණු අනුව රජය හොදින් වැඩ කර තිබෙන බව පිළිගත යුතුයයි වෂීයක් පාසාම කියනවා. රජයේ සේ වකයන් ටත් වෙනත් අංශවලටත් උදවු උපකාර කර තිබෙන බවත් වෂී යක් පාසාම කියනවා. ඒ කොයි හැටි

එන් ටම වැටීගෙන යන ආර්ථික පුපාන යෙන් ගොඩට ගෙන ඒම ගැන නම් කිසිම දෙයක් කියත්තේ නැහැ.

ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා තර්ක කරමිත්, රජයේ සේවකයන්ට මේ ආණ් ඩුවෙන් දෙන ලද වරපුසාද දෙස බලන විට මේ ආණ්ඩුව පරාජය කරන්නට බැරියයි පුකාශ කළා. හැම තැනකම, හැම වේදිකාවකම මේ කථාව දැන් ආණ්ඩු පක්ෂයේ උදවියගෙන් කියැවෙන බව තමුත් නාත්සේ ත් දන් නවා. එසේ වුවත් ආත්ත වශයෙන් දෙන්න**ට** යනවාය කියන සහන දෙසත් දෙන ලද සහන දෙසත් බලන විට නම් මේ රටටත් රටේ ඉන්න ජනතාවටත් ගහන ලද පහරවල් මොනවාදැයි පැහැදිලිව පෙනී යනවා. ආර්ථික වශයෙන් හෝ වේවා වෘත්තීය සමිති අංශයෙන් හෝ වේවා දෙන්නට යන්නේ මේ මේ උදවියටයයි ඇත්තෙන් ම තමුන්නාන්සේලා කියනවාදැයි අහන් නට කැමතියි.

1968 නොවැම්බර් මාසයේදී රජයේ සේවකයන් ඉල්ලීම් රාශියක් ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාව මට මතකයි. එයින් එක් ඉල් ලීමක් නම්, වැඩි පඩි ගෙවන විදි එය 1968 නොවැම්බර් මාසයේ සිට බල පාන ලෙස ගෙවිය යුතුය යන්නයි. ඒ ඉල් ලීමට මේ ආණ්ඩුව සැලකුවාද? නැහැ. ඒ කාබද්ධ වැටුපක් ගෙවීමේදී මතු වන වෙනත් පුශ්න ගැන තමුන්නාන් සේලා කල්පනා කර තිබෙනවාද? වැඩි පුර වැටුපක් ලැබෙන විට ආදායම් බද්ද පිළිබඳ පුශ්නයත් ඇති වෙනවා. රජ යෙන් එක් පැත්තකින් වැඩි මුදලක් දී එය අවුරුද්දකට රු. 3,600ක් වුණාම ආදායම් බද්දක් ගන්නවා නේද? ඒ තත්ත්වය වෙනස් කරනවාද? රජයේ සේවකයන් ඉදිරිපත් කළ ඉල්ලීම් අතර තවත් වැදගත් එකක් තිබෙනවා. නැගී එන ජීවන වියදම පිළිබඳවයි එය. ජීවන වියදම අනුකුමයෙන් ඉහළ නහින නිසා, වැඩි වන 128න් එහාට හැම අංකයටම විශේෂ ජීවනාධාර මුදලක් දෙන්නැයි ඉල් ලීමක් කළා. එය ඉෂ්ට කළාද? පෞද්ගලික අංශය, සංයුක්ත මණ්ඩල අංශය, ජනසතුසේවා අංශය, පළාත් පාල න සේවා අංශය, පොලීසිය ඇතුළු නිවිධ සඳහන් කර නැහැ. ඒ අංශවලට නොදී ඉන්නටද කල්පනා කරන්නේ? මේ අංශවල උදවිය වැඩිපුර මුදලක් ඉල් ලත්තේ නැතිව සිටිතැයි විශ්වාස කරන වාද? මේ ඉතිරි අංශවල පඩි වැඩි කිරීම සම්බන්ධයෙන් පමණක් නොව රටේ පොදු මහජනතාවටත් බලපාන ජීවන අංකය පහළ දැමීමටත් යම් පියවරක් ගත් තැයි ඉල් ලීම් ඉදිරිපත් කරන් නට ඒ කාබද්ධ වෘත් දී ය සමිති සම්මේලනය බලාපොරොත්තු වන බව කියන්නට කෑම තියි. ජීවන වියදම පහත හෙළන් නැයි මේ වෘත්තීය අංශ රජයෙන් ඉල්ලන්නට බලාපොරොත්තු වන බව මා කියන්නට කැමතියි. මා මීට වඩා මේ ගැන කථා කරන්නේ නැහැ. රාමනාදන් වාර්තාව ඉදිරිපත් කළ බව තමුන්නාන්සේලාව මතක ඇති. ඒ වාගේම ජාතික වේතන මණ් ඩලය පිළිබද වාර්තාවකුත් ඉදිරිපත් කරත් නට යෙදුණා. රජයේ සේවකයන්ට පඩි වැඩියෙන් දුන් නිසා ඔවුන් ඔවුන් ගේ අයිතිවාසිකම් ලබා ගැනීමේ අභිලාෂ යෙන් ඉල්ලීම් ඉදිරිපත් කිරීම නවත් වනවා ඇතැයි මේ ආණ්ඩුව කල්පනඃ කරනවා නම් එය හරි යයි මා හිතුන් තේ නැහැ.

ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා සංඛන ලේඛන වගයක් ඉදිරිපත් කළා. කෘෂිකම්ය දිසුණු වූ ආකාරය, ආහාර නිෂ්පාදනය වැඩි වූ ආකාරය දැක්වෙන " ආර්ථික හා සමාජ පුගතිය" නමින් පොතක් අප වෙත ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. කාවත් වැටහෙන පරිදි ලියා තිබෙනවා. කෙසේ වුණත්, එහි සඳහන් සෑම පුශ්නයක් ගැනම කාරක සභා අවස් ථාවේදී විභාග කර බැලීමට අප බලාපො රොත්තු වෙනවා. එපමණක් නොව ආහාර නිෂ්පාදනය දියුණු කෙළේ කෙසේ ද, ඒ සම්බන්ධයෙන් වැය වූ විදේශ විතිමය පුමාණය කෙතෙක්ද, කර්මාත්ත දියුණු වුණේ කෙසේද යන මේ කාරණා ගැන සැහෙන විගුහයක් කරන්නට අප බලාපොරොත්තු වෙනවා. හැබැයි, මේ පොතේ එකක් අමතක කරලා. සමාජ සේවා අමාතාාංශයේ කටයුතු ගැන මේ පොතේ සඳහන් කර නැහැ. සමහර අමාතාහංශවල වැඩ ගැන මෙම පොතේ සදහන් වන්නේ නැහැ. විශේෂයෙන්ම හමුද, අංශය ආදිය ගැන කිසිමුල් ලිදුයක් am සමාජිation මස්වා අමාතාහංශයේ වැඩ කට

—දෙවන වර කියවීම

[ජයකාඩි මයා.]
යුතු ගැන කිසිම සඳහනක් නැහැ. මෙය
වැරදීමක්ද? මෙම රජය බලයට පත්
වුණායින් පසුව කුමානුකූලව අඩපණ
වුණේ සමාජ සේවා අංශයයි. පිං පඩි
කැපුවා; ක්ෂය රෝග ආධාර කැපුවා;
අභාන්තර ජල ගැලීම්වලින් අලාභ හානි
සිදු වන පුද්ගලයන්ට ගෙවන ආධාර
කැපුවා. මේ අතර සමාජ සේවා අංශය
ගැන මේ පොතේ කිසිම සඳහනක්
නැහැ. මේක වැරදීමක්ද? එසේ නැත්
නම් හිතාමතා කළ දෙයක්ද? හංගන්
නට දේවල් තිබෙනවාද? මේ අංශය
ගැන මේ පොතේ සඳහන් නොවන්නේ

ගරු නියෝජා කථානායකතුමනි, 1965 වුෂියේ අයවැය ලේඛනය ඉදිරිපත් කරද් දී මේ ගරු මුදල් ඇමතිතුමා කියා ඇති දෙයක් මේ වරත් එතුමා කියා තිබේ නවා. කොයි විධියෙන් රට පාලනය කරන්නට යනවාදැයි පුථම අයවැය ලේඛ නයෙන් පැහැදිලි වශයෙන් කියන්නට යෙදුණා. ඒ ගැන මේ වර අයවැය ලේඛ නයෙහින් සදහන් කර තිබෙනවා.

1965 අගෝස්තු 9 වන දින මා කියා සිටියේ ජාතික රජයේ පුඛාන පරමාර්ථය——

පුධාන පරමාර්ථය.

— ඊට පෙර නිබුණාට වඩා වැඩි ආර්ථික සංවර්ධන යක් ඇති කොට ඒ මගින් ජනතාවගේ මූර්ත පුතිශීෂී ආදායමත් ජීවන තත් න්වයනුත් වැඩි දියුණු කරමින්, රට තුළ වැඩි වෙමින් පවත් නා කම්කරු පිරිස නියුක්ත කරවීම සඳහා රැකීරක්ෂා අවස් ථාවන් ඇති කිරීම බවයි.

ගරු නියෝජා කථානායකතුමනි, පළමු වෙනි අයවැය ලේඛනයේ පුඛාන පරමාර්ථ ඕවායි.

ඒ කථාවෙම තවදුරටත් මේ විධියට තිබෙ නවා :

" ආර්ථික සංවර්ධනයට පුමුඛස්ථානය දීමට අද හස් කරන ලද අතර ම, මා තවදුරවත් කියා සිටියේ, අතාවශා දුවා ලබා ගැනීමේ පහසුකම් වැඩි කිරීමටත්, බඩු මිළ ගණන් හා ජිවන වියදම් ද ස්ථිර පදනමක තැබීමටත්, ජාතික රජය හැකි තාක් දුරට කියා මාර්ග යොදන බවයි."

ඔය විධියේ ස්ථිර පොරොත් දු වගයක් දී වන් වශයෙන් රැකියාවන් ගන්න තත්ත් තිබෙනවා. මුදල් අමාතාහංශයේ පාර්ලි වයේ උදවිය ඉන්නවා සේතුව මොකක් ද මේන්තු ලේ කම්තුමා රැකී රක්ෂා පුශ්නය අත්සාකියා ත්රාතමුන් නාන් සේලා දන්නවා ඇති.

ගැන සඳහන් කරමින් බොහෝ දෙනෙකුට රැකි රක් සි සපයා තිබෙන බව කිව්වා. මෙ තැන එක පුශ් නයක් තිබෙනවා. එනම්, තමුන් නාන් සේ ලා රැකි රක් සි සපයා දුන් තෝ මොන අංශවලද කියන එකයි. රැකි රක් සි පුශ් නය විසඳත් ටය කියා කෘෂි කර්ම අංශයේ ගොවිකම් හමුදාවක් හැදුවා. භටයකුගේ පඩිය කීයද? රුපියල් 2 යි.

கூடு இது துறைவீ து (கௌரவ ஹியூ பெர்ணண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando)

මාසයකට රුපියල් 75 යි; කෑම, බීම, ඉදුම් හිටුම් සපයල.

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

රුපියල් 75 වුණත් බොහොම ලොකු ගණනක්ද? දවසකට අතට දෙන්නෙ රුපි යල් 2 යි. පොත්වල සම්පූර්ණයෙන් රුපි යල් 6 ක් ගණන් දමනවා. කෑමටයි ඉඳුම් හිටුම් වලටයි, රුපියල් 2.75 ක් ගණන් දමනවා. තවත් "ටුන් ස්පොටේෂන්" කියා රුපියල් 1.20 ක් ගණන් දමනවා. අන්තිමේදී ගණන් හැදුවාම ගොවි හමුදා වට හාල් පොතක් භාර දී තිබෙද්දී දවස කට දෙන්නෙ රුපියල් දෙකයි. දවස් විස් සට දෙන්නෙ රුපියල් හෙත්නයේ. එහෙම නම් රුපියල් හැත්තාපහක් දෙනවායයි කියන්නේ කොහොමද?

ශරු සිසු පුතාන්දු (கௌர_வ ஹியூ பெர்කුண்டோ (The Hon. Hugh Fernando) මා දන්න හැටියට.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

එවැනි පැලැන්තියකුසි හදාගෙන යන් නෙ. තරුණයන් පදිංචි කරවීමේ වැඩ පිළි වෙළ යටතේ බඳවා ගන්න තරුණයන්ට මාසෙ අන්තිමට අතට ලැබෙන්නේ රුපි යල් හැටයි. අද ඕනෑම තැනක කම්කරු වන් වශයෙන් රැකියාවන් ගන්න තත්ත් වයේ උදවිය ඉන්නවා. සේතුව මොකක්ද

noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

1965 දී වයස අවුරුදු 14 ක පමණ ළම යෙක් අද අවුරුදු විස්සක පමණ රැවුල කපන තරුණයෙක්. මේ කාල පරිචෙඡදය තුළදී දෙන ලද අධාසපනය සම්බන් ධයෙන් විගුහයක් කර බැලුවොත් තමුන්නාන්සේ ලාට පැහැදිලිව පෙනී යාවි, මේ කාලය තුළ කවදාවත් විෂයයන් සම්බන්ධයෙන් නියම අධාාපනයක් දී නැති බව. ශුමදානය කළා; උදැල්ලෙන් ගොවිතැන් කළා; වැඩ හුරු වීමට පාරවල් කැපුවා ; අනුන්ගේ කුඹුරු වල පැළ සිටුවීම කළා. අඩු වශයෙන් ජෝෂඨ විභාගය ගැනීමට පුළුවන් වන තර මට ඥන ශක්තිය දියුණු වූයේ නැහැ. අද ජේෂය වීභාගයට පෙනී සිටියොත් විෂය යන් දෙක තුනකට වැඩි ගණනකින් සමත් වෙන්නේ නැහැ. විභාගයට පෙනී සිටින් නේ ඉතිහාසය, භුගෝලය වැනි විෂයයන් සම්බන්ධයෙන් වුණත් උගෙන ගෙන තීබෙන්තේ උදැල්ලෙන් කොටන්න, ශුම දාන වැඩ කරන් නටයි. එම නිසා අවුරුදු 18, 19, 20 වයසැති නූගත් පරම්පරුවක් මේ රටේ දැන් බිහි වී තිබෙනවා. බරපතල පුශ්නයක්. මේ පිරිසට දෙන්න පුළුවන් රැකියාවන් මොනවාද? ලොකු විදහත් මක වැඩ දෙන්නට පුළුවන් ද? බැහැ. දෙන්නට පුළුවන් වී තිබෙන්නේ කම්කරු වැඩ පමණයි. එම නිසා නමයි පාරවල් කොටපල්ලා, කම්කරු ශෙණියේ වැඩ කරපල්ලාය කියන්නේ.

ගරු නියෝජ්ෳ කථානායකතුමනි, තමුන් නාන් සේ ගේ කොට්ඨාශයේ ත් ඇති අතින් පයින් කරන වැඩී. නමුත් මාසික වැටුප රුපියල් 40 යි, 50 යි, 60 යි. එය එතරම් හොඳ දෙයක් නොවෙයි. ඇත්ත වශයෙන් ම මෙය භයානක තත්ත්වයක්. හැම වෙලා වෙම උගත් තරුණ තරුණියත් බිහි වන විට කියන්නේ උපාධිධාරීන්ට රක්ෂා දෙන් නට බැරිය කියන කාරණයයි. නමුත් තව අවුරුදු පහක් ගිය තැනේදී තමුන් නාන්සේලාව පෙනී යාව් පරිපාලන වැඩ වලට, වීදාහත්මක වැඩවලට, වීදාහත්මක අංශයෙන් දියුණු වන වැඩවලට දක්ෂ, බුද්ධිමත් පිරිසක් මේ රටින් සොයා ගැනී මට අපහසු බව. අන් න එයට තමයි මෙබලු පුතිපත්තියක් සකස් කළේ. ඒක නිසා තමයි වර්තමාන අධාාපන පුතිපත්තිය වෙනස් කළ යුතුව තිබෙන්නේ. කාර්මික අංශය ගෙන බැලුවත් ඒ තත්ත්වයමයි තිබෙන්නෙ. තමුත් නාන්සේලා

රක් ෂාවලට යන් නෙ නැතැයි කියා. නමුත් රක් ෂාවල් කරන් න වන් නේ කම්කරු ශුේ ණියේ පමණයි, දිනකට රු. 2.50 ක් හෝ රු. 3.00 ක් ලබන කම්කරු ශුේ ණියේ පමණයි. අද කොළඹ නගරසේ සිටිනවා, දිනකට රු. 1.50 ට වැඩ කරන තරුණියන්. අද නූගන් කම්කරුවන්, නූගත් තරුණ යන් වැනි පිරිසක් බිහි කර තිබෙනවා. මෙය එක් තරු සැලෑස්මක අංශයක් හැටි යටයි අපට පෙනී යන්නේ.

ගරු නියෝජන කථානායකතුමනි, ඉදිරි පත් කර ඇති අයවැය ලේඛනය අපට භාර හන්නටය කියනවා, පක්ෂව ඡන්දය දෙන්නටය කියනවා. නමුත් රටට වන්නට යන දේවල් ගැන ඇමතිතුමාම කියනවා. හැම අංශයෙන්ම දළ ජාතික නිෂ්පාදනය පහත වැටෙනවාය කියනවා. මා එතුමා කළ කථාවෙන් කොටසක් ඊට නිදර්ශනයක් වශයෙන් ඉදිරිපත් කරන්න කැමතියි:

"Mr. Speaker, the emerging trends for 1969 seem to indicate a growth in national product in real terms in the region of 6 per cent. While the production of export crops is likely to show a somewhat better performance, production of domestic crops is expected to rise at a somewhat lower rate."

මේ රටේ නිෂ්පාදනය කරන, රට ඇතු ළෙම පාවිච්චි කරන කෘමිකම් දුව<mark>ා</mark>වල පුමාණයත් බහිනවලු.

"The higher rate of growth in manufacturing and construction in 1968 was brought about by a greater utilization of existing capacities. In view of the high rate of utilization of capacity in 1968, it would seem unlikely that an equally high rate of increase can be sustained in a second year."

1968 දී බොහොම හොඳට තිබුණු නිෂ් පාදන සහ ගොඩනැගීමේ අංශය 1969 වන විට පහළ බහිනවලු.

"In view of the reduced rate of growth anticipated in the production sectors, expansion in the services sector is also likely to be less than in 1968. Taking all these circumtances into account, it is estimated that the overall growth rate in 1969 would be in the region of 6 per cent." Official Report, 2nd August 1969; Vol. 86, c. 47-8.]

නිෂ්පාදන අංශවල නිෂ්පාදනයත් 1969 වන විට පහළ බැසගෙන සනවා. 1965 සිට කුමානුකූල සැලැස්මක් අනුව වැඩ කළා නම්—ණය හැටියට ලබා ගත් විදේශ විනිමය, "කවුන්ටර්පාට් fපන්ඩ්ස්"

ස් ලා කියාවි විනිමය. Digitized by Noolaham Foundation. noolaham.org | aavanaham.org

[ජයකොඩි මයා.]

හැටියට ශත් මුදල් නියම විධියට පෘවිච්චි කළා නම්—නිෂ්පාදනය පහළ බසින්නේ ඇයි කියා මා මේ රජයෙන් අහන්නට කැමනියි.

ගරු නියෝජ්ෳ කථානායකතුමනි, මේකට හේතුවක් තියෙනවා. මේ රටේ අතාවශා භාණ්ඩ ලබා ගැනීමේ පහසුකම් දියුණු කළේ නැහැ. බඩු මිළ පහත දමා සපිර පදනමක තැබීමට පියවරක් ගෙන තිබෙනවා නම් ඒ පියවර නිසි ලෙස ගෙන නැහැ.

පාරිභෝගික දුවාවල තත්ත්වය කුමක්ද යන් නත් මේ වාර්තාවේම නියෙනවා.

"Whilst in 1964 the share of consumer goods accounted for approximately 63 per cent of the total value of industrial output, by 1969 it declined to 50 per cent."—[Official Report, 2nd August 1969: Vol. 26 2 26] 1969; Vol. 86, c. 26.]

එදිනෙද කැමට ගන්න ආහාර දුවා 1964 දී වැඩිපුර තිබුණා ; සියයට 63 ක් තිබුණා. අද නිෂ්පාදනය සියයට 50 යි. ඒ කියන්නේ එදුට වඩා අඩුයි. ඕනෑ තරම් කෑම තියෙනවාය පෝලීම් නැත කියා ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කිව්වා. පාරී භෝගිකයාට වුවමනා දුවා කුමානුකූලව අඩු වන බව තමුන් නාන් සෙගෙ වාර්තාවෙම තියෙනවා. ගැසට් පතුයෙන් ඒක පැහැදිලි වෙනවා. ගැසට් පනුය ගැන මා එකක් කීයන් නට කැමතියි. පිරිවැටුම් බද්දට ඇතුළත් නොකරනවාය කියා අය වැය ලේඛනයේදී සඳහන් කළ භාණිඩ, ගැසට් නිවේදනයක් මගින් හොරෙන්ම පිරිවැටුම් බද්දට ඇතුළත් කර තිබෙනවා. ගැසට පතුයේ 4 වැනි කොටසේ ඒ නිවේදනය පළ කර තිබෙනවා. '' එරේටඩ් වෝටර්ස් '' පිරිවැටුම් බද්දට ඇතුළත් කරනවය කිව්වද? ඇස්බැස්ටෝස් නිෂ්පාදන පිරි වැටුම් බද්දට ඇතුළත් කරනවය කිව්වද? එහෙත් ඒවා ඇතුළත් කර තිබෙනවා. පිරී වැටුම් බද්දට ඇතුළත් නොකරනවාය කී තවත් දුවා රාශියක් පිරිවැටුම් බද්දට ඇතුළත් කර තිබෙනවා. මෙන්න ඒ දුවා :

Biscuits produced not exclusively by the use of manual labour, brandy, gin, rectified spirits, carpets and rugs, chocolates, fireworks, jewellery including costume jeweller vitte hen laha කුරුලු යනල්, කුරුලු පොතු, පැතිරි තෙල්

and table-ware, paper cups and cartons, plastic toys, precious and semiprecious stones, razor blades.

මේවා පිරිවැටුම් බද්දට ඇතුළත් කරනවය කිව්වද? නැහැ. එහෙත් මේවාට සියයට 10 ක පිරිවැටුම් බද්දක් ඇති කර තිබෙනවා. මෙන්න මේ ගැනයි, අගමැති තුමාට කියන්න ඕනෑ, බඩුත් එක්ක හොරු අහුවුණාය කියා. තවත් බඩු වර්ග තියෙනවා.

machines, ready-made Sewing garments.

මේවට සියයට 10 ක බද්දක් ඇති කරනවය කියා අය වැය ලේඛනයෙදි කිව්වද ? නැහැ. පසුගිය අය වැය ලේඛන යෙදි නම් මේවට සියයට 10 ක බද්දක් පැනෙව්වා. එසේ පැනෙව්වත් සමහර විට එය නීති ගත කර නැතිව ඇති. එහෙම නැත් නම් අය වැය ලේඛනයේ සදහන් කරන්නෙ නැතිව අගෝස්තු 2 වැනිද රානියේ ගරු මුදල් ඇමතිතුමා ගැසට් පතුසේ 4 වැනි කොටසේ පළ කළ නිවේ දනයෙන් මේවා බද්දට යටත් තියෙනවා. මේ අංශවලට පිරිවැටුම් බද්ද වැඩි කළාම පාරිභෝගික දුවාවල මිළ පහළ වැටේය කියා තමුත් නාන්සේ කල්පනා කරනවාද? සතොස බඩුවලත් මිල නැංගා. පෞද්ගලික අංශය නම් කවදුන් එය කරනවා. අන්න ඒ නිසා ගරු නියෝජා කථානායකතුමනි, රජය මගින් බඩු මිල නැංවූ අවසථා ගැනයි මා සඳහන් කරන්නේ. 1966 දීත් රජය මගින් බඩු මිල වැඩි කළා. 1967 දීත් රජය මගින් බඩු ම්ල නැංගුවා. 1968 දීන් රජය මගින් බඩු මිල නැංගුවා. ඔය අවසථා හැම එකකදීම බඩු මිල වැඩි වුණෝ කෙළිත්ම රජයේ කියා මාර්ගයන් නිසයි. අන්න ඒ නිසයි කම්කරුවන් ටත් මේ රජයට කියන් න සිදු වී තිබෙන්නේ "බඩු මිල බස්සනු, පඩි වැඩි කරනු " කියා. එමෙන්ම එසේ කීම සාධාරණයි කියන්නෙත් අන්න ඒ නිසයි.

ගරු නියෝජ්ෳ කථානායකතුමනි, බදු කුම ගැන නැවත මෙහි කියනවා. ''ඇඩ්වැලෝරම්'' බද්ද කියා එකක් රේගු නිවේදනවල යොදු තිබෙනවා. කොකෝවා ඇට, කරදමුංගු, කෙදි කොහු, ගුදිරි කොහු,

මිනිරත් ආදී දේවලට මේ බද්ද දමා තිබෙනවා. මා හිතන්නේ ඇත්ත වශයෙන්ම ගරු වෙළඳ ඇමතිතුමා 2 ද උදේ වන තුරු දැනගෙන හිටියේ නැහැ මේවායෙන් බදු අය කරන්නට යනවාය කියා.

ගරු හිසු පුනාන්දු (கௌரவ ஹியூ பெர்ஞண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando) දන්නවා.

ජයකොඩි මයා. (திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody) එහෙනම් "බජට් ලීකේජ්" එකක්,

ගරු හියු පුනාන්දු (கௌரவ ஹியூ பெர்ணுண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando) එද උදේ තමයි දුනගත්තේ.

ජ්යකොඩි මයා. (திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

එක අතකින් f පීක්ස් දෙනවාය කියන පුතිපත් නිය ඇති කර බොහොම ලොකුවට කැගැසුවා. මේ රටේ "නන්ටුඩේ ෂනල් " අපනයනවලට විශාල වශයෙන් ආධාර කළ එකම රජය මේ ජාතික රජය යසි කිවා. ඒ තත්ත්වය අවුරුද්දක්වත් තිබුණේ නැහැ; බද්දක් ඇති කළා. කවද වත් මේ රටේ අපනයන දුවඃවලට නොගැසු පහරක් මේ බදුවලින් ගසා තිබෙනවා. කවදවත් කොහුවලින් සියයට 30 ක බද්දක් ගත්තේ නැහැ. කොකෝවා වලින් සියයට 40 ක බද්දක් කවදුවත් ගත්තේ නැහැ. පීරපු ගුදිරී කොහුවලට බද්ද සියයට 30 යි. මහ කාගහනවා.

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන (கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன) (The Hon. M. D. H. Jayawardena) සියයට 55 ක් වැඩිපුර ලැබෙනවානේ.

ජයකොඩි මයා. (திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

එක අතකින් සියයට 55 ක් දෙන අතරම අතික් අතිත් ගත්තවා.

—දෙවන වර කියවීම

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන (கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன) (The Hon. M. D. H. Jayawardena) සියයට 10 ක් ඉතුරුයිනේ.

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

ඒ තමුත්තාත්සේගේ ගණත්වලින්. මම ගණන කියන්නම්. තමුන්නාන්සේ කියන්නේ තමුන්නාන්සේගේ ගෙදර හැදූ ගණන්වලින්. තමුන්නාන්සේගේ ඡන් ද කොට්ඨාශයේ කුරුළු තිබෙනවානේ.

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන (கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன) (The Hon. M. D. H. Jayawardena) කොහේද?

ජ්යකොඩි මයා. (திரு. ஐயக்கொடி) (Mr. Jayakody) ගෝනපොල කිරීවත්තුඩුව පාත්තේ කුරුලු තැල්ද?

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ඛන (கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன) (The Hon. M. D. H. Jayawardena) කුරුදු තිබෙන්නේ බලපිටියේ.

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

එච්. හැම්බර්ග් කියන වර්ග බලපිටිසේ තිබෙනවා. බිංදු බිංදු පහ කියන හොද කුරුලු කුරු තිබෙන් නේ හෝමගම ඒ කල පැත්තේ. ඒ කල " ප්ලාත් ටේෂන් " එහෙම මතක තැද්ද? කොහු තිබෙන්නේ නාත් දිවුලපිටිය, වෙන්නප්පුව තත් ඩිය, පැත්තේ. කොකෝවා තිබෙන්නේ මාතලේ පැත්තේ. කාඩමම්—එන්සාල්—තිබෙන්නේ මැදරට තේ තිබෙන හරියේ. මේ සෑම දෙයක් ම පොඩි මිනිසා කරගෙන යන දේවල්. කුරුලු අක්කරයක් නිබෙනවා නම් එය කරන්නේ පොඩි මිනිහා. ලොකු කොහු මෝල්කාරයින් හැර අනික් අය පොඩි මිනිස්සු. රුපියල් 12,000 ක් යෙදුවා ම කොහු මෝලක් අරිත්ත පුළුවන්. කුමා Digitized by Noolaham විධිකයිවිධ. පහර ගැසුවේ ඒ අයටයි. මේවා noolaham.org | aavanaham.org

පාඩුයි.

විසර්ජන පණත් කෙටුම්පත, 1969-70

[ජයකොඩි මයා.] කළාම තමයි බඩුත් එක් ක හොරු අහුවත් නේ. එදා රුපියල් 35ට විකුණන් නට පුළු වන් වූ එන් සාල් රාත්තල එළිවෙන විට රුපියල් 25 ට බැස්සා. කුරුදු එච් 2 කියන වර්ගය—අන්න බලපිටියේ තිබෙන ඒවා— 4.50 ට තිබුණු රාත් තල 4.00 දක් වා බැස් සා. හොදම වර්ගයේ කොහු මිළ රුපියල් 42 සිට රුපියල් 31 දක්වා පහළ බැස තිබෙ නවා. මේවායින් පහර වැදෙන්නේ කාට ද? විශාල කොහු මෝල් හිමියන්, විශාල කුරුලු වතු හිමියන් දැන් ඉන්නේ ඉතා මත් ටික දෙනයි. දැන් වැඩිපුර ඉන්නේ කුඩා මෝල් හිමියන් ; කුඩා කුරුදු වනු හිමියන්. මෙය ඔවුන්ට වැදුණු පහරක්. මේ නිසා මුහුදුබඩ පුදේ ශයේ කොහු මෝල් හිමියන්ට ඒවා තවදුරටත් පවත් වාගෙන යන් නට බැරි තත් ත්වයක් ඇති වී තිබෙනවා. මේ තත් ත්වය යටතේ ලෙලි වළේ ලෙලි ලක්ෂයක් තිබුණොත් රුපි යල් 3,000 ක් පෘඩුයි. දෙලක්ෂයක් තිබු ණොත් රුපියල් 6,000 ක් පාඩුයි; තුන්

කොහු මණ් ඩලය මේ පුශ් නය සම් බන් ධයෙන් කර තිබෙන්නේ මොකක් ද? මේ පුශ් නයට මුහුණ දීම සඳහා ඔවුන් මෙතෙක් ගෙන තිබෙන පියවර මොන වාද? මේ බදු පුශ් නය සම්බන් ධයෙන් කරුණු ඉදිරිපත් කරන්නට ඔවුන්ට පුළු වන්කම තිබෙනවා. පිටරට කොහු පැටවී මෙන් ලැබෙන "සෙස්" එක ඒ අඛ හස වරුන්ගේ හිතවතුන්ට පමණක් ලැබෙන අන් දමට වැඩ පිළිවෙළක් සංකස් කර ගෙන යනවා.

ලක්ෂයක් තිබුණොත් රුපියල් 9,000 ක්

ශරු හිසු පුනාන්දු (පිසා සිතු මුතිසු පිට r්මුණා පිළා (The Hon. Hugh Fernando) ඒ කොහොමද?

ජයකොඹී මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

"සෙස්" එක වශයෙන් ලැබෙන සල්ලි කාරයා හැ ඔවුන් අතරම බෙදා ගන්නේ නැද්ද? මේ පාහේ මේ "fපයිබර් සෙස්" එකෙන් ආධාර ලැබුණේ කඩකාරය කාට කාටදැයි පුළුවන්නම් ලැයිස්තුවක් පිරිවැටුමක ඉදිරිපත් කරන්න. Digitized by Noolahan විශ්යේ dation —දෙවන වර කියවීම

ශරා හිසු පුනාන්දු (கௌரவ ஹியூ பெர்ணண்டோ (The Hon. Hugh Fernando) අද වන තුරු ලැබුණේ නැහැ.

මට ආරංචියක් ලැබී තිබෙනවා, ඒ ඇත්තත්ම බෙදා ගත්තට යනවාය කියා. එයට ඉඩ දෙන්න නම් එපා.

ශරු හියු පුතාන්දු (සෞඛක මෝසු ටොர්ලාණ් ලොක් (The Hon. Hugh Fernando) කට කථාවක්.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

තමුන්නාන්සේලා පිරිවැටුම් බදු සීමාව රූපියල් 75,000 දක්වා පහළ බස්සා තිබෙනවා. ඇයි එසේ පහළ බස්සා තිබෙන්නේ?

ශරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන (ශිකාවක හරා. ල. බණ. කූළාඛර්දාකා) (The Hon. M. D. H. Jayawardena) අර්ථ ශාස්තුය දන්නා පුද්ගලයකේ වශයෙන් තමුන්නාන්සේ එය දැන

ජ්යකොඩි මයා.

ගත්ත ඕනෑ.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

මා අර්ථ ශාස් තුඥයෙක් නොවෙයි. දව සකට රුපියල් දෙසීයක පිරිවැටුමක් ඇති හැම කඩකාරයෙක්ම මේ බද් දට අනු වෙනවා. දිවුලපිටිය හන් දියේ තේ කඩ කාරයාත්, බත් කඩ කාරයත් මේ බද් දට අනු වෙනවා. දිවුලපිටිය හන් දියේ බුලත් විට කාරයා හැරෙන් නට හැම කඩකාරයෙක්ම පාහේ මේ බද් දට අනු වෙනවා. ඒ හැම කඩකාරයකුටම දවසකට රුපියල් 200 ක පිරිවැටුමක් තිබෙනවා. නැතැයි කියන

noolaham.org | aavanaham.org

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන (கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன) (The Hon. M. D. H. Jayawardena) හුඟාක් බඩුවලට බදු නැහැ.

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

ලොකු උදවියටයි, ඒ සහනය ලැබී තිබෙන්නේ.

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන (கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன) (The Hon. M. D. H. Jayawardena) බුලත්වලට නැහැ; පුවක්වලට නැහැ; භූමිතෙල් වලට නැහැ.

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

" ඇගිකල් චරල් පුඩියුස් **ඔ**ණ් සිලෝන් " නැහැ. " ඇඹුකල් චරල් ඇන්ඩ් ඉන්ඩස්ට්රියල් මැෂිනරි" නැහැ. ඒ සහ නය ලැබෙන්නේ කාටද? ඒ නිසා බුවුන්ස් සමාගමට සහනයක් සැලසෙන වා. එසේම, සතාවාදි කොම්පැණියට සහ නයක් ලැබෙනවා. "ඇතිමල් fපුඩිස්" නැහැ. ඒ නිසා මුසාජීස්ලාට වාසියි. "අරක් සෝල්ඩ ඉත් ටැවර්න්ස්" නැහැ. ඒ නිසා තැබෑරුම්කාරයින්ට වාසියි. "ආටිකල්ස් මැනුfපැක්චර්ඩ් ඉත් සිලෝන් ඇත්ඩ් එක්ස්පෝටඩ්" නැහැ. " කියුරියෝස් ' යනාදිය අපනයනය කරන්නේ විශාල කොම්පැණි. ඒ අයට සහනයක් ලැබෙන බව මා පිළිගන්නවා.

ශරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ඛන (கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன) (The Hon. M. D. H. Jayawardena) පුවක් වලට නැහැ ; භූමිතෙල් වලට තැහැ.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

ඒ සහනය ලැබෙන්නේ සංස්ථාවට. මා කථා කරන්නේ පිරිවැටුම් බදුවලට අනු නොවන අය ගැන නොවෙයි ; අනු වන අය ගැනයි. දිවුලපිටිය හන් දියේ සිටින සැම Diditized by Noola —දෙවන වර කියවීම

බන් කඩකාරයෙක් මත් කොළඹ නගරයේ සෑම බත් කඩකාරයෙක්මත් මේකට අසු වෙනවායැයි මා සිතනවා. රුපි යල් 200 ක පිරිවැටුමක් තිබෙනවා **නම්** අසු වෙනවා.

ගරු හියු පුනාන් දු

(கௌரவ ஹியூ பெர்ணண்டோ (The Hon. Hugh Fernando)

රුපියල් 200ක වෙළදාමක් දිනකට තිබෙනවා නම් බොහොම ලොකු දියුණුවක්.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஐயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

රෙදි නිෂ්පාදනය කරන අත්යන්නු පහක් තිබෙන කුඩා කර්මාන් තකාරයාත් අස වෙනවා. ලක්ෂයෙන් පල්ලෙනා තොදමන් නට හේ තුවක් තිබුණා.

ගරු හිසු පුනාන්ද

(கௌரவ ஹியூ பெர்ளுண்டோ (The Hon. Hugh Fernando)

දිනකට රුපියල් 200 ක් නම් මසකට ආදායම කීයද?

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

රුපියල් 6,000 සි. ආදායම එකක්. පිරි වැටුම එකක්. [බාධා කිරීමක්] මේ ඉදකා පටලවා ගන්නට එපා.

ගරු පුේමදාස

(கௌரவ பிரேமதாச)

(The Hon. Premadasa)

ආදායම රුපියල් 6,000 ලොකු දෙයක්.

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන

(கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena)

Turnover Tax.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

Turnover tax තමයි. අඩු ගණතේ

අත්යන්තු පහක් තිබෙන කෙනෙක් දින ම කට සැරී දහයක් තිපදවනවායැයි සිතමු.

[ජයකොඩි මයා.] ඔහුත් මෙම පිරිවැටුමට අසු වෙනවා. ඒ පැත්තේ තිබෙන සාරිවල තත්ත්වය කොළඹ නගරයේ අය දන්නේ නැහැ. එම නිසා මා කියා සිටිනවා එම වැඩ පිළිවෙළ ටිකක් සැර වැසි බව. විශාල ජාවාරම්කාර යන් සියල්ලන්ම වාගේ නිදහස්. ගම්වල සුළු උදවිය විශාල අහේනියකට වැටී සිටිනවා. එම නිසා අත්යන්තු පේසකර්ම කටයුතු මෙම පිරිවැටුම් බද්දෙන් නිදහස් කළ යුතුව තිබෙනවා. ඔවුන් ඒ සඳහා ගෙන් වනු ලබන නූල් පවා විවිහිසට අසු වෙලා.

ඊයේ පෙරේදා මුරිසියේදී තේ පිළිබඳව ඉන්නා ලද පියවර කුමක්ද? මෙම රජය මගින් මුරිසි දිවයිනට කණ්ඩායමක් යවා තේ පිළිබදව එක් තරා ගිව්සමකට නැති නම් තිරණයකට බැස ඇවිත් තිබෙනවා. එනම්, මුළු ලෝකයේම නිෂ්පාදනය වන තේ, රාත්තල් කෝටි නවයකින් විකිණීම අඩු කිරීමයි. එම වැඩ පිළිවෙළ කිුයාත්මක කරන ආකාරය ගැන පැහැදිළි කරන මෙන් ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගෙන් අප ඉල්ලා සිටිනවා. තේ විකිණිම අඩු කරන් නේ පුමාණය—quantity—අනුවද? නැති නම් වර්ගය—quality—අනුවද? මේ පිළි බඳව පැහැදිළි අවබෝධයක් ලබා දෙන් නට ඕනෑ. එහි ගිය නිලධාරී මණ් ඩලය ලොකු වරදක් කර තිබෙනවා. ඇයි එය මිලකට අනුව සකස් නොකළේ ? නවත් ලෝක කොන්තාත් තිබෙනවා. සීනිවලට කොන් නුත් නිබෙනවා. කෝපිවලටත් තිබෙනවා. ඒ සැමෙකක් සම්බන්ධයෙන්ම ඔවුන් කිුයා කළේ මිලකට කිිට්ටු කරලයි. මේක "fප්ලෝ පුයිස්" එක—Floor price—අනුව. It was mainly done geared to a price.. ඒක කළේ නැහැ.

ගරු හිසු පුනාන් දු (கௌரவ ஹியூ பெர்னுண்டோ (The Hon. Hugh Fernando) It was the unanimous decision of all the producing countries.

ජ්යකොඩි මයා. (திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

මෙන් න මේකයි හේතුව. විවිධ අංග වලින් තම රටේ ආර්ථික කුමය රදා පව රාජ්‍ය ඇමතිතුමා සමහර විට ඊට විරුද්ධ

මිලකට කැමති චෙනවා. එය පිළිගන් නට මා ලැස්තියි. එහෙත් අපේ ලංකාව තනි කරම තේ වලින් තමයි පවතින්තේ. එම නිසායි මිල කුමයකට අනුව මෙය සකස් නොකළේ මන්දැයි මා අසන්නේ. රුමේ නියාව හංගේරියාව වැනි රටවල් දෙස බලමු. ඒ උදවියට Sugar Contract එකෙන් පමණක් නොවෙයි වෙනත් මාර්ග වලින් ආදායම් ලැබෙනවා. ඔවුන් ජීවත් වන්නේ සීනි වලින් පමණක් නොවෙයි. ලංකාව තනිකරම තේ වලින් ජීවත් වන නිසායි මා එසේ කියන්නේ. එසේ හෙයින් එම ගිවිසුමේ වැඩ පිළිවෙළ කෙසේ දැයි මෙම අයවැය විවාදයේ දීම ඉදිරිපත් කරන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා.

මැද රට තේ වනපාරය පිළිබඳව මා පුදුම වෙනවා. ඉරාක් බිස් නස් එක රජයෙන් රජ යට නොකරන්නේ ඇයි?

ගරු හිසු පුනාන් දු (கௌரவ ஹியூ பெர்ஞண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando) ඒ ගොල්ල කැමති නැහැ.

ජ්යකොඩි මයා. (திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

පුශ්නය ඒක නොවෙයි. තමුන්නාන්සේ නැගිට ඒ ගැන කියා දෙන්නට ඕනෑ. ඇයි එහෙනම් තමුන් නාන්සේත් කැමති වෙලා තිබෙන්නේ? මේවා රජයෙන් කිරීමට තමුන් නාන් සෝලාට කොඳු ඇටයක් තිබිය යුතුයි. රජයෙන් නොකිරීමේ හේ තුව ඒ අය කැමති නැතිකම නොව තමුත් නාන්සේ ලාට ඒ සඳහා ආයතනයක් නැතිකම.

ගරු ගිසු පුතාන්දු (கௌரவ ஹியூ பெர்ணுண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando) ආයතනයක් තිබෙනවා.

ජ්යකොඩි මයා. (திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

තිබුණට කුියාත්මක කරන්නේ නැහැ. තිනවා නම් එවැනි රටක ලැබුම් මේ නොමhama norg aavanaham.org

එක් ස්පෝ මගින් හෝ කොමොඩිටි පර් චේස් ආශතනය මගින් හෝ තේ පිටරට පැටවීම ඉනාකරන්නේ ඇයි?

கூடு கூடு தோவு தி (கௌரவ ஹியூ பெர்ணண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando) Consolexpo is one of the buyers.

ජ்යකොඩ මයා. (திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

You have allowed Hebtullabhoy, Jafferjees and Suby Tea.

රජයෙන් රජයට ගනුදෙනු කිරීම සඳහා "බයි ලැටරල්" කුමයට රජය එන්නේ නැත්තේ ඇයි. "බිටුමන් ඇස්fපල්ටී" අප හුතක්ම ගන්නේ ඉරාකයෙන්. "උඹ ලාත් රජයෙන් ගනිල්ලා"යි අනෙක් රට වලට අප නොකියන්නේ ඇයි?

තේ පර්යේෂණ කටයුතු දුර්වල වීම මේ රටේ තේ කර්මාන්තය ශක්ති සම්පන්තව ගෙන යාමට ලොකු බාධාවක් වී තිබෙනවා. අප හැම විටම කල්පතා කරන්නේ තේ බීමට පමණක් පාවිච්චි කරන දෙයක් හැටි යටයි. " කැf්පින් " නිෂ්පාදනය කරන්න අපට බැරි ඇයි? ටී සයිඩර්, ඇපල් සයිඩර් හදන්න බැරි ඇයි? දැන් තිබෙන ජරු සයි **ක**ර් වර්ග නොව, පිටරටවල අය බීමට කැමැති වන හොඳ සයිඩර් වර්ග හදන්න බැරි ඇයි? විටමින් "බී" නිෂ්පාදනය කරත්ත බැරි ඇයි? තේ ගිවිසුමේ තිබෙන අඩුපාඩුකම් සම්බන් ධව සම්පූර්ණ විගුහයක් අප මෙහිදී කෙළේ නැහැ. නුදුරු අනාගත සේදී එවැනි විශුහයක් කරන්නට අප**ට** සිදු වන බව මා කියන් න කැමැතියි.

රබර් සම්බන් ධවත් හිවිසුමක් ඇති කරන්න බලාපොරොත්තු වෙනවාදැයි මා රජයෙන් අහනවා. හිවිසුමක් ඇති කරන ලෙස රබර් ස්ටඩි ගෲප් එකට බල කරන් නට යන බවට මට ආරංචියක් ලැබී තිබෙ නවා. ඒ සම්බන්ධව යමක් කියන්නට මේ රජයට පුළුවන්දැයි මා අහනවා.

රාජා ඇමතිතුමාගේ කල්පනාවට ගත ගෙන්වා තිබෙනවා. පිෂර්ම්ල් ටොන් එකක් යුතු තවත් කරුණක් තිබෙනවා. එනම්, 84.76 ගණනේ ටොන් 4,000 යි. ලැසන් පී. එල්. 480 යටතේ පිටි ලබා ගැනීමයි. කැන්සාස්වලින් ටොන් 10,000 හේ ඒවා

මේ රටේ හාල් නිෂ්පාදනය කොයි තරම් වැඩි වී තිබෙනවාද කියතොත් රටට අවශා පුමාණයෙන් සියයට 75 ක්ම දැන් නිපද වන බව රජය බොහෝම ආඩම්බරයෙන් කියනවා. එහෙත්, හාල් සලාකය කැපුවාට

—දෙවන වර කියවීම

පසු ඊට සැහෙන පුමාණයක් පිටි ගෙන්වා තීබෙන බව තමුන්නාන්සේලාට අමතක වී තිබෙනවා.

ශරු සිසු පුනාන්දු (கௌர_வ ஹியூ பெர்னுண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando) මිනිසුන් හුඟක් කනවා.

ජයකොඩි මයා. (කිලු. නූயக்கொடி) (Mr. Jayakody) මොනවාද කන්නේ ?

ශරු හියු පුතාන්දු (සාංග කාළු ටොෆ්ලාණි ලො (The Hon. Hugh Fernando) බත් කනවා, පිටි කනවා.

ජයකොඩි මයා. (නිලු. ඉயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

එහෙම නම්, පිටි ගෙන් වීම නතර කොට හාල්ම නොගෙන්වන්නේ ඇයි? මට මතක හැටියට කොලොන් නාවේ ගරු මන් නීතුමා (ඉලංගරත්න මයා.) මේ පිළිබදව හොඳ විගුහයක් කළා. අමෙරිකානු නැව කින් මේ රටට බඩු ගෙන් වන විට වෙනත් නැවකින් ගෙන්වනවාට වඩා සියයට 2 ක් වැඩිපුර ගෙවන්න සිදු වන බව එතුමා පෙන්වා දුන්නා. ගිය අවුරුද්දේ මේ රටට අමෙරිකාවෙන් ගෙන්වා තිබෙන පිටි වර්ග හා පුමාණ මෙසේයි. ඩික්සි නමැති වර් ගය ටොන් එකක් ඩොලර් 86.20 ගණනේ ටොන් 20,000 යි. සෙන්ටෙනියල් ටොන් එකක් ඩොලර් 84.88 ගණුනේ ටොන් 2,000 යි. fපිල්ස්බරි ටොන් එකක් ඩොලර් 97.61 ගණනෝ ටොන් 10,000 යි. එම වර් ගයම නැවත ටොන් 5,000 යි. රසල් එක්ස් පෝට් ටොන් එකක් ඩොලර් 85.38 බැගින් ගෙන් වා තිබෙනවා. පිෂර්ම්ල් ටොන් එකක් 84.76 ගණනේ ටොන් 4,000 යි. ලැසන්

noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

[ජයකොඩි මයා.] තුනක් ඩොලර් 83.78 ට අරගෙන තිබෙ නවා. නෝට්න් බිලිං කොම්පැනියෙන් ඩොලර් 88.07 ට ටොන් 3,000 ක් අරගෙන තිබෙනවා. මේ පී. එල්. 480 යටතේ මේවා ගන් නටය කියා අපට ඉදිරිපත් කළා. දෙව නුව අපි මෙයින් කොටසක් ගත්තා. නමුත් ලෝක වෙළඳපොළේ ඊට වඩා හුඟක් අඩුයි. ඒ වකවානුවේදී ඩොලර් 76 කට ගන්න පිටි ටොන් 10,000 ක් සිංගප්පූරුවේ තිබුණා. පැරිස්වල ඩොලර් 73 කට ගන්න ටොන් 30,000 ක් තිබුණා. තවත් ටොන් 30,000 ක් පැරිස්වල තිබුණා; එය රත් පවුම් 32 කට ගන්න පුළුවන් කම තිබුණා. ජේනීවාවල ටොන් 30,000 ක් නිබුණා, ඩොලර් 57, ඩොලර් 73, ඩොලර් 79 යන ගණන්වලට ගන්න පුළුවන් වුණා. මේ වගේ අඩු ගණන් වලට ඒ රටවලින් ගන්න පුළුවන් කම තිබුණා. ඇයි ඒ රටවලින් ගත්තේ නැත්තෙ? එයයි අපේ පුශ්නය. මා ඒ පුශ්නය මේ සභාවට ඉදිරිපත් කරන්න කැමතියි. ඒ වකවානුවේදීම ඉතා මත් අඩු මිලට ලෝක වෙළඳපොළෙන් ඒ බඩු ගත්ත පුළුවත්කම තිබුණා. නමුත් ඇමෙරිකත් ආධාර කුමය නිසා අපට මේවා ඒ රටවලින් ගන්න බැහැ. විශාල මුදලක්, වැඩිපුර මුදලක්, අපට මේ නිසා විදේශ විනි මය වශයෙන් වැය කරන්න සිදු වෙනවා. ඒ නිසා තමයි, තමුන් නාන් සෝලාට මේ රටට වැඩිපුර පිටි ගෙන්වන් න සිදු වුණේ. විශාල විදේශ විනිමය පිටි සඳහා වැය කරන්න සිදු වුණේ ඒ නිසයි.

ශරු නියු පුනාන්දු (බුහුලා නම්පු වල්

(கௌரவ ஹியூ பெர்ணண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando)

We have to pay in Ceylon rupees; no foreign exchange is involved.

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி) (Mr. Jayakody)

Are you paying freight also in Ceylon rupees? You pay in sterling or in dollars. That is why they increased the rates. You have to pay double for those.

ඒ නිසා, ගරු නියෝජා කථානායක (Mr. Dep තුමනි, මා මේ රජයෙන් ඉල්ලා සිටිනවා, Not for පසුගිය අවුරුද් දේ පිටි කොන්තාන් එකුabanksiation.

ගැනත්, විදේශ වීනිමය වශයෙන් ඒවාට ගෙවන ලද නැව් ගාස්තු ගැනත්, විස්තර යක් ඉදිරිපත් කරන ලෙස.

ගරු නියෝජ්න කථානායකතුමනි, මා දීථ්ඝ වශයෙන් කතා කිරීමට බලා පොරොත්තු වන්නේ නැහැ. මගේ කතාව පුළුවන් තරම් ඉක්මනට නවත්වන්නය කියා තමුන් නාන් සේ මට කිව්වා. මේ අය වැය ලේඛනයෙන් පමණක් නොව, පසුගිය අවුරුදු හතරහමාර තුළ මේ ආණ්ඩුව විසින් මේ රටේ ගෙන හිය වැඩ පිළිවෙල දෙස බැල විටත් අපට පෙනී යනවා, අපේ රටේ යම් කිසි ස්වාධිනත්වයක් තිබුණා නම්, ආර්ථික වශයෙන් හෝ සමාජීය වශයෙන් යම්කිසි ස්වාධිතත්වයක් තිබුණා තම්, ඒ හැම දෙයක්ම අපට දන් නැති වී යන බවක්. තමුන් නාන් සේලා නැවත වරක් බැංකු විවෘත කරන්න යනවාලු. ඉන්දියානු ආණ්ඩුව බැංකු ජනසතු කරගෙන අවස්ථාවේදී අපේ රටේ ලාංකික බැංකු විදේශ බැංකුවලට බාර දෙනවා. විදේශීය බැංකුවලට මේ රටේ කටයුතු කරන්න ඉඩ දී තිබෙනවා. ඉන්දියානු ආණ්ඩුව බැංක ජනසතු කරගෙන යනවා.

ශරු හියු පුතාන්දු (கௌரவ ஹியூ பெர்කුண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando) ඒ විදේශීය බැංකු නොවෙයි.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜடக்கொடி) (Mr. Jayakody)

අපේ රටේ විදේශීය බැංකුවල ලාංකික යන්ට මුදල් තැන්පත් කරන්න පුළුවනි.

ගරු හිසු පුනාන්දු

(கௌரவ ஹியூ பெர்ணண்டோ) (The Hon. Hugh Fernando)

No, only local banks; no foreign banks are touched.

නියෝජ්භ කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்) (Mr. Deputy Speaker)

Not foreign banks; only Indian

noolaham.org | aavanaham.org

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

ඉන්දියාව ඒ රටේ බැංකු 14 ක් ජනසතු කරගෙන යනවා. නමුත් අපේ රටේ විදේ ශීය බැංකු තවත් විවෘත කරනවා. ඕනෑම ලාංකිකයෙකුට අද විදේ ශීය බැංකුවක මුදල් තැන්පත් කරන්න පුළුවනි. අද ලංකා බැංකුවේ කෝට 30 ක පමණ මුදල් පුමාණ යක් ඉතිරි කර තිබෙනවා. නමුත් නුදුරු අනාගතයේ දී ඒ මුදල් විදේශීය බැංකු කරා ඇදී යන්න පුළුවනි.

ශරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (கௌரவ දෙනු. ஆர். නූயவர் தன) (The Hon. J. R. Jayewardene) අපි ඉන්දියාවට යටත් නැහැ.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

නමුත් ඉන්දියාවේ යම්කිසි පරිවතීන යක් කරන විට එයින්වත් හිත හදාගෙන අපේ රටෙත් යම් යම් දේවල් කිුයාත්මක කරන්න ඕනෑ.

ශරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (ශිකාරක රිනූ. ஆர். නූயவர்தன) (The Hon. J. R. Jayewardene) අපි හිත හදාගෙනයි තිබෙන්නෙ.

ජ්යකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

ගරු නියෝජන කථානායකතුමනි, අපට ^{පෙනෙන}වා. එම පෙනෙනවා මේ ආණ්ඩුව ගෙන යන ^{තමුන්} නාන්සේ වාසප්රය නිසා මේ රටේ සිටින සුළු කළ නොහැකි බ ලාංකිකයන් මහ ලාංකිකයින්ට යට වීස් මතක් කරනවා.

—දෙවන වර කියවීම යන බවක්. මේ රටේ සිටින සුළු මධාරම පංක්තියේ ජනතාව හෝ ජාතික ස්වරුප යකින් හැඩ ගැහී සිටියා නම්, යම් පිරිසක් හෝ ජාතික මමත්වයකින් යුක්තව සිටියා නම්, ඒ අයත් කුමානුකූලව අහෝසි ගෙන යන බවක් දුන් පෙනී යනවා. එක් කෝ සිදු වන්නේ මේකයි: එක් පැත්ත කින් මේ රටේ ඉතාම සුළු පිරිසක් ධනවත්, උගු ධනවත් පිරිසක් හැටියට පරිවර්තනය වේවි. අනෙක් පැත්තෙන් විශාල පිරිසක් ඉතාම නිර්ඛන පිරිසක් හැටියට පරිවර්ත නය වේවි. 1 පික්ස් කුමය ආරම්භ කළාට පසු පාකිස්ථානයේත් මේ තත්ත්වය ඇති වුණා. පාකිස්ථානයේ අයුබ්ඛාන්ටත් අව සානයේදී යන්නට සිද්ධ වුණේ නිසාද ? මේ කුමය යටතේ රටේ පිරිස් දෙකොට්ඨාශයක් බිහි වුණා. උගු ධනවත් පිරිසකුත් ඉතාම නිර්ධන පිරිසකුත් ඇති වුණා. අයුබ්ඛාන් තුමා කොයි තරම ආඥ දායකත්වයකින් ආණ්ඩුව ගෙන ගියේ වී නමුත් අවසානයේදී එතුමංවත් යන්නට වුණා. මේ ආණ්ඩුව යටතේත් එවැනි තත්ත්වයක් ඇති වන බව අපේ විශ්වාසයයි. මේ ආණ්ඩුව අද ගෙන යන වැඩ පිළිවෙළ දෙස බලන විටත්, අද ඉදිරි පත් කරන අයවැය ලේඛන දෙස බලන විටත්, රාජාසන කථා දෙස බලන විටත්, ඉදිරිපත් කරන සියලුම පනත් දෙස බලන විටත්, අපට ඒ කාරණය පැහැදිළිවම පෙනෙනටා. එම නිසා අපට කෙසේ වන් තමුන් නාන් සේ ලා සමග ඡන් දය පාවිච්චි කළ නොහැකි බව මා අවසාත වශයෙන්

—දෙවන වර කියවීම

අ. භා. 5.38

ජී. ජී. පොන් නම්බලම් මයා. (යාපනය) ஜீ. பொன்னம்பலம்—யாழ்ப் பாணம்)

(Mr. G. G. Ponnambalam—Jaffna)

Mr. Deputy-Speaker, I should like, if I may, at the very commencement of my speech, to congratulate my absent Friend, the Hon. Minister of Finance, on a Budget Speech which had no particular highlights which attempted no mock heroics.

I would describe this year's Budget as a continuation budget'. Whether this stems from a confidence of the Minister and of his Government that they are really in mid-stream or middam and that their policies are just gathering momentum and that the real fruition of their programmes and policies can only be seen in the next four or five years, I do not know. But I certainly wish them well.

Mr. Deputy Speaker, in following the Debates both on the Throne Speech and on the Budget this year and in the past years, I have been struck by one thing; that is that if Ceylon had learnt anything at all from British parliamentary institutions, it is the one lesson-I do not know whether it is a salutary lesson —that it is the duty of the Opposition to oppose. Undoubtedly it is a duty of the Opposition to oppose, but I would venture to suggest that the analysed, true meaning of the word "Opposition" is to place something in contradistinction to a plan or programme of the party or government in power.

I must confess to a keen sense of disappointment that although, un-

elements which still threaten to overwhelm the body politic and the people of this country, a number of problems still remain unsolved, a number of problems which have been tackled, if at all, only marginally and not very thoroughly.

I have still to find or to hear, certainly on the Floor of this House, a positive pronouncement of the remedies the Opposition has to offer for some of these ills. It is easy from the Opposition to criticize but it is far more difficult to be able to commit oneself to a positive programme, policy or remedy. This has been significantly absent, and it appears to me that it is a duty we owe to democracy and to democratic government. if it is to grow in this country, that positive programmes and policies should be enunciated on the Floor of this House in order that they can be met, if at all, fairly and squarely by those who hold contrary views.

We are on the eve of going to face the people at the hustings. temptation, therefore, of a negative approach to anything that is being done must be overwhelming. I do not speak here as an apologist for the Government at all. But I did hope that at least during the course of the Debate on the Throne Speech, which is really a sort of preliminary canter before the Budget, one would hear what the Opposition has to offer to the country if it came into power. I regret to say that I have not been able to discern one clear line of thinking, plan or policy offered by it.

Undoubtedly, Mr. Deputy Speaker, on two matters, one of which is the doubtedly, there are a number Noofharrise in the cost of living in this coun-

try, we were all deeply concerned, particularly the fixed income groups who are suffering. The Government, or any government is placed, and is usually placed, on the horns of a dilemma. It has to prevent an increase in the money supply which will lead to inflation by the mere rise in wages and also balance it by not applying too many prohibitions which would also tend towards inflation. I must confess that in the policies, as I have been able to discern, followed by the present Government, there has been an attempt, to start with, to restrict consumption goods, to restrict consumption, as far as possible, and later on to ease the situation by increasing the volume of consumables that may be imported into this country. Undoubtedly, there have been abuses of certain policies; instance, with the introduction of FEECs and the extension of the system of Open General Licences one could not fail to see quite unnecessary articles in overabundance on the pavements and the streets of Colombo. I wrote a note to the Hon. Minister of Finance on this question and I believe he took some steps. These things are inevitable.

Then I come to the question of unemployment. Undoubtedly, problem of unemployment has not been tackled at all. I listened to the last speech of the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Finance and his apologia appears to be that we have just laid the foundation, the economic infrastructure, necessary for the expansion of the economy which alone will provide the means extending employment and solving this problem. I entirely agree—it is a matter that several of us do not seem to appreciate—that by trying to find employment for a few drivers and conductors in the C. T. B. and overloading it with employees who really find no employment, by employing manual and other labour in the harbour stand by and rake in quite an appreciable amount of the revenue of the country, we are not solving the problem of unemployment by The amresistathe temptation to deal with one

problem of unemployment, particularly of the educated youth, of the better educated youth, the graduates, is a heritage of the past. There is a complete lack of planning of the educational system to meet the true national needs of the country, the manpower needs of the country. It a sad spectacle, Mr. Deputy Speaker, for one to see a young man coming before you and saying, "Sir, I am a graduate." If he is a Sinhalese, almost invariably he will tell you that his subjects were Sinhala, Pali and Buddhism. If he is a Tamil it would be Tamil, Hinduism Tamil Literature or some subject like that.—[Interruption.] This is not a matter for laughter. The blame is to be attached to those who have been in charge of the educational destinies of this Island. Education has taken its own course; it has had no direction, no planning, and the present unemployment that you see particularly among educated youth is the direct, and almost the inevitable, sequence of this irrational followed in the past.

I do not know whether in the few months that are still left for this Government before it comes to the termination of its period, it would be able to make anything like a recognizable impact on this problem. But I must say that I hope that the entire Cabinet, both in its lucid and nonlucid moments, would bend their energies to devising some planned scheme to relieve unemployment of youths in this country.

Within the time allotted to me I obviously cannot cover the number of matters which I would like to cover and which I have been in the habit of covering in the past, nor, if you will forgive me for my saying so, can I

[පොත් නම්බලම් මයා.]

or two matters particularly in view of the fact that in less than a year we have to face the country. But before I do that let me get a few things-to use a colloqualism—off my chest.

I do not wish to be invidious in my reference to Ministers, but I must say that I would like to pay a small meed of tribute to some Ministers for some of the things they have done. I wonder whether my friend Premadasa is here. Sir, he is a new Minister. He comes of the people; he comes of the earth. I would almost say he is earthy. And I say this not in a spirit of rancour against his predecessor, my colleague at the Bar, and my friend. But I will say this: in the four to five days Mr. Premadasa spent—if I may use his name in that familiar way—in Jaffna, he was able to accomplish more than my friend Tiruchelvam in the four years of his tenure of office had accomplished. I will also say this: if there has been built up a fund of goodwill, positive goodwill for this Government, among my people, a solid part of that contribution goes to the credit of Mr. Premadasa.

Sir, I am sorry my Hon. Friend the Minister of Health is not here. I am told that a complaint was made on the Floor of this House about his diverting a Cobalt Unit to Kandy when it should have been placed in Jaffna. It an unfortunate and miserable inheritance of ours that the largest number of patients suffering from cancer are to be found in the North. Some of them suffer without seeking treatment. Because they have got to go to Maharagama, and under conditions so unfavourable and nearly hostile, they prefer to suffer and die. It has been accepted that cancer therapy and a clinic for the treatment of cancer should be started in Jaffna at the earliest possible opportunity. There has been considerable delay in implementing this; and I am very glad that a pronouncement has been made. I must say that I did not influence my Friend, but, in my absence, perhaps you did, Mr. Deputy

ment, as reported in the papers, that the next cobalt plant that will be available will be located in Jaffna. And I am told—I am grateful to him for this—that work on the building necessary for the housing of this plant will be started immediately.

I would also like to thank him for the long-delayed start on the outpatients' department for the Civil Hospital at Jaffna. I regret to have to say that some of us in my own community have been responsible for the delay starting of the O. P in P. Jaffna—first the municipality, then a number of others who did not want to release the land. With the utmost difficulty and under terrific pressure I was able to persuade them to part with the land that necessary to be taken over. succeeded. In the meantime, it was suggested that a far more ambitious plan for an O. P. D. for the Civil Hospital at Jaffna should be enunciated. I am told that the Minister has done that and that he will present it to the Cabinet for sanction. I should like, very quickly and briefly, in passing, to ask him not to delay the expenditure of a Vote of nearly half a million rupees which has been lying idle. I hope that at least the first stage of the ground floor of the O. P. D. for the General Hospital in Jaffna will be started straightway.

To my Friend, the Hon. Minister of Nationalized Services, who is all things to all men, always a friend, never says "no" to anything, I would like to say this: he has ultimately, I believe on a reduced scale, decided upon starting work on the Kankesanturai Harbour. Let this not again remain on paper. As I have written to him, let him take steps. There is one feature not only common to Ministers of this Government but to Ministers of all Governments, and that is to manifest their goodwill not merely by words but by the laying of foundation stones. I hope this project will not remain at the stage of laying a foundation stone, or, rather, as this is a case of a harbour, driving a pile. Speaker. He has made an announce whichever it is, I sincerely hope that

work will get started and that something tangible will be done, so that the Jaffna man need no longer be lulled into a sense of satisfaction by words and promises.

Then I come to a reference to another absent Minister—the Minister of Labour. He is another person who never says "no" to any demand you make, even when he knows that to say "yes" is wrong. I am sorry he is not here. I wish he were here to listen to this. I refer to the starting of a vocational training centre. We do not want experts and educationists to tell us that the manpower needs of this country are at mid-managerial level, at mid-technical level, that we want people of the artisan type, with a vocational background, to fill those places. With great difficulty, I believe assistance was obtained from the West German Government for the starting of two or three full-fledged vocational training centres in Ceylon. It was my fortune to persuade both the Minister of Labour and his Commissioner, and I believe even the West German Embassy, that one of these vocational training centres should be located in the North. I was not particular, and usually I am not, as to whether it was located in my constituency or not, but nobody seems to know who is to carry the baby. I do not think the Hon. Minister of Labour today knows whether he is responsible for the establishment of a vocational training centre or whether it is the Minister of Education who is responsible, and I cannot get, shall I say, an intelligent or intelligible answer from the Hon. Minister of Labour on this question. If the Permanent Secretary gives one answer, the Hon. Minister gives another. I say this not purely from a parochial point of view. I say that vocational training centres are a fundamental necessity in the present stage of development of this country. The manpower needs can only be met by intensive and quick training in vocational this dilly-dallying and competitionavasenior college. It simply will not do.

between two Ministers in regard to vocational training centres. If the Hon. Minister of Education wants to handle it in his own way, let him, but let us know who is responsible. At the present moment it would appear that it is still in the stage of battledore and shuttlecock between the Minister of Labour and the Minister of Education.

Now I come to the Hon. Minister of Education himself on one matter. I think it is not always that I am complimentary of the Hon. Minister. I am sorry that at the moment he is not here and that he is away from Ceylon on a somewhat sad mission. Anyhow, in his absence I am prepared to say, "Thank you" for his decision to start a senior technical college in the North.

Now, Mr. Deputy Speaker, contrary the usual, shall reaction of Members of Parliament, I have pleaded with him that the senior technical college should not be located in my constituency. It is wrong, in my view, to have a number of these institutions concentrated in a small area like Jaffna. Indeed, it has been the view of the local head of the administration, I believe of his own representative, the Regional Director, that a space of about eight to ten acres, which the Government Agent has placed at their disposal in open land leaving ample room for expansion, room for recreation, room for games, should be the site at a place called Atchuvely which is not in my electorate.

For some reason or other the Hon. Minister says that the immediate needs of the country can only be met by expanding or doing something to a junior technical school which is already established in the outskirts of Jaffna town. I wish to lay an emphatic protest in this regard. While I thank the Hon. Minister for deciding upon giving us this institution, I am sorry he is not thinking of building it but thinking of expanding the training centres, and there cannot be junior institution and calling it a

—දෙවන වර කියවීම

[පොත් නම්බලම් මයා.]

I pass on as quickly as possible to entirely different subject—the question of language provisions. Sir, this House knows the amount of to-do, amount of excitement, the amount of restlessness that manifested, indeed the sense of violence that existed, somewhere in January 1966 when that tremendous magnum opus of my Friend the previous Minister of Local Government and the Cabinet—the regulations under what is called the Reasonable Use of Tamil Act—were introduced in Parliament. I was deprived of the opportunity of giving expresto views on my regulations then. But my views were expressed quite openly and were published in the papers. I addressed several public meetings. I consider that those regulations were a farce. I would almost call them a fraud. And this is the great egg that the last Minister of Local Government helped to hatch in the hope of lulling the Tamil people into the belief that the entire problem of language that was remaining open had been solved by those regulations. Indeed, nothing has been done so far as we are concerned —if I may say so, as far as my party is concerned—in regard to the position the Tamil language should occupy. If I may once again—and, perhaps for the last time in this Parliament—state categorically, the aspiration of the Tamil people is, and will always continue to be, in my view, that Tamil should occupy for the Tamils the same position that Sinhala occupies for the Sinhalese. In other words, wherever a Tamil man or woman is resident in this country, he or she should be able to transact his or her business with the Government and with the administration in Tamil. What is more, as far as is possible and within the limits of practical possibility, Tamil children, wherever they may be resident in this country, provided there is a minimum of 25-or, I think it is 27-should be given instruction in Tamil.

I am now referring to the question of a certain class of public servantsService before 1956. I wish to state this for the active consideration of this Cabinet and of my Friends opposite as well, that if you have exempted them from acquiring proficiency in or a knowledge of Sinhala till their 55th year, it seems to me to be a case of dramatic irony that at their 55th year they are called upon either to manifest a proficiency in Sinhala or to get out of the service.

consider that requirement utterly and absolutely iniquitous.

අ. භා. 6

නියෝජ්ෳ කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Order, please! The hon. Deputy Chairman of Committees will now take the Chair.

අනතුරුව නියෝජා කථානායකතුමා මූලාසන යෙන් ඉවත් වූයෙන්, කාරක සභා නියෝජා සභා පතිතුමා [ජී. ජේ. පාරිස් පෙරේරා මයා.] මූලාසනා

அதன் பிறகு, உப சபாநாயகர் அவர்கள் அக்கிரா சனத் தினின்று நீங்கவே, குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள் [திரு. ஜீ. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா] தூலமை தாங்கினுர்கள்.

Whereupon Mr. Deputy Speaker left the Chair, and Mr. Deputy Chairman of COMMITTEES [Mr. G. J. PARIS PERERA] took the Chair.

පොත් තම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

Mr. Deputy Chairman, I do not know whether your predecessor probably had enough of me. I hope you will not! I was going on to the question of proficiency in the official language. I have dealt with the over fifties.

I now refer to the category called minor employees. I must confess I find it somewhat difficult to understand why manual labourers, scavengers, watchmen likes, who work only in the Northern and the Eastern Province, who do not belong to a transferable service, and recruitment was entirely districtwise, should be expected to those who had entered Government acquire any proficiency in the official

language. Indeed, let me assure you that some of these unfortunates probably have not acquired proflciency in their own language—Tamil. And yet, they suddenly at some time of their lives are called upon, if they are to receive any increments, if they are to be assured of some kind of security or permanency, to acquire proficiency in the official language. I refer to people as diversely and as widely placed as, at the one end of the spectrum, midwives, and at the other end of the spectrum, sub-postmasters, artisans, watchers, and employees in assisted schools.

Sir, when assisted schools were taken over by the Government, teachers were not expected to acquire proficiency in Sinhala. The non-teaching staff surely had no necessity to acquire proficiency in Sinhala, and I find that for years a number of them have not received any increments because they have not achieved proficiency in Sinhala. I include in this category sub-postmasters, and married women who are textile demonstrators in distant outposts of the Jaffna District. Women with families who probably have not passed anything more than the 5th standard in Tamil are suddely asked to acquire proficiency in Sinhala. I fail to understand, Mr. Chairman, as to whether efficiency in demonstrating the use of handlooms is enhanced by a knowledge of Sinhala or not.

This brings me to a very important question, namely, the question of the medium of instruction. On this matter there seems to have been some confusion in the mind of my Hon. Friend the Prime Minister when he made his contribution to the Throne Speech Debate. Let it be clearly understood that on the matter of the medium of instruction there is not one person of my community in or outside this Parliament who holds a different view: that the mother tongue shall be unquestionably and, if I may say so, inexorably the medium of instruction. Indeed, Mr. Chairman, somebody will say in at the available respectively.

regulations under the old Education Ordinance were such that parents may have some option.

Sir, I forget now whether it is Regulation 5 or Regulation 8 of the Education Ordinance. It was only a proviso that gave parents the right to choose the medium of instruction. The substantive section dealing with the medium of instruction definitely said that the medium of instruction shall be Tamil for Tamils and Sinhala for Sinhalese. The section is in three parts. The second sub-division of the section says, "Wherever in any part of Ceylon there are to be found in any school or institution twenty-five students of one community or the other, instruction shall be in that language." The third part says, "however, these two provisions notwithstanding," a child can be taught in the language chosen by parents. Really if this was to be examined, shall I say, objectively, impartially, you would say that this proviso really provides for extreme cases of a group of people-either Tamils living in an entirely Sinhalese debated here. I believe no single entirely Tamil district-who otherwise will not be able to have their children educated at all.

This question was brought up and debated in my absence. I was in America when the White Paper was debated here. I believe no single Tamil Member who spoke left any doubts in the minds of this House that we wanted the medium of instruction to be Tamil and nothing else and not to be left to the option of the parents.

After the Debate on the White Paper a draft Bill on General and Technical Education was sent up, after consideration by the Cabinet at the instance of the Hon. Minister of Education, to the Government Parliamentary Group which discussed it, and, I believe, Clause 8 of the draft Bill clearly stated without any kind of proviso or exception that the medium of instruction shall be for the Sinhalese and Tamils, Sinhala and

[පොත් නම්බලම් මයා.]

When the matter was, however, discussed at the Government Parliamentary Group meeting—I apologize to the House and to my Friends on this side for referring to a discussion at the Parliamentary Group which normally I will not do, but for the purposes of record I want it to go down; I do not think any hon. Member of the Government Party will deny this-it was agreed at the instance of the Muslim Members that as far as the Muslim population of this country was concerned, and for them only, the option will be allowed to the parents to select the medium of instruction.

Apart from this, the whole basis on which we adopted the swabasha as the medium of instruction, the reasons which we flaunted for the abandonment of English as the medium of instruction, was based not on sentiment but on educational psychology. And the principle of educational psychology, namely, that everything that is fundamental, sound and best, will be spontaneously forthcoming from a child only through the medium of the mother tongue, will be lost if any question of an exception is to be allowed or if a parent is to be allowed the option under economic pressure to choose a language which is not the child's mother tongue.

If I may advert once again to the question of public servants and proficiency in Sinhala, I should like to refer to those who, in their middleage, have been taken into Government Service. I refer in particular to those employees of some corporations, employees of the British armed services, the Army, the Navy and the Air Force who, on the departure of the Britisher, were absorbed by the Government into Government Service.

I have addressed the Minister of Government Finance on this subject and I must appointed a say I am gratified that he agreed with me that the ex-employees of the Army, Navy and the Air Force should be treated as old entrants and that they should not be required to Report of t acquire proficiency in Sinhala Noothar Commission.

regret to say, however, that the highups of the Public Service Commission still want a direction or decision of the Cabinet before they would accept this position.

Apart from this, one of the other services that my Friend, Mr. Tiruchelvam, had done was to have helped to draft Treasury Circulars Nos. 700 and 701, which, for years to come, will be a fruitful source for metaphysical exercise in interpretation. The whole thing is nebulous and one does not know who or what is a particular kind of employee, who or what is a technical or scientific officer, with the result that each head of department or each Ministry has its own interpretation.

I will give you one case. Take the laboratory assistants in the Health Department. The Minister of Health I think it was the last Minister of Health—felt that laboratory assistants are scientific officers. were exempt from acquiring knowledge of Sinhala. But in regard laboratory assistants in Department of Irrigation under my Friend, the Minister of Land, Irrigation and Power, they seem to think otherwise, and according to them they are not scientific officers. you have contradictions in regard to the position occupied by minor employees doing identical work in various departments of Government, thanks to the clarity of the Treasury Circulars Nos. 700 and 701.

I adverted to the fact that the rising cost of living has had a very serious impact, as it necessarily must, on the fixed income groups and therefore it must be gratifying to a large section, to a large number of families who either directly or indirectly depend on the earnings of these fixed income groups, particularly in the public sector, that the Government at last, although it appointed a Salaries Commission somewhat belatedly in the lifetime of its office, has had the courage and the good faith to undertake to give effect from 1st October to the Interim Report of the Salaries and Cadres Commission

noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

Whilst saying this I should like to commend to the Government and to my friends in the Cabinet that they must take into consideration the case of those government servants who have been displaced for no fault of their own in pursuance of the benighted policies of the last Government, men who were really forced to retire, who did not opt to retire, and who have been deprived of their increments and who have been given no compensation for loss of career.

I have made repeated representations to my Friend, the Prime Minister, on this question. He appeared to be sympathetic. He had the mistaken idea that a five-year increase or five-year addition, which is no less a climatic bonus, a heritage from the old colonial days, was the compensation for loss of career. I said that was an automatic addition. I thought that it was understood that at least an additional five years would be given to these men by way of compensation in the matter of pensions. This has not been done and I would ask my Friend, the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Finance, to bring this to the notice of his senior, the Cabinet Minister, who is now not in his seat.

I would also say this. These displaced government servants were denied their increments for a number of years whilst they were in service. This is illegal, this is contrary to Treasury circulars and contrary to terms and conditions of service. It is a small sum of money that is involved and I trust they will be paid the increments they had earned whilst they were in service.

Now I come to the one and only theme on which I really wish to address this House at some length. I hope those hon. Members who are present on either side will pay heed to, and others at least read in HANSARD, what I have got to say, and that is on the subject of higher

G.C.E. Advanced Level—that is preuniversity education—and university education.

May I mention for the consideration of Members of this House an extraordinary feature in regard to what takes place at the pre-university level. The G.C.E. (Advanced Level) Examination is admittedly the entrance examination for the University. It is logical, it is natural, that the syllabi and curricula of studies for the G.C.E. (Advanced Level) Examination should be drawn up, as indeed they are, in consultation with the professors of the various universities. That is done. Indeed, not only are the curricula and syllabi drawn up, but I am credibly informed that the examination papers for the higher level of the G.C.E. Examination are set by professors and lecturers at the university.

But here comes the extraordinary situation: papers set by university professors to students who seek to enter the portals of our universities are corrected not by professors and lecturers in the universities—probably it is no bigger a task-nor by their nominees, but by persons selected by the Examinations Department. I do not wish to utter any kind of libel on the Floor of this House. Frankly, I do not know a single person, either the head of that department or anybody working there under him. But this I know, and I have definite information, that these answer papers, as I said, set by professors, are corrected in some cases by a number of people selected by the Department of Examinations, some of whom have not passed the G.C.E. (Advanced Level) Examination themselves.

I see that that does not seem to make very much of an impression on some of my hon. Friends. To me it is iniquitous, something incredible to imagine, that these unfortunate students at the very threshold of their higher education lives should become the playthings of men education in this country. By selected by the Examinations Depart-higher education, I mean other who do not know what they

_දෙවන චර කියවීම

[පොත් නම්බලම් මයා.]

are doing. The result is that there is no uniformity in standards of marking, there is no question of moderation, there is no standard, and you can imagine what the result of such marking would be.

At that level I wish to bring to the notice of the Hon. Minister of Education and to my hon. Friend, the Prime Minister, that if standards of education in this country at the collegiate level are not to deteriorate, the sort of mid-year transfers that you have now in April, May, June, July, and August of teachers who specialize in teaching at the Advanced Level must stop. It is an absolutely intolerable situation. Recently it was brought to my notice that in one college—the name does not matter—the one teacher competent to teach applied mathematics at the G.C.E. Advanced Level was sent away, apparently on the importunities of one of my Friends from the Eastern Province. I do not wish to mention names. I wish him all the luck. I hope that gentleman will win his seat. That is not the point. Whether he wins his seat or not, it should not be at the dear price paid by students who in July, in the middle of their academic year, are deprived of the services of a teacher in applied mathematics. That goes for another school where a teacher who was teaching—I do not remember whether it is biology or chemistry—and was qualified to teach at the Advanced Level was also sent to that very school in the Eastern Province.

Sir, undoubtedly transfers are necessary. There should be some system. There should be some rationale, some policy, some objective behind this. Teachers cannot be made the playthings of bureaucrats or the objects either of enmity or of desire on the part of Members of Parliament.

come to the next point, Mr. Chairman. I have seen buildings which pass for school buildings in which not children but even quadrupeds cannot be housed. Ituisano Nuse am I Fou am ion wrong—that lecturers

the State taking upon itself the exclusive right and function of imparting education if it is unable to so effectively and efficiently. Expenditure from the Education Vote, in my submission, must be based on some accepted, discernible principle, and I would say it should be based on the strength of the school-going population.

I move on now to the next aspect of this subject which is my central theme—the need for expansion of university education in Ceylon. It is unnecessary for me to refer to the fact that Peradeniya was to be the home not merely of the intellectual but of the social elite of this country. It was conceived at a time when there was no universal franchise; there was no question of free education, there was no question of education in the medium of the swabasha. The position has changed very rapidly in the last quarter of a century. Indeed, I do not know of any country where the pressure of students to enter universities has grown faster than it has done in Ceylon, for reasons which are obvious and easily understandable.

Nevertheless, Mr. Chairman, the tragedy is this. Whilst the pressure of students to enter universities has grown so rapidly and so fast in this last quarter of a century, and whilst the manpower needs of this country both in the middle spheres and in research sections have grown in a particular direction, the accommodation at our universities has not kept pace. We must not forget that in 1942, when the university at Peradeniya was established, Colombo was also a seat of learning. A number of faculties were already located in Colombo. So, what we have done now is merely to establish a university with the faculties in existence in Colombo and to call it "University of Ceylon, Colombo" and to call the institution at Peradeniya the "University of Ceylon, Peradeniya."

Now, I ask you, is this real university education? I know, and I have been informed—I will be corrected if

professors, ensconced in their cubicles, speak through microphones to a thousand or more students in the hope that they will hear them or their voices and take notes. If that is university education and that is the sort of education on which the future of this country is to be built, God help us. But precisely that is what is happening.

The amazing thing is that you have, from time to time, invited educational experts, both local and foreign, to sit in commissions, hold inquiries, hear evidence and report to you what should be done by way of educational reform.

The need for expansion was felt fairly early. The first commission, to my knowledge, that was appointed was the Needham Commission with one of the most eminent Cambridge authorities, Dr. Joseph Needham, F. R. S., as Chairman, Professor Ganeshchandra Chatterjee, and my friend Mr. L. J. de S. Seneviratne. One of the terms of reference of this commission was to examine the need for the establishment of a university or universities or other institutions of university standard and to make recommendations thereon.

I dislike reading and boring the House but it becomes necessary for me to refer to this Needham Report.

Before the Needham Commission, a body of persons — I do not want to name them-went along and vanced the claim to establish a regional, linguistic university based on Tamil. I say this with no feeling of satisfaction; I say this seriously: the matter was gone into elaborately by the commission and rejected in toto. The whole idea of a university, university status, universality, the whole idea of numbers of people of various races, creeds and so on working and functioning in one campus, numbers of faculties, numbers of subjects being taught under the control of a presiding authority in one campus—all that which makes

negatived by anything that is made local, that is made purely parochial, regional and linguistic.

I am summarizing the sentiments expressed by the Needham Report in rejecting the idea of a purely linguistic, regional university. Nevertheless, I beg leave of you, Mr. Chairman, and this House to refer to certain very important, trenchant and pregnant passages in that commission's report which are strictly relevant to certain issues that have come up and will come up prominently before this Government and this country in the present and in the future.

As I told you, I am referring to the Needham Report, the chapter on "Expansion of University Education". Two of these passages, I beg leave to The commission found that students competent to enter and qualified to enter the university, entitled to university education, were being kept out. The Commission even says that particularly in the case of Tamils their difficulty in going to Peradeniya, though qualified, and their rejection in respect of entrance to Peradeniya and so on, have forced no less than 2,000 students particularly from the Jaffna District to seek admission to Indian universities. Remember, Sir, I do not draw that from my imagination. It was found so by the Needham Commission.

I must admit that equality of opportunity was not being given to the Sinhalese either. Sinhalese students, fully qualified and entitled to enter the university have, for reasons of accommodation, been kept out. That too is adverted to in the report, and they are referred to as "rejects".

The report says:

"... the poorer classes have been denied anything like adequate recognition in the planning of university education. These facts conclusively establish the need for immediate expansion of the facilities available in Ceylon for university education."

the control of a presiding authority — And the curious, ironical fact is in one campus—all that which makes — this: where the country's needs have the word "university" would be available entities those who are technically

[පොත්තම්බලම් මයා.]

and scientifically qualified, restrictions have been precisely in that sphere; in other words, in the sphere of medicine, engineering and the sciences there have been restrictions, continuous restrictions, in the matter of admission to the universities. That is another finding of this Commission.

At page 151 the Commission says:

"It is true that all deserving Tamil students have not been admitted to the University of Ceylon,..... It is true that a large number of Tamil students are today obliged to seek University education

In regard to the establishment of a university in Jaffna, this is what it says at page 154. Speaking of Jaffna . it says:

".... the latter place with its network of developed educational institutions being considered another suitable centre for imparting University education to the considerable number of students of the Northern and Eastern parts of Ceylon.'

Further down:

"These factors can be adequately met for a considerable time to come by establishing University campuses in Čolombo and Jaffna."

You must not forget, Mr. Chairman, that this report was written in 1958, before the University of Colombo, or a full-fledged campus at Colombo, had been established. So, please let the House understand that this commission, after investigation, held that pari passu with the establishment of a university campus in Colombo should be established a university campus in Jaffna.

At page 155 the report says:

"We believe that in the present context in Ceylon the establishment of University facilities at Colombo and Jaffna, with provision for external examinations, nonresidential facilities and certain types of non-graduate courses of study, would be in the best interests of Ceylonese higher education.

So they were thinking of an institution of university status in Jaffna not from the point of view of a linguistic university or based on sity at the premises of the Ramanathan language, or of a regional university, an College, and Parameshwara College."

but a national university such as is established today in Colombo. Their recommendation is at pages 156 and 157. It reads:

"We therefore recommend that two new campuses of the University of Ceylon be established at an early date "_

That was 1958.

-"at Colombo and Jaffna."

At page 157 they recommend:

"As there is no existing nucleus for the initiation of University work in Jaffna, we recommend that immediate steps be taken to make provision for this."

May I, having referred to this report for the purpose of completeness, refer to the next commission, appointed in 1962, headed by my friend Mr. D. C. R. Gunawardena, along with Mr. Wijewardena and Mr. Wickremasinghe. They issued a report which refers to this very same thing. By the way, by 1962 a certain situation had arisen because in 1959 the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike had proclaimed the Vidyodaya and Vidyalankara Pirivenas to be of university status, and I believe I am right in saying that in making that declaration of university status for Vidyodaya and Vidyalankara made it the occasion to tell the Tamils, and may be more particularly the Hindus, that he would be happy to grant a university of similar standing to Vidyodaya and Vidyalankara to the Hindus of Ceylon. Let us remember that. But of course it is called, for some reason or other which I find obscure, a "cultural university".

I interposed this so that you will understand the recommendation by the Gunawardena Commission of 1962. This is what they say at page 138 of their report. They recommend Jaffna as a new campus. They say, "This is a new campus."

I quote:

"Government appears to have accepted in principle"-

That is the Bandaranaike government—

"....the real demand is not for a cultural institution but for instruction at University level in all branches of learning."

May I have it on record for all time, against those who are either not willing to understand or are incapable of understanding, that it has never been a demand of mine or of my party that we should have what is known as a "cultural" university in the North.

Indeed, when I had the privilege of seconding a Motion brought by the hon. Member for Mutur for the establishment of a Muslim cultural university or a Muslim university, I made it a point to put it down openly that the Muslims would be ill-advised to talk in terms of a cultural university and that if they wanted a university I was entirely and fully in support of a full-fledged university, wherever it is located in a predominantly Muslim area, to cater for education in all its spheres, with perhaps one faculty laying special emphasis on Islam.

Now this commission, Sir, at page 139 of their report, said:

"There are also many institutions in the Peninsula preparing students for University examinations and the nucleus for a university at Jaffna can be said to exist. We consider it, however, desirable that a commencement should be made by establishing a Campus of the University of Ceylon at or near Jaffna and assisting that Campus to grow up into a University as soon as practicable."

Now those are the recommendations of the Commissioners.

Sir, it will not be irrelevant to mention, particularly because an attempt has been made to try and drive a wedge between the people of the North and the East, that it is suggested by certain people that some of us are advocating a university in Jaffna as opposed to Trincomalee for parochial or provincial reasons. Nothing can be further from the truth.

No less a person than Pandit second la: Mylvaganam who subsequently are still o joined the Ramakrishna Mission Nasahation.

Swami Vipulananda, a leading educationist—not the sort of person who prattles on public platforms copying the diction of the D. M. K. in Ceylon, but a well-tried and accepted educationist coming from the Batticaloa District—has, in unequivocal terms, accepted that the university for the Tamil-speaking people, if it is to be established outside Colombo, should be established in Jaffna. I would rather be wrong with Swami Vipulananda than be right with those who prattle politics today.

May I also say this, in passing, of the sort of peculiarity that existed. Hinduism and Islam are two subjects accepted by the university authorities and are included as subpects for the G. C. E. (Advanced Level) Examination just like Buddhism is, but, Mr. Chairman, with this exception, that whilst you can get through in Hinduism and Islam in the G. C. E. (Advanced Level) Examination. neither of the subjects is accepted as entitling you to enter the university, whereas Buddhism as a subject is accepted for entrance to any university in Ceylon.

එම්. එච්. එම්. නයිනා මරික්කාර් මයා. (අධිකරණ ඇමනිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(ஜனுப் எம். எச். எம். நயினு மரிக்கார்— நீதி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய தரிசி)

(Mr. M. H. M. Naina Marikar—Parliamentary Secretary to the Minister of Justice)

They have accepted Islam as a subject for entry to the university.

පොන්නම්බ්ලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

I am very glad to hear that from my Friend the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Justice (Mr. Naina Marikar). Possibly through his good offices and due to his charm, the authorities have now accepted Islam. We, the Hindus, the second largest community in Ceylon, are still outside the pale of civilization.

noolaham.org | aavanaham.org

—දෙවන වර කියවීම

එf ප්. ආර්. ඩයස් ඛණ්ඩාරනායක මයා. (දෙම්පෙ)

(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க— தொம்பே)

(Mr. F. R. Dias Bandaranaike—Dompe) Must be because Mr. Tiruchelvam lacks that charm.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்) (Mr. Ponnambalam) Quite right.

Hindu Civilization is accepted as a subject for the Advanced Level. It was accepted as a subject for the G. A. Q. at the university. That is the first year of university education at Colombo. What happened last year? After the first year of education in the subject of Hindu Civilization, they were sent to Peradeniya. Mr. Chairman, I had to make a personal appeal to the Vice-Chancellor. They were accepted at Peradeniya for the second-year course, for the degree. They were told that there were no lecturers in Hindu Civilization. I must say that Mr. M. J. Perera did his best at least to substitute Tamil Civilization which is much narrower in scope than Hindu Civilization, so that they had in their second year to adopt a new subject in order to face the examination.

Now I come to the third point, particularly as there has been recently a new report by Professor Thistle-Vice-Chancellor of University of East Anglia, who was invited to Ceylon possibly at the instance of the National Council of Higher Education. He has recommended—and if I may say so with respect and in all humility, I agree with him—that having regard to the way that Ceylon is developing, having regard to the trends of development in this and other parts of Asia, there should be universities of two types; that Peradeniya should be a national university of the traditional type courses of traditional fashion, namely, the ordinary courses

specializatoin in one subject; and that Colombo should become what he calls a metropolitan university with a modernistic and international outlook based on what is called in America the "majoring system"; and he says that Peradeniya and Colombo should be complementary, one to the other.

Mr. Deputy Chairman, we have heard it said, in season and out of season, that we should build up a united nation, that there should be a Ceylonese nation, in which case all of us must agree that in both these universities, in Peradeniya and in Colombo, the best elements of our children must find a place. I say that for very definite reasons. In my view Peradeniya should be confined to honours courses, to post-graduate work and to research, where the creme de la creme of the two communities can meet and mingle and unite to form the leaders of a true Ceylonese nation.

In the same way, at the metropolitan university of Colombo the very best talents should be directed to, shall I say, the applied sciences, vocational training and so on, and specialization in those subjects should be in Colombo. Here again the best elements among the Sinhalese and the Tamils should find a place.

But what is happening? Four subjects—let me read them out lest I make a mistake—business administration, industrial administration, public administration and personnel management, four subjects which today in the modern world have come into being as accepted subjects in the universities, are not taught at Peradeniya, are not taught at Colombo, but are taught only at Vidyodaya. It is not that I grudge the Sinhalese learning those subjects, but I ask what happens to Tamil students who want to undertake the study of one or the other of these subjects.

university of the traditional type Surely this sort of utterly chaotic pursuing courses of traditional planning will not exist if there was fashion, namely, the ordinary courses some kind of proper direction in that lead to an honoursed degree, an university education in this country.

I now come to the establishment of a university in Jaffna. One knows the paucity of resources in this country, natural and monetary. Fortunately some of our distinguished elders, devoted both to religion and education, have left handsome endowments.

I am sorry that the gentleman who wanted to explode a myth, like bursting a soap bubble or a balloon, is not here, because I will now proceed to nail the lie to the counter. Sir Ponnambalam Ramanathan, Mallavarayar and Sri La Sri Arumuga Navalar have left abiding educational and religious endownments attached to educational institutions which today, I venture to say, at today's values, will be worth about Rs. 20 million. And one Member had the effrontery to say that it was a myth or mere bauble, and that all the moneys could not be enough to pay two professors!

I have before me—you will bear me—actually the Sir Ponnambalam Ramanathan attested by well-known proctors and notaries; his last will has been attested by Mr. Wille, his trust deed by Mr. Arthur Alwis, another trust deed by Mr. D. E. Weerasooriya, a further trust deed by Mr. Sydney Julius of Messrs. Julius and Creasy-all for endowments to the Ramanathan College and Parameshwara College. I have before me a list of lands endowed by the late Mallavarayar which runs into millions, and if anybody wants to know the source of my information, let me point out that when Somaskanda College was taken over by Government the lands which had been the subject of endowment of that college were enumerated and were listed by the Education Department. You will find the list of lands in the Education Department at Jaffna; go along and read them.

I do not wish to labour the point or tire this House by reading a list of names, of numbers of lands, extremely valuable, in the heart of the Jaffna town. Parameshwara College itself has a campus of 25 to 30 acres.

you are ever going to have a campus of 25 to 30 acres of open ground in the heart of Colombo? The other college, Ramanathan College, has a campus of 60 acres, and another extent of 20 acres close by, apart from endowments of vast acreages. That gentleman spoke of half an acre or land at some place or other. Surely, one must not be tendentious in these matters. Half an acre of land was left out because a temple was erected on that half an acre. What about the $29\frac{1}{2}$ acres?—I am glad one Friend of mine on the other side nods his head in assent. He should have corrected his Friend when he was indulging in these half—truths.— [Interruption]. The point is that you denied the availability of these lands which were educational and religious endowments.—[Interruption]. shall come to the question of vesting.

Indeed, on this question of a Ramanathan University I have got a whole series of deeds which I need not read out; but on the basis of a fair computation at today's values, all these lands including the lands which are supposed to be vested—the lands on which these institutions stand run into 30, 40, 50 and 60 acres -would be worth Rs. 20 million. Where, I ask, will this Government or any future government be able to provide a fraction of this sum to start a university in Trincomalee?

As to the vesting, do you know that eminent lawyers including the Crown lawyers have held that under the vesting order—[Interruption]. It is questionable; it is a moot point whether the buildings have become the property of the Government. So the rest of the land is available and indeed under any legislation that is necessary all this land which has been the subject of this trust would automatically become the property of this institution once it established.

Sir, may I say this: there is a pledge given by the late Mr. Bandaranaike. I am sorry the Hon. Dr. Dahanayake is not here. During the What have you here? Dogition than short time he was Prime Minister I

[පෙංත්තම්බලම් මයා.]

am credibly informed that when my late lamented Friend, Mr. Natesan approached him, he was ready to establish a university in Jaffna. The people who were the stumbling block were those who wanted a university in Trincomalee.

Let us give the devil his due. Even the hon. Member for Kegalla (Mr. Kalugalla) when he was Minister of Education in the last Government was prepared to start a campus of a university in Jaffna. But, Sir, a campus is not satisfactory to the Tamils. We want a full-fledged university in Jaffna.

Then I wish to pay a tribute to the Fair Leader of the Opposition, Mrs. Bandaranaike. I hear she accepted the principle of establishing a university in Jaffna and indeed drafted legislation.—You want to know it? I have got the draft legislation here.

There was a Token Vote during Mrs. Bandaranaike's Government in 1963 for the establishment of the Ramanathan University. There was that Token Vote the year after when the S. L. F. P. entered into coalition with the Marxists. That same Token Vote appears in all the Budgets of the National Government from 1965 to 1969, including the very Budget we are considering.

So for seven years the two major Sinhalese parties, the United National Party and the Sri Lanka Freedom Party, and the Leftists, indeed the entire Sinhalese representatives of this country, have accepted in principle and in fact the right of the Tamils for a university in Jaffna. As for those who have opposed, the Tamils know who they are and the Tamils will give them the answer.—[Interruption].

There is a campaign that is being carried out that this university that is in contemplation by me is to be a sectarian university. Nothing is further from the truth. If anybody thinks that I am thinking in terms of a sectarian university, let me nail that lie to the counter noolaham.org | aavantal noolaham.org | aava

I represent an electorate which is more than fifty per cent Catholic, but that will not prevent me from advancing a cause, from asking for something which I am convinced is the right of the people of the North and which is not inimical or opposed to the interests of the Catholics. And may I have it on record that two of the persons with whom I discussed this before I gave public expression to this demand were the Rt. Rev. Dr. Emalianus Pillai, Bishop of Jaffna, who gave this demand his benediction, and the other is the Rev. Dr. Niles, a person of international repute and head of the Methodist Mission. Smaller fry who think of raising this kind of cry for purposes of petty electioneering tactics may do so, and I am prepared to face them and face consequences.

How is the implementation to be carried out? How can this be done? I do not know whether it is known or appreciated in this country that the casualties, the failures, in university education are largely in the first year of university education; that is to say, it is the GAQ and GSQ classes which produce the largest percentage of failures.

I do not know what the N.C.H.E. is doing about this except making ineffective noises now and again. Surely, by now they could have picked out Parameshwara College and Ramanathan College in the North, a college or two in the South, in Galle, perhaps a college or two in Colombo, and equipped them so that they could do not merely the Advanced Level classes but the GAQ and GSQ classes.

You would realize what a saving that would be for the country. I am talking of this at a national level. All the horrible spectacle of the student population receiving what is called university education in the proximity of stables and kennels will be removed. I believe in Sinhalese they call it "Aswa Vidyalaya". I hope my pronunciation is right. That sort of thing will cease to exist, and a much smaller percentage

—දෙවන වර කියවීම

of students really capable of completing their university course would come to the university.

Start your GAQ and GSQ colleges in the North and in the South; and in the South, let me point out to the Prime Minister and to the Minister of Education that you have a large area in Boosa where you can put up any buildings you like, when you have the money and when you can afford it, to have a full-fledged university in Galle. We have the campus, we have the buildings, we have the endowments, we have the money. Please do not stand in the way of our establishing our university in the North.

I cannot conclude my speech except by referring to and quoting from one of the most illustrious sons of India, Pundit Malaviya, who was responsible in a large measure for the establishment of the Hindu University of Benares. In 1911 when the five universities that existed in India were largely examining bodies, as London University was, he conceived the idea of a residential teaching university, and the first teaching residential university established in India was the Hindu University of Benares.

There were then in India obscurantists of the type we see here today who thought that a Hindu university would mean division, would mean separatism, would mean colonialism. But it is interesting to read what Pandit Malaviya, the architect of the Benares University, said when Sir Harcourt Butler introduced his Bill for the establishment of that university. Allow me to quote, for it will adorn the pages of the Hansard of this country:

This is the most important passage:

"My Lord, instruction in the truths of religion, whether it be Hinduism or Islam, whether it be imparted to the students of the Benares Hindu University of the Alice Law Hindu University of the Benares Hindu University o sity or of the Aligarh Muslim University, will tend to produce men who, if they

And I look forward to the time when the students who will pass out from such universities will meet each other in a closer embrace as sons of the same motherland than they do at present."

Mr. Speaker, in fairness to the memory of Sir Ponnambalam Ramanathan, I should like to say that very identical sentiments were expressed by him in our Legislative Council at the time he introduced the Ordinance for the establishment of Parameshwara College. He said:

"Sir, the Catholics and Christians have their clergy, Muslims have their clergy; we are the one religion who have a mendicant priesthood. I hope that is not a lie. Sir, We must have an institution where laymen will first be able to be educated in the fundamental truths of religion and who in turn will bring home to their children and to students the truths of the Hindu religion.'

Sir Ponnambalam Ramanathan in introducing this Ordinance said that he hoped that this college would cater to and serve at least a section of the Tamils in being taught fundamentals of their religion.

And last of all, let it be understood that in the enactment establishing the Hindu University at Benares and in the Ordinance introduced by Sir Ramanathan Ponnambalam establishing the Parameshwara College Trust, and also in the contemplated enactment for the establishment of the Ramanathan University, it has been expressly laid down that, apart from one faculty which will teach the fundamentals of Hindu philosophy, Hindu civilization and the Fine Arts, all other faculties of secular education will be established, and there will be no restriction whatsoever as far as the student population is concerned to obtain their education in these institutions.

May I, in the name of better and higher education for the whole of Ceylon, appeal to this Government, which has put this off for the last five years, to implement in the very near future what it has pledged itself to by way of a Token Vote, and to take are true to their religion, will be true to by way of a loken vote, and to take their God, their King, and their country ham the first realistic and practical steps

[පොන් නම්බලම් මයා.]

for the establishment of the Ramanathan University of Ceylon in Jaffna.

Sir, I thank you and the House for the patient hearing given me.

වී. ධර්මලින් ශම් මයා. (උඩුවිල්) (නිලු. කි. தர்மலிங்கம்—உடுவில்) (Mr. V. Dharmalingam—Uduvil)

அக்கிராசனர் அவர்களே, கௌரவ யாழ்ப் பாணப் பிரதிநிதி (திரு. ஜீ. ஜீ. பொன்னம் பலம்) அவர்கள் பேசியதைத் தொடர்ந்து அவருக்குப் பின் பேசுவதில் நான் மிகவும் சந்தோஷமடைகிறேன். கௌரவ யாழ்ப்பா ணப் பிரதிநிதி அவர்களுடைய பேச்சு முழுவ தற்கும்—அவருடைய பேச்சில் அவர் குறிப் பிட்ட எல்லர் விடயங்களுக்கும்—நான் இங்கே பதில் கூற முன்வரவில்லே. எனினம் அவர் கூறியதில் இரண்டொரு விடயங்களுக்கு இங்கே பதில் கூற வேண்டிய கடமை எனக்கு இருக்கிறது.

அவர் முதலிலே, 1966 ஆம் ஆண்டு தை மாதம் 8 ஆம் தேதி இந்தக் கௌரவ சபை யிலே நிறைவேற்றப்பட்ட விசேட தமிழ் விதி தமிழ் மக்களே ஏமாற்றுவதற்காகக் கொண்டுவரப்பட்டது எனக் குறிப்பிட்டார். அதை அவர் ஆங்கிலத்தில் "the Regulations were a fraud" எனக் குறிப்பிட்டார். மக்களே ஏமாற்றுவதற்காக அரசாங்கம் எடுத்த **நடவடிக்கை** என்று கூறினர். எத்தணயோ கஷ்டங்களுக்கிடையிலே—ஒரு சிங்கள பௌத்த குருவைச் சுட ஏற்பட்ட நிலேயிலே—அரசாங்கம் எவ்வளவோ சைப்பட்ட நிலேயிலே—இங்கு கொண்டு வந்து நிறைவேற்றப்பட்ட பிரமாணங்கள் மக்களே ஏமா ற்றுவதற்கானவை என்று கௌரவ யாழ்ப்பாணப் பாதிநிதி குறிப்பிட்டது குறித்து மிகவும் கவஃப்படுகிறேன். மக்களே ஏமாற்றுவதற்காக அந்த விதிகள் இங்கே நிறைவேற்றப்பட்டால், அந்த விதிகளே ஆத

පොත් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)
The question has been asked as to why I voted for the regulations. I gave the reason earlier at a public meeting in Jaffna, and I give it again now: if I voted against the regulations, there would be the inevitable charge that you people have been in the habit of making, namely, "The Tamils are getting something and this fellow goes on opposing it." That is the reason and not because I had any illusions in regard to the content or meaning of these wretched regulations.

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

இவர் எங்களுக்கு இவ்வளவு தூரம் பயப் பட்டிருக்கிருர் என்று எனக்கு இன்று தான் தெரிகிறது.

පොන් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

பயப்பட்டதில்ஃ. பொய்சொல்லித் திட்டுவ தற்கு. பொய்யாலே திட்டுவதற்கு.

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

இந்த அரசாங்கம் தமிழ் மக்களேயும் மற்ற மக்களேயும், ஏமாற்றுவதற்காக இங்கே ஒரு பிரேசணேயைக் கொண்டு வருகிற அரசாங்க மென்றுல் அப்படியான ஒரு அரசாங்கத் துடன் எதற்காக ஒட்டிக் கொண்டிருக்கிறுர் என்று கேட்க ஆசைப்படுகிறேன்.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

நான் சொல்கிறேன் நியாயம்; சொல்லட்

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

சர்வகலாசாலே பற்றி இங்கே பேசப்பட்டது. எனக்குத் தரப்பட்ட நேரம் முப்பது நிமிடங் கள்தான் என்றுலும், அதற்கும் கட்டாயம் பதில் சொல்ல வேண்டியவளுக இருக்கிறேன். சென்ற சிம்மாசனப் பிரசங்க விவாத நேரத் திலே கௌரவ பட்டிருப்புப் பிரதிநிதி (திரு. எஸ். எம். இராசமாணிக்கம்) அவர்கள் பேசிய பேச்சை இங்கே கௌரவ யாழ்ப்பாணப் பிரதி நிதி எடுத்துக் குறிப்பிட்டுப் பேசியிருந்தார். நண்பன் இராசமாணிக்கம் இராமநாதன் அவர் களும் நாவலர் அவர்களும் விட்டுச் சென்ற சொத்துக்களிலிருந்து வரும் வரும்படியை எடுத்து இரண்டு புரபஸர்களுக்குச் சம்பளம் கொடுக்கக் காணுது என்று அவர் கூறிஞரே தவிர சொத்தின் பெறுமதியைப் பற்றி எது வும் கூறவில்லே என்று சொல்லிவைக்க விரும்பு

පොන්නම්බලම් මයා.

கிறேன்.

(திரு. பொன்னம்பலம்) (Mr. Ponnambalam)

வரும்படி வருவது சொத்திலிருந்**தோ?** ஆற்றிலிருந்தோ?

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

களாவ யாழ்ப்பாணப் பிரதிநிதி 1958 ஆம் ஆண்டு அரசாங்கத்தால் நியமிக்கப்பட்ட கொமிஷன் அறிக்கையிலிருந்து சில வார்த் தைகளே எடுத்துக் குறிப்பிட்டார். அதற்குப் பின் அரசாங்கத்தால் நியமிக்கப்பட்ட ஒரு கொமிஷனின் சுபார்சுகளே இங்கே வாசித்துக் காட்டினர். இந்த இரண்டு கொமிஷன்களும் யாழ்ப்பாணத்தில் சர்வகலாசாலே அமைக்க வேண்டும் என்று கூறியிருக்கின்றன. அது எங்களுக்குத் தெரியாமலில்லே.

පොත් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

ஏற்றுக் கொண்டீர்களா?

—දෙවන වර කියවීම

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

ஆஞல் அவர்கள் அன்று இருந்த நிலேயிலே கல்வியை மட்டும் பார்த்து அரசியஃப் பார்க் காமல் அந்த ஒரு தீர்மானத்துக்கு வந்தார் கள் என்பதை நான் இங்கு மிகத் தெளிவாகச் சொல்லி வைக்கவிரும்புகிறேன்.

පොන් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

அரசியலுக்கும் சர்வகலாசாஃக்கும் **என்** னப்பா தொடர்பு?

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

1956 ஆம் ஆண்டு இந்த நாட்டிலே தமிழர் களுக்கென ஒரு சர்வகலாசாலே அமைக்க வேண்டுமென்று எதுவித அரசியல் அடிப் படையும் இல்லாதவர்கள், எந்தவொரு அரசி யற் கட்சியையும் சேராதவர்கள் ஒரு சர்வ கலாசாலே இயக்கத்தை ஆரம்பித்தார்கள். அந்த இயக்கத்திலே அரசியற் கட்சிகளேச் சேர்ந்தவர்கள் இருக்கவில்லே. பொது மக்கள் தான் அந்த இயக்கத்தில் இருந்து அதை இயக்கிஞர்கள். எல்லா அரசியற் கொள்கை களேயும் உடையவர்கள் அந்த இயக்கத்தை ஆதரித்தார்கள்.

පොන් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

Are you referring to the commission?

ධර්මලින් ශම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

To the Tamil University movement in 1956.

පොන්නම්බලම් මසා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

It was neither a University nor

Digitized by Noolaham Tamilatnor a movement.

ධර්මලිංගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

1956 ஆம் ஆண்டு இந்த இயக்கம் ஆரம் பிக்கப்பட்டது. இந்த இயக்கம் ஆரம்பிக்கப் பட்ட நோத்திலே அதே ஆண்டு ஆனி மாதம் 26 ஆம் தேதி யாழ்ப்பாணம் **மாநகாசபை** யிலே ஒரு தீர்மானம் நிறைவேறியது.

පොන් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

ஆனபடியால்—

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

இதை எதற்காகச் சொல்கிறேன் என்றுல் கொண்டுவந்தவர் அந்தத் தீர்மானத்தைக் யாழ்ப்பாணம் பிரதிநிதியின் சிறந்த ஆதாவாளர் என்பதைக் காட்டுவதற்க**ாகத்** தான்.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

Who? யார் அவர்?

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

அவர்தான் முதலியார் முத்துத்தம்பி. அவர் கொண்டுவந்த தீர்மானத்தை அனுவதித்தவர் ஜனப் அபுசாலி. இரண்டாமவர் எந்த ஒரு அரசியற் கட்சியையும் சேர்ந்தவர் என்று சொல்ல முடியாது. இந்தத் தீர்மானம் என்ன வென்றுல் " தமிழ் மக்களுக்கு ஒரு சர்வகலா சாலே வேண்டும். அந்தச் சர்வகலாசாலே திரு கோணமலேயிலே அமைய வேண்டும். அப்படி அந்தச் சர்வகலாசாலே திருகோணமலேயிலே அமைந்தால்தான் இலங்கையிலே வாழ்கின்ற எல்லாத் தமிழ் மக்களுடைய பிரதேசங்**களுக்** கும் மத்தியான இடமாக இருக்கும்"

—දෙවන වර කියවීම

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

How does the fact that the Jaffna Municipality at a moment of aberration passed a resolution that a university should be established in Trincomalee, alter the fundamentals of what I have put before you?

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

It was a unanimous decision of the Tamils in this country that the university must be established in Trincomalee.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

You say the Jaffna Municipality represents all the Tamils of Ceylon?

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

The university movement contains people who belong to all parties.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

It is another form of aberration.

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

ஆகையால் அந்தச் சர்வகலாசாலே இயக்கம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட 1956 ஆம் ஆண்டிலே நோத்திலே இலங்கையிலே தமிழர் மத்தியில் உள்ள எல்லா அரசியற் கட்சிகளும் அந்த இயக்கத்தை ஆதரித்தன.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam) noolaham.org | aavanaha Question! இல்லே படுபொய்.

பது.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

தமிழ்க்காங்கிரஸ் கட்சியைச் சேர்ந்த முதலியார் முத்துத்தம்பி ஆதரித்தார்.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

முதலியார் முத்துத்தம்பி ஆதரித்தால் கட்சி ஆதரித்தது என்று அர்த்தமாகுமா?

Just because one man goes along and forgets himself—an old gentle-man—you say the whole party accepted it. You know the whole party opposed it.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

Only the hon. Member for Jaffna.

පොන් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

The party never accepted it. You know it. I deny it. It is a lie.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

முதலியார் முத்துத்தம்பி அவர்களால் யாழ்ப்பாணம் மாநகரசபையிலே கொண்டு வரப்பட்ட அந்தப் பிரோணேயிலே எதற்காக அந்தச் சர்வகலாசாலே திருகோணமலேயிலே அமைக்கப்பட வேண்டுமென்று அவர் கூறிஞர் என்பதை நாம் ஆராய வேண்டும். அந்தத் தீர்மானத்தை நான் ஆங்கிலத்தில் வாசிக் கிறேன்.

"because it is an important site, a central site, therefore it should be established in Trincomalee."

"தமிழ் மக்களுக்கு மத்தியான இடம் திருகோணமல். தமிழ் மக்களுக்கு ஒரு முக்கியமான இடம் திருகோணமல். ஆகை யால் அந்தச் சர்வகலாசாலேயைத் திருகோண மலேயிலே அமைப்போம்" என்று முதலி யார் முத்துத்தம்பி வாதாடிஞர். அதைத் கொடர்ந்து எத்தின்யோ பேர் செருகோண —දෙවන වර කියවීම

மஃயிலேதான் அந்தச் சர்வகலாசாஃ இருக்க வேண்டுமென்று தீர்மானித்தார்கள், வாதாடி ஞர்கள். 1959 ஆம் ஆண்டு மே மாதம் பத்தாம் தேதி இந்தச் சர்வகலாசாலே இயக்கத்தினர் திருகோணமஃயிலே ஏராளமான காணிகளே வாங்கி அங்குதான் சர்வகலாசாஃ கட்டப்பட வேண்டுமென்று சொல்லி அதற்காக அத்தி வாரக் கல்ஃயும் நாட்டிஞர்கள். அந்த அத்தி வாரக்கல் நாட்டு வைபவத்திலே யாழ்ப் பாணப் பிரதிநிதியைத் தவிர்ந்த இலங்கையி அள்ள தமிழ்ப் பாராளுமன்ற அங்கத்தினர்கள் அனேவரும் கலந்துகொண்டு அதை ஆசீர்வதித் தார்கள். திரு. சி. சுதந்திரலிங்கம் அவர்கள் கூட இந்த அத்திவாரக்கல் நாட்டு வைபவத் திலே கலந்துகொண்டு அதை ஆசீர்வதித் தார்.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

அப்பொழுது எல்லாரும் நம்பினர்கள். இப் பொழுது ஒருவரும் நம்பமாட்டார்கள்.

In English, Sir, it is: they were deceived then; they are not going to be deceived now.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

அதுமட்டுமல்ல. திருகோணமலேயிலே ஒரு சர்வகலாசாஃயை நிறுவ வேண்டுமென்ற இயக்கம் எவ்வளவு தாரத்துக்குத் தமிழ் மக்க ளின் மத்தியிலே பாவியிருக்கின்றது, எவ் வளவு தாரத்துக்கு எல்லோரும் அதண ஆதரித்து வருகின்ருர்கள் என்பது இதிலி ருந்து எங்களுக்கு நன்ருகத் தெரிகின்றது. தேகிய அரசாங்கம் பதவிக்கு வந்ததன் பின்—

පොන් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

Why did all of you vote for the Token Vote for the Ramanathan University for the last 4 years?

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

தொடர்ந்து எத்தனேயோ பேர்gitiதிருகோண்று Fo தேசியா. அரசாங்கம்—
noolaham.org | aavanaham.org

පොත් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

No answer? You have no answer?

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

தேசிய அரசாங்கம்—

ස්ටැන්ලි තිලකරන්න මයා. (කෝට්ටේ) (තිලා. ஸ்டான்ඹ නිහස්සා න්ක—සොட්டே) (Mr. Stanley Tillekeratne—Kotte)

If there is no answer, then there is no answer.

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

தேசிய அரசாங்கம் பதவிக்கு வந்ததன் பின் இந்தப் பாராளுமன்றத்திலே உள்ள தமிழ்ப் பிரதிதிதிகள் அத்தனே பேரும்—அகில இலங்கைத் தமிழ்க் காங்கிரஸ் பிரதிநிதிகள் நீங்கலாக மற்றவர்கள் அத்தனே பேரும்— கிழக்கு மாகாணத்திலுள்ள முஸ்லிம் பிரதி நிதிகள் அத்தனே பேரும் இந்தச் சர்வகலா சாலேயைத் திருகோணமலேயிலே அமைக்க வேண்டுமென்று கேட்டிருந்தார்கள்.

පොන් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

மட்டக்களப்பில்.

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

ஆகையால், திருகோணமலேயிலே இந்தச் சர்வகலாசாலேயை அமைக்க வேண்டுமென்ற இயக்கம் எவ்வளவு தாரத்துக்கு வலுவுற்றிருக் கின்றது, எவ்வளவு தாரத்துக்கு இலங்கை வாழ் தமிழ் மக்களின், முஸ்லிம் மக்களின் ஆதாவைப் பெற்றிருக்கின்றது என்பது இதி விருந்து விளங்குகின்றது.

1959 ஆம் ஆண்டு வித்தியோதய, வித்தி அந்த ஒற்றுமைதான் எங்களுடைய நோக்கம், யாலங்காரச் சர்வகலாசாலேகள்ள ஆரம்பிக்கய்ள அந்து ஒற்றுமைதான் எங்களுடைய மூச்சு பட்டதன் பின்னர், இராமநாதன் சர்வகலா^{anah} என்றெல்லாம் பேசுகின்றவர்கள் இன்று தமி

—දෙවන වර කියවීම

சாலே ஆரம்பிக்கப்பட வேண்டுமென்ற ஓர் இயக்கம் தோன்றியதாக கௌரவ யாழ்ப் பாணப் பிரதிநிதி எடுத்துக்கூறிஞர். இராம நாதன் சர்வகலாசாலே இயக்கம் ஆரம்பித்த தும் அதற்கு பண்டாரநாயக்க அரசாங்கம் ஆதரவளித்தது. ஆதரவளித்ததன் நோக்கம் தமிழ் சர்வகலாசாலே இயக்கம் வலுப்பெற்று வருகின்றது, வலுப்பெற்றுவரும் அந்த வேகத் தைத் தடுத்து நிறுத்த வேண்டுமென்பதே என்பதை எவரும் மறுக்க முடியாது.

1956 ஆம் ஆண்டிலே தங்களுக்கென்று ஒரு சர்வகலாசாஃயைத் திருகோணமஃயிலே நிறுவ வேண்டுமென்று இலங்கைத் தமிழ் மக்கள் அத்தனே பேரும் தீர்மானித்ததன் பின்னர், இன்று அரசாங்கம் ஒரு சர்வகலா சாஃயைத் தா முன்வரும் நோத்திலே, அந் தச் சர்வகலாசாஃயை யாழ்ப்பாணத்திலே தான் நிறுவ வேண்டுமென்று கேட்டால் அது வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களேப் பிரிப்ப தற்கு அத்திவாரக்கல் நாட்டியதாகத்தான் இருக்கும் என்பதை மறுக்க முடியாது.

පොන්නම්බලම් මයා. (කිලු. பொன்னம்பலம்) (Mr. Ponnambalam) Rubbish!

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

' எங்கள் முயற்சியிலே, எங்கள் பணத்திலே ஒரு சர்வகலாசாஃயை ஆரம்பிக்கப் போகின் ரும்' என்று கூறியவர்கள், அரசாங்கம் ஒரு சர்வகலாசாஃயை ஆரம்பிக்கப் போகும் நேரத்திலே, அந்தச் சர்வகலாசாலேயைத் திருகோணமலேயிலே நிறுவ வேண்டாம், யாழ்ப்பாணத்திலேதான் நிறுவவேண்டு மென்று கூறினுல், கிழக்கு மாகாணத்தில் வாழும் தமிழ் மக்கள் என்ன நிணப்பார்கள்? உண்மையிலே வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங் களேப் பிரிக்க வேண்டுமென்ருல்தான் இப்படி யான நடவடிக்கையிலே இறங்க வேண்டும். தமிழர்கள் ஒற்றுமையாக வாழ வேண்டும், அந்த ஒற்றுமைதான் எங்களுடைய கருத்து, அந்த ஒற்றுமைதான் எங்களுடைய நோக்கம், அந்து ஒற்றமைதான் எங்களுடைய மூச்சு

ழர்களேப் பிரிக்க நடவடிக்கை எடுப்பதைப் பார்க்கும் பொழுது வருந்தவேண்டி இருக்கின் றது. தமிழர்களின் ஒற்றுமையென்பது அகில இலங்கைத் தமிழ்க் காங்கிரஸ் தலேவரினதும் தமிழரசுக் கட்சித் தலேவரினதும் ஒற்றுமை யல்ல. இந்த நாட்டிலே வாழும் தமிழர்கள் அத்தனே பேரும் ஒற்றுமைப்படுவதுதான் உண்மையான ஒற்றுமை.

1948 ஆம் ஆண்டிலே, சரியாகவோ பிழை யாகவோ, அகில இலங்கைத் தமிழ்க் காங் கொஸ் நடந்துகொண்ட விதத்தால் மஃநா**ட்** டுத் தமிழர்கள் மற்றைய **த**மிழர்**கள் மீது** நம்பிக்கையை இழந்தார்கள். இன்று கலாசாலே சம்பந்தமாக எடுக்கப்படுகின்ற நடவடிக்கையால் வடக்கு மாகாணத் ழர்களிடையேயும் கிழக்கு மாகாண*த் த*மி ழர்களிடையேயும் ஒரு பெரும் வித்தியாசத் தையும், வேற்றுமையையும், வெறுப்பையும் உண்டாக்குகிறுர்கள் என்று நாம் நம்புகி ரும். கௌரவ யாழ்ப்பாணப் பிரதிநிதிய**வர்** களின், விரோதத்தால் பேசுகின்றேனென்று அவர் கருதக்கூடாது. உண்மையிலே இத் தகைய செயலினுலே இப்படியான ஒரு பிரி வினே நிலே உண்டாக்கப்படுமென்பதை அவர் மறுக்கமாட்டாரென்று நான் சொல்லிவைக்க விரும்புகிறேன்.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

நீர் சொல்லி நான் கேட்க மாட்டேன்.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

யாழ்ப்பாணப் பிரதி திதியவர்கள் கேட்பது ஒரு முழுமையான சர்வகலாசாஃதான் என்று கூறுவரைக் கேட்கின்ற நோத்தில் நான் சந்தோஷப்படுகிறேன். அவர், நாங்கள் ஏதோ விளங்காமல் பேசிவிடுகிரேம் என்று கருதுகிருர். அப்படி நாம் பேசவில்ஃ. அவர் யாழ்ப்பாணத்திலே பேசுகின்ற பேச் சைப் பார்த்தால் அவர் கேட்பது ஒரு இந்து சர்வகலாசாஃ என்று நாங்கள் கருதுவது தவருக இருக்க முடியாது. Digitized by Nool

—දෙවන වර කියවීම

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

That is a wretched lie!

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

ஏனென்ருல், சில நாட்களுக்கு முன்னர் கௌரவ யாழ்ப்பாணப் பிரதிநிதி ஊர்காவ**ற்** அறையிலே பேசிய பொழுது பின்**வருமாறு** பேசியிருக்கின்*ரு*ர் :

"I have great faith in the honesty and sincerity of Mr. Dudley Senanayake. I am certain that before the dissolution of this Parliament a Hindu University will be established in Jaffna."

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்) (Mr. Poppombolom)

(Mr. Ponnambalam)

A Hindu University does not necessarily mean a sectarian university.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

இராமநாதன் விட்டுச் சென்ற சொத்தைப் பற்றி இங்கே பேசப்பட்டது. கௌரவ யாழ்ப் பாணப் பெதிநிதி அதைப்பற்றிக் குறிப்பிட் டார். அவர் ஏராளமான சொத்துக்களே விட் டுச் சென்றிருக்கிருர்; நாங்கள் அதைப் பாவிக்க வேண்டுமென்று கூறினூர். சில மாதங் களுக்கு முன்னர் பரமேஸ்வராக் கல்லூரியின் தருமகர்த்தாக்கள் சபையைத் திருத்தி அமைக்க வேண்டுமென்று சொல்லி யாழ்ப் பாணம் டிஸ்றிக் கோர்ட்டிலே சில பிரமுகர் கள் விண்ணப்பம் செய்தார்கள். அந்த விண் ணப்பத்திலே எந்த எந்தச் சொத்தை இராம நாதன் அவர்கள் கல்விக்காக விட்டுச் சென் ருர்கள் என்பது திட்டவட்டமாகக் குறிப்பிடப் பட்டிருக்கிறது. பரமேஸ்வராக் கல்லூரியி லிருக்கின்ற காணியும் இராமநாதன் கல்லூரி யில் இருக்கின்ற காணியும் அதற்குள்ளே சேர்க்கப்படவில்லே. ஏனென்றுல் இன்று அவை அரசாங்கத்துக்குச் சொந்தமான சொத்துக்களாக இருக்கின்றன. இந்த அட்ட வணேயைத்தான் அன்று கௌரவ பட்டிருப்புப்

Digitized by Noolaham F இந்து படுத்துக்காட்டிரை. noolaham.org | aavananam.org

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

நான் அதைப் பிழையென்று சொல்லுகி றேன்.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

நான்கே நான்கு சொத்துக்களேத்தான் இசாமநாதனவர்கள் கல்வியின் பெயரிலே அச சாங்கத்துக்கு விட்டுச் சென்றிருக்கிருர்கள் என்பதைக் கூறிவைக்க விரும்புகிறேன்.

පොත් නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

அது பொய்யென்று நான் சொல்லுகிறேன்.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

விண்ணப்பத்திலே இருப்பதைத்தான் நான் இங்கே கூறுகிறேன். பெட்டிசனிலே இருப்பதைத்தான் நான் கூறுகிறேன். அந்தச் சொத்துக்கள் கொழும்பிலே ஒரு வீடு; கிளி நோச்சியிலே 400 ஏக்கர் வயற் காணி; பர மேஸ்வராக் கல்லூரி கோவிலுக்கருகாமையில் அரை ஏக்கர் காணி; கோடைக்கானலில் ஒரு வீடு. [குறுக்கிடு]

පොත්තම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

Rubbish!

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

If the hon. Member could explain this on a platform in Jaffna it would be very good.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

—දෙවන වර කි<mark>ය</mark>වීම

which is about 20-odd acres? You do not know your own neighbourhood!

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

This is a petition.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

A petition does not put out of existence the deeds which were drawn and attested. Are you challenging the deeds?

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

I am not challenging the deeds. I challenge the petition.

පොන්නම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

I am not concerned with the petition. I am concerned with the deeds.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

இந்தச் சொத்துக்களிலிருந்து வரும் வருமானம் ஒரு சர்வகலாசாலேயை நடத்தக் கூடக் காணது. அதைத்தான் நான் குறிப்பிட்டேன். இராமநாதன் கல்லூரியில் சர்வகலாசாலேயை அமைத்து விடலாம்; அங்கே இடம் இருக்கி றது என்று அவர் கூறுகிருர். ஒன்றை மட்டும் நான் குறிப்பிட விரும்புகிறேன். இராமநாதன் கல்லூரி மருத்குமடத்திலேயுள்ள ஒரு சிறந்த மகளிர் கல்லூரி. அதனே அழிப்பதுதான் யாழ்ப்பாணப் பிரதிநிதியின் நோக்கமா என்று கேட்க ஆசைப்படுகிறேன். அந்த மகளிர் கல்லூரியை எடுத்தால்தான் அந்த இடத்தில் ஒரு சர்வகலாசாலே அமைக்க முடியும். அந்த இடத்திலே மகளிர் கல்லூரி இருக்கும் வரை அந்த இடத்திலே மகளிர் கல்லூரி இருக்கும் வரை அந்த இடத்திலே சர்வகலாசாலே

පොත්තම්බලම් මයා.

(திரு. பொன்னம்பலம்) (Mr. Ponnambalam)

On a 60-acre block of land, the building and 10 acres can still remain, and there is another 50 acres left.

ධර්මලින්ගම මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்) (Mr. Dharmalingam)

ஐம்பது ஏக்கர் காணி இருக்கிறது என்று கௌரவ யாழ்ப்பாணப் பிரதிநிதி கூறுகிறுர். அந்தக் காணியில் சர்வகலாசாஃக்கான கட்ட டங்களேக் கட்டச் செலவு செய்ய வேண் டாமா? அந்தக் காணியில் வேறு கட்டடங் கள் கட்டலாம் என்றுல், வேறு இடத்திலும் கட்டலாம் தானே?

நாவலர் விட்டுச் சென்ற சொத்துக்கள் பற்றியும் கௌரவ யாழ்ப்பாணப் பிரதிநிதி பேசிரை. நாவலர் ஏராளமான சொத்துக்களே விட்டுச் சென்றுர் என்பதில் ஐயமில்லே. ஆனுல் யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள சொத்துக்கள் இன்று அரசாங்கத்தின் உடைமையாகி விட்டன என் பதை மறுக்க முடியாது. [இடையீடுகள்] யாழ்ப்பாணத்திலிருந்த நாவலரின் சொத்துக் கள் அரசாங்கத்தின் உடைமையாகி விட்டன. இந்தியாவில் ஏராளமான சொத்துக் கள் இருக்கின்றன என்பதை நான் மறுக்க வில்லே. ஆனுல் ஒன்றை மட்டும் கௌரவ யாழ்ப்பாணப் பிரதிநிதி மறந்து விட்டார். இந்தியாவிலுள்ள சொத்துக்களிலிருந்து வரும் வரும்படியைக்கொண்டு இந்தியாவில் முன்று பள்ளிக்கூடங்கள் நாவலர் பெயரால் நடாத்தப்படுகின்றன. [இடையீடுகள்]

A high school with 22 teachers and 600 pupils, a basic school with 10 teachers and about 400 pupils, and an advanced school with 4 teachers and 50 pupils.

இந்த மூன்று பள்ளிக்கூடங்களேயும் மூடு வதுதான் கௌரவ யாழ்ப்பாணப் பிரதிநிதி பினுடைய கருத்தோ என்று கேட்க விரும்பு கிறேன். இலங்கையிலேயுள்ள தமிழ் பேசும் மக்களுடைய அபிலாசைகள்—இலங்கையிலே யுள்ள தமிழ் பேசும் மக்களுடைய விருப்பம்— சர்வகலாசாலேயை திருகோணமலேயில் —දෙවන වර කියවීම

ஆம் ஆண்டு தொடக்கம் எடுத்துக் காட்டியி ருக்கிருர்கள். தமிழ் சர்வகலாசாஃ இயக்கம் மூலமும், வேறு எத்தணயோ விஷயங்கள் மூலமும் இந்தச் சர்வகலாசாலே திருகோண மஃயிலேதான் அமைய வேண்டுமென்பதை மிகவும் திருத்தமாக எடுத்துக் காட்டியிருக்கி ருர்கள். இந்த நோத்தில் குறுக்கிட்டு, சர்வகலாசாலேயை திருகோணமலேயிலிருந்து யாழ்ப்பாணத்துக்குக் கொண்டுவர வேண்டு மென்று கூறி வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங் களேப் பிரிக்க வேண்டாம் என்று அவரை நான் தாழ்மையுடன் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

இந்த வரவு செலவுத் திட்டம் பற்றியும் சில வார்த்தைகளே ஆங்கிலத்திற் பேசி, எனக் சூத் தாப்பட்ட நோத்துக்குள் எனது பேச்சை முடித்துக் கொள்கிறேன்.

Mr. Deputy Chairman, listening to the Hon. Minister of Finance delivering his Budget Speech. I was reminded of a speech he made in 1963 at Hotel Taprobane proposing the toast of Britain and the Commonwealth of Nations. It was probably the dullest speech heard on that occasion. The then Member for Mirigama (Mr. Wijayabahu Wijayasinha), who was in high spirits, did not allow him to continue his speech. When the Hon. Minister of Finance was defending the British Empire, referring to it as the empire on which the sun never set, the then Member for Mirigama jumped up and said that their sun had already set and that the Hon. Minister was talking nonsense.

Poor Mr. Wanninayake did not know what to do. Another member present helped Mr. Wijayabahu Wijesinha to a microphone, and in the middle of his speech poor Mr. Wanninayake had to sit down sans words, sans microphone, sans everything.

The speech the Hon. Minister made in this House introducing the Budget this year was even duller than the speech he made at Hotel Taprobane proposing the Toast of Britain.

Mr. Deputy Chairman, much has been said in the speech of the Hon. Minister of Finance and the docu-அமைக்க வேண்டும் என்பதே. அதை 1956 ment issued by the Ministry of noolaham.org | aavanaham.org

[ධර්මලින් ගම් මයා.]

Finance about the high rate of economic growth achieved during the regime of this Government, particularly in the last two years, namely, 4.4 per cent in 1967 and 8.3 per cent in 1968. The Government also claims that paddy production has increased from 36 million bushels to 68 million bushels in these four years. also say that there has been a significant increase in the production of subsidiary food crops. They say that the value of industrial products has risen from Rs. 70 million to Rs. 262 million. Similarly, industrial production in the private sector also has increased, they say.

This, in brief, is the economic progress achieved by this Government during its period of office from 1965 to 1969. The Government wants us to be impressed with these figures. And they want us to cheer them for these achievements. Well, Sir, I am not a student of economics. Figures are just figures for me. I am not impressed by them. I find them always boring and somewhat deceptive. Figures can impress a layman like me only when they have a direct bearing on the living conditions of the people. The rate of economic growth in a country may be quite high, but the living conditions in that country may be poor. Then, what right have they got to boast about its economic growth? In a country the rate of economic growth may not be very high, but the living conditions at least in certain respects may be high. So, why decry the rate of economic in that country? Malaysia, for instance, the rate of economic growth is in the region of 16 or 17 per cent. This is quite an impressive figure by any standards. But when a person in Malaysia falls ill, he prefers to be in Ceylon than in Malaysia because we have more doctors for treatment than Malaysia has. In India, the rate of economic growth is much lower than in Cevlon, but her health institutions and medical institutions are far superior to ours. So, Sir, this

figures and digits, have no meaning. There is an Indian proverb which says "It is not the kitchen but the feast that attract one's attention.

Our Government is very proud that it has done well in agriculture, that it has outdone the previous Government in industry, and it has increased the rate of economic growth. It matters very little whether we produce 68 million bushels of paddy or 680 million bushels of paddy, if we cannot give rice at a reasonable rate to the people. If we have to charge Rs. 1.70 for a measure of rice, what is the use of boasting about our production? What does it matter what figure our industrial production had reached, if we are unable to find employment for the vast army of unemployed? What does it matter to what figure the rate of economic growth has risen, if we are unable to bring down and arrest the everrising cost of living? In 1964, the cost-of-living index was 112.2; in 1969, it has shot up to 130. Why boast about this economic growth? How does it help the poor man? How does it help the common man? The record achieved in the rate of economic growth pales into insignificance when we look at the cost-of-living index. When the burden of living has become so heavy, what consolation can the people have in the Government's triumphant tale of economic growth? The Hon. Minister says that the policies of the Government have succeeded beyond Sir, the success of a measure. Government's policy and its achievements depend not on the growth of the industrial or agricultural output, nor on the increase of the rate of economic growth but mainly on the degree in which it has fulfilled the expectations of the people. That is the touchstone of success.

To assess a Government's success we must find out whether Government had utilized to fullest possible extent the opportunities it had; whether it had used to the maximum and to the rate of economic growth these hand vantage the human and natural

resources at its disposal and whether the fundamental rights of the people have been met.

It is no answer for this Government to say that we have done this in agriculture, we have done that in industry, we hope to do better in the future, and therefore we succeeded. It is no answer for the Government to say that we have done much better than the previous Government and therefore we have succeeded. The success, as I said, depends on how the peoples' aspirations have been met. Can Government truthfully answer that they have met or even attempted to meet the legitimate aspirations of the people in regard to cost of living, employment, etc.? Their conscience will tell them that the answer is a definite " No ".

பூ ் பூ கூ இ இது இது இது. (திரு. ஸ்டான்லி திலக்காத்ன) (Mr. Stanley Tillekeratne) They have no conscience!

ධර්ම**ලින්ගම මයා.** (නිලැ. தர்மலிங்கம்) (Mr. Dharmalingam)

Let us take the cost of living. It is the highest on record and shows no tendency to fall or decline. In March 1965 it was 112.7. For the first two and a half years it was under check and rose only by 3.6 and today, I believe, it has shot up to 130.

Can the Hon. Minister show a single provision in this Budget whereby he hopes to bring this down? In fact, Sir, there are many provisions in this Budget by which the cost of living is going to shoot up. Already aluminium products have gone up in price. Aluminium products are not luxury products; they are used by the common people as cooking utensils. Then kerosene cookers have also gone up in price. They are not items of luxury but things that are used in a common man's home. Hardware Corporation has already put up its prices and naturally the building material will go up a month.

in price. How does this Government expect to build when its own corporation is putting up the prices of building material? I do not know why even the cotton shirts have gone up in price.

When we complain about the high cost of living, the high cost of commodities, they ask us to look at America or at Russia. They tell us that goods in America are very expensive, goods in Russia are very expensive, so why do you want to complain? They tell us how lucky we are to pay Rs. 1.70 for a measure of rice, two to three rupees for a pound of chillies, and a rupee for a pound of potato, when in America or Russia they have to pay much more. Can anyone derive any consolation from the knowledge that a Russian pays more for a pound of potato than we do in Ceylon? How does it help us to bear our burden? They talk of high prices in America and in Russia, but why do they not tell us of the average income of a Russian family or that of an American family? Why do they not tell us of the employment opportunities in America? Why do they not tell us of the poverty line in America? Perhaps many of us will be surprised to know that the poverty line in America is 3000 dollars. That is almost the equivalent of Rs. 20,000 in Ceylon. If our Finance Minister, with all his allowances, were to be in America, he would be a pauper. What is the consolation that the Minister can have in knowledge that he pays a little less in Ceylon for the pound of mutton or beef that he buys than what an American pays for it in America?

Hon. Members on the other side say, "Look at Russia." But what is the income of a worker's family in Russia? A working family of four persons living under the same roof (father, mother and two adult children) will all be employed and will bring home an earning of 300 to 350 roubles a month after all deductions. In Ceylon currency the income of this family will be over Rs. 1,750

ගරු මන් නීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்) (An hon. Member)

What is the price of a pair of shoes there?

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்) (Mr. Dharmalingam)

There is no question of any saving, because the Russian family has no rainy days. If they have any rainy days the State looks after them.

In Ceylon a famliy will lucky if one of them is employed and the family gets an income of Rs. 100 a month. What is the consolation that such a family in Ceylon can derive in the knowledge that bread in Russia costs more than in Ceylon when the income of a Russian family is seventeen times more than the income of a Ceylonese family?

this Government can fool nobody by this story of high prices in advanced countries. People do not want stories. They demand that this high cost of living be brought down and the burden of living be made more bearable.

Let us now take this question of unemployment. The Government that is very keen that we should have a look at America or Russia when discussing the cost of living is not keen that we should have a look at these two countries when discussing the unemployment question. The Hon. Prime Minister speaking in Throne Speech Debate has asked us wait for the solution of this problem till the Mahaweli turn its course to the North. The Mahaweli may turn its course to the North but it will never reach the Elephant Pass lagoon as long as it has to pass through areas occupied by Tamils.

At the 1965 elections the Tamil Congress candidate for Kilinochchi, Mr. V. Kumarasamy, threatened to bring the Mahaweli at least in bottles to the parched fields of Kilinochchi. Now that he has shifted his seat to Chavakachcheri, I do no pigthink Mtheham Formdation sorry, Sir.

people of Jaffna will have a chance of seeing the Mahaweli brought to Elephant Pass even in bottles.

When is this Mahaweli project going to be completed and when is our army of unemployed going to be employed?

Since the time this Government assumed office in 1965 unemployment in this country has been mounting at the rate of 30,000 a year. These are official figures. There has been no dearth in the appointment of subcommittees of the Cabinet and of Permanent Secretaries to solve this problem.

සී. ආර්. බෙලිගම්මන මයා. (සවදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. சி. ஆர். பெலிகம்மன—உள்நாட்டு விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய

(Mr. C. R. Beligammana—Parliamentary Secretary to the Minister of Home Affairs)

Sir, I rise to a point of Order. The hon. Member is not properly clad.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர் தன) (The Hon. J. R. Jayewardene)

I support that point of Order. The hon. Member has rolled up his shirt sleeves. That is disrespectful of the House.

ශරු මන් නීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்) (An hon. Member)

He is preparing for a fight!

කාරකසභා නියෝජා සභාපතිතුමා

(குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள்) (Mr. Deputy Chairman of Committees)

Yes, I think the hon. Member is not in Order.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

Various special committees have formulated various plans and various schemes; but with every plan and with every scheme the number of unemployed shot up. The unemployment figure has risen from 165,000 to almost 285,000 this year.

A few weeks back a group of unemployed graduates started a fast unto death in Jaffna. When I saw them during their fast they had a long tale of woe to tell me: what hardships and what privations their parents had undergone to educate them. Some of their parents had mortgaged their family properties to find the necessary funds. One of them told me that his mother had pawned her jewellery and even her thalikodi to find the funds for his education. Every time he sees his mother with her bare neck he feels so guilty and so hopeless that he has to hide his face in shame and despair.

What has this Government done?

ස්ටැන්ලි නිලකරන්න මයා.

(திரு. ஸ்டான்லி திலக்காத்ன) (Mr. Stanley Tillekeratne)

Nothing.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

What does the Government propose to do to help these poor, frustrated youths?

බෙලිගම්මන මයා.

(திரு. பெலிகம்மன)

(Mr. Beligammana)

We are giving them land.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

You are not giving them even that. When they ask for jobs the Government tells them, as the hon. Member for Jaffna said, "Your education is not suited to our needs. You are unfit for employment." It is not their fault that the system of education they have gone through is not suited an an election stunt to catch votes.

to the needs of the country. The Government should be ashamed to give such an excuse. These youths are prepared to do any work. Today there are many S. S. C .- qualified youths who are employed as scavengers and peons. They only want their daily bread so that they may not live as parasites on their parents. And it is the duty of the Government to find them work.

Another stock excuse trotted out by this Government is that they have no funds to give these people employment. But of course they have enough funds to buy cars, jeeps and other vehicles, and drive round in circles in connection with what they call the food drive.

ස්ටැන්ලි නිලකරන්න මයා.

(திரு. ஸ்டான்லி திலக்கரத்ன)

(Mr. Stanley Tillekeratne)

Fluid drive!

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

With the elections round the corner we see every day headlines in the papers which announce that 20,000 people will be found jobs, that 1,000 graduate teachers will be appointed, that 5,000 will be given this job and that job, that the private sector has been persuaded to take in 15,000 people, and so on. If this Government did not have the funds earlier, where have the funds come from now? We would like to know.

ස්ටැන්ලි නිලකරන්න මයා.

(திரு. ஸ்டான்லி திலக்காத்ன)

(Mr. Stanley Tillekeratne)

Election—time puffed figures!

ධර්මලින් ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

want to impress on this Government that this question of unemployment, as far as the unemployed are concerned, is a matter of life and death. It should not be used as

noolaham.org | aavanaham.org

වීසර්ජන පණන් කෙටුම්පත, 1969-70 —දෙවන වර කියවීම

ස්ටැන්ලි නිලකරන්න මයා. (திரு. ஸ்டான்ஸி திலக்காத்ன) (Mr. Stanley Tillekeratne)

They will not catch votes this time.

ධර්මලින්ගම් මයා.

(திரு. தர்மலிங்கம்) (Mr. Dharmalingam)

There are hundreds of science graduates in the North who have a knowledge of Sinhala or who are prepared to study Sinhala. There are hundreds of vacancies in the Sinhala medium schools for science teachers. We appealed to the Minister of Education, and we appealed to this Government on several occasions that these science graduates who have a knowledge of Sinhala should be taken to those schools and given employment. So far nothing has been done.

The Minister of Health on his return from one of his trips abroad told us that there are many countries in Africa which are prepared to absorb most of the English-medium graduates from Ceylon. I do not know what the Minister is doing about it now. But if the Government made a genuine effort to give employment to these graduates, they could have found employment for most of them.

My hon. Friend said that they were given land. But I know of several graduates who had applied for land and who were told they could not be given preference and that they would have to await their turn. Is that the way land is being given? I appeal to you and through you to this Government that this question of unemployment must be taken up very seriously and that steps should be taken to give them land or to give them job@igitized by Noolal

එකල්හි වේලාව අ. භා. 8 වූයෙන් කටයුතු අත්සිටුවා විවාදය කල් නබන ලදී.

එනැන් සිට විවාදය 1969 අශෝස්තු 13 වන බදද පවත්වනු ලැබේ.

அப்போது பி. ப. 8 மணியாகிவிடவே சபையின் நடவடிக்கைகள் இடை நிறுத்தப்பட்டு, விவாதம் ஒத்தி வைக்கப்பெற்றது.

1969, ஆகஸ்ட் 13, புதன்இழமை விவாதம் மீள ஆரம் பமாகும்.

It being 8 P.M., Business was interrupted, and the Debate stood adjourned.

Debate to be resumed on Wednesday, 13th August 1969.

කල් තැබීම _{ඉத்திவைப்பு} Adjournment

கூடி 6ජී. ආර්. ජයවජීබන (கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன) (The Hon. J. R. Jayewardene) I move,

"That the House do now adjourn."

පුශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදි.

வின⁷எடுத் தியம்பப்பெற்றது. Question proposed.

ස්ටැන්ලි තිලකරත්න මයා.

(திரு. ஸ்டான்லி திலக்காத்ன) (Mr. Stanley Tillekeratne)

I propose to ask the Hon. Prime Minister what steps the Ministry of Defence and External Affairs proposes to take regarding the death of police constable Francis Pandigama who died after being knocked down by a car driven by the son of an official attached to the United States Embassy in Colombo. He is alleged—I use the word 'alleged'— to have driven a car without a certificate of competence and to have been under the influence of liquor at the time the accident took place.

given? I appeal to you and through you to this Government that this question of unemployment must be taken up very seriously and that steps should be taken to give them land or to give them jobsigitized by Noolaham org | aavanament org | aavana

කල් තැබීම

Thursday night by a car driven by 18-year-old Michael Bennet, son of Mr. William Bennet, Cultural Affairs Officer of the U.S. Embassy.

In point of fact, Pandigama had attempted to cross Reid Avenue and was on the pedestrian crossing when the car alleged to have been driven at a speed of sixty miles per hour negligent driving, -rash and Mr. Chairman-knocked him down. He was thrown a great distance.

Pandigama was married and was the father of four children, the eldest of whom is eight and the youngest, three. He had completed 28 years of service with the Police.

Prompt evidence was given by Sergeant Wimaladasa who had seen the accident and had spoken to the The City Coroner recorded a verdict of accidental death and said that because the driver of the car is the son of an American Embassy official, he is entitled to diplomatic immunity and that no further steps would be taken by the court.

Mr. Chairman, I am glad that the "Daily Mirror" ran a very long editorial this morning in the course of which it has brought to our notice that diplomatic immunity covers a multitude of sins in every part of the world and, as such, it will be our duty to to into this question of immunity.

The editorial goes further and says:

"The case of Pandigama is all the more pathetic since he may be denied govern-ment compensation as he was not strictly on duty when fate felled him. He had, however, NOT signed off and technically this places him "on duty". Sympathy, however, is not a strong point of official-dom and Pandigama's widow may still lose her legal due.'

Further it goes on:

"We do hope the diplomat concerned will ease the grief of the afflicted family will ease the grief of the affilicted family by liberally looking after its future, which he has partly ruined. We also trust the I. G. P. will not split "on duty" and "off duty" hairs in regard to compensation. Pandigama had invested 23 years of matterided the Coroner's inquest. The

his life with the police force and this tenure of toil alone should earn his griefstricken family, sizeable compensation."

Mr. Chairman, I would only raise ree matters. The first is whether three matters. U.S. Government would gracious enough in view of this accident—this is a matter that should concern them-to withdraw diplomatic immunity so that young Bennet could be tried by a court in Ceylon. Unlike the Boonwaat matter which was entirely between Burmese citizens, this affects a citizen of our country, a citizen who had rendered great service to our country even in the capacity of a police constable. As such it will be the duty of the American Government in cases such as this, where we cannot do much in view of diplomatic immunity, to withdraw the immunity so that the City Coroner could further proceed with the inquest and bring the young Bennet before a court of law. If the American Government is not prepared to take that step, the second way in which they can deal with this situation is to be liberal enough to pay compensation to the wife and children of this victim.

The third matter is this. If everything else fails, I appeal to the Prime Minister to consider whether the Police Department should view his ticking off from duty as not a serious impediment the grant of compensation to his family. That is the matter I wished to raise. I would like to know what further steps the Ministry proposes to take in this matter.

අ. භා. 8.6

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

American Embassy brought the fatal accident to the notice of the Ministry of External Affairs and it is known that the son of Mr. William W. Bennet, Attache, කල් තැබීම

කල් තැබීම

[ຜຽ້ເ ලේ. අංජ්. ජයවර්ධන]
driver concerned holds a certificate of competence from Alabama State in the U.S. A. He has made an application to the Ceylon authorities for the issue of a Ceylon certificate of competence. The police report has just been received on this accident and it is being referred to the American Embassy.

Of course, where immunity is claimed, no further action is possible under local jurisdiction.

With regard to the question of compensation for the dependants, that matter will always receive the favourable attention of the Ceylon Government.

With regard to what action the American Embassy or the American Government should take, I am sure the hon. Member realizes that I cannot speak for the American Government.

துன்னக වීමසන ලදින්, සභා සම්මන විය. விணு விடுக்கப்பெற்று ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது. Question put, and agreed to.

> මන් නි මණ් බලය ඊට අනුකූලව අ. භා. 8.7 ට, 1969 අගෝස්තු 2 වන දින සභාසම්මනිය අනුව, 1969 අගෝස්තු 13 වන බදද පූ. භා. 10 වන නෙක් කල් ශියේය.

அதன்படி பி. ப. 8.7 க்கு, சபை 1969 ஓகஸ்ட் 2ஆம் தேதிய அதனதை நீர்மானத் துக்கிணங்க 1969 ஓகஸ்ட் 13, புதன்கிழ மை மு. ப. 10 மணிவரை ஒத்திவைக்கப் பெற்றது.

Adjourned accordingly at 8.7 p.m. until 10 a.m. on Wednesday, 13th August 1969, pursuant to the Resolution of the House of 2nd August 1969.

දයක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව ඇරඹෙන මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා රු. 32,00යි. අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු. 35,00යි. මාස 6කට ගාස්තුවෙන් අඩකි. පිටපතක් ශත 30යි. තැපෑලෙන් ශත 45යි. මුදල්, කොළඹ ගාලු මුවදෙර, මහලේකම් කාර්යාලයේ රජයේ පුකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරි වෙත කලින් එවිය යුතුය.

சந்தா: பணம் கொடுத்த தேதியையடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு ரூபா 32 00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35 00) 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம். தனிப்பிரதி சதம் 30, தபால் மூலம் 45 சதம், முற்பணமாக ஆரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலக அத்தியட்சிடம் (த.பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

Subscriptions: 12 months commencing from month following date of payment Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months, each part 30 cents, by post 45 cents, payable in advance to the Superintendent, Government Publications Bureau, P. O. Box 500, Colombo 1